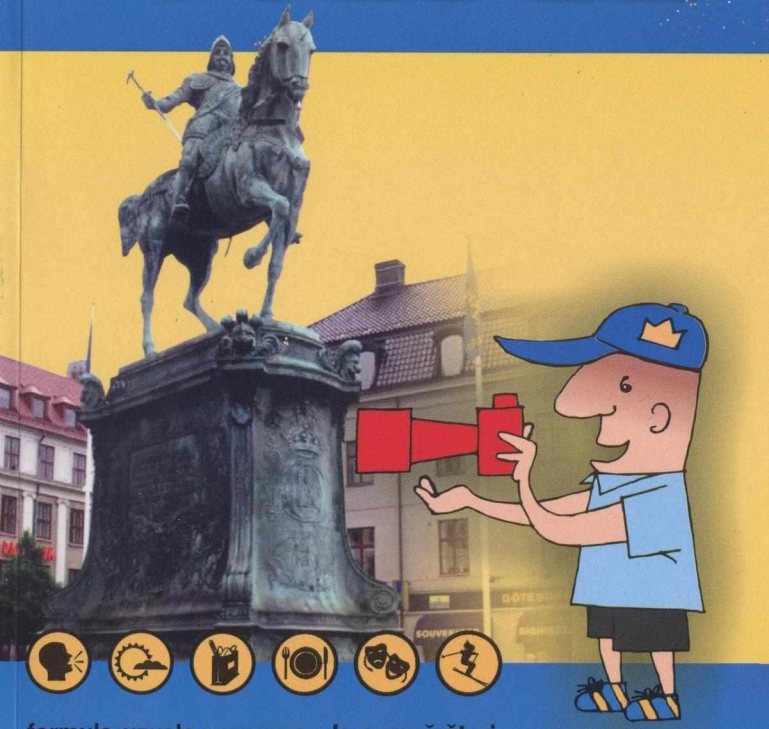
Mihai Daniel Frumuşelu

Ghid de conversaţie

ROMÂN

SUEDEZ



formule uzuale • vremea • la cumpărături
la restaurant • manifestări culturale • sport

POLIROM

Ghid de conversaţie român-suedez

Rumänsk-svensk parlör

Mihai Daniel Frumuşelu. Născut la 25 august 1967 în Bucureşti. Absolvent al Colegiului Naţional „Gheorghe Lazăr" şi al Facultăţii de Limbi Străine a Universităţii din Bucureşti (licenţiat în engleză şi chineză - 1995 şi master în Literatură de Expresie Engleză - 1996). Specializări în limba suedeză şi limba daneză la Universitatea din Uppsala, Suedia (1998 şi 2001) şi la Universitatea Populară Nørgaard din Bjerringbro, Danemarca (1997). A dobândit din şcoală, prin studiu individual şi călătorii, cunoaşterea şi a altor limbi străine pe lângă cele menţionate (franceză, germană, olandeză, finlandeză, japoneză). În prezent este doctorand în lingvistică în cadrul Facultăţii de Ştiinţe Umaniste a Universităţii din Örebro, Suedia.

Referenţi: Eugenia Maria Lucinescu, Inu Enescu (ediţia I)
Sigvard Aksén (ediţia a II-a)
Lector: Andreas Andersson

www.polirom.ro

© 2001, 2003, 2007 by Editura Polirom

Editura Polirom
Iaşi, B-dul Carol I, nr. 4, P.O. Box 266, 700506
Bucureşti, B-dul I.C. Brătianu, nr. 6, et. 7, P.O. BOX 1-728, 030174

Descrierea CIP a Bibliotecii Naţionale a României:
FRUMUŞELU, MIHAI DANIEL
Ghid de conversaţie român-suedez / Mihai Daniel Frumuşelu;
Ed. a II-a, rev. - Iaşi, Polirom, 2007

ISBN: 978-973-46-0621-4

81'374.8=135.1=113.6

Printed in Romania

Mihai Daniel Frumuşelu

GHID DE CONVERSAŢIE ROMÂN-SUEDEZ

Ediţia a II-a revăzută

POLIROM
2007

CUPRINS

Introducere 13
Pronunţia limbii suedeze 17
Fonetica 18
1. *Sunetele limbii suedeze* 19
a) Vocalele 20
b) Consoanele 23
c) Semivocalele 25
2. *Intonaţia* 26
a) Accentul la nivelul cuvântului 27
b) Prozodia 28
Alfabetul suedez 30
Formule de salut 31
La întâlnire 31
La despărţire 31
Prezentarea 32
Rugăminţi 34
Afirmaţii. Acceptare 35
Mulţumiri 36
Indiferenţă 36
Negări 37
Refuz 37
Probabilitate. Dorinţă. Obligaţie 38
Scuze 39
Urări şi felicitări 39
Regrete. Condoleanţe 40
Întrebări uzuale 41
Vârsta 42
Vocabular 43

Familia 43
Vocabular 44
Naţionalitatea 47
Limbi vorbite 50
Profesia. Educaţia 52
Meserii. Profesii 54
Domenii profesionale 57
Numerale 59
Numerale cardinale 59
Numerale ordinale 60
Numerale fracţionale 62
Procente 63
Operaţii matematice 63
Măsuri şi greutăţi 64
Vocabular 65
Timpul 66
Cât e ceasul ? 66
Când ? La ce oră ? 67
Cât timp ? 68
Vocabular 68
Exprimarea datei 69
Zilele săptămânii 70
Lunile anului 70
Anotimpurile 71
Sărbători în Suedia 71
Vocabular 72
Vremea 74
Vocabular 76
Punctele cardinale 77
Vocabular 78
Culori 79
Vocabular 80
Forme şi dimensiuni 81
Vocabular 81

Însuşiri 82
Vocabular 83
La frontieră 84
Controlul paşapoartelor 84
Controlul vamal 85
Vocabular 85
Cu avionul 87
La biroul companiei aeriene 87
La aeroport 89
În avion 89
Vocabular 90
Cu trenul 92
La gară 92
În tren 95
Vocabular 96
Inscripţii 100
Cu vaporul 101
La biroul companiei de navigaţie 101
În port 102
Pe vapor 103
Vocabular 103
Cu autobuzul 105
Vocabular 106
Cu automobilul 107
La benzinărie 108
Parcarea 109
La service 109
Închirierea unei maşini 111
Accident 112
Vocabular 113
Indicatoare rutiere 121
La hotel 122
La sosire 122
Servicii 124
Reclamaţii 125

La plecare 125
Vocabular 126
La camping 129
Vocabular 129
Într-un magazin alimentar 130
Vocabular 131
Legume 132
Fructe 133
Cereale 135
Făinoase 135
Produse lactate 135
Mezeluri 136
Carne şi vânat 136
Pasăre 137
Peşte şi fructe de mare 137
Dulciuri 139
Condimente 139
Băuturi alcoolice 140
Băuturi nealcoolice 141
La restaurant 142
Vocabular 144
Meniu 146
Mic dejun 146
Prânz şi cină 147
Aperitive 147
Supe şi ciorbe 148
Preparate din carne 149
Specialităţi 149
Preparate din peşte 150
Condimente 150
Desert 151
Băuturi alcoolice 152
Băuturi nealcoolice 153
La cofetărie 153
Vocabular 154
În vizită 155
Vocabular 157

Obiective turistice 157
Pe stradă 161
Vocabular 161
Transportul în comun 163
Vocabular 163
Cu taxiul 164
Vocabular 165
La cumpărături 165
Vocabular 167
Suveniruri 169
Vocabular 170
Foto 170
Vocabular 171
Articole muzicale 173
Vocabular 173
La chioşc 174
Vocabular 175
La librărie 176
Vocabular 178
Papetărie 179
Vocabular 180
Bijuterii 181
Vocabular 182
Antichităţi 183
Vocabular 183
Îmbrăcăminte 184
Vocabular 185
Încălţăminte 189
Vocabular 190
Marochinărie 191
Vocabular 191
La florărie 192
Vocabular 193

Mercerie 193
Vocabular 194
Textile 195
Vocabular 196
Articole de toaletă 197
Vocabular 197
Sticlărie 200
Vocabular 200
Articole electrice şi electronice 201
Vocabular 202
La oficiul poştal 204
Vocabular 206
Telefonul 208
Vocabular 210
La bancă 211
Schimb valutar 211
Valută 212
Vocabular 213
La frizer 215
La coafor 216
Vocabular 217
La curăţătoria chimică 219
Vocabular 219
La croitor 220
Vocabular 221
La cizmar 221
Vocabular 222
La ceasornicar 223
Vocabular 223
La optician 224
Vocabular 225
La doctor 226
Vocabular 228

La dentist 237
Vocabular 239
La farmacie 240
Vocabular 241
La spital 244
Vocabular 244
La poliţie 246
Vocabular 247
La tribunal 249
Vocabular 250
La şcoală 251
Vocabular 251
La universitate 252
Vocabular 253
La bibliotecă 255
Vocabular 256
La biserică 257
Vocabular 258
Spectacole 260
Vocabular 261
Calculatoare 264
Internet. E-mail 264
Vocabular 264
Sport 266
Vocabular 266
Atletism 272
Vocabular 273
Sporturi de echipă 274
Vocabular 275
Tenis şi tenis de masă 278
Vocabular 279
Gimnastică 280
Vocabular 281
Box 282
Vocabular 282

Înot 284
Vocabular 285
Patinaj 285
Vocabular 286
Schi 287
Vocabular 288
Şah 288
Vocabular 289
Distracţie. Flirt 290
Vocabular 291
Noţiuni de gramatică a limbii suedeze 292
Substantivul şi articolul 292
Adjectivul 295
Comparaţia adjectivului 296
Pronumele 298
Pronumele posesiv 299
Verbul 300
Participiul trecut folosit adjectival 303
Viitorul 304
Imperativul 305
Condiţionalul 305
Pasivul 306
Adverbul 307
Prepoziţia 308
Observaţii referitoare la sintaxă 308
Concordanţa timpurilor în frază 309
Propoziţiile condiţionale 309

INTRODUCERE

Acest ghid de conversaţie se doreşte a fi un ajutor destinat celor ce călătoresc în Suedia, celor care vin în contact cu vorbitori ai limbii suedeze şi tuturor celor ce vor să cunoască limba suedeză.

Limba suedeză face parte din familia limbilor nord-germanice. Ea este strâns înrudită cu daneza şi norvegiana. Utilizatorul ghidului va remarca şi numeroase asemănări cu germana şi engleza. Suedeza este vorbită şi în Finlanda, fiind limba maternă a circa 300 000 de persoane (aproximativ 5% din populaţia ţării) ce locuiesc în majoritate în sudul şi vestul ţării; este a doua limbă oficială pe întreg teritoriul finlandez. În arhipelagul Åland care aparţine Finlandei, există o singură limbă oficială, care este, paradoxal... suedeza! Este vorba de un arhipelag populat practic în întregime de vorbitori de limbă suedeză.

Ghidul este structurat în trei părţi principale: o prezentare a pronunţiei limbii suedeze, o serie de texte ce ilustrează situaţiile obişnuite în care se poate afla călătorul român în Suedia şi un capitol ce prezintă, în linii mari, gramatica limbii suedeze.

Prezentarea şi redarea pronunţiei limbii suedeze au fost făcute pornind de la principiile enunţate de către Olle Kjellin în cartea sa *Svensk prosodi i praktiken* (Hallgren & Fallgren, Uppsala, 1995), care este îndrumarul de referinţă şi pentru suedezii ce doresc să aibă o pronunţie în strictă conformitate cu normele suedezei literare. Din acest motiv, cititorul ar putea să găsească în unele locuri diferenţe în redarea pronunţiei faţă de alte ghiduri de conversaţie sau dicţionare. Şi, evident, va remarca o cu totul

altă intonaţie a frazei la vorbitorii de limbă suedeză din regiuni ca Dalarna sau din Finlanda.

Alte două lucrări de referinţă au fost dicţionarul de pronunţie al lui Per Hedelin *Norstedts svenska uttalslexikon* şi lucrarea teoretică a lui Claes-Christian Elert *Allmän och svensk fonetik*. Acolo unde dicţionarul lui Per Hedelin oferă mai multe variante de pronunţie, am ales, pe aceea ce corespunde şi principiilor lui Olle Kjellin. Acolo unde mai multe variante se conformează principiilor respective, am ales varianta de pronunţie cea mai răspândită. De pildă, pentru numele oraşului Stockholm am ales pronunţia ['stɔk:ɔlm], alte pronunţii posibile fiind ['stɔk:'ɔl:m] şi ['stɔk:ɔlm]. Opţiunea pentru o singură variantă de pronunţie a fost dictată de caracterul practic al ghidului de conversaţie.

În realizarea transcrierii fonetice am efectuat însă numeroase simplificări, pornind de la realitatea evidentă că în majoritatea covârşitoare a cazurilor utilizatorul ghidului nu este un lingvist. Astfel, am înlocuit sunetul [ə] prin [ɛ], aşa cum recomandă şi *Svenska institutet*, nu numai pentru că cei mai mulţi vorbitori de suedeză îl pronunţă ca pe acesta din urmă, ci mai ales pentru că fiind notat prin acelaşi semn [ə] ca şi *schwa* (un fel de *ă* românesc neaccentuat) din engleză („driver"), germană („lesen"), olandeză („praten"), daneză („komme") etc., utilizatorul ghidului poate fi tentat să îl pronunţe ca pe acesta, cele două sunete fiind însă diferite. De asemenea, am renunţat la marcarea în frază a sunetelor semilungi şi semiaccentuate, considerându-le pe toate acestea scurte şi neaccentuate. În caz contrar, transcrierea fonetică ar fi fost extrem de sofisticată şi greu de utilizat. Am păstrat marcarea silabelor semiaccentuate doar în cuvinte polisilabice (aşa cum am explicat în capitolul referitor la pronunţie). Din aceleaşi motive am redat prezenţa accentului acut sau a celui melodic fără a enunţa regulile ce conduc la prezenţa unuia sau a celuilalt (formulate de Olle Kjellin în cartea amintită). Dacă utilizatorul ghidului va dori să meargă mai

departe şi să cunoască aceste reguli, va trebui să studieze o astfel de lucrare.

De asemenea, ţinând cont de regulile de accentuare în frază, enunţate la capitolul „Pronunţia limbii suedeze", acelaşi cuvânt poate apărea accentuat sau neaccentuat, în corelaţie cu funcţia pe care o are în frază. De exemplu, verbul **är** (indicativul prezent la toate persoanele al verbului **vara**, *a fi*) va apărea transcris accentuat, ['ɛ:], în întrebări ca **Vad är det?** (*Ce este aceasta ?*) şi neaccentuat, [ɛ], ca în afirmaţii, ca **Det är bra.** (*E bine*).

Referitor la vocabular, singura dilemă a fost în folosirea pronumelui de persoana a doua singular în forma de politeţe. Am optat în cele din urmă pentru utilizarea generală a lui **du**, ca fiind cel mai folosit în Suedia zilelor noastre, atât ca echivalent al lui *tu*, cât şi al lui *dumneavoastră*. Totuşi, în adresarea către persoane în vârstă, utilizatorul ghidului poate folosi **Ni**, ca formă de politeţe. În acest ghid am folosit forma **ni** doar pentru numărul plural.

Ţin să mulţumesc în mod deosebit Editurii Polirom din Iaşi pentru condiţiile excelente în care apare acest ghid de conversaţie. Mulţumesc mult doamnei Lena Peterson, profesor la Facultatea de Limbi Nordice a Universităţii din Uppsala pentru indicaţiile şi îndrumările oferite cu generozitate. În mod deosebit ţin să mulţumesc şi celor doi referenţi ai lucrării, doamna Eugenia Maria Lucinescu din Malmö, traducător în cadrul Oficiului Suedez al Imigraţiei, şi bunului prieten Inu Enescu din Stockholm, pentru corectura şi observaţiile aduse manuscrisului. Orice observaţii privind acest ghid sunt bine venite la adresa de e-mail **mihai_daniel@hotmail.com**, cu promisiunea că voi ţine cont de ele la realizarea ediţiilor viitoare.

* * *

Epuizarea de pe piaţă a ediţiei I a prezentului ghid de conversaţie a condus la apariţia ediţiei a II-a. La realizarea acesteia am beneficiat de ajutorul nepreţuit al bunului coleg şi prieten Sigvard Aksén, profesor de limba suedeză în cadrul Universităţii din Örebro, căruia îi mulţumesc şi pe această cale pentru amabilitate şi pentru munca migăloasă şi sufletul pus în operaţiunea de verificare amănunţită a cărţii. Aşa cum am promis în ediţia I, am ţinut cont de observaţiile cititorilor care mi-au scris, şi cărora le aduc, de asemenea, mulţumiri. În mod deosebit mulţumesc prof. Andreas Andersson şi Mihai Bălăceanu pentru observaţiile de specialitate şi sfaturile date. Marea majoritate a modificărilor faţă de prima ediţie aparţin părţii de transcriere fonetică, domeniu în care există încă multe puncte de divergenţă între specialiştii în limba suedeză. M-am străduit să realizez o ediţie a II-a cât mai aproape de criteriile cele mai pretenţioase şi sper să satisfacă pe cei mai exigenţi utilizatori.

asist. univ. Mihai Daniel Frumuşelu

PRONUNŢIA LIMBII SUEDEZE

Pronunţia limbii suedeze poate reprezenta un obstacol (nu de netrecut) în calea vorbitorului unei alte limbi (chiar şi al unei alte limbi nordice). Dificultăţile pot apărea din trei cauze majore: diferenţele dintre ortografie şi pronunţie (care totuşi se supun unor reguli generale), existenţa *accentului muzical* (care mai există în spaţiul limbilor europene doar în norvegiană) şi variaţiile pronunţiei de la o regiune la alta.

Ghidul de faţă prezintă pronunţia limbii suedeze standard (*rikssvenska*), normată pe baza pronunţiei din Suedia Centrală. Călătorul care va veni în contact cu vorbitori din sudul Suediei va remarca pronunţarea diferită a unor sunete faţă de suedeza standard (**r** graseiat, în locul **r**-ului apical din suedeza standard şi din română), iar cel care are cunoştinţe de limbă suedeză va observa şi o pronunţie diferită a unor cuvinte (cum ar fi **de** pronunţat în sud [di:], în loc de [dɔm:]). Cei ce călătoresc prin regiunea Dalarna vor observa că accentul muzical al acestor vorbitori este mai variat decât cel standard. Vorbitorii de limbă suedeză din Finlanda au o intonaţie identică cu cea a limbii finlandeze: permanent coborâtoare.

FONETICA

În limba suedeză nu doar vocalele pot fi scurte sau lungi, ci şi consoanele. Aceasta poate fi o problemă pentru vorbitorul limbii române, unde atât vocalele, cât şi consoanele sunt scurte (în unele cazuri avem şi vocale medii ca lungime).

Regula generală de pronunţie în limba suedeză este:

1. **într-o silabă neaccentuată atât vocalele, cât şi consoanele sunt scurte;**
2. **într-o silabă accentuată:**
   - **dacă vocala este scurtă, atunci consoana este lungă;**
   - **dacă vocala este lungă, atunci consoana este scurtă.**

Referitor la diftongi şi la grupurile de consoane, regula se aplică tratând diftongii ca o vocală lungă, în timp ce într-un grup de consoane prima consoană este cea care poate fi lungă sau scurtă.

O primă concluzie a regulii prezentate este că în limba suedeză **silabă accentuată = silabă lungă**, dacă definim o silabă lungă ca o silabă ce conţine un sunet lung.

O altă concluzie ar fi aceea că în scrierea limbii suedeze este suficient să se marcheze lungimea consoanei (scriind consoana lungă prin dublare, de exemplu **vinna** (*a câştiga*), din regula de mai sus rezultând atât lungimea vocalei, cât şi prezenţa accentului silabei (în exemplul ales: ['vin:a]). Prin urmare, ortografia suedeză marchează cònsoanele lungi prin scrierea lor duble, în timp ce lungimea unei vocale va rezulta din regula enunţată mai sus. O excepţie o constituie consoana **m**, care este

scrisă dublu numai când după ea urmează o vocală (**komma** [ˈkɔm:a], dar **kom** [ˈkɔm:], şi consoana **n**, atunci când după ea urmează **d** sau **t** (**känna** [ˈɕɛn:a], dar **kände** [ˈɕɛn:dɛ]). Regula de ortografiere a consoanei **m** are, totuşi, trei excepţii reprezentate de cuvintele **lamm** (*miel*), **ramm** (*berbec*) şi **damm** (*praf*).

1. Sunetele limbii suedeze

Spre deosebire de limba română, în care fiecărui sunet îi corespunde o literă (cu câteva excepţii), în limba suedeză corespondenţa dintre sunet şi literă nu este biunivocă. Altfel spus, cele 29 de litere ale alfabetului suedez sunt folosite pentru a reda mai mult de 29 de sunete, iar regulile de ortografie, respectiv de pronunţie stabilesc o corespondenţă care, în consecinţă, nu mai poate fi biunivocă. Mai mult, unele cuvinte sunt ortografiate etimologic, adică mai mult sau mai puţin ca în suedeza veche sau ca în limba de provenienţă. Întrucât prezenta lucrare nu are anvergura unui manual de limbă suedeză, nu se va insista asupra acestor reguli, ci se va face în cele ce urmează o prezentare a sunetelor limbii suedeze, urmând ca pronunţia fiecărui cuvânt din textele situaţionale să fie prezentată în coloana a treia a fiecărei pagini.

Aşa cum am menţionat, în limba suedeză există, pe lângă vocalele şi consoanele scurte, vocale şi consoane lungi. Lungimea unui sunet se marchează prin semnul : plasat după sunetul respectiv. Diferenţa dintre un sunet lung şi unul scurt este foarte importantă şi trebuie respectată cu stricteţe în vorbire. Există cuvinte a căror diferenţă de sens este dată doar de lungimea sunetelor (**väg** [ˈvɛ:g] = *drum*, **vägg** [ˈvɛg:] = *perete*). Pentru vorbitorul de limbă română, acest lucru poate fi o dificultate, ţinând cont că în limba română nu există sunete lungi.

Este important să se aibă în vedere la pronunţare faptul că un sunet lung (fie vocală, fie consoană) are o lungime cu mai mult de două ori mai mare decât a unui sunet scurt.

a) *Vocalele*

Se spune despre o vocală că este *deschisă* sau *închisă*, după cum este ea pronunţată, cu gura într-o poziţie mai deschisă sau mai închisă, *anterioară* sau *posterioară*, după cum este ea formată în partea din faţă, respectiv în partea din spate a gurii, şi *rotunjită* sau *nerotunjită*, după poziţia respectivă a buzelor la rostirea ei. În prezentarea vocalelor, aceste caracteristici vor fi omise în cazul vocalelor care seamănă mult sau sunt identice cu vocale din limba română.

[a] Practic identic cu *a* românesc. Reprezentat în scris prin litera **a**: katt ['kat:] (*pisică*).

[ɑ:] Vocală lungă posterioară, nerotunjită. Nu există în română. Se află între sunetele româneşti *a* şi *o*, dar pronunţată lung. În engleză există numai în variantă scurtă [ɔ], în cuvinte ca *„hot"*. Seamănă cu pronunţia lui „a" din cuvântul englez „father", dar nu este format în fundul gurii, ca acesta, ci întru câtva mai central. Reprezentat în scris prin litera **a**: bra ['brɑ:] (*bine*).

Observaţie: În cuvintele neaccentuate (a se vedea mai jos: *Prozodia*), sunetul [ɑ:] se scurtează, conform regulii generale de pronunţie în limba suedeză, dar îşi păstrează calitatea, devenind astfel, practic, o nouă vocală scurtă: [ɑ].

[e] Asemănător cu *e* românesc, dar mai închis. În scris este reprezentat prin litera **e**, ca în **enda** ['en:da] (*singurul*).

[e:] Varianta lungă a lui [e]. Notat cu **e**, ca în **se** ['se:] (*a vedea*).

[ɛ] Variantă deschisă a lui [e]. Este mai deschis decât [e], dar mai închis decât [æ]. Nu există în limba română. Apare notat în scris cu litera **ä**: **bäst** ['bɛs:t] (*cel mai bun*), dar şi cu **e**, ca urmare a faptului că l-a înlocuit în foarte multe cuvinte pe [e]: **den** [dɛn] (articol hotărât). Aşa cum am menţionat în „Introducere", am notat cu acest semn şi sunetul [ə], pentru a nu fi confundat cu sunetul care există în limbi ca engleza şi germana şi este redat prin acelaşi semn, dar care este mult diferit de cel suedez.

[ɛ:] Variantă lungă a lui [ɛ]. Apare notat în scris cu litera **ä**: **läsa** ['lɛ:sa] (*a citi*).

[i] Practic, identic cu *i* românesc din cuvinte ca *inimă, copil*, dar **nu** din diftongi (a se vedea ma jos, sunetul [j]). Notat cu litera **i**, ca în **sitta** ['sit:a] (*a şedea*).

[i:] Varianta lungă a lui [i]. Notat cu litera **i**, ca în **is** ['i:s] (*gheaţă*).

[ɔ] Vocală scurtă, deschisă şi rotunjită. Este asemănător cu *o* românesc, dar mult mai deschis. Există în engleza britanică, în cuvinte ca „hot", „watch". Apare notat în scris cu **o**, ca în **komma** ['kɔm:a] (*a veni*), sau cu **å**, ca în **sång** ['sɔŋ:] (*cântec*).

[o:] Asemănător cu *o* românesc, dar mult mai închis. În scris apare notat uneori cu **o**, ca în **son** ['so:n] (*fiu*), dar cel mai adesea cu **å**, ca în **fågel** ['fo:gɛl] (*pasăre*).

[u] Practic identic cu *u* românesc. Notat cu o (niciodată cu **u**!), ca în **ost** ['us:t] (*brânză*).

[u:] Varianta lungă a lui [u]. Notat cu o (niciodată cu **u**!), ca în **god** ['gu:(d)] (*bun*).

[ʏ] Vocală scurtă, închisă şi rotunjită. Nu există în limba română. Se obţine cu buzele în poziţia lui **u**, pronunţând **i**. Asemănător cu **ü** din germană („hüten") sau cu **u** din franceză („sur"), dar şi mai închis decât acesta. Se notează în scris cu **y**, ca în **lycka** ['lʏk:a] (*fericire*).

[ʏ:] Varianta lungă a lui [ʏ]. Ortografiat cu **y**, ca în: **dyr** ['dʏ:r] (*scump*).

[ɵ] Sunet tipic suedez. Pronunțat ca un sunet scurt la fel de închis ca vocala posterioară [o] și a vocalele anterioare [e] și [ø], dar format în centrul gurii (median), cu buzele rotunjite spre interiorul gurii. Notat în scris cu **u**, ca în **lund** ['lɵn:d] (*crâng*).

[ʉ:] Ca și [o], este tot un sunet tipic suedez, format de asemenea în poziție centrală, cu buzele rotunjite spre interiorul gurii, dar este mai închis decât acesta și lung. Este la fel de închis ca vocala posterioară [u] și vocalele anterioare [i] și [ʏ], deci mai închis decât [ɵ]. Ortografiat cu litera **u**, ca în **bus** ['hʉ:s] (*casă*).

Observație: Ca și în cazul lui [ɑ:], în poziție neaccentuată [ʉ:] se scurtează, devenind [ʉ].

[ø] Vocală scurtă deschisă, anterioară și rotunjită. Nu există în română. Se obține pronunțând [e] cu gura în poziția lui [o]. Asemănător cu **ö** din germană („böse"). Apare și în franceză (*eu* în „feu", „jeu"). În scris este notat cu **ö**, ca în **röst** ['røs:t] (*voce*).

[ø:] Varianta lungă a lui [ø]. Ortografiat cu **ö**, ca în **behöva** [bɛ'hø:va] (*a avea nevoie*).

[æ, æ:] Vocale foarte deschise, anterioare, nerotunjite. Nu există în română. Varianta scurtă apare în limba engleză ca pronunție a lui *a* scurt, în cuvinte ca „hat", „cat", „act". Se obține pronunțând *e* cu gura deschisă în poziția lui *a*. În suedeză, aceste sunete apar doar înaintea lui **r** și a consoanelor retroflexe generate de prezența lui **r** înaintea unor consoane (a se vedea mai jos, paragraful „Consoanele retroflexe"). Mai exact, sunetele [e/e:] și [ɛ/ɛ:] înaintea lui **r** și a consoanelor retroflexe se transformă în [æ/æ:]: **berg** ['bær:j] (*munte*), **här** ['hæ:r], **person** [pæ'ʂu:n] (*persoană*), **värd** ['væ:ɖ] (*gazdă*).

[œ, œ:] Vocale foarte deschise, anterioare, rotunjite. Nu există în română.

Apar în franceză în cuvinte ca *„sœur"*, *„leur"*. Se obţin pronunţând *e* cu gura în poziţia lui [ɔ]. În limba suedeză, aceste sunete apar, ca şi [æ, æ:], doar înaintea lui **r**. Ele reprezintă pronunţia sunetelor [ø, ø:] înaintea lui **r**: **dörr** ['dœr:] (*uşă*), **höra** ['hœ:ra] (*a auzi*). Totuşi, în unele cuvinte poate apărea şi fără a se afla înaintea lui **r**: **flöjt** ['flœj:t] (*flaut*).

b) *Consoanele*

Consoanele [b, d, f, g, h, l, m, n, s, v] se pronunţă practic ca în română. Ele apar scrise în general prin literele corespunzătoare. Consoana [s] apare uneori ortografiată **z**, cu alte cuvinte este şi pronunţie a literei **z**, sunetul [z] neexistând în limba suedeză.

Important: transcrierea fonetică nu trebuie confundată cu pronunţia din limba română. Astfel, [ge] în transcriere fonetică se va citi ca „ghe" din cuvântul românesc „ghem", şi nu ca „ge" din „gest".

Consoanele [p, t, k], atunci când sunt la început de silabă şi urmate de o vocală se pronunţă cu o uşoară aspiraţie, adică urmate de un uşor **h**: **kapitel** [k^{h}a'p^{h}it:^{h}ɛl] (*capitol*). În celelalte cazuri, se pronunţă ca în limba română.

[ʃ] Asemănător cu *ş* românesc. Apare ortografiat în mai multe moduri: **sj**, ca în **sju** ['ʃu:] (*şapte*) sau **sk** înainte de **e, i, y, ä, ö**, ca în **sked** ['ʃe:d] (*lingură*). La început de cuvânt este scris şi **skj-** ca în **skjorta** ['ʃut:a] sau **stj-** ca în **stjärna** ['ʃæ:ɳa]. În cuvinte de origine străină apare scris şi **ch, sch** sau **g(e), g(i), j(e), g(i)** sau în alte moduri, provenite din limba de origine a cuvântului: **chef** ['ʃe:f]

(*şef*), **dusch** ['dəʃ:] (*duş*), **geni** [ʃe'ni:] (*geniu*), **projekt** [prɔ'ʃɛk:t] (*proiect*), **journalist** [ʃuɳa'lis:t] (*ziarist*), **fascinera** [faʃi'ne:ra] (*a fascina*).

[ɧ] Variantă de pronunţie a lui [ʃ] înainte de vocale: **presentation** [presenta'ɧu:n] (*prezentare*). Este pronunţat ca un **h** format însă în partea anterioară a cerului gurii, şi nu din gât, ca acesta. Nu este folosit de către toţi vorbitorii, mulţi folosind sunetul [ʃ] în exclusivitate.

[ŋ] Consoană nazală formată cu limba în poziţia pronunţării lui **g**, dar expirând aerul pe nas. Există şi în română, ca mod de pronunţie a lui **n** înaintea lui **c** şi a lui **g**: *bancă* ['baŋkə], *rangă* ['raŋgə]. Spre deosebire însă de română, în suedeză acest sunet poate apărea nu doar ca pronunţie a lui **n** înainte de **k** sau **g**, ca în **bank** ['baŋ:k] (*bancă*) sau **engelsk** ['ɛŋ:gɛlsk] (*englez*), ci şi la sfârşit de cuvânt, ca şi în limba engleză, notat cu **ng**: **lång** ['lɔŋ:] (*lung*), **sång** ['sɔŋ:] (*cântec*). Este important ca în acest caz să se pronunţe sunetul [ŋ], şi nu două sunete separate (**n+k/g**).

[r] Sunetul [r], reprezentat prin litera **r** (a se vedea, mai jos, şi cazul consoanelor retroflexe), este identic cu **r** românesc: **ropa** [ˋru:pa] (*a striga*). În sudul Suediei însă, **r** se pronunţă graseiat, ca în franceză.

Consoanele retroflexe

Consoanele retroflexe sunt proprii variantei standard a limbii suedeze. Ele se formează cu limba orientată spre fundul gurii (poziţie retroflexă) şi apar doar ca rezultat al combinării consoanei **r** cu una dintre consoanele: **s**, **d**, **t**, **l**, **n**. Vorbitorii din sudul Suediei, ca şi cei din Finlanda, nu folosesc aceste sunete, ci pronunţă separat **r+s**, **r+d**, **r+t**, **r+l**, **r+n**.

[ʂ] Se pronunţă rostind sunetul [ʃ] cu limba orientată spre fundul gurii, vârful limbii atingând partea posterioară a cerului gurii: **kors** ['kɔʂ:] (*cruce*).

[ɖ] Se pronunţă rostind sunetul [d] cu limba orientată spre fundul gurii, vârful limbii atingând partea posterioară a cerului gurii: **hård** ['ho:ɖ] (*tare*).

[ʈ] Se pronunţă rostind sunetul [t] cu limba orientată spre fundul gurii, vârful limbii atingând partea posterioară a cerului gurii: **ort** [uʈ:/u:ʈ] (*loc*).

[ɭ] Se pronunţă rostind sunetul [l] cu limba orientată spre fundul gurii, vârful limbii atingând partea posterioară a cerului gurii: **farlig** ['fɑ:ɭi] (*periculos*).

[ɳ] Se pronunţă rostind sunetul [n] cu limba orientată spre fundul gurii, vârful limbii atingând partea posterioară a cerului gurii: **barn** ['bɑ:ɳ] (*copil*).

Important: Consoanele retroflexe apar ca urmare a succesiunii sunetelor sus-menţionate nu doar în interiorul cuvintelor, ci şi în cuvinte diferite care succed în aceeaşi propoziţie: **var så god!** [vɑ‿ʂɔ 'gu:] (*poftim!*). În transcrierea fonetică am marcat acest fenomen prin semnul [‿] (legato).

c) *Semivocalele*

[j] Asemănător cu **i** românesc din diftongi (*iarbă*, *iepure*, *iubire*), dar mai apăsat. Notat în scriere adesea cu **j**: **juni** ['jʉ:ni] (*iunie*), **böja** ['bøj:a] (*a încovoia*), sau cu **g** sau înainte de **e**, **i**, **ö**, **y**: **gärna** ['jæ:ŋa] (*cu plăcere*), **göra** ['jœ:ra] (*a face*). De asemenea, grupurile de litere **dj-**, **gj-**, **hj-** şi **lj-** dacă se află la început de cuvânt se pronunţă [j]. Altfel spus: în aceste grupuri, literele **d**, **g**, **h**, **l** sunt mute: **djur** ['jʉ:r] (*animal*), **gjuta** ['jʉ:ta] (*a turna*), **hjul** ['jʉ:l] (*roată*), **ljud** ['jʉ:d] (*sunet*).

Observație: Am folosit notația [j] și pentru a reda sunetul ce apare la pronunțarea grupurilor de litere **-rg, -lg** la sfârșit de cuvânt, ca în **berg** (*munte*) sau **älg** (*elan*). Aceste grupuri se pronunță de fapt [-rɪ], respectiv [-lɪ], unde sunetul [ɪ] se aude foarte slab și neaccentuat. El este ușor de pronunțat de către vorbitorii români, întrucât există și în limba română, în numeroase forme de plural terminate în **-i**: *„pomi"*, *„lupi"*, și poartă numele de *i șoptit*. Totuși, s-a preferat notarea cu [j] din motive tehnice, notația standard cu [ˈ] fiind greu de observat în textul tipărit.

[ɕ] Perechea sonoră a lui [J], adică un [j] rostit cu vibrația coardelor vocale. În română el există doar regional, în graiul moldovenesc, ca pronunție a primului sunet din grupurile *ce*, *ci*. Prin urmare, el este relativ apropiat de *ș*, dar vârful limbii atinge partea din față a cerului gurii, nu partea din spate. Apare notat cu **kj**, ca în **kjol** [ˈɕu:l] (*fustă*), sau cu **k** înainte de **e, i, y, ä, ö**: **kedja** [ˈɕe:dja] (*lanț*), **köpa** [ˈɕø:pa] (*a cumpăra*).

2. Intonația

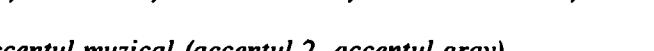
Pentru străinul care caută să pronunțe limba suedeză, o problemă inedită o constituie prezența a două tipuri de accent la nivelul cuvântului.

a) *Accentul la nivelul cuvântului*

Accentul acut (accentul 1)

Accentul acut, notat cu semnul ['] plasat în faţa silabei ce poartă acest accent, constă în rostirea silabei cu mai multă intensitate şi cu o intonaţie **urcătoare**, urmată de o foarte uşoară coborâre în finalul ei:

dag ['dɑ:] **ett** ['ɛt:] **läser** ['lɛ:sɛr] **Sverige** ['svær:jɛ]



Accentul muzical (accentul 2, accentul grav)

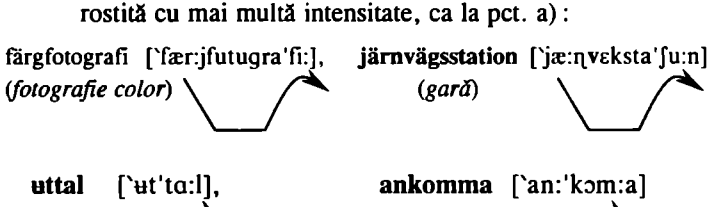
Accentul muzical, notat cu semnul [ˋ] plasat în faţa silabei ce poartă acest accent, apare doar în cuvinte polisilabice. El constă în rostirea silabei cu mai multă intensitate şi cu o intonaţie coborâtoare, după care:

- dacă în cuvântul respectiv nu mai urmează nici un accent, silaba imediat următoare se rosteşte cu intonaţie urcătoare, urmată de o uşoară coborâre în final:

klocka ['klɔk:a], (*ceas*) **prata** ['prɑ:ta], (*a vorbi*) **alltid** ['al:tid] (*mereu*)

- dacă în cuvântul respectiv urmează un accent (care nu poate fi decât acut), nivelul intonaţiei rămâne la nivelul de jos la care a coborât, până la următorul accent, unde aceasta urcă la loc şi se sfârşeşte prin coborârea uşoară din final. În cazul în care accentul următor se află în silaba imediat

următoare, intonaţia seamănă cu cea de la paragraful precedent, cu diferenţa că silaba intonată urcător este şi rostită cu mai multă intensitate, ca la pct. a):



b) *Prozodia*

Prozodia reprezintă pentru pronunţie ceea ce este sintaxa pentru gramatică: regulile de pronunţie la nivelul expresiilor şi al frazei.

Orice cuvânt luat separat este accentuat. Într-o frază însă, unele cuvinte îşi pierd accentul, devenind *atone*. Din regula generală privind pronunţia în limba suedeză, enunţată la începutul acestui capitol, rezultă că toate sunetele din cadrul cuvintelor neaccentuate sunt scurte. Totuşi, în realitate nici accentuarea, nici lungimea sunetului nu dispar *în totalitate*, ci unele sunete lungi şi accentuate devin *semilungi şi semiaccentuate*. În transcrierea fonetică din acest ghid de conversaţie am renunţat la redarea sunetelor semilungi şi semiacentuate, întrucât transcrierea fonetică ar fi devenit mult prea greoaie pentru utilizator. Am marcat însă sunetele semiaccentuate, punând semnul [ˌ] în faţa lor, acolo unde cuvântul respectiv are mai multe silabe, pentru a marca silaba care diferă prin acest accent de restul silabelor: **Jag skulle vilja ha...** [ja ˌskɵlɛ ˌvilja 'ha:] (*Aş dori...*). Într-o frază, neaccentuate sunt întotdeauna: articolele, prepoziţiile şi conjuncţiile. De asemenea, există construcţii în care şi alte părţi de vorbire pot deveni atone: verbele auxiliare şi copulative,

pronumele posesive când nu sunt singure (şi devin, de fapt, adjective posesive), ca şi numeralele ce apar la începutul numeralelor compuse. De asemenea, pronumele personale şi negaţiile sunt în cele mai multe cazuri neaccentuate.

Notă privitoare la folosirea vocabularului

Vocabularul de la sfârşitul textelor, acolo unde acesta există, prezintă, în ordine:

- pentru substantive: forma de bază, forma cu articol hotărât la singular, forma nearticulată de plural;
- pentru adjective: forma de gen comun la singular, forma de gen neutru la singular, forma de plural;
- pentru verbe: forma de infinitiv, forma de trecut simplu, forma de participiu trecut. În cazul verbelor neregulate, ultimele două forme se dau separat, între paranteze.

Pentru a economisi spaţiu, am folosit bara verticală [|] în delimitarea porţiunii de cuvânt ce rămâne neschimbată de terminaţiile care se schimbă. În sfârşit, la vocabular nu am mai marcat accentul în cazul cuvintelor monosilabice, ţinând cont că acesta nu poate fi decât acut, pentru a scoate mai mult în evidenţă cuvintele care încep cu accent melodic. În transcrierea textelor am marcat însă toate accentele, lipsa accentului desemnând în texte numai cuvintele ce devin atone în contextul respectiv.

ALFABETUL SUEDEZ

A [ɑ:]	**I** [i:]	**Q** [kju:]	**Y** [ʏ:]
B [be:]	**J** [ji:]	**R** [ær:]	**Z** [ˈsæ:ta]
C [se:]	**K** [ku:]	**S** [ɛs:]	**Å** [o:]
D [de:]	**L** [ɛl:]	**T** [te:]	**Ä** [æ:, ɛ:]
E [e:]	**M** [ɛm:]	**U** [ʉ:]	**Ö** [ø:]
F [ɛf:]	**N** [ɛn:]	**V** [ve:]	
G [ge:]	**O** [u:]	**W** [ˈdøb:ɛl ˈve:]	
H [ho:]	**P** [pe:]	**X** [ɛk:s]	

Formule de salut	**Hälsningar**	`hɛl:sniŋar
La întâlnire	***Vid mötet***	***vi 'mø:tɛt***
Bună ! Salut !	Hej !	hɛj:
	Hejsan !	'hɛj:saŋ
	Hej-hej !	'hɛj: 'hɛj:
Bună ziua !	God dag !	gu 'dɑ:
Bună dimineaţa !	God morgon !	gu `mɔr:ɔŋ
Bună seara !	God kväll ! /God afton !	gu 'kvɛl:/gu `af:tɔn
Salutare !	Hej på dig !	'hɛj: pɔ 'dɛj:
	Tjohej !	ɕo:'hɛj:
	Tjena !	`ɕe:na
Bine ai venit !	Välkommen ! *(sg.)*	`vɛ:l'kɔm:ɛn
	Välkomna ! *(pl.)*	`vɛ:l'kɔm:na
La despărţire	***Vid avskedet***	***vi `a:v'ʃe:dɛt***
Pa !	Hej då !	'hɛj: dɔ
La revedere !	Adjö !	a'jø:
	Vi ses !	vi 'se:s
	På återseende !	pɔ `o:tɛ'ɕe:ɛndɛ
Salutări acasă !	**Hälsa hemma !**	`hɛl:sa `hɛm:a
Salutări (lui)...	**Hälsa/Hälsningar till...**	`hɛl:sa/'hɛl:sniŋar til...

Mulţumesc! Am să transmit.	Tack så mycket! Jag ska framföra det.	'tak: sɔ `mʏk:ɛ. jɑ skɑ `fram:'fœ:ra dɛ
E târziu.	Det är sent.	dɛ ɛ 'se:nt
Cred că trebuie să plec.	Jag tror att jag måste gå nu.	jɑ 'tru:r at jɑ mɔstɛ 'go: 'nʉ:
Din păcate trebuie să plec(ăm).	Tyvärr måste jag/ vi gå.	tʏ'vær: mɔstɛ jɑ/ vi go:
Mi-a făcut plăcere.	Det var trevligt.	dɛ vɑ‿`tre:vlit
M-am simţit foarte bine.	Jag har haft mycket roligt.	jɑ hɑr 'haf:t `myk:ɛ `ru:lit
Noapte bună!	God natt!	gu 'nat:
Pe mâine!	Vi ses i morgon!	vi 'se:s i `mɔr:ɔn
Distracţie plăcută!	Ha det så roligt!	'hɑ: dɛ sɔ `ru:lit
Drum bun!	Trevlig resa!	`tre:vli `re:sa
Te/Vă conduc (până la...)	Jag följer dig (till...)	jɑ 'fœl:jɛ‿ɖɛj (til...)
Mai vino!/Mai poftiţi!	Kom snart igen!	kɔm 'snaţ: i'jɛn:
(Te/Vă) sun mâine.	Jag ringer i morgon.	jɑ 'riŋ:ɛr i `mɔr:ɔn
Mulţumesc.	Tack så mycket.	'tak: sɔ `mʏk:ɛ

Prezentarea	***Presentation***	***presenta'ʃu:n***
Numele meu este...	Mitt namn är...	mit 'nam:n ɛ...
Mă numesc/cheamă...	Jag heter...	jɑ 'he:tɛr...
Aceasta este cartea mea de vizită.	Här är mitt visitkort.	'hæ:r ɛ mit vi`si:t'kuţ:

Vă prezint pe...	Det är...	'dɛ: ɛ:
mama mea.	min mor/min mammam.	min 'mu:r/min `mam:ma
tatăl meu.	min far/min pappa.	min 'fɑ:r/min `pap:a
soţia mea.	min hustru.	min `hɵs:trʉ
soţul meu.	min man.	min man:
logodnica mea.	min fästmö.	min `fɛs:t'mø:
logodnicul meu.	min fästman.	min `fɛs:t'man:
fiica mea.	min dotter.	min `dɔt:ɛr
fiul meu.	min son.	min 'so:n
prietena/iubita mea.	min flickvän.	min `flik:'vɛn:
prietenul/iubitul meu.	min pojkvän.	min `pɔj:k'vɛn:
prietena/amica mea.	min väninna.	min vɛ`nin:a
prietenul/amicul meu.	min vän.	min 'vɛn:
Încântat(ă)!	Det var trevligt!	dɛ vɑ `tre:vlit
De unde eşti/sunteţi?	Varifrån kommer du?	`vɑ:ri'fro:n 'kɔm:ɛ‿ɖʉ
Ne-am mai întâlnit?	Har vi träffats förut?	hɑr vi `trɛf:ats `fœ:r'ʉ:t
Eşti/Sunteţi de mult aici?	Har du varit här länge?	hɑ‿ɖʉ `vɑ:rit hær‿`lɛŋ:ɛ
Îţi/Vă place aici?	Trivs du här?	'tri:fs dʉ 'hæ:r
Îmi place foarte mult aici.	Jag trivs mycket bra här.	jɑ tri:fs `mʏk:ɛ 'brɑ: 'hæ:r

Sunt aici...	Jag är här...	jɑ ɛ 'hæ:r...
în vizită.	på besök.	pɔ bɛ'sø:k
cu treburi/ afaceri.	i affärer.	i a'fæ:rɛr
la studii.	för att studera.	fœr ɔ stʉ'de:ra
în excursie.	på utflykt.	pɔ 'u:t'flʏk:t
în concediu.	på semester.	pɔ se'mes:tɛr
Ce studiaţi?	Vad studerar du?	vɑ stʉ'de:ra‿dʉ
Cu ce vă ocupaţi?	Vad sysslar du med?	vɑ 'sʏs:la‿dʉ 'me:

☞ **Familia** (pp. 43-47). **Profesia. Educaţia** (pp. 52-58)

Rugăminţi	**Önskemål**	'øn:skɛ'mo:l
Fiţi drăguţ(ă) şi ajutaţi-mă, vă rog!	Var så snäll och hjälp mig!	vɑ‿ʂɔ 'snɛl: ɔ 'jɛl:p mɛj
Fiţi amabil(ă)...	Var så vänlig och...	vɑ‿ʂɔ 'vɛn:li ɔ...
Ce doriţi?	Vad önskar du?	vɑ 'øn:ska‿dʉ
Aş dori...	Jag skulle vilja...	jɑ ˌskɵlɛ 'vil:ja
Aş dori, dacă se poate...	Jag skulle gärna vilja...	jɑ ˌskɵlɛ 'jɑ:ɳa 'vil:ja...
Mai degrabă aş dori...	Jag skulle hellre vilja...	jɑ ˌskɵlɛ 'hel:rɛ 'vil:ja...
Aş putea să primesc/să-mi daţi...?	Skulle jag kunna få...?	'skɵl:ɛ jɑ ˌkɵna 'fo:...
Aţi putea să-mi aduceţi...?	Kan ni hämta... till mig?	kan ni 'hɛm:ta... til 'mɛ:j
Am nevoie de...	Jag skulle behöva...	jɑ ˌskɵlɛ bɛ'hø:va...

Poftim ! /Poftiţi !	Var så god !	'vɑ:_ʂɔ'gu:
E bine aşa ?	Går det bra så ?	gɔ_ɖɛ 'brɑ: 'so:
E foarte bine.	Det är mycket bra.	dɛ ɛ `mʏk:ɛ 'brɑ:
Mulţumesc.	Tack så mycket.	'tak: sɔ `mʏk:ɛ

Afirmaţii. Acceptare — Påståenden. Medgivande — `po:'sto:ɛndɛn `me:'ji:vandɛ

Da.	Ja.	'jɑ:/ `jɑ:ɑ:
Desigur.	Visst !	'vis:t
	Javisst !	ja'vis:t
Bineînţeles.	Naturligtvis.	na'tu:ļit'vi:s
	Förstås.	fœ'ʂtɔs:
	Klart.	'klɑ:ţ
Exact.	Precis.	pre'si:s
Da, mulţumesc.	Ja, tack.	'jɑ: 'tak:
Cu plăcere.	Gärna.	`jæ:ɳa
	Med nöje.	mɛ `nøj:ɛ
Cu multă plăcere.	Mycket gärna.	`mʏk:ɛ `jæ:ɳa
Nu aveţi pentru ce./Pentru puţin.	Ingen orsak.	`iŋ:ɛn `u:ʂɑ:k
	För all del.	fœr 'al: 'de:l
Poate.	Kanske.	`kan:ʃɛ
	Möjligen.	`møj:ligɛn
Probabil.	Troligen.	`tru:ligɛn
	Antagligen.	`an:'tɑ:gligɛn
	Möjligtvis.	`møj:lit'vi:s

Mulţumiri	**Tacksägelse/ Tacksägelser**	`tak:'sɛj:ɛlsɛ/ `tak:'sɛj:ɛlsɛr
Mulţumesc.	Tack.	'tak:
Mulţumesc foarte mult.	Tack så mycket.	'tak: sɔ `mʏk:ɛ
Îţi mulţumesc.	Tack ska du ha.	'tak: ska dʉ 'hɑ:
Mulţumesc din toată inima!	Hjärtligt tack!	`jæţ:lit 'tak:
Mulţumesc, asemenea.	Tack, detsamma.	'tak: de'sam:a
Îţi sunt foarte recunoscător.	Jag är mycket tacksam.	jɑ ɛ `mʏk:ɛ `tak:'sam:
Da, mulţumesc.	Ja, tack.	'jɑ: tak
Nu, mulţumesc.	Nej, tack.	'nɛj: tak

Indiferenţă	**Likgiltighet**	`li:kjilti'he:t
Nu are nici o importanţă.	Det spelar ingen roll.	dɛ ˌspelar ˌiŋɛn 'rɔl:
Nu face nimic.	Det gör ingenting.	dɛ 'jœ:r `iŋ:ɛn'tiŋ:
Şi ce dacă?	Än sen då?	ɛn 'sen: dɔ
Cui îi pasă?	Vem bryr sig?	vem 'brʏ:ˌşɛj

Negări	**Förnekelser**	**fœ'ˌŋe:kɛlsɛr**
Refuz	***Vägran***	***'vɛ:gran***
Nu.	Nej.	'nɛj:
Nu, mulţumesc.	Nej, tack.	'nɛj: tak
Din păcate.	Tyvärr.	tʏ'vær:
Nu este adevărat.	Det stämmer inte.	dɛ 'stɛm:ɛr ˌintɛ
Nu este deloc adevărat.	Det stämmer inte alls.	dɛ 'stɛm:ɛr ˌintɛ 'al:s
Regret.	Jag beklagar.	jɑ be'klɑ:gar
Nu pot.	Jag kan inte.	jɑ 'kan: ˌintɛ
Din păcate, nu este posibil.	Det är tyvärr omöjligt.	dɛ ɛ tʏ'vær: ˋu:'møj:lit
Nu este posibil.	Det är inte mõjligt.	dɛ ɛ ˌintɛ ˋmøj:lit
Imposibil.	Omöjligt.	ˋu:'møj:lit
Nu sunt de acord cu aceasta.	Det håller jag inte med om.	dɛ ˋhɔl:ɛr jɑ ˌintɛ 'me: ɔm
În nici un caz!	Absolut inte!	apso'lʉ:t ˋin:tɛ
Niciodată!	Aldrig!	ˋal:dri

Probabilitate. Dorinţă. Obligaţie	**Sannolikhet. Önskan. Förpliktelse**	**ˈsanːulikˈheːt ˈœnːskan. fœrˈplikːtɛlsɛ**
Posibil.	Möjligtvis.	ˈmøjːlitˈviːs
Probabil.	Antagligen.	ˈanːˈtɑːgliɛn
Cred că nu.	Det tror jag inte.	dɛ ˈtruːr jɑ ˌintɛ
Sper că vom ajunge la timp.	Jag hoppas att vi ska komma i tid.	jɑ ˈhɔpːas at vi skɑ ˈkɔmːa i ˈtiːd
Cred că va dura mult.	Jag tror att det kommer att dröja länge.	jɑ ˈtruːr at dɛ ˈkɔmːɛr ɔ ˈdrøjːa ˈlɛŋːɛ
Cred că nu va dura mult.	Jag tror inte att det kommer att dröja länge.	jɑ ˈtruːr ˌintɛ at dɛ ˈkɔmːɛr ɔ ˈdrøjːa ˈlɛŋːɛ
Vreau să vii şi tu.	Jag skulle vilja (gärna) att du kommer med/Jag skulle vilja att du är med.	jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja (ˈjæːɳa) at dʉ kɔmɛr ˈmeː/jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja at dʉ ˈɛː ˈmeː
Vreau să nu rămâi singur(ă).	Jag vill inte att du stannar ensam.	jɑ ˈvilː ˌintɛ at dʉ ˈstanːar ˈenːˈsamː
Trebuie să fie deja ora zece.	Det måste vara redan klockan tio.	dɛ mɔstɛ ˈvɑːra ˈreːdan ˈklɔkːan ˈtiːɛ
E târziu ; trebuie să plec.	Det är sent ; jag måste gå.	dɛ ɛ ˈseːnt: jɑ ˌmɔstɛ goː

Trebuie să ai paşaportul cu tine.	Du måste ta passet med dig.	dʉ ˌmɔstɛ 'tɑ: 'pas:ɛt 'me: dɛj
Trebuie să iei un bon de ordine.	Du måste hämta en könummerlapp.	dʉ ˌmɔstɛ `hɛm:ta en `kø:nɔmɛr'lap:
Ar trebui să îţi ceri scuze.	Du borde be om förlåtelse.	dʉ ˌbuɖɛ 'be: ɔm fœ'ɭo:tɛlsɛ

Scuze — Ursäkter — `ʉ:'şɛk:tɛr

Scuzaţi-mă.	Ursäkta.	`ʉ:'şɛk:ta/ʉ'şɛk:ta
Iertaţi-mă.	Förlåt.	fœ:'ɭo:t
	Förlåt mig.	fœ'ɭo:t mɛj
Îmi pare rău.	Jag är ledsen.	jɑ ɛ `les:ɛn
Trebuie să îmi cer scuze.	Jag måste be om ursäkt.	jɑ ˌmɔstɛ 'be: ɔm `ʉ:'şɛk:t

Urări şi felicitări — Lyckönskningar och gratulationer — `lʏk:'øn:skniŋar ɔ gratʉla:ʃu:nɛr

Felicitări cu ocazia...	Jag gratulerar dig...	jɑ gratʉ'le:ra_ɖɛj...
zilei de naştere.	på födelsedagen.	pɔ `fø:delse'dɑ:n
zilei numelui.	på namnsdagen.	pɔ 'nam:sdɑn

logodnei.	till förlovningen.	til fœ'ɭo:vniŋɛn
căsătoriei.		
succesului (acesta).	till giftermålet.	til `jif:tɛ`mo:lɛt
	till framgången.	til `fram:'gɔŋ:ɛn
Cele mai sincere felicitări !	Hjärtliga lyckönskningar !	`jæʈ:lia `lʏk:'øn:skniŋar
Felicitări !	Gratulerar !	gratʉ'le:rar
	(fam.) Grattis !	'grat:is
Felicitări cu întârziere !	Grattis i efterskott !	'grat:is i `ɛf:tɛ'ʂkɔt:
Mult noroc !	Lycka till !	`lʏk:a 'til:
Mult succes !	Mycken framgång !	`mʏk:ɛn `fram:'gɔŋ:
Crăciun fericit !	God Jul !	'gu:d 'ju:l
La mulţi ani ! (*De Paşti*)	Glad Påsk !	'glɑ:d 'pɔs:k
Un an nou fericit !	Gott nytt år !	'gɔt: 'nʏt: 'o:r

Regrete. Condoleanţe — Beklaganden. Kondoleanser — be'klɑ:ganden. kɔndɔle'an:s

Regret.	Jag beklagar.	jɑ be'klɑ:gar
Nu pot.	Jag kan inte.	jɑ 'kan: ˌintɛ
Ce păcat !	Vad synd !	vɑ 'sʏn:(d)
Din păcate, nu este posibil.	Det är tyvärr omöjligt.	dɛ ɛ tʏ'vær: `u'møj:lit

Sincere condoleanţe.	Jag beklagar sorgen.	jɑ be'klɑ:gar 'sɔr:jɛn
Sunt alături de dumneavoastră.	Mitt djupa deltagande.	mit `jʉ:pa `de:l'tɑ:gandɛ

Întrebări uzuale	**Vanliga frågor**	**`van:liga `fro:gur**
Cine?	Vem?	vem:
Ce?	Vad?	vɑ:
Când?	När?	næ:r
Unde?	Var?	vɑ:r
Încotro?	Vart?	vaţ:
Cum?	Hur?	hʉ:r
Câţi?/Câte?	Hur många?	hʉr `mɔŋ:a
Cât?	Hur mycket?	hʉr `mʏk:ɛ
Cui?	Till vem?	til 'vem:
Pentru cine?	För vem?	fœr 'vem:
Cu cine?	Med vem?	mɛ 'vem:
La ce oră?	Hur dags?	hʉ_'ɖak:s
Cât timp?	Hur länge?	hʉ_`lɛŋ:ɛ
Care?	Vilken? *(m., f.)*	`vil:kɛn
	Vilket? *(n.)*	`vil:kɛt
	Vilka? *(pl.)*	`vil:ka
Ce fel de...?	Vad är det för...?	vɑ 'ɛ: dɛ fœr...
..., nu-i aşa?	..., eller hur?	..., ˌɛlɛr 'hʉ:r
	..., inte sant?	..., ˌintɛ 'san:t
	(fam.)... , vad?	..., vɑ

Unde ne aflăm?	Var är vi?	var 'ɛ: vi
Ce este aceasta?	Vad är det?	va 'ɛ: dɛ
Ce înseamnă aceasta?	Vad betyder det?	va bɛ'tʏ:dɛ‿ɖɛ
Cât costă aceasta?	Vad kostar det?	va `kɔs:ta‿ɖɛ
Ce s-a întâmplat?	Vad har hänt?	va ha 'hɛn:t
Vă trebuie...?	Behöver du...?	bɛ'hø:vɛ‿ɖʉ...
Cum vă numiţi?	Vad heter du?	va 'he:tɛ‿ɖʉ
De unde sunteţi?	Varifrån kommer du?	`va:ri'fro:n 'kɔm:ɛ‿ɖʉ
Unde locuiţi?	Var bor du?	var 'bu:‿ɖʉ
Unde se află...?	Var ligger...?	var 'lig:ɛr...
Unde este cel/cea mai apropiat(ă)...?	Var finns närmaste...?	var 'fin:s `nær:mastɛ...
Unde duce drumul acesta?	Vart går den här vägen?	vaʈ 'go:r dɛn 'hæ:r 'vɛ:gɛn

Vârsta — Åldern — 'ɔl:dɛɳ

Câţi ani ai/aveţi?	Hur gammal är du?	hʉr `gam:al ɛ dʉ
Eu am 34 de ani.	Jag är 34 (trettiofyra) år gammal.	ja ɛ treti`fʏ:ra 'o:r `gam:al
Când e ziua dumneavoastră de naştere?	När fyller du år?	nær 'fʏl:ɛ‿dʉ 'o:r
M-am născut în ziua de...	Jag är född den...	ja ɛ 'fød: dɛn...

Împlinesc... ani pe...	Jag fyller... år den...	jɑ fʏlɛr... 'o:r dɛn...
Am peste 18 ani.	Jag är över 18 (arton) år.	jɑ ɛ 'ø:vɛr `ɑ:ʈɔn 'o:r
Părinţii mei sunt foarte bătrâni.	Mina föräldrar är mycket gamla.	ˌmina fœr'ɛl:drar ɛ `mʏk:ɛ `gam:la
Arătaţi foarte tânăr(ă).	Du ser ut väldigt ung ut.	ɖʉ ser 'ʉ:t `vɛl:dit 'ɵŋ: 'ʉ:t

☞ **Numerale** (pp. 59-64)

Vocabular

minor	minderårig	`min:dɛr'o:rig
major, adult	vuxen	`vɵk:sɛn
în vârstă de... ani	i... års åldern.	i... ɔʂ 'ɔl:dɛɳ
de vârsta mea	i min ålder	i min 'ɔl:dɛr

Familia — Familjen — fa'mil:jɛn

Sunteţi căsătorit(ă)?	Ar du gift?	ɛ ɖʉ 'jif:t
Da, sunt căsătorit(ă) de... ani.	Ja, jag har varit gift i... år.	'jɑ:, jɑ hɑ vɑri 'jif:t i... 'o:r
Am doi copii: un băiat şi o fată.	Jag har två barn: en pojke och en flicka.	jɑ hɑr 'tfo: 'bɑ:ɳ en `pɔj:kɛ ɔ en `flik:a
Am un frate şi o soră.	Jag har en bror och en syster.	jɑ hɑr en 'bru:r ɔ en `sʏs:tɛr

Părinţii mei trăiesc, amândoi.	Bägge mina föräldrar lever.	`bɛg:ɛ ˌmina fœr'ɛl:drar 'le:vɛr
Sora mea mai mică e necăsătorită.	Min lillasyster är ogift.	min `lil:a'sʏs:tɛr ɛ `u:'jif:t
Ea este logodită.	Hon är förlovad.	hun ɛ fœ'ɭo:vad.
Băiatul meu locuieşte împreună cu prietena lui.	Min son bor tillsammans med sin flickvän.	min 'so:n 'bu:r `til'sam:ans mɛ sin `flik:'vɛn:
Ei locuiesc împreună.	De är sambo.	dɔm ɛ 'sam:'bu:/ 'sam:bu
Fiica mea are un prieten.	Min dotter har en pojkvän.	min `dɔt:ɛr 'hɑ:r en `pɔj:k'vɛn:
Ei locuiesc separat.	De är särbo.	dɔm ɛ `sæ:r'bu:
Eu şi Ştefan suntem rude.	Jag är i släkt med Ştefan.	jɑ ɛ i 'slɛk:t mɛ 'ste:fan
Suntem rude apropiate/îndepărtate.	Vi är nära/avlägset släkt.	vi ɛ `næ:ra/ `ɑ:v'lɛ:kset 'slɛk:t
Suntem rude din partea mamei/tatălui.	Vi är släkt på mors/fars sida.	vi ɛ 'slɛk:t pɔ 'mu:ʂ/'fɑ:ʂ `si:da

Vocabular

băiat	pojk|e, -en, -ar	`pɔjk|ɛ, -ɛn, -ar
	(fam.) kill|e, -en, -ar	`kil:|ɛ, -ɛn, -ar
bunic	*(din partea mamei)*	
	morfar, -n, morfäder	'mur:fa|r, -ɳ, `mu:r'fɛ:dɛr
	(din partea tatălui)	
	farfar, -n, farfäder	`far:'fa|r:, ɳ:, `fa:r'fɛ:dɛr

bunică	*(din parţea mamei)*	
	mormor, -n, mormödrar	'mur:mu|r, -ŋ, `mur:'mødrar
	(din partea tatălui)	
	farmor, -n, farmödrar	'far:mu|r, -ŋ, `far:'mø:drar
cumnat	svåger, -ern, -rar	'svo:g|ɛr, -ɛŋ, `svo:grar
cumnată	svägersk|a, -an, -or	`svɛ:gɛʂk|a, -an, -ur
familie	familj, -en, -er	fa'milj, -ɛn, -ɛr
fată	flick|a, -an, -or	`flik:|a, -an, -ur
	(fam.) tjej, -en, -er	œj:, -ɛn, `œj:ɛr
fiică	dotter, -n, döttrar	`dɔt:ɛ|r, -ŋ, `døt:rar
fiu	son, -en, söner	so:n, -ɛn, `sø:nɛr
frate	bror/broder, -n, bröder	bru:r/`bru:dɛ|r, -ŋ, `brø:dɛr
ginere	svärson, -en, svärsöner	`svæ:'ʂo:n, -ɛn, `svæ:'ʂø:nɛ
mamă	mor/moder, modern, mödrar	mu:r/`mu:dɛr, `mu:dɛŋ, `mø:drar
	(fam.) mamm|a, -an, -or	`mam:|a, -an, -ur
mătuşă	*(sora mamei)*	
	moster, -n, -rar	`mus:t|ɛr, -ɛŋ, -rar
	(sora tatălui)	
	faster, -n, fästrar	`fas:t|ɛr, -ɛŋ, -rar
nepoată *(de unchi)*	*(din partea fratelui)*	
	brorsdotter, -n, brorsdöttrar	`bru:ʂ'dɔt:ɛ|r, -ŋ, `bru:ʂ'døt:rar

	(din partea surorii)	
	systerdotter, -n, systerdöttrar	ˋsʏstɛˈɖɔtːɛ|r, -ɳ, ˋsʏstɛˈɖøtːrar
nepot *(de unchi)*	*(din partea fratelui)*	
	brorson, -en, brorsöner	ˋbruːˈʂoːn, -ɛn, ˋbruːˈʂøːnɛr
	(din partea surorii)	
	systerson, -en, systersöner	ˋsʏstɛˈʂoːn, -ɛn, ˋsʏstɛˈʂøːnɛr
nepoţi *(de bunici)*	*(pl.)* barnbarn, -en	ˋbɑːɳˈbɑːɳ, -ɛn
noră	svärdotter, -n, svärdöttrar	ˋsvæːrˈdɔtːɛ|r, -ɳ, ˋsvæːrˈdøtːrar
părinţi	*(pl.)* föräldrar, -na	fœrˈɛlːdra|r, -ɳa
soacră	svärmor/svärmoder, -n, svärmödrar	ˋsvæːrˈmuː|r/ ˋsvæːrˈmuːdɛ|r, -ɳ, ˋsvæːrˈmøːdrar
socru	svärfar/svärfader, -n, svärfäder	ˋsvæːrˈfɑːr/ ˋsvæːrˈfɑːdɛ|r, -ɳ, ˋsvæːrˈfɛːdɛr
soră	syster, -n, systrar	ˋsʏst|ɛr, -ɛɳ, -rar
tată	far/fader, fadern, fäder	fɑːr/ˆfɑːdɛr, ˋfɑːdɛɳ, ˋfɛːdɛr
	(fam.) papp|a, -n, -or	ˋpapː|a, -an, -ur
unchi	*(din partea mamei)*	
	morbror, -n, morbröder	ˈmurːbru|r, -ɳ, ˋmurːˈbrøːdɛr
	(din partea tatălui)	
	farbror, -n, farbröder	ˈfarːbru|r, -ɳ, ˋfarːˈbrøːdɛr

văr/verişoară *(de gradul I)*	kusin, -en, -er	kʉ'si:n, -ɛn, -ɛr
văr/verişoară *(de gradul II)*	syssling, -en, -ar	'sʏs:liŋ, -ɛn, -ar

Naţionalitatea — Nationaliteten — natʃunali'te:tɛn

Eu sunt...	Jag är...	jɑ ɛ...
român(că).	rumän/rumänska.	rʉ'mɛ:n/rʉ'mɛ:nska
suedez(ă).	svensk(a).	'svɛn:sk/'svɛn:ska
Dumnealui/ Dumneaei este...	Han/Hon är...	han/hun ɛ...
african(ă).	afrikan(ska).	afri'kɑ:n/ afri'kɑ:nska
albanez(ă).	alban(ska).	al'bɑ:n/ al'bɑ:nska
american(ă).	amerikan(ska).	am(e)ri'kɑ:n/ am(e)ri'kɑ:nska
arab(ă).	arab(iska).	a'rɑ:b/a'rɑ:biska
argentinian(ă).	argentinare/ argentinska.	argɛn'ti:narɛ/ argɛn'ti:nska
armean(ă).	armenier/ armeniska.	ar'me:niɛr/ ar'me:niska
australian(ă).	australier/ australiska.	au'strɑ:liɛr/ au'strɑ:liska*

* Se pronunţă „au" într-o silabă (diftong) şi nu separat „a-u" (hiat).

austriac(ă).	österrikare/ österrikiska.	`øs:tɛ'ri:karɛ/ `øs:tɛ'ri:kiska
belgian(ă).	belgare, belgier/ belgiska.	`bɛl:garɛ, 'bel:giɛr/ 'bɛl:giska
bielorus(ă).	vitryss/vitrysska.	`vi:t'rʏs:(ka)
brazilian(ă).	brasilian/ brasilianska.	brasili'ɑ:n/ brasili'ɑ:nska
bulgar(ă).	bulgar(iska).	bʊl'gɑ:r(iska)
canadian(ă).	kanadensare/ kanadensiska.	kana'dɛn:sarɛ/ kana'dɛn:siska
ceh(ă).	tjeck(iska).	'ɕɛk:(iska)
chinez(oaiеă).	kines(iska).	ɕi'ne:s/ɕi'ne:siska
croat(ă).	kroat(iska).	kru'ɑ:t(iska)
danez(ă).	dansk(a).	'dan:sk/'dan:ska
elveţian(ă).	schweizare/ schweiziska.	`ʃvɛj:sarɛ/ 'ʃvɛj:tsiska
englez(oaică).	engelsman/ engelska.	`ɛŋ:gɛls'man:/ 'ɛŋ:ɛlska
eston(ă).	estnisk(a).	'ɛs:tnisk/ 'ɛs:tniska
etiopian(ă).	etiopier, etiopiska.	eti'u:piɛr/ eti'u:piska
finlandez(ă).	finne/finska.	`fin:ɛ, `fin:ska
francez/ franţuzoaică.	fransman/ fransyska.	`fran:s'man:/ fran`sʏ:ska
galez(ă).	walesare walesiska.	`wɛj:lsarɛ 'wɛj:lsiska
georgian(ă).	georgier/ georgiska.	ge'o:rgiɛr/ ge'o:rgiska

german(ă)	tysk(a).	'tʏs:k/ˆtʏs:ka
grec/grecoaică.	grek(iska).	'gre:k(iska)
indian(ă).	indier/indiska.	'in:dieɾ/'in:diska
iranian.	iranier/iranska.	i'rɑ:nieɾ/ i'rɑ:nska
irlandez(ă).	irländare/ irländska.	`i:r'lɛ:ndaɾɛ/ `i:r'lɛn:ska
islandez(ă).	isländare, islänning/ isländska.	'i:s'lɛn:daɾɛ, `i:s'lɛn:iŋ/ `i:s'lɛn:ska
israelian(că).	israel/israeliska.	isra'e:l(iska)
italian(ă).	italienare/italienska.	itali`e:naɾɛ/ itali'e:nska
iugoslav(ă).	jugoslav(iska).	jʉgɔ'slɑ:v(iska)
japonez(ă).	japan/japanska.	ja'pɑ:n(ska)
lapon(ă).	same/samiska.	'sɑ:mɛ/'sɑ:miska
leton(ă).	lett(iska).	'lɛt:(iska)
lituanian(ă).	litauer/litauiska.	li'tauɛr/li'tauiska
luxemburghez(ă).	luxemburgare/ luxemburgska.	lɵksɛm`bər:jaɾɛ/ lɵksɛm`bər:iska
norvegian(ă).	norrman/norska.	`nɔr:'man:/ `nɔʂ:ka
olandez(ă).	holländare/ holländska.	`hɔl:'lɛn:daɾɛ/ `hɔl:'lɛn:ska
polonez(ă)	polack/polska.	pɔ'lak:/ˆpo:lska
portughez(ă).	portugis(iska).	pɔʈʉ'gi:s(iska)
român(că).	rumän(ska).	rʉ'me:n/ rʉ'mɛ:nska
rus(oaică).	ryss/ryska.	'rʏs:/ˆrʏs:ka

sârb(oaică).	serb(iska).	'sær:b(iska)
scoţian(ă).	skotte/skotska.	'skɔt:ɛ/'skɔt:ska
slovac(ă).	slovak(iska).	slu'vɑ:k(iska)
sloven(ă).	sloven(ska).	slɔ've:n(ska)
spaniol(ă).	spanior/ spanjorska, spanska.	span'ju:r/ span'ju:şka, 'span:ska
suedez(ă) din Finlanda.	finlandssvensk(a).	'fin:lan- 'svɛn:sk(a)
turc(oaică).	turk(iska).	'tər:k(iska)
ungur(oaică).	ungrare/ungerska.	'əŋ:rarɛ/ 'əŋ:ɛşka
vietnamez(ă).	vietnames(iska).	vietna- 'me:s(iska)

Limbi vorbite — Språk — 'spro:k

Limba mea maternă este română.	Mitt modersmål är rumänska.	mit 'mu:dɛş'mo:l ɛ rʉ'mɛ:nska
Cunosc suedeza la un nivel...	Jag kan...	jɑ kan...
elementar.	... lite grand...	litɛ 'gran:
mediu.	... så där...	sɔ 'dæ:r
avansat.	... mycket bra...	'mʏk:ɛ 'brɑ:
	svenska.	'svɛn:ska
Cum se spune în suedeză la...?	Vad heter... på svenska?	vɑ :he:tɛr... pɔ 'svɛn:ska
Ce înseamnă...?	Vad betyder...?	vɑ bɛ'tʏ:dɛr...

Vorbiţi suedeza/ româna/engleza?	Pratar du svenska/ rumänska/engelska?	`pra:ta_du `svɛn:ska/ ru'mɛ:nska/ 'ɛŋ:ɛlska
Nu vorbesc, dar o înţeleg.	Jag pratar inte, men jag begriper...	ja `pra:tar ˌintɛ, mɛn ja bɛ'gri:pɛr...
Cunosc şi...	Jag kan också...	ja kan `ɔk:sɔ...
albaneza.	albanska.	al'ba:nska
araba.	arabiska.	a'ra:biska
armeana.	armeniska.	ar'me:niska
bulgara.	bulgariska.	bʊl'ga:riska
ceha.	tjeckiska.	'ɕɛk:iska
chineza.	kinesiska.	ɕi'ne:siska
croata.	kroatiska.	kru'a:tiska
daneza.	danska.	`dan:ska
engleza.	engelska.	'ɛŋ:ɛlska
finlandeza.	finska.	`fin:ska
franceza.	franska.	`fran:ska
greaca.	grekiska.	'gre:kiska
germana.	tyska.	`tʏs:ka
islandeza.	isländska.	`i:s'lɛn:dska
italiana.	italienska.	itali'e:nska
japoneza.	japanska.	ja'pa:nska
maghiara.	ungerska.	'ʊŋ:gɛʂka
norvegiana.	norska.	`nɔʂ:ka
olandeza/ flamanda.	nederländska, holländska/ flamländska.	`ne:dɛ'lɛn:ska, `hɔ'l:'lɛn:ska/ `flam:'lɛn:ska
poloneza.	polska.	`po:lska
portugheza.	portugisiska.	pɔʈʉ'ji:siska

româna.	rumänska.	rʉ'mɛn:ska
rusa.	ryska.	'rys:ka
sârba.	serbiska.	'sær:biska
slovaca.	slovakiska.	slu'vɑ:kiska
slovena.	slovenska.	slɔ've:nska
spaniola.	spanska.	'span:ska
suedeza.	svenska.	'svɛn:ska
turca.	turkiska.	'tʊr:kiska
În Finlanda, limba suedeză este a doua limbă oficială.	I Finland är svenska det andra oficiella språket.	i 'fin:land ɛ 'svɛn:ska dɛ 'an:dra ɔfisi'ɛl:a 'spro:kɛt

Profesia. Educaţia

Yrke. Utbildning

'ʏr:kɛ. 'ʉ:t'bil:dniŋ

Cu ce vă ocupaţi?	Vad arbetar du med?	vɑ ar'be:ta‿dʉ 'me:
Sunt de meserie/profesie...	Mitt yrke är...	mit 'ʏr:kɛ ɛ...
Sunt angajat ca... la...	Jag är anställd som... hos...	jɑ ɛ 'an:'stɛl:d sɔm... hus...
Lucrez de... ani pentru...	Jag har arbetat i... år...	jɑ ha 'ar:'be:tat i... 'o:r fœr...
firma...	på... företaget.	pɔ... 'fœ:rɛ'tɑ:gɛt
universitatea...	vid... universitet.	vi... ʉnivæʂi'te:t
spitalul...	på... sjukhuset.	pɔ... 'ʃʉ:k'hʉ:sɛt

Am absolvit...	Jag har gått ut...	ja ha gɔt 'ʉ:t...
şcoala generală.	grundskolan.	`grɔn:d'sku:lan
liceul.	gymnasiet.	jʏm'na:siɛt
şcoala profesională.	yrkeskola.	`ʏr:kɛ'sku:la
Am absolvit liceul cu bacalaureat.	Jag har avlagt studentexamen.	ja ha `a:v'lak:t stʉ`dɛn:tɛk'sa:mɛn
Sunt absolvent al şcolii profesionale.	Jag har avslutat yrkeskola.	ja har `a:v'slʉ:tat `ʏr:kɛ'sku:la
Sunt student.	Jag är student.	ja ɛ stʉ'dɛn:t
Am absolvit cu diplomă...	Jag har avlagt akademisk examen på...	ja ha `a:v'lak:t aka'de:misk ɛk'sa:mɛn pɔ...
facultatea de...	... fakulteten.	... fakʊl'te:tɛn
universitatea...	... universitet.	... ʉnivæşi'te:t
Sunt doctor în...	Jag är doktor i...	ja ɛ `dɔk:tɔr i...
Sunt doctorand în...	Jag är doktorand i...	ja ɛ dɔktɔ'ran:d i...
Mă aflu în Suedia la specializare.	Jag är i Sverige för att specialisera mig.	ja ɛ i 'svæ:rjɛ fœr ɔ spesiali'se:ra mɛj
Studiez la o universitate populară.	Jag studerar på en folkhögskola.	ja stʉ'de:rar pɔ en `fɔl:khøg'sku:la
Sunt liber profesionist.	Jag är frilans(are).	ja ɛ `fri:'lan:sarɛ
În momentul de faţă sunt şomer.	Just nu är jag arbetslös.	'jɵs:t 'nʉ: ɛ ja `ar:bets'lø:s

Meserii. Profesii	*Yrken*	*'ʏr:kɛn*
actor	skådespelare, -n, =	'sko:dɛ'spe:larɛ, -n, =
actriţă	skådespelersk|a, -an, -or	'sko:dɛ'spe:lɛşk|a, -an, -ur
agricultor	lantbrukare, -n, =	'lant'brʉ:karɛ, -n, =
angrosist	grossist, -en, -er	grɔ'sis:t, -ɛn, -ɛr
arhitect	civilarkitekt, -en, -er	si'vi:larɛi'tɛk:t, -ɛn, -ɛr
artist	konstnär, -en, -er	'kɔn:st'næ:r, -ɛn, -ɛr
artizan	konsthantverkare, -n, =	'kɔnst-hant'vær:karɛ, -n, =
avocat	advokat, -en, -er	advu'kɑ:t, -ɛn, -ɛr
bibliotecar(ă)	bibliotekarie, -n, -r	'bibliute'kɑ:riɛ, -n, -r
brutar	bagare, -n, =	'bɑ:garɛ, -n, =
bucătar	kock, -en, -ar	kɔk:, -ɛn, 'kɔk:ar
casnică	hemmafru, -n, -ar	'hem:a'frʉ:, -n, -ar
casieriţă	kassörsk|a, -an, -or	ka'sœ:şk|a, -an, -ur
ceasornicar	urmakare, -n, =	'ʉ:r'mɑ:karɛ, -n, =
chelner	kypare, -n, =	'ɕʏ:parɛ, n, =
cizmar	skomakare, -n, =	'sku:'mɑ:karɛ, -n, =

coafor	hårfrisör, -en, -er	'ho:rfri'sœ:r, -ɛn, -ɛr
coafeză	hårfrisörsk|a, -an, -or	'ho:rfri'sœ:ʂk|a, -an, -ur
croitor	skräddare, -n, =	'skrɛd:arɛ, -n, =
croitoreasă	sömmersk|a, -an, -or	'søm:ɛʂk|a, -an, -ur
dentist	tandläkare, -n, =	'tan:'lɛ:karɛ, -n, =
doctor	läkare, -n, =	'lɛ:karɛ, -n, =
educator/educatoare de grădiniţă	förskolelärare, -n, =	'fœ:ʂku(lɛ)'læ:rarɛ, -n, =
electrician	elektriker, -n, =	e'lɛk:trikɛr, -n, =
elev	elev, -en, -er	e'le:v, -ɛn, -ɛr
farmacist(ă)	apotekare, -n, =	apu'te:karɛ, -n, =
frizer	frisör, -en, -	fri'sœ:r, -ɛn, -ɛr
funcţionar	tjänsteman, -nen, tjänstemän	'ɕɛn:ste'man:, -ɛn, 'ɕɛn:ste'mɛn:
grădinar	trädgårdsmästare, -n, =	'trɛg:o:ɖs'mɛs:tarɛ, -n, =
inginer	civilingenjör, -en, -er	si'vi:linʃɛn'jœ:r, -ɛn, -ɛr
instalator	installatör, -en, -er	instala'tœ:r, -ɛn, -ɛr
judecător	domare, -n, =	'dum:arɛ, -n, =
jurnalist	journalist, -en, -er	ʃuɳa'lis:t, -ɛn, -ɛr
librar	bokhandlare, -n, =	'buk'han:dlarɛ, -n, =
lucrător feroviar	järnvägare, -n, =	'jæɳ:'vɛ:garɛ, -n, =
măcelar	slaktare, -n, =	'slak:tarɛ, -n, =
mecanic	mekaniker, -n, =	me'kɑ:nikɛ|r, -ɳ, =
mecanic auto	bilmekaniker, -n, =	'bi:lme'kɑ:nikɛ|r, -ɳ, =

medic	läkare, -n, =	'lɛ:karɛ, -n, =
medic stomatolog	tandläkare, -n, =	'tan:'lɛ:karɛ, -n, =
medic veterinar	veterinär, -en, -er	vetɛri'næ:r, -ɛn, -ɛr
miner	gruvarbetare, -n, =	'gru:var'be:tarɛ, -n, =
muncitor	arbetare, -n, =	'ar'be:tarɛ, -n, =
muncitor necalificat	grovarbetare, -n, =	'gru:var'be:tarɛ, -n, =
negustor	köpman, -nen, köpmän	'çø:p'man:, -ɛn, 'çø:p'mɛn:
notar	notarie, -n, -r	nu'ta:riɛ, -n, -r
om de ştiinţă	vetenskaps|man, -mannen, -män	've:tɛnskaps'man:, -man:ɛn, -mɛn:
pădurar	skogvaktare, -n, =	'sku:g'vak:tarɛ, -n, =
pensionar	pensionär, -en, -er	paŋʃu'næ:r, -ɛn, -ɛr
pictor	målare, -n, =	'mo:larɛ, -n, =
politician	politiker, -n, =	pu'li:tikɛr, -n, =
poştaş	brevbärare, -n, =	'bre:v'bæ:rarɛ, -n, =
preot	präst, -en, -er	prɛs:t, -ɛn, 'prɛs:tɛr
preot paroh	kyrkoherd|e, -en, -ar	'çyr:ku'he:ɖ|ɛ, -ɛn, -ar
profesor	lärare, -n, =	'læ:rarɛ, -n, =
scriitor	författare, -n, =	fœr'fat:arɛ, -n, =
sculptor	bildhuggare, -n, -r	'bil:d'hɵg:ar|ɛ, -n, -r
secretar(ă)	sekreterare, -n, =	sekre'te:rarɛ, -n, =

student	student, -en, -er	stʉ'den:t, -ɛn, -ɛr
	studerande, -n, =	stʉ'de:rande, -n, =
sudor	svetsare, –n, =	'svɛt:sarɛ, -n, =
şofer	chaufför, -en, -er	ʃɔ'fœ:r, -ɛn, -ɛr
tâmplar	snickare, -n, =	'snik:arɛ, -n, =
tehnician	tekniker, -n, =	'tek:nikɛr, -ŋ, =
traducător/ interpret	översättare/ tolk, -en, -ar	'ø:vɛ'ʂɛt:arɛ, -n, =/tɔl:k, -ɛn, 'tɔl:kar
ucenic	lärling, -en, -ar	'læ:ɭiŋ, -ɛn, -ar
vânzător	expedit, -en, -er	ɛkspe'di:t, -ɛn, -ɛr
vânzătoare*	expeditris, -en, -er	ɛkspedi'tri:s, -ɛn, -ɛr
ziarist	journalist, -en, -er	ʃuɳa'lis:t, -ɛn, -ɛr
zidar	murare, -n, =	'mʉ:rarɛ, -n, =

Domenii profesionale

arheologie	arkeologi, -(e)n	arkɛulu'gi:, -n
administraţie	förvaltning, -en	fœr'val:tniŋ
arhitectură	arkitektur, -en	arɕitek'tʉ:r, -ɛn
armată	armé, -n	ar'me:, -n
artă	konst, -en	kɔn:st, -ɛn
biologie	biologi, -n	biɔlɔ'gi:, -n
chimie	kemi, -n	ɕe'mi:, -n

* Cuvântul *expeditris* este învechit. În locul lui se foloseşte *expedit*, generalizat pentru ambele genuri.

drept	juridik, -en	jəri'di:k, -ɛn
economie	nationalekonomi, -n	natʃu`nɑ:lekunu'mi:
farmacie	farmaci, -n	farma'si:, -n
filozofie	filosofi, -n	filɔsɔ'fi:, -n
fizică	fysik, -en	fʏ'si:k, -ɛn
geografie	geografi, -n	jeɔgra'fi:, -n
geologie	geologi, -n	jeɔlɔ'gi:, -n
istorie	historia, -n	his'tu:ria, -n
învăţământ	undervisning, -en	`ɵn:dɛr'vi:sniŋ, -ɛn
matematică	matematik, -en	matɛma'ti:k, -ɛn
medicină	medicin, -en	medi'si:n, -ɛn
muzică	musik, -en	mʉ'si:k, -ɛn
pedagogie	pedagogik, -en	pedagɔ'gi:k, -ɛn
pictură	målning, -en	`mo:lniŋ, -ɛn
politică	politik, -en	puli'ti:k, -ɛn
poliţie	polis, -en	pu'li:s, -ɛn
psihologie	psykologi, -n	(p)sʏkɔlɔ'gi:, -n
religie	religion, -en	reli'(g)ju:n, -ɛn
sociologie	sociologi, -n	sɔslɔlɔ'gi:, -n
sport	sport, -en/ idrott, -en	spɔţ:, -ɛn/ `i:'drɔt:, -ɛn
stomatologie	odontologi, -n	ɔdɔntɔlɔ'gi:, -n
ştiinţă	vetenskap, -en	`ve:tɛn'skɑ:p,, -ɛn

Numerale — Räkneord — ˋrɛ:knɛˈu:ɖ

Numerale cardinale — *Grundtal* — *ˈgrɵn:dˈta:l*

zero	**0**	noll	nɔl:
unu	**1**	en, ett	en:, ˈet:
doi	**2**	två	ˈtfo:
trei	**3**	tre	tre:
patru	**4**	fyra	ˋfy:ra
cinci	**5**	fem	fɛm:
şase	**6**	sex	sɛk:s
şapte	**7**	sju	ʃʉ:
opt	**8**	åtta	ˋɔt:a
nouă	**9**	nio	ˋni:u (ˋni:ɛ)
zece	**10**	tio	ˋti:u (ˋti:ɛ)
unsprezece	**11**	elva	ˋɛl:va
doisprezece	**12**	tolv	tɔl:v
treisprezece	**13**	tretton	ˋtrɛt:ɔn
paisprezece	**14**	fjorton	ˋʃju:ʈɔn
cincisprezece	**15**	femton	ˋfem:tɔn
şaisprezece	**16**	sexton	ˋsɛk:stɔn
şaptesprezece	**17**	sjutton	ˋʃɵt:ɔn
optsprezece	**18**	arton	ˋɑ:ʈɔn
nouăsprezece	**19**	nitton	ˋnit:ɔn
douăzeci	**20**	tjugo	ˋɕʉ:gu

douăzeci şi unu	**21**	tjugoen/tjugoett	ɕu(gu)'en:/ ɕu(gu)'et:
douăzeci şi cinci	**25**	tjugofem	ɕu'fɛm:
treizeci	**30**	trettio	'trɛt:i
treizeci şi unu	**31**	trettioett	trɛti'et:
patruzeci	**40**	fyrtio	'fœţ:i
cincizeci	**50**	femtio	'fɛm:ti
şaizeci	**60**	sextio	'sɛk:sti
şaptezeci	**70**	sjutio	'ʃøt:i
optzeci	**80**	åttio	'ɔt:i
nouăzeci	**90**	nittio	'nit:i
o sută	**100**	hundra	'hʉn:dra
o sută unu	**101**	hundraett	hʉn:dra'et:
o mie	**1000**	tusen	'tʉ:sɛn
două mii	**2000**	två tusen	'tfo: 'tʉ:sɛn
un milion	**1 000 000**	en miljon, million	'en: milj'u:n
un miliard	**1 000 000 000**	en miljard	'en: milj'ɑ:ɖ
o pereche	ett par	et 'pɑ:r	
o duzină	ett dussin	et 'dʉs:in	

Numerale ordinale	***Ordningstal***	***'o:ɖniŋs'ta:l***
primul, întâiul*	**1 : a**	första	'fœş:ta

* Din motive de spaţiu am omis forma feminină din limba română, care în suedeză este identică cu cea masculină. În plus, pentru masculin poate fi folosită forma în -e pentru numeralele ordinale terminate în

al doilea	**2 : a**	andra	`an:dra
al treilea	**3 : e**	tredje	`tre:djɛ
al patrulea	**4 : e**	fjärde	`fjæ:ɖɛ
al cincilea	**5 : e**	femte	`fɛm:tɛ
al şaselea	**6 : e**	sjätte	`ʃɛt:ɛ
al şaptelea	**7 : e**	sjunde	`ʃən:dɛ
al optulea	**8 : e**	åttonde	`ɔt:ɔndɛ
al nouălea	**9 : e**	nionde	`ni:ɔndɛ
al zecelea	**10 : e**	tionde	`ti:ɔndɛ
al unsprezecelea	**11 : e**	elfte	`ɛl:ftɛ
al doisprezecelea	**12 : e**	tolfte	`tɔl:ftɛ
al treisprezecelea	**13 : e**	trettonde	`tret:ɔndɛ
al paisprezecelea	**14 : e**	fjortonde	`fju:ʈɔndɛ
al cincisprezecelea	**15 : e**	femtonde	`fɛm:tɔndɛ
al şaisprezecelea	**16 : e**	sextonde	`sɛk:stɔndɛ
al şaptesprezecelea	**17 : e**	sjuttonde	`ʃət:ɔndɛ
al optsprezecelea	**18 : e**	artonde	`ɑ:ʈɔndɛ

-a, adică (-)förste, (-)andre. A se vedea capitolul referitor la forma de masculin a adjectivului, din „Noţiuni de gramatică a limbii suedeze" (pp. 295-298).

al nouăsprezecelea	**19 : e**	nittonde	`nit:ɔndɛ
al douăzecilea	**20 : e**	tjugonde	`ɕʉ:gɔndɛ
al douăzeci şi unulea	**21 : a**	tjugoförsta	ɕʉ`fœş:ta
al douăzeci şi doilea	**25 : e**	tjugofemte	ɕʉ`fɛm:tɛ
al treizecilea	**30 : e**	trettionde	`trɛt:iɔndɛ
al treizeci şi unulea	**31 : a**	trettioförsta	trɛti'fœş:ta
al patruzecilea	**40 : e**	fyrtionde	`fœ'ʈ:iɔndɛ
al cincizecilea	**50 : e**	femtionde	`fɛm:'ti:ɔndɛ
al şaizecilea	**60 : e**	sextionde	`sɛk:s'ti:ɔndɛ
al şaptezecilea	**70 : e**	sjuttionde	`ʃʉ'ti:ɔndɛ
al optzecilea	**80 : e**	åttionde	`o:ti:ɔndɛ
al nouăzecilea	**90 : e**	nittionde	`ni:'ti:ɔndɛ
al o sutălea	**100 : e**	hundrade	`hʉn:dradɛ
al o sută unulea	**101 : e**	hundraförsta	hʉn:dra`fœş:ta
al o miilea	**1000 : e**	tusende	`tʉ:sɛndɛ
al două miilea	**2000 : e**	tvåtusende	tfo`tʉ:sɛndɛ

Numerale fracţionale		***Bråktal***	***'bro:k'ta:l***
(o) jumătate	**1/2**	(en) halv	(en) hal:v

o treime	**1/3**	en tredjedel	`tre:dje'de:l
un sfert	**1/4**	en kvart	en kfaţ:
o pătrime		en fjärdedel	en `fjæ:dɛ'de:l
trei sferturi	**3/4**	tre fjärdedelar	'tre: `fjæ:dɛ'de:lar
unu şi jumătate	**1½**	en och en halv	'en: ɔ en 'hal:v
o cincime	**1/5**	en femtedel	en `fɛm:tɛ'de:l
o zecime	**1/10**	en tiondel	en `tiɔn'de:l
a noua parte	**1/9**	en niondel	en `ni:ɔn'de:l
zero virgulă cinci	**0,5**	noll komma fem	'nɔl: ¸kɔma 'fɛm:
doi virgulă opt	**2,8**	två komma åtta	'tvo: ¸kɔma `ɔt:a

Procente

zece la sută	**10%**	tio procent	`ti:ɔ pru'sɛn:t
sută la sută	**100%**	hundra procent	`hən:dra pru'sɛn:t
cinci la mie	**5‰**	fem pro mille	'fɛm: pru `mil:ɛ

Operaţii matematice

adunare	addering, -en/ addition, -en	a'de:riŋ, -ɛn/ adi'ʃu:n, -ɛn
scădere	subtraktion, -en	səptrak'ʃu:n, -ɛn
înmulţire	multiplikation, -en	məltiplika'ʃu:n, -ɛn
împărţire	division, -en	divi'ʃu::n, -ɛn

doi plus trei fac/egal cinci	**2+3=5**	två plus tre är (lika med) fem	'tfo: plʉs 'tre: ɛ (`li:ka mɛ) 'fɛm:
opt minus unu fac/egal şapte	**8-1=7**	åtta minus ett är (lika med) sju	`ɔt:a minʉs 'et: ɛ (`li:ka mɛ) 'ʃʉ:
patru ori şase fac douăzeci şi patru	**4x6=24**	fyra gånger sex är (lika med) tjugofyra	`fʏ:ra gɔŋɐr 'sɛk:s ɛ (`li:ka mɛ) ɕʉ`fʏ:ra
şaizeci şi trei împărţit la nouă fac/egal şapte	**63:9=7**	sextiotre delad med nio är (lika med) sju	sɛk:sti'tre: `de:lad mɛ `ni:ɔ ɛ (`li:ka mɛ) 'ʃʉ:
doi la puterea a doua fac/egal patru	$2^2=4$	kvadraten på två är (lika med) fyra	kfa'drɑ:tɛn pɔ 'tfo: ɛ (`li:ka mɛ) `fʏ:ra
zece la puterea a treia fac/egal o mie	$10^3=1000$	tio upphöjd till tre är (lika med) tusen	`tiɛ `ɵp'høj:d til 'tre: ɛ (`li:ka mɛ) 'tʉ:sɛn
rădăcina pătrată din douăzeci şi cinci este cinci	$\sqrt{25}=5$	kvadratroten ur tjugofem är fem	kva`drɑ:t'ru:-tɛn ɐr ɕʉ'fɛm: ɛ 'fɛm:

Măsuri şi greutăţi — Mått och vikt — 'mɔt: ɔ 'vik:t

Câţi kilometri sunt de la Stockholm la Uppsala?	Hur många kilometer är det mellan Stockholm och Uppsala?	hʉr‚mɔŋa ɕilɔ'me:tɐr ɛ: dɛ ‚mɛlan 'stɔk:ɔlm ɔ `ɵp:'sɑ:la

Sunt 70 kilometri.	Det är sjuttio kilometer.	dɛ ɛ 'ʃøt:i ɕilɔ'me:tɛr
Acest oraş se află la o altitudine de... metri.	Den här staden ligger på... meter höjd.	dɛn 'hæ:ˌ'ʂtɑ:n 'lig:ɛr pɔ... me:tɛr 'høj:d
Acest pachet cântăreşte 10 kilograme.	Det här paketet väger tio kilo.	dɛ 'hæ:r pa'ke:tɛt 'vɛ:gɛr `tiɛ 'ɕi:lu
Aş dori 2 litri de lapte.	Jag skulle gärna vilja få två liter mjölk.	jɑ ˌskɵlɛ `gæ:ɳa ˌvilja 'fo: 'tfo: `li:tɛr 'mjøl:k

Vocabular

kilogram	kilogram, -met kilo, -t	ɕilɔ'gram:, -ɛt 'ɕi:lu, -t
gram	gram, -met	gram:, -ɛt
metru	meter, -n	'me:tɛ|r -ɳ
kilometru	kilometer, -n	ɕilɔ'me:tɛ|r, -ɳ
litru	liter, -n	'li:tɛ|r, -ɳ
milă suedeză (10 km)	svensk mii , -en	'sven:sk 'mi:l, -ɛn
tonă	ton, -net	tɔn:, -ɛt,
sticlă	flask|a, -an, -or	`flas:k|a, -an, -or
pereche	par, -et	pɑ:r, -ɛt
duzină	dussin, -et	`dɵs:in
pachet	paket, -et	pa'ke:t, -ɛt
cutie/conservă/doză	burk, -en	'bɵr:k, -ɛn, `bɵr:kar
pungă	pås|e, -en, -ar	`po:s|ɛ, -ɛn, -ar

Timpul	**Tiden**	**'ti:dɛn**
Cât e ceasul ?	***Vad är klockan ?***	*va ɛ 'klɔk:an*
Este ora...	Klockan är.../Hon är	'klɔk:an ɛ.../hun ɛ
unu.	ett.	'et:
două.	två.	'tvo:
trei şi zece (minute).	tio (minuter) över tre.	'ti:ɛ (mi'nʉ:tɛr) ˌøvɛr 'tre:
patru fără cinci (minute).	fem (minuter) i fyra.	'fɛm: (mi'nʉ:tɛr) i 'fʏ:ra
cinci şi un sfert.	kvart över fem.	'kfaʈ: ˌøvɛr 'fɛm:
şase fără un sfert.	kvart i sex.	'kfaʈ: i 'sɛk:s
şapte şi jumătate.	halv åtta.	hal:v 'ɔt:a
opt fix.	precis åtta.	pre'si:s 'ɔt:a
douăsprezece (ziua).	tolv på dagen.	'tɔl:v pɔ 'dɑ:n
douăsprezece (noaptea).	midnatt.	'mi:d'nat:
Este în jur de ora nouă.	Klockan är ungefär nio.	ˌklɔkan ɛ ʉnjɛ'fæ:r 'ni:ɛ
Este prea devreme.	Det är för tidigt.	dɛ ɛ fœ:ˌ 'ʈi:dit
târziu.	sent.	'ʂe:nt

Ceasul meu	Min klocka	min `klɔk:a
merge bine.	går rätt.	'go:r 'rɛt:
merge înainte.	går före.	'go:r `fœ:rɛ
rămâne în urmă.	går efter.	'go:r 'ɛf:tɛr

Când ?	*När ?*	*'næ:r*
La ce oră ?	*Hur dags ?*	*'hʉ:ˌ'ɖak:s*
La (ora) zece.	Klockan tio.	ˌklɔkan `ti:ɛ
La (ora) zece şi un sfert.	Klockan kvart över tio.	ˌklɔkan 'kfaʈ: ˌø:vɛr `ʈi:ɛ
De la (ora) opt la (ora) unsprezece.	Från (klockan) åtta till (klockan) elva.	frɔn (ˌklɔkan) `ɔt:a til (ˌklɔkan) `ɛl:va
La (ora) cinci dimineaţa.	Klockan fem på morgonen.	ˌklɔkan 'fɛm: pɔ `mɔr:ɔnɛn
după-amiaza.	på efetermiddagen.	pɔ `ɛf:tɛr'mid:an
Până în ora două.	Före klockan två.	`fœ:rɛ klɔkan 'tvo:
Nu înainte de (ora) trei.	Inte före (klockan) tre.	ˌintɛ `fœ:rɛ (ˌklɔkan) 'tre:
Imediat după (ora) şase.	Strax efter (klockan) sex.	'strak:s 'ɛf:tɛr (ˌklɔkan) 'sɛk:s
Acum zece minute.	För tio minuter sen.	fœˌ`ʈi:ɛ mi'nʉ:tɛˌ'şen
Peste un sfert de oră.	Om en kvart.	ɔm en'kfaʈ:
Peste două ore.	Om två timmar.	ɔm 'tfo: `tim:ar
Dimineaţa.	På morgonen.	pɔ `mɔr:ɔnɛn
Înainte de prânz.	På förmiddagen.	pɔ `fœ:r'mid:an
După-amiaza.	På eftermiddagen.	pɔ `ɛf:tɛr'mid:an

Seara.	På kvällen.	pɔ 'kfɛl:ɛn
Noaptea.	På natten.	pɔ 'nat:ɛn
La prânz.	Klockan tolv på dagen.	klɔkan 'tɔl:v pɔ 'dɑ:n
La miezul nopţii.	Vid midnatt.	vi `mi:d'nat:
În fiecare...	Varje...	`var:jɛ...
dimineaţă.	morgon.	`mɔr:ɔn
seară.	kväll.	'kvɛl:
zi.	dag.	'dɑ:

Cât timp ?	*Hur länge ?*	*'hʉ:ˌ'lɛŋ:ɛ*
Cinci minute.	I fem minuter.	i 'fɛm: mi'nʉ:tɛr
Două ore.	I två timmar.	i 'tvo: `tim:ar
Între (orele) nouă şi zece.	Mellan (klockan) nio och tio.	ˌmɛlan (ˌklɔkan) `ni:ɛ ɔ `ti:ɛ

Vocabular

a întârzia	komma för sent	kɔma fœˌ'şe:nt
acum	nu	'nʉ:
chiar acum	just nu	'jɔs:t 'nʉ:
devreme	tidigt	`ti:dit
imediat	strax	'strak:s
în curând	snart	snɑ:ʈ
jumătate de oră	halv timme	'hal: 'tim:ɛ
la timp	i tid	i 'ti:d
mai devreme	tidigare	`ti:digarɛ

mai târziu	senare	`se:narɛ
minut	minut, -en, -er	mi'nʉ:t, -ɛn, -ɛr
oră	timm|e, -en, -ar	`tim:|ɛ, -ɛn, -ar
prânz	mitt på dagen	'mit: pɔ 'dɑ:n
prea târziu	för sent	fœ_'ʂe:nt
punctual	pʉnktlig, -t, -a	`pʊŋ:ktli, -t, -ga
secundă	sekund, -en, -er	se'kʊn:d, -ɛn, -ɛr
sfert de oră	kvart, -en, -ar	kvaţ:, -ɛn, `kvaţ:ar
târziu	sent	se:nt

Exprimarea datei	*Datum*	*`da:tʊm*
În cât suntem astăzi?	Vilken dag är det i dag?	ˌvilkɛn 'dɑ: ɛ dɛ i 'dɑ:
Astăzi suntem în 19 iunie 2001.	I dag är den 19:e juni 2001.	i 'dɑ: ɛ dɛ den `nit:ɔndɛ 'jʉ:ni `tfo:tʉsɛn'ɛt:
Pe/În ziua de 3 februarie 2003.	Den 3:e februari 2003.	dɛn `tre:djɛ febrʉ'ɑ:ri tvɔtʉsɛn'tre:
M-am născut pe 25 august 1967.	Jag är född den 25:e augusti 1967.	jɑ ɛ 'fød: dɛn ˌɕɵ'fɛm:tɛ a(ɵ)'gɵs:ti ˌnitɔnˌhɔndraˌsɛksti 'ʃʉ:
În ce zi (a săptămânii) suntem astăzi?	Vilken veckodag är det i dag?	`vil:kɛn `vek:u'dɑ:g ɛ i'dɑ:
Când aţi sosit în Suedia?	När kom du till Sverige?	nær 'kɔm: dʉ til 'svær:jɛ

Acum două săptămâni.	För två veckor sedan.	fœ‿'ʧo: 'vek:u‿ʂen
În anul 2000.	(År) 2000.	('o:r) tfɔ'tʉ:sɛn
Cât timp rămâneţi în Stockholm?	Hur länge stannar du i Stockholm?	hʉ‿'lɛŋ:ɛ 'stan:a‿ɖʉ i 'stɔk:ɔlm
Până pe 31 iulie.	Till den 31 : a juli.	til dɛn trɛti'fœʂ:ta 'jʉ:li
Sunt profesor de cinci ani.	Jag har varit lärare i fem år.	ja ha ˌvɑri 'læ:rarɛ i 'fɛm: 'o:r
Nu v-am mai văzut de trei ani.	Jag har inte sett dig på tre år.	ja ha ˌintɛ 'set: dɛj pɔ 'tre: 'o:r
(Până) într-o săptămână	Inom en vecka	'in:ɔm en 'vek:a

☞ **Numerale** (pp. 59-64)

Zilele săptămânii	***Veckodagarna***	***'vek:u'da:darna***
luni	måndag	'mɔn:da
marţi	tisdag	'tis:ta
miercuri	onsdag	'un:sta
joi	torsdag	'tuʂ:ta
vineri	fredag	'fre:da
sâmbătă	lördag	'lœ:ɖa
duminică	söndag	'søn:da

Lunile anului	***Månaderna***	***'mo:naderna***
ianuarie	januari	janʉ'ɑ:ri
februarie	februari	febrʉ'ɑ:ri

martie	mars	maʂ:
aprilie	april	a'pril:
mai	maj	maj:
iunie	juni	'jʉ:ni
iulie	juli	'jʉ:li
august	augusti	a(u)'gɵs:ti
septembrie	september	sep'tɛm:bɛr
octombrie	oktober	ɔk'tu:bɛr
noiembrie	november	nu'vɛm:bɛr
decembrie	december	de'sɛm:bɛr

Anotimpurile	*Årstiderna*	*'o:ʂ'ti:dɛŋa*
primăvară	vår, -en, -ar	vo:r, -ɛn, `vo:rar
vară	som|mar, -(e)n, -rar	`sɔm:|ar, -ar(ɛ)n, --rar
toamnă	höst, -en, -ar	høs:t, -ɛn, `høs:tar
iarnă	vinter, -ern, -rar	'vin:t|ɛr, -ɛŋ, `vin:trar

Sărbători în Suedia	**Svenska helgdagar**	**`svɛn:ska `helj'dɑ:gar**
Anul Nou	Nyårsdagen	`nʏ:ɔʂ'dɑ:n
Paştele	Påsken	'pɔs:kɛn
Înălţarea Domnului	Kristi Himmelsfärdsdagen	ˌkristi `him:ɛlsfæɖs'dɑ:n

Valpurgia	Valborg	'vɑ:lbɔrj
Întâi Mai	Fõrsta maj	ˌfœşta 'maj:
Ziua naţională (6 iunie)	Nationaldagen (6 juni)	natʃu`nɑ:l'dɑ:n (dɛn `ʃɛt:ɛ 'ju:ni)
Naşterea Sfântului Ioan Botezătorul	Midsommar	`miʂɔm:ar
Sfânta Lucia	Sankta Lucia	'saŋ:ta lʉ`si:a
Crăciunul	Julen	'ju:lɛn

Vocabular

adesea	ofta	`ɔf:ta
acum	nu	nʉ:
alaltăieri	i fõrgår	'fœr:gɔr
an	år, -et, =	'o:r, -ɛt, =
anul acesta	i år	i 'o:r
anul trecut	i fjol/förra året	i 'ʃju:l/ `fœr:a 'o:rɛt
anul viitor	nästa år	`nɛs:ta 'o:r
astăzi, azi	i dag	i'dɑ:
azi-dimineaţă	i morse	i`mɔʂ:ɛ
chiar acum	just nu	'jɔs:t 'nʉ:
din când în când	ibland	i'blan:(d)
iarna aceasta	i vinter	i 'vin:tɛr
iarna trecută	i vintras	i `vin:tras
ieri	i går	i 'go:r
în fiecare an	varje år	`var:jɛ 'o:r
în fiecare lună	varje månad	`var:jɛ `mo:nad

în fiecare săptămână	varje vecka	`var:jɛ `vek:a
în fiecare zi	varje dag	`var:jɛ 'dɑ:
luna aceasta	den här månaden	dɛn'hæ:r `mo:nadɛn
luna trecută	förra månad	`fœr:a `mo:nad
luna viitoare	nästa månad	`nɛs:ta `mo:nad
lună	månad, -en, -er	`mo:nad, -ɛn
mâine	i morgon	i `mɔr:ɔn
mereu	alltid	`al:tid
niciodată	aldrig	`al:dri
o dată pe...	en gång...	'en: 'gɔŋ:...
zi	om dagen	ɔm 'dɑ:n
săptămână	i veckan	i `vɛk:an
lună	i månaden	i `mo:nadɛn
an	om året	ɔm 'o:rɛt
poimâine	i övermorgon	i `ø:vɛr'mɔr:ɔn
primăvara aceasta	i vår	i 'vo:r
primăvara trecută	i våras	i `vo:ras
rareori	sällan	`sɛl:an
săptămâna aceasta	den här veckan, (nu) i veckan	dɛn 'hæ:r `vek:an ('nʉ:) i `vek:an
săptămâna trecută	förra veckan	`fœr:a `vek:an
săptămâna viitoare	nästa vecka	`nɛs:ta `vɛk:a
săptămână	veck|a, -an, -or	`vek:|a, -an, -ur
toamna aceasta	i höst	i 'høs:t
toamna trecută	i höstas	i `høs:tas
totdeauna	alltid	`al:ti:(d)

uneori	ibland	i'blan:
vara aceasta	i sommar	i ˈsɔm:ar
vara trecută	i somras	i ˈsɔm:ras
zi	dag, -en, -ar	dɑ:g, dɑ:n, ˈdɑ:gar

Vremea — Vädret — 'vɛ:drɛt

Cum e vremea în Suedia acum?	Hur är vädret i Sverige nu?	hʉr ɛ 'vɛ:drɛt i 'svær:jɛ 'nʉ:
E vreme...	Vi har...	vi hɑr...
frumoasă.	vackert väder.	'vak:ɛʈ 'vɛ:dɛr
urâtă.	dåligt väder.	ˈdo:lit 'vɛ:dɛr
instabilă.	ostadigt väder.	ˈu:'stɑ:dit 'vɛ:dɛr
ploioasă.	regnigt.	ˈrɛŋ:nit 'vɛ:dɛr
Cerul e senin.	Himlen är klar.	ˈhim:lɛn ɛ 'klɑ:r
E vreme însorită.	Det är soligt väder.	dɛ ɛ ˈsu:lit 'vɛ:dɛr
Soarele...	Solen...	'su:lɛn...
strălucește.	skiner.	'ʃi:nɛr
arde.	bränner.	'brɛn:ɛr
Vremea e splendidă.	Vädret är härligt.	'vɛ:drɛt ɛ ˈhæ:ɭit
E ceață.	Det är dimmigt.	dɛ ɛ ˈdim:it
Ceața se risipește.	Dimman skingras.	'dim:an ˈʃiŋ:gras
Cum va fi vremea?	Hur blir vädret?	hʉr 'bli:r 'vɛ:drɛt
Ce spune buletinul meteo?	Vad säger väderleksrapporten?	vɑ 'sɛj:ɛr 'vɛ:dɛ[eksra'pɔʈ:ɛn
Vremea se schimbă.	Vädret kommer att ändras.	'vɛ:drɛt 'kɔm:ɛr ɔ ˈɛn:dras

Se pare că vine...	Det ser ut som om det blir...	dɛ ser 'ʉ:t som ɔm dɛ blir...
ploaia.	regn.	'rɛŋ:n
ninsoarea.	snö.	'snø:
Bate vântul.	Det blåser.	dɛ 'blo:sɛr
E înnorat.	Det är mulet.	dɛ ɛ `mʉ:lɛt.
E umezeală.	Det är fuktigt.	dɛ ɛ `føk:tit
Vine o furtună.	Det blir storm.	dɛ bli ˌ'ʂtɔr:m
Plouă.	Det regnar.	dɛ `rɛŋ:nar
Fulgeră.	Det blixtrar.	dɛ `blik:strar
Tună.	Åskan går.	`ɔs:kan 'go:r
E grindină.	Det haglar.	dɛ `hɑ:glar
Burniţează.	Det duggar.	dɛ `dɵg:ar
Ninge.	Det snöar.	dɛ `snø:ar
Se topeşte zăpada.	Det töar.	dɛ `tø:ar
Câte grade sunt?	Hur många grader är det?	hʉr `mɔŋ:a `grɑ:dɛr 'ɛ: dɛ
Termometrul indică... grade Celsius.	Termometern visar... grader.	termu'me:tɛŋ ˌvisar... `grɑ:dɛr
Sunt... grade Celsius peste/sub zero.	Det är... grader över/under noll.	dɛ ɛ... `grɑ:dɛr ˌøvɛr/ˌɵndɛr 'nɔl:
Este...	Det är...	dɛ ɛ...
(foarte) cald.	(mycket) varmt.	(`mʏk:ɛ) 'var:mt
răcoare.	svalt.	'svɑ:lt
(foarte) rece.	(mycket) kallt.	(`mʏk:ɛ) 'kal:t
ger.	Det fryser på.	dɛ ˌfrʏsɛr 'po:
Barometrul este în...	Barometern...	baru'me:tɛŋ...
urcare.	stiger.	'sti:gɛr
coborâre.	faller.	'fal:ɛr

Care este starea drumurilor...	I vilket skick är vägarna	i ˌvilkɛt 'ʃik: ɛ `vɛ:garna
din...?	i...?	i...
spre...?	till...?	til...
Drumul e alunecos.	Det är halka.	dɛ ɛ `hal:ka
E polei.	Det är frosthalka.	dɛ ɛ `frɔs:t'hal:ka

Vocabular

aversă	regnskur, -en, -ar	`rɛŋn'skʉ:r, -ɛn, -ar
barometru	baromet|er, -ern, -rar	baru'me:t|ɛr, -ɛŋ, -rar
buletin meteo	väderleksrapport, -en, -er	`vɛ:dɛ|eksra'pɔt:
a burniţa	dugga, -de, -t	`dɵg:a, -dɛ, -t
caniculă	hetta, -n	`hɛt:a, -n
ceaţă	dimm|a, -an, -or	`dim:|a, -an, -ur
climă	klimat, -et	kli'mɑ:t, -ɛt
fulger	blixt, -en, -ar	blik:st, -ɛn, -ar
a fulgera	blixtra, -de, -t	`blik:stra, -dɛ, -t
furtună	storm, -en , -ar	stɔr:m, -ɛn, `stɔr:mar
furtună de zăpadă	snöstorm, -en, -ar	`snø:'stɔr:m, -ɛn, -ar
ger	frost, -en	frɔs:t, -ɛn
gheaţă	is, -en, -ar	i:s, -ɛn, `i:sar
lună *(astru)*	måne, -n	`mo:nɛ, -n
a ninge	snöa, -de, -t	`snø:a, -dɛ, -t

ninsoare	snöfall, -et, =	`snø:'fal:, -ɛt, =
nor	moln, -et, =	mo:ln, -ɛt, =
noros	molnig, -t	`mo:lui, -t
ploaie	regn, -et, =	reŋ:n, -ɛt, =
a ploua	regna, -de, -t	`rɛŋ:na, -dɛ, -t
presiune atmosferică	lufttryck, -et, =	`lɵft'trʏk:, -ɛt, =
prognoza meteo	väderleksrapport, -en, -er	`vɛ:dɛ|eksra'pɔt:, -ɛn, -ɛr
soare	sol, -en	su:l, -ɛn
stare a drumurilor	vägskick, -et, =	`vɛ:g'ʃik:, -ɛt, =
stea	stjärn|a, -an, -or	`ʃæ:ɳ|a, -an, -ur
temperatură	temperatur, -en,-er	tempera'tʉ:r, -ɛn, -ɛr
termometru	termomet|er, -ern, -rar	termu'me:t|ɛr, -ɛŋ, -rar
a tuna	åska, -de, -t	`ɔs:ka, -dɛ, -t
tunet	åska, -n,	`ɔs:ka, -n
vânt	vind, -en, -ar	vind, -ɛn, `vin:dar
zăpadă	snö, -n	snø:, -n
zăpuşeală	hetta, -n	`het:a, -n

Punctele cardinale — Väderstrecken — `vɛ:dɛ'ʂtrek:ɛn

Suedia se află în nordul Europei.	Sverige ligger i norra Europa.	'svær:jɛ 'lig:ɛr i `nɔr:a e'rʉ:pa

Ţările scandinave sunt Suedia, Danemarca şi Norvegia.	De skandinaviska länderna är Sverige, Danmark och Norge.	dɔm skandi'nɑ:-viska `lɛn:dɛŋa ɛ 'svær:jɛ, 'dan:mark ɔ 'nɔr:jɛ
Împreună cu Finlanda şi Islanda, ele formează Ţările Nordice.	Tillsammans med Finland och Island, bildar de Norden.	til'sam:ans mɛ 'fin:land ɔ 'i:slan, `bil:dar dɔm 'nu:ɖɛn
Uppsala se află la nord-vest de Stockholm.	Uppsala ligger nordväst om Stockholm.	`ɵp:'sɑ:la 'lig:ɛr `nu:d'vɛs:t ɔm 'stɔk:ɔlm
România se află în Europa de Est.	Rumänien ligger i Östeuropa.	rʉ'mɛ:niɛn 'lig:ɛr i `øs:te'ru:pa

Vocabular

nord	norr	nɔr:
sud	söder	'sø:dɛr
est	öster	'øs:tɛr
vest	väster	'vɛs:tɛr
nord-est	nordöst	nuɖ'œs:t
sud-est	sydöst	sʏd'œs:t
nord-vest	nordväst	nuɖ'vɛs:t
sud-vest	sydväst	sʏd'vɛs:t
sudic *(aflat în sud)*	söd|er, =, -ra	'sø:dɛr, `sø:dra
sudic *(în, din sau spre sud)*	sydlig, -t, -a	`sʏ:dli, -t, -ga
nordic *(aflat în nord)*	norr, =, -a	nɔr:, `nɔr:a

nordic *(în, din sau spre nord)*	nordlig, -t, -a	ˈnu:ɖli, -t, -ga
vestic *(aflat în vest)*	väst|er, -ra	ˈvɛs:tɛr, ˈvɛs:tra
vestic *(în, din sau spre vest)*	västlig, -t, -a	ˈvɛs:tli, -t, -ga
estic *(aflat în est)*	öst|er, =, -ra	ˈœs:tɛr, ˈœs:tra
estic *(în, din sau spre est)*	östlig, -t, -a	ˈœs:tli, -t, -ga

Culori — Färger — ˈfær:jɛr

Steagul Suediei este format dintr-o cruce galbenă pe fond bleu.	Sveriges flagga består av ett gult kors mot en ljusblå bakgrund.	ˈsvær:jɛs ˈflag:a bɛˈsto:r ɑv ɛt ˈgʉ:lt ˈkɔʂ: mut en ˈjʉ:sˈblo: ˈbɑ:kˈgrɔn:d
Care sunt culorile steagului românesc?	Vilka är den rumänska flaggans färger?	ˈvil:ka ɛ dɛn rʉˈmɛn:ska ˈflag:ans ˈfær:jɛr
Sunt roşu, galben şi albastru.	De är rött, gult och blått.	dɔm ɛ ˈrøt, ˈgʉ:lt ɔ ˈblot:
Cerul e albastru.	Himlen är blå.	ˈhim:lɛn ɛ ˈblo:
Marea e albastră.	Havet är blått.	ˈhɑ:vɛt ɛ ˈblɔt:
Maşina mea e de culoare galbenă.	Min bil är gul till färgen.	min ˈbi:l ɛ ˈgʉ:l til ˈfær:jɛn
Poşeta se asortează cu îmbrăcămintea.	Handväskan passar till kläderna.	ˈhan:dˈvɛs:kan ˈˈpas:a‿ʈil ˈklɛ:dɛɳa

Vocabular

alb	vit, -t, -a	vi:t, vit:, `vi:ta
albastru	blå, -tt, -(a)	blo:, blɔt:, 'blo:/'blo:a
argintiu	silver, färgad	'sil:vɛr, 'fær:jad
auriu	gyllene	`jʏl:ɛnɛ
bleu	ljusblå, -tt, -(a)	`ju:s'bl|o:, -ɔt:, o:(a)
bleumarin	mörkblå, -tt, -(a)	`mœr:k'bl|o:, -ɔt:, -o:(a)
blond	blon|d, -t, -da	'blɔn:|d, -t, `blɔ:n:da
castaniu	kastanjebrun, -t, -a	ka`stɑ:njɛ'brʉ:n, -t, -a
cenuşiu	askgrå, -tt, -(a)	`as:k'gr|o:, -ɔt:, -(a)
culoare	färg, -en, -er	fær:j, -ɛn, `fær:jɛr
galben	gul, -t, -a	gʉ:l, -t, `gʉ:la
gri	grå, -tt, -(a)	gro:, grɔt:, `gro:(a)
maro	brun, -t, -a	'brʉ:n, -t, `brʉ:na
monocolor	enfärga|d, -t, -de	`e:n'fær:ja|d, -t, -dɛ
mov	lila	`li:la
multicolor	kulört	kʊ'lœt:
negru	svart, =, -a	svaţ:, `svaţ:a
roşu	rö|d, -tt, -da	rø:d, røt:, `rø:da
roz	rosa	`ro:sa
verde	grön, -t, -a	grø:n, -t, `grø:na

violet	violett, =, -a	viu'let:, viu`let:a
... deschis	ljus-	`ju:s-
... închis	mörk-	`mœr:k-

Forme şi dimensiuni	**Former och storlekar**	**`fɔr:mɛr ɔ `stu:r'le:kar**
Suedia are o formă alungită de la nord la sud.	Sverige har en avlång form från norr till söder.	'svær:jɛ hɑ en `ɑ:v'lɔŋ: 'fɔr:m frɔn 'nɔr: til 'sø:dɛr
Lars e un băiat înalt.	Lars är en lång pojke.	'laʂ: ɛ en 'lɔŋ: `pɔj:kɛ
Primăria din Stockholm are un turn înalt.	Stokholms stadshus har ett högt torn.	'stɔk:ɔlms `stɑ:s'hʉ:s hɑr ɛt 'hø:gt 'tu:ɳ

Vocabular

alungit	avlång, -t, -a	`ɑ:v'lɔŋ:, -t, -a
ascuţit *(cu vârf)*	spetsig, -t, -a	`spet:si, -t, -ga
ascuţit *(tăios)*	vass, -t, -a	vas:, -t, `vas:a
dreptunghiular	rektangulär, -t, -a	rektangʉ'læ:ɾ, -t, -ra
gol	tom, -t, -ma	tum:, -t, `tum:a
gros	tjock, -t, -a	ɕɔk:, -t, `ɕɔk:a
înalt *(despre oameni)*	lång, -t, -a	lɔŋ:, -t, `lɔŋ:a

înalt *(despre obiecte)*	hög, -t, -a	hø:g, høk:t, `hø:ga
îngust	smal, -t, -a	smɑ:l, -t, `smɑ:la
lat	bred, -tt, -a	bre:|d, bret:, `bre:da
mare	stor, -t, -a	stu:r, stu:ţ, `stu:ra
mic	lite|n, -t, små	`li:tɛ|n, -t, 'smo:
rotund	run|d, -t, -da	rən:|d, -t, `rən:da
pătrat	fyrkantig, -t, -a	`fyr'kan:ti, -t, -ga
triunghiular	trekantig, -t, -a	`tre:'kan:ti, -t, -ga
oval	oval, -t, -a	u'vɑ:l, -t, -a
plin	full, -t, -a	fəl:, -t, `fəl:a
subţire	tunn, tunt, tunna	tən:, -t, `tən:a
scund *(despre oameni)*	kort, -a	kɔţ:, `kɔţ:a
scund *(despre obiecte)*	låg, -t, -a	lo:g, -t, `lo:ga
strâmt	trång, -t, -a	trɔŋ:, -t, `trɔŋ:a

Însuşiri — Egenskaper — `e:gɛn'skɑ:pɛr

Stockholm e un oraş frumos.	Stockholm är en vacker stad.	'stɔk:ɔlm ɛ en `vak:ɛr 'stɑ:d
Mai ales oraşul vechi.	Särskilt Gamla Stan.	`sæ:ʃilt `gam:la 'stɑ:n
Ce vreme splendidă !	Vilket härligt väder !	,vilkɛr `hæ:|it 'vɛ:dɛr,

Camilla e o fată foarte frumoasă.	Camilla är en väldigt vacker flicka.	ka`mil:a ɛ en `vɛl:dit 'vak:ɛr `flik:a
(Ea) este o frumuseţe.	Hon är en skönhet.	hun ɛ en `ʃø:n'he:t

Vocabular

bătrân, vechi	gam|mal, -malt, -la,	`gam:al, -t, `gam:la
bogat	rik, -t, -a	ri:k, -t, `ri:ka
bucuros	gla|d, -tt, -da	glɑ:|d, glat:, `glɑ:da
bun	bra	brɑ:
cald	varm, -t, -a	var:m, -t, `var:ma
fericit	lycklig, -t, -a	`lʏk:ii, -t, -ga
frumos	vack|er, -ert, -ra	`vak:ɛ|r, -ţ, `vak:ra
ieftin	billig, -t, -a	`bil:i, -t, -ga
interesant	intressant, =, -a	intrɛ'san:t, =, -a
isteţ	skärpt, -a	ʃær:pt, =, `ʃær:pta
nefast/ghinionist	otursam, -t, ma	`ʉ:tʉ'ʂam:, -t, -a
nefericit	olycklig, -t, -a	`u:'lʏk:li, -t, -ga
norocos	tursam, -t, -ma	`tʉ:'ʂam:, -t, -a
palpitant	spännande	`spɛn:andɛ
plictisitor	tråkig, -t,-a	`tro:ki, -t, -ga
prost *(despre fiinţe, idei)*	dum, -t, -ma	dɵm:, -t, `dɵm:a
prost *(despre lucruri)*	dålig, -t, -a	`do:li, -t, -ga
rece	kall, -t, -a	kal:, -t, `kal:a

sărac	fattig, -t, -a	'fat:i, -t, -ga
scump	dyr, -t, -a	dʏ:r, -t:, 'dʏ:ra
tânăr	ung, -t, -a	ɵŋ:, -t, 'ɵŋ:ga
urât	ful, -t, -a	fʉ:l, 'fʊl:t, 'fʉ:l:a

La frontieră — Vid gränsen — vi 'grɛn:sɛn

Controlul paşapoartelor — *Passkontroll* — *'pas:kɔn'trɔl:*

Prezentaţi-mi, vă rog, paşaportul dumneavoastră.	Ert pass, tack.	eʈ 'pas:, 'tak:
Sunt...	Jag är på...	ja ɛ pɔ...
în vizită.	besök.	bɛ'sø:k
în concediu.	semesterresa.	se'mes:tɛ're:sa
în călătorie de afaceri.	affärsresa.	a'fæ:ʂ're:sa
Cât timp staţi în Suedia?	Hur länge stannar du i Sverige?	hʉ 'lɛŋ:ɛ 'stan:a ɖʉ i 'svær:jɛ
Rămân	Jag stannar	ja 'stan:ar
...săptămâni/ luni.	i... veckor/ månader.	i... 'vek:ur/ 'mo:nadɛr
până pe... (inclusiv).	till (och med) den...	til (ɔ 'me:) dɛn...

Controlul vamal	*Tullkontroll*	*'tɵl:kɔn'trɔl:*
Aveţi ceva de declarat?	Har du något att deklarera?	hɑ‿ɖʉ nɔt ɔ dekla're:ra
Vă rog să deschideţi	Var så god och öppna	vɑ‿ʂɔ'gu:d ɔ 'øp:na
acest geamantan.	den här resväskan.	dɛn 'hæ:r `re:s'vɛs:kan
această sacoşă.	den här väskan.	dɛn 'hæ:r `vɛs:kan
Nu aveţi voie să introduceţi... în Suedia.	Du får inte ta med... till Sverige.	dɵ for ˌintɛ tɑ 'mɛ:... til 'svær:jɛ

Vocabular

a fi valabil	vara giltig	ˌvara `jil:ti
	äga giltighet	`ɛ:ga `jil:ti'he:t
adresă	ˌpostadress, -en, -er	`pɔs:ta'drɛs:, -ɛn, -ɛr
asigurare de sănătate	sjukförsäkring, -en, -ar	`ʃʉ:kfœ'ʂɛ:kriŋ, -ɛn, -ar
căsătorit	gift	jif:t
cetăţenie	medborgarskap, -et, =	`me:dbɔrjar'skɑ:p, -ɛt, =
control vamal	tullkontroll, -en, -er	`tɵl:kɔn'trɔl:, -ɛn, -ɛr
culoarea ochilor	ögonfärg, -en, -er	`ø:gɔn'fær:j, -ɛn, -ɛr

culoarea părului	hårfärg, -en, -er	'ho:r'fær:j, -ɛn, -ɛr
data naşterii	födelsedat|um, -umet, =	'fø:delsɛ'dɑ:t|ɵm, -ɵmɛt, =
declaraţie vamală	tulldeklaration, -en, -er	'tɵl:deklara'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
divorţat(ă)	frånskild/skild	'fro:n'ʃil:d/'ʃil:d
frontieră	gräns, -en, -er	grɛn:s, -ɛn, 'grɛn:sɛr
graniţă	gräns, -en, -er	grɛn:s, -ɛn, 'grɛn:sɛr
ieşire din ţară	utres|a, -an, -or	'ʉt're:s|a, -an, -ur
intrare în ţară	inres|a, -an, -or	'i:n're:s|a, -an, -ur
locul naşterii	födelseort, -en, -er	'fø:dɛlsɛ'u:ʈ, -ɛn, -ɛr
naţionalitate	nationalitet, -en, -er	natʃunali'te:t, -ɛn, -ɛr
necăsătorit	ogift, =, -a	'u:'jif:t, =, -a
nume	namn, -et, =	nam:n, -ɛt, =
nume de botez	förnamn, -et, =	'fœ:'ɳam:n, -ɛt, =
nume de familie	efternamn, -et, =	'ɛf:tɛ'ɳam:n, -ɛt, =
numele la naştere	födelsenamn, -et, =	'fø:delse'nam:n, -ɛt, =
numele mamei	moderns namn, -et, =	'mu:dɛɳs 'nam:n, -ɛt, =
numele tatălui	faderns namn, -et, =	'fɑ:dɛɳs 'nam:n, -ɛt, =
paşaport	pass, -et, =	pas:, -ɛt, =
permis de conducere	körkort, -et, =	'ɕœ:r'ku:ʈ:, -ɛt, =
a prelungi	förlänga	fœr'lɛŋ:a

punct de frontieră	gränsövergång, -en, -ar	`grɛn:søvɛr'gɔŋ:, -ɛn, -ar
semnătură	underskrift, -en, -er	`ən:dɛ'ʂkrif:t, -ɛn, -ɛr
stare civilă	civilstånd, -et, =	si`vi:l'stɔn:d, -ɛt, =
vamă	tull, -en, -ar	tʊl:, -ɛn, `tʊl:ar
vameş	tulltjänste|man, -mannen, -män	`tʊl:ɛɛnstɛ'man:, -'man:ɛn, -'mɛn:
văduv	änkling	`ɛn:kliŋ, -ɛn, -ar
văduvă	änk|a, -an, -or	`ɛŋ:k|a, -an, -ur

Cu avionul — Med flyget — mɛ 'flʏ:gɛt

La biroul companiei aeriene — *Vid flygbolagets disk* — *vi `flʏ:gbu'la:gɛts 'dis:k*

Mai sunt locuri la zborul (nr....) din ziua de... spre...?	Finns det lediga platser på flyget (nummer...) den... till...?	fins dɛ `le:diga `plat:sɛr pɔ 'flʏ:gɛt (ˌnɔmɛr...) dɛn... til...
La ce oră ajungem în...?	Hur dags kommer vi till...?	hʉ‿'ɖak:s ˌkɔmɛr vi til...
Se face escală în...?	Mellanlandar planet i...?	`mɛl:an'lan:dar 'plɑ:nɛt i...
Am legătură spre...?	Har jag anslutning till...?	hɑr jɑ `an:'slʉ:tniŋ til...

Cât bagaj este scutit de taxă?	Hur mycket bagage kan man ta med, utan extra avgifter?	hʉr ˌmʏkɛ baˈgɑːʃ kan man tɑ ˈmɛː, ˈʉːtan ˈɛkːstra ˈɑːvˈjifːtɛr
Cât se plăteşte pentru bagajul peste limită?	Hur mycket kostar övervikten?	hʉr ˌmʏkɛ ˈkɔsːtar ˈøːvɛrˈvikːtɛn
Cât reprezintă taxele de aeroport?	Hur mycket är flygplatsavgiften?	ˈhʉːr ˈmʏkːɛ ɛ ˈflʏːgplatsavˈjifːtɛn
Cât costă în total?	Vad kostar det totalt?	vɑ ˈkɔsːtar dɛ tuˈtɑːlt
Aş dori...	Jag vill gärna köpa...	jɑ vil ˈjæːɳa ˈɕøːpa...
un bilet	en biljett	en biˈljɛtː
... bilete	... biljetter	... biˈljɛtːɛr
dus	enkel	ˈɛŋːkɛl
dus-întors	tur och retur	ˈtʉːr ɔ reˈtʉːr
până la...	till...	til...
Până când este valabil biletul?	Hur länge gäller flygbiljetten?	hʉ‿ˈlɛŋɛ ˈjɛlːɛr ˈflʏːgbiˈljɛtːɛn
La ce oră trebuie să fiu la aeroport?	Hur dags bör jag vara på flygplatsen?	hʉ‿ˈɖakːs bœr jɑ ˈvɑːra pɔ ˈflʏːgˈplatːsɛn
Cum pot să ajung la aeroport?	Hur kommer jag till flygplatsen?	hʉr ˈkɔmːɛr jɑ til ˈflʏːgˈplatːsɛn
Aş dori să	Jag skulle vilja	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja
amân	boka om.	ˌbuka ˈɔm:
anulez rezervarea.	avbeställa min bokning.	ˈɑːvbɛˈstɛlːa min ˈbuːkniŋ

☞**Timpul** (pp. 66-71) **Numerale** (pp. 59-64)

La aeroport	*På flygplatsen*	*pɔ 'flʏ:g'plat:sɛn*
Aş dori un bilet „last minute" spre...	Har ni en sista minuten biljett till...?	ha‿ɳi en ˌsista mi'nʉ:tɛn bi'ljɛt: til...
Aş dori un loc...	Jag skulle vilja sitta...	ja ˌskʊlɛ ˌvilja 'si:a...
la geam.	vid fönstret.	vi 'føn:strɛt
lângă culoar.	vid gången.	vi 'gɔŋ:ɛn
mai în faţă.	längst fram.	'lɛŋ:gst 'fram:
mai în spate.	längst bak.	'lɛŋ:st 'ba:k
Unde este poarta...?	Var är utgången...?	vɑr ɛ 'ʉ:t'gɔŋ:ɛn...
Are întârziere avionul de...?	Är planet till... försenat?	ɛ 'pla:nɛt til... fœ'şe:nat
Cât timp?	Hur länge?	hʉ‿'lɛŋ:ɛ

☞**La frontieră** (pp. 84-87)

În avion	*På flygplanet*	*pɔ 'flʏ:g'pla:nɛt*
Cred că acesta/acela este locul meu.	Jag tror att den här/den där är min plats.	ja 'tru:r at dɛn 'hæ:r/ dɛn 'dæ:r ɛ 'min: 'plat:s
Vă rugăm să stingeţi ţigările.	Var snälla och släck era cigaretter.	vɑ‿'şnɛl:a ɔ 'slɛk: era siga'rɛt:ɛr
Vă rugăm să puneţi centurile de siguranţă.	Spänn fast säkerhetsbältet.	spɛn 'fas:t 'sɛ:kɛrhets'bɛl:tɛt

La ce altitudine vom zbura?	Hur högt kommer vi att flyga?	hʉr 'høk:t kɔmɛr vi ɔ `flʏ:ga
Ce mare este aceasta?	Vilket hav är det här?	ˌvilkɛt 'hɑ:v ɛ dɛ 'hæ:r
Ce munţi sunt aceia?	Vilka berg är de där?	`vil:ka 'bær:j ɛ dɔm 'dæ:r
Îmi este rău.	Jag mår illa.	jɑ mɔr `il:a
Aş vrea ceva contra răului de avion.	Jag vill gärna ha något mot flygsjuka.	jɑ vil `jæ:ɳa 'hɑ: nɔt mut `flʏg'ʃu:ka
Mă simt mai bine.	Jag mår bättre.	jɑ mɔr 'bɛt:rɛ
Ce temperatură este în/la...?	Hur många grader är det i...?	hʉr ˌmɔŋa 'grɑ:- dɛr 'ɛ: dɛ i...

Vocabular

aeroport	flygplats, -en, -er	`flʏ:k'plat:s, -ɛn, -ɛr
a ateriza	landa, -de, -t	`lan:da, -dɛ, -t
aterizare	landning, -en, -ar	`lan:d'niŋ, -ɛn, -ar
aterizare forţată/de urgenţă	nödlandning, -en, -ar	`nø:d'lan:dniŋ, -ɛn, -ar
avion	(flyg)plan, -et, =	(`flʏ:k)'plɑ:n, -ɛt, =
avion charter	charterres|a, -an, -or	`ɕɑ:ʈɛr're:s|a, -an, -ur
bagaj	bagage, -t	ba'gɑ:ʃ, -ɛt,
birou de informaţii	informationsdisk, -en, -ar	infɔrma`ʃu:ns'dis:k ˌɛn, -ar
călătorie de afaceri	affärsresa	a`fæ:ş're:sa
căpitan *(de aeronavă)*	flygkapten, -en, -er	`flʏ:kap'te:n, -ɛn, -ɛr
ceaţă	dimm|a, -an, -or	`dim:|a, -an, -ur

centură de siguranţă	säkerhetsbälte, -t, -n	'sɛ:kɛrhets'bɛl:tɛ, -t, -n
clasa a II-a	andra klass	'an:dra 'klas:
clasa I	första klass	'fœş:ta 'klas:
companie aeriană	flygbolag, -et, =	'flʏ:gbu'lɑ:g, -ɛt, =
decolare	avgång, -en, -ar	'ɑ:v'gɔŋ:, -ɛn, -ar
dus-întors	tur och retur	'tʉ:r ɔ re'tʉ:r
echipaj	besättning, -en, -ar	be'sɛt:niŋ, -ɛn, -ar
economy class	turistklass	tʉ'ris:t'klas:
elicopter	helikopt|er, -ern, -rar	heli'kɔp:t|ɛr, -ɛɳ, -rar
escală	mellanlandning, -en, -ar	'mɛl:an'lan:dniŋ, -ɛn, -ar
excedent de greutate	övervikt, -en	'ø:vɛr'vik:t, -ɛn
ieşire	utgång, -en, -ar	'ʉ:t'gɔŋ:, -ɛn, -ar
ieşire de urgenţă	nödutgång, -en, -ar	'nø:dʉt'gɔŋ:, -ɛn, -ar
loc *(pe scaun)*	plats, -en, -er	plat:s, -ɛn, 'plat:sɛr
numai dus	(en) enkel	(en) 'ɛŋ:kɛl
orar *(de zbor)*	tidtabell, -en, -er	'ti:ta'bel:, -ɛn, -ɛr
pasager	passagerare, -n, =	pasa'ʃe:rarɛ, -n, =
pilot	pilot, -en, -er	pi'lu:t, -ɛn, -ɛr
poartă *(spre avioane)*	utgång, -en, -ar	'ʉ:t'gɔŋ:, -ɛn, -ar
rău de avion	luftsjuka, -n	'lɔf:t'ʃu:ka, -n
rezervare	bokning, -en, -ar	'bu:kniŋ, -ɛn, -ar
sală de aşteptare	vänthall, -en, -ar	'vɛn:t'hal:, -ɛn, -ar
scutit(e) de vamă	tullfri(a)	'tɔl:'fri:(a)

sosire	ankomst, -en, -er	`an:'kɔm:st, -ɛn, -ɛr
stewardesă	flygvärdinn|a, -an, -or	`flʏ:gvæ'ɖin:|a, -an, -ur
taxă	avgift, -en, -er	`ɑ:v'jif:t, -ɛn, -ɛr
toaletă	toalett, -en, -er	tua'lɛt:, -ɛn, -ɛr
tobogan	nödrutschban|a, -an, or	`nø:drɵtʃ'bɑ:n|a, -an, -ur
vestă de salvare	flytväst, -en, -ar	`flʏ:t'vɛs:t, -ɛn, -ɛr
zbor	flyg, -et, =	flʏ:g, -ɛt, =
zbor la întoarcere	returflyg, -et, =	re`tʉ:r'flʏ:g, -ɛt, =
a zbura	flyga, flög, flugit	`flʏ:ga, 'flø:g, `flʉ:git

Cu trenul — Med tåget — mɛ 'to:gɛt

La gară	*På järnvägsstationen*	*pɔ 'jæ:ɳvɛksta'ʃu:nɛn*
Când pleacă următorul tren spre...?	När går nästa tåg till...?	'næ:r gor `ɳɛs:ta 'to:g til...
Când pleacă ultimul tren spre...?	När går det sista tåget till...?	'næ:r 'go:‿ɖɛ `sis:ta 'to:gɛ‿til...
Trebuie să schimbăm? Unde?	Måste vi byta? Var?	`mɔs:tɛ vi `bʏ:ta 'vɑ:r
Avem legătură spre...?	Har vi anslutning till...?	hɑ vi `an:'slʉ:tniŋ til...

Aş dori să fac o rezervare.	Jag skulle vilja göra en bokning.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja ˈjœ:ra en ˈbu:kniŋ
Un bilet (Două bilete) pentru...	En biljett (Två biljetter) till...	'en: bi'ljɛt: ('tfo: bi'ljɛt:ɛr) til...
Cât timp este valabil acest bilet?	Hur länge gäller den här biljetten?	hʉ‿ˈlɛŋ:ɛ 'jɛl:ɛ‿dɛn 'hæ:r bi'ljɛt:ɛn
Pot întrerupe călătoria în...?	Får jag göra ett uppehåll i...?	'fo:r ja ˈjœ:ra et ˈɵp:ɛ'hɔl: i...
Cât costă (în total)?	Hur mycket kostar det (totalt)?	hʉr ˈmʏk:ɛ ˈkɔs:-tar dɛ (tu'tɑ:lt)
Acesta este trenul de...?	Är detta tåget till...?	ɛ 'dɛt:a 'to:gɛt til...
De la ce peron pleacă trenul de...?	Från vilken perrong avgår tåget till...?	frɔn ˈvil:kɛn pæ'rɔŋ: ˈɑ:v'go:r 'to:gɛ‿til...
La ce peron soseşte trenul de la...?	Till vilken perrong ankommer tåget från...?	til ˈvil:kɛn pæ'rɔŋ: ˈan:'kɔm:ɛr 'to:gɛt frɔn...
Circulă acest tren prin...?	Går det här tåget via...?	'go:‿dɛn 'hæ:r 'to:gɛt 'vi:a...
Opreşte acest tren în...?	Stannar det här tåget i...?	ˈstan:a‿dɛn 'hæ:r 'to:gɛt i...
Are întârziere trenul de la.../de.../?	Är tåget från.../ till.../försenat?	ɛ 'to:gɛt frɔn.../ til.../fœ'ʂe:nat
Cât are întârziere?	Hur mycket är det försenat?	hʉr ˈmʏk:ɛ ɛ dɛ fœ'ʂe:nat
Trenul are şi vagon restaurant/vagon de dormit?	Finns det också en restaurangvagn/sov vagn på tåget?	fins dɛ ˈɔk:sɔ en restaɵˈraŋ:'vaŋ:n/ ˈso:'vaŋ:n pɔ 'to:gɛt
Aş vrea să predau acest bagaj pentru destinaţia...	Jag skulle vilja pollettera det här bagaget till...	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja pɔle'te:ra dɛ 'hæ:r ba'gɑ:ʃɛt til...

Aş dori să las acest bagaj la magazie.	Jag skulle vilja lämna det här bagaget.	ja ˌskɵlɛ ˌvilja ˈlɛmːna dɛ ˈhæːr baˈgɑːʃɛt
Aş dori să închei o asigurare pentru bagaje.	Jag skulle vilja försäkra bagaget.	ja ˌskɵlɛ ˌvilja fœˈʂɛːkra baˈgɑːʃɛt
Aş dori să ridic bagajul.	Jag skulle vilja hämta bagaget.	ja ˌskɵlɛ ˌvilja ˈhɛmːta baˈgɑːʃɛt
Iată biletul meu/chitanţa.	Här är min biljett./ Här är kvittot.	ˈhæːr ˈɛː min biˈljɛt:/ ˈhæːr ɛ ˈkvitːut
Bagajul este expediat cu acelaşi tren?	Skickas bagaget med samma tåg?	ˈʃikːas baˈgɑːʃɛt mɛ ˈsamːa ˈtoːg
Când ajunge bagajul la...?	När kommer bagaget fram i...?	nær ˌkɔmɛr baˈgaːʃɛt ˈframː iˈ...
Acesta nu este bagajul meu.	Det här är inte mitt bagage.	dɛ ˈhæːr ɛ ˌintɛ ˈmit: baˈgɑːʃ
Lipseşte.../Lipsesc...	... fattas.	... ˈfatːas
Este acesta trenul de...?	Är det här tåget till...?	ɛ dɛ ˈhæːr ˈtoːgɛ_tilˈ...
Unde este vagonul numărul...?	Var är vagn nummer...	vɑr ɛ ˈvaŋːn ˌnɵmɛrˈ...
în faţă	längst fram	ˈlɛŋːst ˈframː
la mijloc	i mitten	i ˈmitːɛn
în spate	längst bak	ˈlɛŋːst ˈbɑːk

În tren	*På tåget*	*pɔ 'to:gɛt*
Permiteţi?	Tillåter ni?	ti'lo:tɛ_ɳi
Este ocupat locul acesta?	Är den här platsen ledig?	ɛ dɛn 'hæ:r 'plat:sɛn `le:di
Cred că acesta este locul meu.	Jag tror att den här är min plats.	jɑ 'tru:r at dɛn 'hæ:r ɛ min 'plat:s
Biletele, vă rog!	Samtliga biljetter, tack!	`sam:tlia bil'jɛt:ɛr, 'tak:
Scuzaţi-mă, la ce oră ajungem la Norköping?	Ursäkta, hur dags kommer vi till Norrköping?	ʉ'şɛk:ta, hʉ_'ɖak:s kɔmɛr vi til `nɔr:'çø:piŋ
Trenul circulă de la Stockholm la Uppsala cu oprire în Märsta şi Knivsta.	Tåget går från Stockholm till Uppsala och stannar i Märsta och Knivsta.	'to:gɛt 'go:r frɔn 'stɔk:ɔlm til `ɵp:'sɑ:la ɔ `stan:ar i 'mæ:şta ɔ 'kni:vsta
Se poate asculta radioul la căşti.	Man kan lyssna på radio i hörlurarna.	man kan `lʏs:na pɔ 'rɑ:diu i `hœ:'ɭʉ:rarna
Cereţi o pereche de căşti conductorului.	Be konduktören om hörlurar.	'be: kɔndɵk'tœ:rɛn ɔm `hœ:'ɭʉ:rar
Următoarea oprire este Uppsala.	Nästa stopp är Uppsala.	`nɛs:ta 'stɔp: ɛ `ɵp:'sɑ:la
Mai prind legătura spre...?	Kommer jag i tid till tåget till...?	ˌkɔmɛr jɑ i 'ti:d til 'to:gɛt til...
Aş dori să plătesc suplimentul.	Jag skulle vilja betala tillägg.	jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja bɛ'tɑ:la `til:'ɛg:

Ajungem la timp la...?	Kommer vi i tid till...?	ˌkɔmɛr vi i 'ti:d til...
Cât timp se opreşte trenul în...?	Hur länge stannar tåget i...?	hʉ‿ˈlɛŋ:ɛ ˈstan:a‿ˈto:gɛt i...
Unde ne aflăm?	Var är vi nu?	'vɑ:r 'ɛ: vi 'nʉ:
Aţi putea să mă ajutaţi?	Skulle ni kunna hjälpa mig?	ˌskɵlɛ ni ˌkɵna ˈjɛl:pa mɛj
Mulţumesc mult.	Tack så mycket.	'tak: sɔ ˈmʏk:ɛ

Vocabular

bagaj	bagage, -t	ba'gɑ:ʃ, -ɛt
bagaj de mână	handbagage, -t	'handba'gɑ:ʃ, -ɛt
barieră	spärr, -en, -ar	spær:, -ɛn, 'spær:ar
bilet	biljett, -en, -er	bil'jɛt:, -ɛn, -ɛr
bilet de peron	perrongbiljett, -en, -er	pæ'rɔŋ:bil'jɛt:, -ɛn, -ɛr
bilet dus	enkel biljett	'ɛŋ:kɛl bil'jɛt:
bilet dus-întors	returbiljett	re'tʉ:rbil'jɛt:, -ɛn, -ɛr
bilet cu reducere	rabattbiljett	ra'bat:bil'jɛt:, -ɛn, -ɛr
bilet pentru copii	barnbiljett	'bɑ:ɳbil'jɛt:, -ɛn, -ɛr
bilet cu loc	platsbiljett	'plat:sbil'jɛt:, -ɛn, -ɛr
bilet la vagonul de dormit	sovvagnsbiljett	'so:vaŋbil'jɛt:, -ɛn, -ɛr

bilet cu supliment	tillägsbiljett	`til:ɛksbil'jɛt:, -ɛn, -ɛr
birou de eliberare a bagajelor	resgodsutlämning, -en, -ar	`re:sgutsʉt'lɛm:niŋ, -ɛn, -ar
birou de predare a bagajelor	resgodsinlämning, -en, -ar	`re:sgutsin'lɛm:niŋ, -ɛn, -ar
birou de schimb valutar	växelkontor, -et, =	`vɛk:sɛlkɔn'tu:r, -ɛt, =
biroul de informaţii	informationsbyrån	infɔrma`ʃu:ns'bʏ:rɔn
cale ferată	järnväg, -en, -ar	`jæ:ɳ'vɛ:g, -ɛn, -ar
carnet de tichete	förköpshäfte, -t, -n	`fœ:rɛøps'hɛftɛ, -t, -n
casa de bilete	biljettluckan	bil`jɛt:'lɔk:an
casetă pentru bagaje	förvaringsbox, -en, -ar	fœr`vɑ:riŋgs'bɔk:s, -ɛn, -ar
clasa – I	första klass	`fœş:ta 'klas:
– a II-a	andra klass	`an:dra 'klas:
a coborî	stiga av, steg av, stigit av	ˌstiga 'ɑ:v, ˌsteg 'ɑ:v, ˌstigit 'ɑ:v
compartiment	kupé, -n, -er	kʉ'pe:, -n, -ɛr
conductor	konduktör, -en, -er	kɔndɔk'tœ:r, -ɛn, -ɛr
dispecerat de cazare	rumsförmedling, -en, -ar	`rɔm:sfœr'me:dliŋ, -ɛn, -ar
fumători	rökare	`rø:karɛ
gară	station, -en, -er	sta'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
gara centrală	centralstationen	sɛn`trɑ:lsta'ʃu:nɛn
geamantan	resväsk|a, -an, -or	`re:s'vɛsk|a, -an, -ur
geantă (de voiaj)	bag, -en, -ar	bæg:, -ɛn, `bæg:ar

grătar pentru bagaje	bagagehyll|a, -an, -or	ba`gɑ:ʃ'hʏl:|a, -an, -ur
hamal	bärare, -n, =	`bæ:rarɛ, -n, =
ieşire	utgång, -en, -ar	`ʉ:t'gɔŋ:, -ɛn, -ar
informaţie	information, -en, -er	infɔrma'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
intrare	ingång, -en, -ar	`in:'gɔŋ:, -ɛn, -ar
încălzire	värmeledning, -en, -ar	`værmɛ'le:dniŋ, -ɛn, -ar
cald	varmt	varm:t
rece	kallt	kal:t
legătură	anslutning, -en, -ar	`an:'slʉ:tniŋ, -ɛn, -ar
loc la geam	fönsterplats, -en, -er	`føn:stɛr'plat:s, -ɛn, -ɛr
locomotivă	lok, -et, =	lu:k, -ɛt, =
magazia de bagaje	effektförvaringen	ɛ`fɛk:tfœr'vɑ:riŋɛn
mersul trenurilor	tidtabell, -en, -er	`ti:ta'bɛl:, -ɛn, -ɛr
nefumători	icke rökare	`ik:ɛ `rø:karɛ
peron	plattform, -en, -ar	`plat:'fɔr:m, -ɛn, -ar
	perrong, -en, -er	pæ'rɔŋ:, -ɛn, -ɛr
a pleca	avgå, avgick, avgått	`ɑ:v'go:, `ɑ:v'jik:, `ɑ:v'gɔt:
plecare	avgång, -en, -ar	`ɑ:v'gɔŋ:, -ɛn, -ar
preţul biletului	biljettpris, -et, =	bil`jɛt:'pri:s, -ɛt, =
recipisă pentru bagaje	kvitto, -t, -n	`kvit:u, -t, -n
reducere	rabatt, -en, -er	ra'bat:, -ɛn, -ɛr
restaurant	restaurang, -en, -er	restɔ'raŋ:, -ɛn, -ɛr

rezervare	bokning, -en, -ar	`bu:kniŋ, -ɛn, -ar
sală de aşteptare	väntsal, -en, -ar	`vɛn:t'sɑ:l, -ɛn, -ar
a schimba trenul	byta, -te, -t tåg	ˌbʏta, ˌbʏtɛr, ˌbʏt:ɛ, 'bʏt: 'to:g
a sosi	ankomma, ankom, ankommit	`an:'kɔm:a, `an:'kɔm:, `an:'kɔm:it
sosire	ankomst, -en, -er	`an:'kɔm:st, -ɛn, -ɛr
staţionare	uppehåll, -et, =	`ɵp:ɛ'hɔl:, -ɛt, =
supliment	tillägg, -et, =	`til:'ɛg:, -ɛt, =
şef de gară	stins, -en, -er	stin:s, -ɛn, -ɛr
şină	sken|a, -an, -or	`ʃe:n|a, -an, -ur
toaletă	toalett, -en, -er	tua'lɛt:, -ɛn, -ɛr
tren	tåg, -et, =	to:g, -ɛt, =
accelerat	snälltåg, -et, =	`snɛl:'to:g, -ɛt, =
cu supliment de bilet	med tillägg	mɛ `til:'ɛg:
cu vagoane pentru automobile	biltåg, -et, =	`bi:l'to:g, -ɛt, =
de mare viteză	snabbtåg, -et, =/ X 2000	`snab:'to:g, -ɛt, =/ `ɛk:stfɔ'tʉ:sen
de persoane	persontåg, -et, =	pæ`şu:n'to:g, -ɛt, =
expres	expresståg, -et, =	ɛks`prɛs:'to:g, -ɛt, =
tronson	sträck|a, -an, -or	`strɛk:|a, -an, -ur
a urca	stiga på, steg på, stigit på	ˌstiga 'po:, ˌstek 'po:, ˌstigit 'po:

uşă	dörr, -en, -ar	dœr:, -ɛn, ˋdœr:ar
vagon	vagn, -en, -ar	vaŋ:n, -ɛn, ˋvaŋ:nar
vagon cuşetă	liggvagn, -en, -ar	ˋlig:'vaŋ:n, -ɛn, -ar
vagon de dormit	sovvagn, -en, -ar	ˋso:'vaŋ:n, -ɛn, -ar
vagon direct	direktvagn, -en, -ar	diˋrɛk:t'vaŋ:n, -ɛn, -ar
vagon restaurant	restaurangvagn, -en, -ar	restɔˋraŋ:'vaŋ:n, -ɛn, -ar

Inscripţii	ˋʃʏl:tar	**Skyltar**
BARNKUPÉ	ˋbɑ:ŋkʉ'pe:	MAMA ŞI COPILUL
BILJETTER	bil'jɛt:ɛr	BILETE
DAMER	ˋdɑ:mɛr	FEMEI
DRICKSVATTEN	ˋdrik:s'vat:ɛn	APĂ POTABILĂ
HERRAR	ˋhær:ar	BĂRBAŢI
ICKE RÖKARE	ˋik:ɛ ˋrø:karɛ	NEFUMĂTORI
INFORMATION	informa'ʃu:n	INFORMAŢII
INGÅNG	ˋin:'gɔŋ:	INTRARE
LEDIG	ˋle:di	LIBER
NÖDBROMS	ˋnø:d'brɔm:s	SEMNAL DE ALARMĂ
ÖVERGÅNG	ˋø:vɛr'gɔŋ:	TRECERE
PLATTFORM... PERRONG	ˋplat:'fɔr:m... pæ'rɔŋ:	PERONUL...

RÖKARE	`rø:karɛ	FUMĂTORI
RÖKNING	`rø:kniŋ	FUMATUL
FÖRBJUDEN	fœr'bjʉ:dɛn	INTERZIS
SJ (STATENS JÄRNVÄGAR)	`ɛs:'ji: ('stɑ:tɛns `jæ:ɳ'vɛ:gar)	CĂILE FERATE SUEDEZE
SPÅR...	spo:r...	LINIA...
TILL SPÅREN	til 'spo:rɛn	SPRE LINII (PEROANE)
TJÄNSTEKUPÉ	`ɕjɛn:stɛkʉ'pe:	ÎNCĂPERE DE SERVICIU
TOALETT(ER)	tua'lɛt:(ɛr)	TOALETĂ/TOALETE
TVÄTTRUM	`tfɛt:'rəm:	LAVOAR
UPPTAGET	`əp:'tɑ:gɛt	OCUPAT
UTGÅNG	`ʉ:t'gɔŋ:	IEŞIRE
VÄNTSAL	`vɛnt'sɑ:l	SALĂ DE AŞTEPTARE

Cu vaporul — Med båten — mɛ 'bo:tɛn

La biroul companiei de navigaţie — *Hos rederiet* — *hus rɛdɛ'ri:ɛt*

În ce zile circulă un feribot spre...	På vilka dagar avgår det en färja till...	pɔ `vil:ka `dɑ:gar `ɑ:v'go:r dɛ en `fær:ja til...
Helsinki?	Helsingfors?	hɛlsiŋ'fɔʂ:
Copenhaga?	Köpenhamn?	ɕøpɛn'ham:n

În fiecare zi, cu plecare la ora...	Varje dag, klockan...	'var:jɛ 'dɑ:, ˌklɔkan...
În fiecare luni, cu plecare la ora...	Varje måndag, klockan...	'var:jɛ 'mɔn:da, ˌklɔkan...
Când ajunge în...?	När lägger den till i...?	næ‿'lɛg:ɛ‿dɛn 'til: i...
Cât timp durează traversarea?	Hur länge tar överfarten?	hʉ‿'lɛŋ:ɛ 'tɑ:r 'ø:vɛr'fɑ:tɛn
Cât costă...	Vad kostar...	va 'kɔs:tar...
un bilet?	en biljett?	en bil'jɛt:
o cabină de o persoană/... persoane?	en enkelhytt/... bäddshytt?	en 'eŋ:kɛl'hʏt:/ '...bɛd:s'hʏt:
Aş dori	Jag skulle vilja ha	ja ˌskɵlɛ ˌvilja 'hɑ:
un bilet	en biljett	en bil'jɛt:
... bilete	... biljetter	... bil'jɛt:ɛr
pentru data de...	den...	dɛn...

☞**Obiective turistice** (pp. 157-160) **Timpul** (pp. 66-71) **Numerale** (pp. 59-64)

În port	***I hamnen***	***i 'ham:nɛn***
Unde este vasul...?	Var ligger båten...?	vɑr 'lig:ɛr 'bo:tɛn...
Vaporul acesta merge la...?	Går den här båten till...?	'go:‿dɛn 'hæ:r 'bo:tɛn til...
Unde este vama?	Var är tullen?	vɑr ɛ 'tɵl:ɛn

Unde este	Var är	var ɛ
staţia de autobuz?	busshållplatsen?	ˈbɵs:hɔlˈplat:sɛn
gara?	järnvägsstationen?	ˈjæ:ɳvɛksta'ʃu:nɛn

☞**La frontieră** (pp. 84-87)

Pe vapor	*På båten*	*pɔ 'bo:tɛn*
Am cabina nr....	Jag har hytt nummer...	ja har 'hʏt: nɵmɛr...
Pe care punte se află?	På vilket däck är den?	pɔ ˌvilkɛt 'dɛk: ɛ dɛn
Pe vas se găseşte şi...?	Finns det ombord också...?	'fin:s dɛ ɔm'bu:ɖ ˈɔk:sɔ...
Am rău de mare.	Jag är sjösjuk.	ja ɛ ˈʃø:'ʃ:k
Aş vrea să iau ceva contra răului de mare.	Jag vill gärna ha ett medel mot sjösjuka.	ja vil ˈjæ:ɳa 'ha: ɛt 'me:dɛl mut ˈʃø:'ʃʉ:ka
Mă simt mai bine.	Jag mår bättre.	ja m:r 'bɛt:rɛ

Vocabular

a ancora	lägga till, lagde till, lagt till	ˌlɛ:a 'til:, ˌla(de) 'til:, lakt 'til:
ancoră	ankare, -t, =	ˈaŋ:karɛ, -t, =
babord	babord	ˈba:buɖ
barcă de salvare	livbåt, -en, -ar	ˈli:v'bo:t, -ɛn, -ar
bord	bord, -et, =	bu:ɖ, -ɛt, =

briză	bris, -en, -ar/er	bri:s, -ɛn, ˋbri:s|ar/ɛr
canal	kanal, -en, -er	ka'nɑ:l, -ɛn, -ɛr
catarg	mast, -en, -er	mas:t, -ɛn, ˋmas:tɛr
căpitan	kapten, -en, -er	kap'te:n, -ɛn, -ɛr
cârmă	rod|er, -ret, =	ru:d|ɛr, -rɛt, =
chei	kaj, -en, -er	kaj:, -ɛn, ˋkaj:ɛr
coastă	kust, -en, -er	køs:t, -ɛn, ˋkøs:tɛr
colac de salvare	livboj, -en, -ar	ˋli:v'bɔj:, -ɛn, -ar
croazieră	kryssning, -en, -ar	ˋkrʏs:niŋ, -ɛn, -ar
echipaj	manskap, -et, =	ˋman:'skɑ:p, -ɛt, =
ecluză	sluss, -en, -ar	sløs:, -ɛn, ˋsløs:ar
far *(pe ţărm)*	fyr, -en, -ar	fʏ:r, -ɛn, ˋfʏ:rar
feribot	färj|a, -an, -or	ˋfær:j|a, -an, -ur
iaht	yacht, -en, -er	jɔt:, -ɛn, ˋjɔt:ɛr
instalaţie de aer condiţionat	luftkonditionering, -en, -ar	ˋlɔf:tkɔndiʃu'ne:riŋ -ɛn, -ar
insulă	ö, -n, -ar	ø:, -n, ˋø:ar
în larg	på öppet hav	pɔ ˋøp:ɛt 'hɑ:v
loc de joacă pentru copii	lekrum för barn	ˋle:k'rɔm: fœr 'bɑ:ɳ
mal	strand, -en, stränder	stran:, -ɛn, 'strɛn:dɛr
mare	hav, -et, =	hɑ:v, -ɛt, =
marinar	matros, -en, -er	ma'tru:s, -ɛn, -ɛr
medic de vas	fartygsläkare, -n, =	ˋfɑ:ʈʉks'lɛ:karɛ, -n, =
navă *(maritimă, fluvială)*	båt, -en, -ar	bo:t, -ɛn, ˋbo:tar

a naviga	navigera, -de, -t	navi'ge:ra, -dɛ, -t
pasager	passagerare, -n, =	pasa'ʃe:rarɛ, -n, =
pavilion	flagg|a, -an, -or	`flag:|a, -an, -ur
a pleca de la ţărm		
poliţia portuară	hamnpolis, -en, -er	`ham:npu'li:s, -ɛn, -ɛr
port	hamn, -en, -ar	ham:n, -ɛn, `ham:nar
punte	däck, -et, =	dɛk:, -ɛt, =
punte de comandă	kommandobrygg|a, -an, -or	kɔ`m:andɔ'bryg:a
puntea superioară	övre däck, -et, =	'ø:vrɛ 'dɛk:, -ɛt, =
şezlong	vilstol, -en, -ar	`vi:l'stu:l, -ɛn, -ar
taxă de trecere prin ecluză	slussavgift, -en, -er	`slɵs:ɑv'jif:t, -ɛn, -ɛr
tribord	styrbord	'stʏ:rbuɖ
val	våg, -en, -or	vo:g, -ɛn, `vo:gur
vapor	skepp, -et, =	ʃep:, -ɛt, =
vas *(maritim, fluvial)*	båt, -en, -ar	bo:t, -ɛn, `bo:tar

Cu autobuzul — Med bussen — mɛ 'bɵs:ɛn

Unde opresc autobuzele pentru... ?	Var stannar bussarna till... ?	vɑ_`ştan:ar `bɵs:aɳa til...

Când pleacă...	När går...	nær 'go:r...
următorul	nästa	`nɛs:ta
primul	första	`fœʂ:ta
ultimul	sista	`sis:ta
autobuz spre...?	buss till...?	'bɵs: til...
Merge vreun autobuz la...?	Går det någon buss till...?	'go:‿ɖɛ nɔn 'bɵs: til...
Ce autobuz merge la...?	Vilken buss går till...?	ˌvilkɛn 'bɵs: 'go:‿ʈil...
Trebuie să schimb autobuzul?	Måste jag byta buss?	ˌmɔstɛ jɑ `bʏ:ta 'bɵs:
Unde?	Var?	'vɑ:r
La ce oră ajungem în...?	Hur dags kommer vi till...?	hʉ‿'ɖak:s 'kɔm:ɛr vi til...
Vă rog...		
un bilet	En biljett	'en: bil'jɛt:
...bilete	... biljetter	... bil'jɛt:ɛr
până la...	till..., tack.	til..., 'tak:
Cât costă?	Vad kostar det?	vɑ `kɔs:ta‿ɖɛ
Mulțumesc.	Tack.	'tak:

Vocabular

autobuz	buss, -en, -ar	bɵs:, -ɛn, `bɵs:ar
bagaj	bagage, -t	ba'gɑ:ʃ, -ɛt
bilet	biljett, -en, -er	bi'ljɛt:, -ɛn, -ɛr
cap de linie	slutstation, -en, -er	`slʉ:tsta'ʃu:n, -ɛn, -ɛr

linie *(de autobuz)*	linje, -n, -r	'li:njɛ, -n, -r
staţie (de autobuz)	(buss)hållplats, -en, -er	(ˈbɔs:)hɔl'plat:s, -ɛn, -ɛr
şofer (de autobuz)	(buss)chaufför, -en, -er	(ˈbɔs:)ʃɔ'fœ:r, -ɛn, -ɛr

Cu automobilul — Med bil — mɛ 'bi:l

Merg la...	Jag åker till...	jɑ 'o:kɛ_til...
Câţi kilometri sunt până la...?	Hur många kilometer är det till...?	hʉr ˌmɔŋa çilɔ'me:tɛr 'ɛ: dɛ til...
Acesta este drumul spre...?	Är det här vägen till...?	ɛ dɛ 'hæ:r 'vɛ:gɛn til...
Încotro?	Vart?	'vaţ:
Mergeţi...	Du ska åka...	dʉ ska ˈo:ka...
drept înainte.	rakt fram.	'rɑ:kt 'fram:
la dreapta.	till höger.	til 'hø:gɛr
la stânga.	till vänster.	til 'vɛn:stɛr
înapoi.	tillbaka.	til'bɑ:ka
în direcţia aceasta.	i den här riktningen.	i dɛn 'hæ:r ˈrik:tniŋɛn

La benzinărie	*På bensinmacken*	*po bɛn'si:n'mak:ɛn*
Aş dori... litri de...	Jag skulle vilja ha... liter...	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:... 'li:tɛr...
benzină normală	vanlig bensin	'vɑ:nli bɛn'si:n
benzină fără plumb	blyfri bensin	'blʏ:'fri: bɛn'si:n
benzină super	super	'sʉ:pɛr
motorină	diesel	'di:sɛl
Faceţi plinul, vă rog.	Full tank, tack.	'fʊl: 'taŋ:k, 'tak:
Vă rog să controlaţi şi...	Kan ni också kolla...	kan ni 'ɔk:sɔ 'kɔl:a...
presiunea în roţi.	ringtrycket?	'riŋ:'trʏk:ɛt
lichidul de frână.	bromsvätskan?	'brɔm:s'vɛt:skan
nivelul uleiului.	oljenivån?	'ɔl:jɛni'vo:n
Fiţi drăguţ şi...	Var snäll och...	va'ˌşnɛl: ɔ...
completaţi uleiul.	fyll på olja.	fʏl 'po: 'ɔl:ja
schimbaţi uleiul.	byt olja.	'bʏ:t 'ɔl:ja
umpleţi radiatorul.	fyll på kylvatten.	fʏl 'po: 'ɕʏ:l'vat:ɛn
Puteţi să...	Kan ni...	kan ni...
îmi spălaţi maşina?	tvätta min bil?	'tvɛt:a min 'bi:l
curăţaţi interiorul maşinii?	göra rent inuti bilen?	jœra 're:nt 'in:ʉti 'bi:lɛn
curăţaţi parbrizul/ geamurile?	göra ren framrutan/ rutorna?	jœra 're:n fram:'ru:tan/ 'rʉ:turna

Aş dori o hartă rutieră (a...).	En vägkarta (över...), tack.	en ˋvɛ:g'kɑ:ʈa (øvɛr...), 'tak:
Parcarea	***Parkeringen***	***par'ke:riŋɛn***
Unde pot lăsa maşina?	Var kan jag ställa bilen?	'vɑ:r kan jɑ ˋstɛl:a 'bi:lɛn
Unde se află...	Var finns det...	'vɑ:r 'fin:s dɛ...
o parcare?	en parkerings-plats?	en parˋke:riŋs-'plat:s
o parcare supraetajată?	ett parkerings-hus?	et parˋke:riŋs-'hʉ:s
un garaj?	ett garage?	et ga'rɑ:ʃ
Cât timp pot lăsa maşina aici?	Hur länge kan jag lämna bilen här?	hʉ‿ˋ[ɛŋ:ɛ kan jɑ ˋlɛm:na 'bi:lɛn 'hæ:r
Cât costă pe oră/pe noapte?	Vad kostar det i timmen/per natt?	vɑ ˋkɔs:ta‿ɖɛ i 'tim:ɛn/pæ‿'ɳat:
Parcarea este păzită?	Är parkeringen bevakad?	ɛ: par'ke:riŋɛn bɛ'vɑ:kad
La service	***Hos bilservisen***	***hus ˋbi:l'sœr:visɛn***
... nu funcţionează bine.	Det är fel på...	dɛ ɛ 'fe:l pɔ...
... s-a(u) defectat.	... är defekt.	... ɛ de'fɛk:t
Frânele sunt slabe.	Bromsarna är lösa.	ˋbrɔm:sarna ɛ ˋlø:sa
Bateria e descărcată.	Batteriet är slut.	batɛ'ri:ɛt ɛ 'slʉ:t

Curge uleiul/apa.	Det droppar olja/vatten.	dɛ ˋdrɔp:ar ˋɔl:ja/'vat:ɛn
Când este gata?	När är det färdigt?	nær ɛ dɛ ˋfæ:ɖit
Cât costă?	Hur mycket kostar det?	hʉr ˋmʏk:ɛ ˋkɔs:ta ɖɛ
Intră greu în viteză.	Det kommer inte i gång	dɛ 'kɔm:ɛr ˌintɛ i 'gɔŋ:
Instalaţia de încălzire nu funcţionează.	Värmen fungerar inte.	ˋvær:mɛn fən'ge:rar ˌintɛ
Am avut pană de cauciuc.	Jag har fått punktering.	ja ha 'fɔt: pəŋk'te:riŋ
Aş dori...	Jag vill gärna...	ja vil ˋjæ:ɳa...
să vulcanizaţi cauciucul acesta.	att ni vulkar det här däcket.	at ni ˋvəl:kar dɛ 'hæ:r 'dɛk:ɛt
o nouă cameră.	ha en ny innerslang.	'ha: en 'nʏ: ˋin:ɛ'ʂlaŋ:
Motorul...	Motorn...	'mu:tɔɳ...
se opreşte.	stannar.	ˋstan:ar
e gripat.	knackar.	ˋknak:ar
tuşeşte.	hostar.	ˋhus:tar
Vă rog să...	Var snäll och...	va_'ʂnɛl: ɔ...
controlaţi presiunea în cauciucuri.	kolla luften i däcken.	ˋkɔl:a 'lof:tɛn i 'dɛk:ɛn
controlaţi frânele.	kolla bromsarna.	ˋkɔl:a ˋbrɔm:sarɳa
schimbaţi bujiile.	byt tändstiften.	'bʏ:t ˋtɛn:d'stif:tɛn
încărcaţi/schim-	ladda/byt	ˋlad:a/'bʏ:t

baţi bateria.	batteriet	batɛ'ri:ɛt
schimbaţi lichidul de frână.	byt bromsvätskan.	'bʏ:t 'brɔm:s'vɛt:skan
îndreptaţi bara de protecţie.	slå ut kofångaren.	slɔ 'ʉ:t 'ku:'fɔŋ:arɛn
curăţaţi...	gör ren...	jœr 're:n...

Închirierea unei maşini	***Att hyra bil***	***at 'hy:ra 'bi:l***
Aş dori să închiriez o maşină...	Jag skulle vilja hyra en bil...	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hy:ra en 'bi:l...
pentru... persoane.	för... personer.	fœr... pæ'şu:nɛr
pentru o zi/... zile	i... dagar.	i... 'dɑ:gar
cu şofer.	med chaufför.	mɛ ʃɔ'fœ:r
Cât costă?	Hur mycket kostar det?	hʉr 'mʏk:ɛ 'kɔs:ta‿dɛ
Cât costă asigurarea?	Hur mycket kostar försäkringen?	hʉr 'mʏk:ɛ 'kɔs:tar fœ'şɛ:kriŋɛn
Câţi bani trebuie să depun?	Hur mycket måste jag deponera?	hʉr 'mʏk:ɛ ˌmɔstɛ jɑ depɔ'ne:ra
Când pot să iau maşina?	När kan jag hämta bilen?	nær kan jɑ 'hɛm:ta 'bi:lɛn
Când trebuie să aduc maşina înapoi?	När måste jag lämna tillbaka bilen?	nær ˌmɔstɛ jɑ ˌlɛmna til'bɑ:ka 'bi:lɛn

Accident	*Bilolycka*	*ˈbi:luˈlʏk:a*
Chemaţi salvarea.	Ring efter en ambulans.	ˈriŋ: ɛftɛr en ambʉˈlans
Chemaţi poliţia.	Ring efter polisen.	ˈriŋ: eftɛr puˈli:sɛn
Sunaţi la 112!	Ring 112!	ˈriŋ: hɔndraˈtɔ:lv
Chemaţi un medic.	Skicka efter en läkare.	ˌʃika ˋɛftɛr en ˋlɛ:karɛ
Am avut accident.	Vi har råkat ut för en bilolycka.	vi hɑ‿ˌrokat ˈʉ:t fœr en ˋbi:luˈlʏk:a
Puteţi să mă ajutaţi?	Kan ni hjälpa mig?	kan ni ˋjɛl:pa mɛj
Ocupaţi-vă, vă rog, de răniţi.	Var snäll och ta hand om de skadade.	vaˌʂnɛl: ɔ tɑ ˈhan:d ɔm dɔm ˋskɑ:dadɛ
Sunt... persoane (grav) rănite.	Det finns... (svårt) skadade personer.	dɛ ˈfin:s... (ˈsvo:ʈ) ˋskɑ:dadɛ pæˈʂu:nɛr
Nimeni nu e rănit.	Ingen är skadad.	ˋiŋ:ɛn ɛ ˋskɑ:dad
Aţi putea să-mi remorcaţi maşina?	Skulle du kunna bogsera min bil?	ˌskʊlɛ dʉ ˌkʊna bukˈse:ra min ˈbi:l
E vina mea/ a dumneavoastră.	Det är mitt/ditt fel.	dɛ ˈɛ: mit/dit fe:l
Puteţi să-mi fiţi martor?	Kan du vara mitt vittne?	kan dʉ ˋvɑ:ra mit ˋvit:nɛ
Mulţumesc mult pentru ajutor.	Hjärtligt tack för er hjälp.	ˋjæʈ:lit ˈtak: fœr er ˈjɛl:p

Vocabular

a accelera	ge gas (gav, gett), gasa	je 'gɑ:s (gɑ:v, jɛt:) `gɑ:sa
accident	olyck|a, -an, -or	`u:'lʏk:|a, -an, -ur
ajutor	hjälp, -en	jæl:p, -ɛn
ambreiaj	koppling, -en, -ar	`kɔp:liŋ, -ɛn, -ar
ambulanţă	ambulans, -en, -er	ambʉ'lan:s, -ɛn, -ɛr
antigel	frostskyddsmed|el, -let, =	`frɔs:tʃʏts'me:d|:ɛl, -lɛt, =
anvelopă	däck, -et, =	dɛk:, -ɛt, =
apă	vatt|en, -net	'vat:|ɛn, -nɛt
apă distilată	destillerat vatten	desti'le:rat 'vat:ɛn
apă din radiator	kylvatt|en, -net	`ɕʏ:l'vat:|ɛn, -nɛt
aprindere	tändning, -en, -ar	`tɛn:dniŋ, -ɛn, -ar
aripă	stänkskärm, -en, -ar	`stɛŋ:k'ʃæ:rm, -ɛn, -ar
asigurare	försäkring, -en, -ar	fœ'ʃɛ:kriŋ, -ɛn, -ar
atenţie !	varning, -en, -ar	`vɑ:ɳiŋ, -ɛn, -ar
autobuz	buss, -en, -ar	bʊs:, -ɛn, `bʊs:ar
automat de parcare	parkeringsautomat, -en, -er	par`ke:riŋsatɔ'mɑ:t , -ɛn, -ɛr
automobil	bil, -en, -ar	bi:l, -ɛn, `bi:lar
autostradă	motorväg, -en, -ar	`mu:tɔr'vɛ:g, -ɛn, -ar
bandă *(de circulaţie)*	fil, -en, -er	fi:l, -ɛn, `fi:lɛr

bară de protecţie	kofångare, -n, =	ˈkuːˈfɔŋːgarɛ, -n, =
baterie	batteri, -et, -er	bateˈriː, -ɛt, -ɛr
a băga în viteză	lägga in en växel	ˌlɛga ˈinː en ˈvɛksɛl
bec	glödlamp|a, -an, -or	ˈgløːdˈlamːp|a, -an, -ur
benzină	bensin, -en	bɛnˈsiːn, -ɛn
broască de la uşă	dörrlås, -et, =	ˈdœrːˈloːs
bujie	tändstift, -et, =	ˈtɛnˈstifːt, -ɛt, =
cablu	kab|el, -eln, -lar	ˈkɑːb|ɛl, -ɛln, ˈkɑːblar
cameră *(de cauciuc)*	slang, -en, -ar	slaŋː, -ɛn, ˈslaŋːar
camion	lastbil, -en, -ar	ˈlasːtˈbiːl, -ɛn, -ar
canistră (de benzină)	(bensin)dunk, -en, -ar	(bɛnˈsiːn)ˈdøŋːk, -ɛn, -ar
cap de cilindru	cylindertopp, -en, -ar	sʏˈlinːdɛrˈtɔpː, -ɛn, -ar
carburator	förgasare, -n, =	fœrˈgɑːsarɛ, -n, =
caroserie	karosseri, -et, -er	karɔsɛˈriː, -ɛt, -ɛr
cârpă	tras|a, -an, -or	ˈtrɑːs|a, -an, -ur
	lapp, -en, -ar	lapː, -ɛn, ˈlapːar
cauciuc fără cameră	slanglöst däck	ˈslaŋːˈløːst ˈdɛkː
călătorie *(cu un vehicul)*	färd, -en, -er	fæːɖ, -ɛn, ˈfæːɖɛr
cilindru	cylind|er, -ern, -rar	sʏˈlinːd|ɛr, -ɛɳ, -rar
ciocan	hammare, -n, =	ˈhamːarɛ, -n, =
ciocnire	krock, -en, -ar	krɔkː, -ɛn, ˈkrɔkːar
circulaţie	trafik, -en	traˈfiːk, -ɛn
circulaţia din sensul opus	den mötande trafiken	dɛn ˈmøːtandɛ traˈfiːkɛn

claxon	tut|a, -an, -or	`tu:t|a, -an, -ur
claxonatul interzis	signalförbud, -et, =	siŋ`nɑ:lfœr'bʉ:d, -ɛt, =
cleşte	tång, -en, tänger	tɔŋ:, -ɛn, 'tɛŋ:ɛr
a coborî *(din vehicul)*	stiga ur (steg, stigit)	ˌstiga 'ʉ:r (ˌsteg, ˌstigit)
coliziune	kollision, -en, -er	kɔli'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
contact	kontakt, -en, -er	kɔn'tak:t, -ɛn, -ɛr
cric	domkraft, -en, -er	`dum:'kraf:t, -ɛn, -ɛr
cui	spik, -en, -ar	spi:k, -ɛn, `spi:kar
curbă	kurv|a, -an, -or	`kʊr:v|a, -an, -ur
cablu de remorcare	bogserlin|a, -an, -or	buk`se:r'li:n|a, -an, -ur
a decelera	minska, -de, -t hastigheten	`min:ska, -dɛ, -t `has:ti'he:tɛn
	släppa gasen (släppte, släppt)	`slɛp:a 'gɑ:sɛn (`slɛp:tɛ, slɛp:t)
a depăşi	köra om (körde, kört)	ˌɕœra 'ɔm: (ˌɕœɖɛ 'ɔm, ˌɕœʈ 'ɔm)
depăşirea interzisă	omkörningsförbud, -et, =	`ɔmkœɳiŋsfœr'bʉ:d, -ɛt, =
diferenţial	differential, -en, -er	difɛrentsi'ɑ:l, -ɛn, -ɛr
direcţie *(instalaţie)*	styrning, -en, -ar	`stʏ:ɳniŋ, -ɛn, -ar
drum	väg, -en, -ar	vɛ:g, -ɛn, `vɛ:gar
drum pentru biciclete	cykelväg, -en, -ar	`cʏ:kɛl'vɛ:g, -ɛn, -ar
drum pentru pietoni	gångväg, -en, -ar	`gɔŋ:'vɛ:g, -ɛn, -ar

extinctor	eldsläckare, -en, =	ˈel:dˈslɛk:arɛ, -n, =
far	strålkastare, -n, =	ˈstro:lˈkas:tarɛ, -n, =
faza lungă	helljus, -et	ˈhe:lˈjʉ:s, -ɛt
faza scurtă	halvljus, -et	ˈhal:vˈjʉ:s, ɛt
filtru de aer	luftfilt|er, -ret, =	ˈlof:tˈfil:t|ɛr, -rɛt, =
a frâna	bromsa, -de, -t	ˈbrɔm:sa, -dɛ, -t
frână	broms, -en, -ar	brɔm:s, -ɛn, ˈbrɔm:sar
frâna de mână	handbromsen	ˈhan:dˈbrɔm:sɛn
frâna de picior	fotbromsen	ˈfu:tˈbrɔm:sɛn
glaspapier	sandpapp|er, -ret, =	ˈsan:ˈpap:|ɛr, -rɛt, =
ieşire *(pentru vehicule)*	utfart, -en, -er	ˈʉ:tˈfɑ:ʈ, -ɛn, -ɛr
indicativul de ţară	nationalitets-beteckning, -en, -ar	natʃunaliˈte:ts-beˈtek:niŋ, -ɛn, -ar
indicator de ulei	oljestick|a, -an, -or	ˈɔl:jɛˈstik:|a, -an, -ur
indicator rutier	vägvisare, -n, =	ˈvɛ:gˈvi:sarɛ, -n, =
intersecţie	(väg)korsning, -en, -ar	(ˈvɛ:g)ˈkɔʂ:niŋ, -ɛn, -ar
intrare *(pentru vehicule)*	infart, -en, -er	ˈin:ˈfɑ:ʈ, -ɛn, -ɛr
izolaţie	isolering, -en, -ar	isuˈle:riŋ, -ɛn, -ar
încălzire	värme, -n	ˈvær:mɛ, -n
a întoarce *(un vehicul)*	vän|da, -de, -t	ˈvɛn:|da, -dɛ, vɛn:t
kilometraj	avståndsmätare, -n, =	ˈa:vstɔnsˈmɛ:tare, -n, =

lampă	lamp|a, -an, -or	`lam:p|a, -an, -ur
lampă de control	provlamp|a, -an, -or	`pru:v'lam:p|a, -an, -ur
lanţ	kedj|a, -an, -or	`ɕe:dj|a, -an, -ur
lanţuri antiderapante	snökedjor	`snø:'ɕe:djur
lichid de frână	bromsvätsk|a, -an, -or	`brɔm:s'vɛt:sk|a, -an, -ur
limită de viteză	hastighets-begränsning, -en, -ar	`has:tihets-bɛ'grɛn:sniŋ, -ɛn, -ar
loc *(în automobil)*	säte, -t, -n	`sɛ:tɛ, -t, -n
loc din faţă	framsäte, -t, -n	`fram:'sɛ:tɛ, -t, -n
loc din spate	baksäte, -t, -n	`bɑ:k'sɛ:tɛ, -t, -n
lumini de poziţie	bakljus, -et, =	`bɑ:k'jʉ:s, -ɛt, =
lunetă	bakrut|a, -an, -or	`bɑ:k'rʉ:t|a, -an, -ur
marşarier	back, -en	bak:, -ɛn
mecanic	mekaniker, -n, =	me'kɑ:nikɛ|r, -ɳ, =
a merge *(cu un vehicul)*	kör|a, -de, -t	`ɕœ:r|a, -dɛ, ɕœ:t
	åk|a, -te, -t	`o:k|a, -tɛ, -t
a merge cu autostopul	lifta, -de, -t	`lif:ta, -dɛ, -t
mers în gol	tomgång, -en	`tum:'gɔŋ:, -n
motocicletă	motorcyk|el, -eln, -lar	`mu:tɔr'cʏ:k|ɛl, -ɛln, -lar
motor...	motor, -n, -er...	`mu:tɔ|r, -ɳ, mu'tu:rɛr...
diesel	dieselmotor	`di:sɛl'mu:tɔr
în doi timpi	tvåtaktsmotor	`tvo:takts'mu:tɔr
nivel al uleiului	oljenivå, -n	`ɔl:jɛni'vo:, -n
număr de	registrerings-	regi`stre:riŋs'-

înmatriculare	num|mer, -ret	nəm:|ɛr, -rɛt, =
a se opri	stanna, de, -t	'stan:a, -dɛ, -t
oprirea interzisă	stoppförbud, -et, =	'stɔp:fœr'bʉ:d, -ɛt, =
pană de cauciuc	punktering, -en, -ar	pənk'te:riŋ, -ɛn, -ar
a parca	parkera, -de, -t	par'ke:ra, -de, -t
pedala de ambreiaj	kopplingspedalen	'kɔp:liŋspe'dɑ:lɛn
pedala de frână	bromspedalen	'brɔm:spe'dɑ:lɛn
pedală	pedal, -en, -er	pe'dɑ:l, -ɛn, -ɛr
pericol de derapaj	risk för sladd	'ris:k fœ˳'ʂlad:
permis de conducere	körkort, -et, =	'çœ:r'ku:ʈ, -ɛt, =
pilă	fil, -en, -ar	fi:l, -ɛn, 'fi:lar
plăcuţă de înmatriculare	registreringsskylt, -en, -ar	regi'stre:riŋs'ʃʏl:t, -ɛn, -ar
plăcuţa de parcare	parkeringsskiv|a, -an, -or	par'ke:riŋs'ʃi:v|a, -an, -ur
pod	bro, -n, -ar	bru:, -n, 'bru:ar
poliţie	polis, -en	pu'li:s, -ɛn
pompă *(pentru roată)*	(luft)pump, -en, -ar	('lɛf:t)'pɔm:p, -ɛn, -ar
pompă de injecţie	insprutningspump, -en, -ar	'in:sprɔtniŋs'pɔm:p, -ɛn, -ar
pompă de ulei	oljepump, -en, -ar	'ɔl:jɛ'pɔm:p, -ɛn, -ar
pompieri	brandkår, -en, -er	'bran:d'ko:r, -ɛn, -ɛr
presiunea din cauciuc	ringtryck, -et, =	'riŋ:'trʏk:, -ɛt, =

prioritate...	företräde...	`fœ:rɛ'trɛ:dɛ...
(*pentru pietoni*)	företräde	`fœ:rɛ'trɛ:dɛ/
(*pentru vehicule*)	förkörssrätt, -en, -er	`fœ:rɕœ:ʂ'rɛt:, -ɛn, -ɛr
radiator	kylare, -n, =	`kʏ:larɛ, -n, =
rănire	skad|a, -an, -or	`skɑ:d|a, -an, -ur
reparaţie	reparation, -en, -er	repara'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
rezervor (de benzină)	(bensin)tank, -en, -ar	(bɛn`si:n)'taŋ:k, -ɛn, -ar (`taŋ:kar)
roată	hjul, -et, =	jʉ:l, -ɛt, =
roata de rezervă	reservhjul, -et, =	re`sær:v'jʉ:l, -ɛt, =
roata din faţă	framhjul, -et, =	`fram:'jʉ:l, -ɛt, =
roata din spate	bakhjul, -et, =	`bɑ:k'jʉ:l, -ɛt, =
rulment	kullag|er, -ret, =	`kʉ:l'lɑ:g|ɛr, -rɛt, =
rulotă	husvagn, -en, -ar	`hʉ:'vaŋ:n, -ɛn, -ar
rută	färdväg, -en, -ar	`fæɖ:'vɛ:g, -ɛn, -ar
sârmă	ståltråd, -en, =	`sto:l'tro:d, -ɛn, =
scânteie	gnist|a, -an, -or	`gnis:t|a, -an, -ur
schimbare de ulei	oljebyte, -t, -n	`ɔl:jɛ'bʏ:tɛ, -t, -n
schimbător de viteze (*mânerul*)	växelspak, -en, -ar	`vɛk:sɛl'spɑ:k, -ɛn, -ar
(*mecanismul*)	växling, -en, -ar	`vɛk:sliŋ, -ɛn, -ar
sculă	verktyg, -et, =	`vær:k'tʏ:g, -ɛt, =
semafor	trafikljus, -et, =	tra`fi:k'jʉ:s, -ɛt, =
semnalizator	blinkers, -en	'bliŋkɛʂ, -ɛn
	körriktningsvisare, -n, =	`ɕœ:riktniŋs'vi:sarɛ, -n, =

service	bilservice, -en	ˈbi:l'sœr:vis, -ɛn
serviciu de remorcare	bärgningstjänst, -en, -er	ˈbær:jniŋs'ɕɛn:st, -ɛn, -ɛr
sistem de aprindere	tändning, -en	ˈtɛn:dning, -ɛn
spital	sjukhus, -et, =	ˈʃʉ:k'hʉ:s, -ɛt, =
staţie de benzină	bensinstation, -en, -er	bɛnˈsi:nsta'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
stingător de incendiu	eldsläckare, -en, =	ˈel:d'slɛk:arɛ, -n, =
stradă	gat|a, -an, -or	ˈgɑ:t|a, -an, -ur
stradă/drum cu sens unic	enkelriktad gata/väg	ˈen:kɛl'rik:tad ˈgɑ:ta/'vɛ:g
şasiu	chassi, -et, -er	'ʃas:i, -ɛt, -ɛr
ştergător de parbriz	vindruttorkare, -n, =	ˈvin:rətɛ'tɔr:karɛ, -n, =
şofer	chaufför, -en, -er	ʃɔ'fœ:r, -ɛn, -ɛr
şosea	landsväg, -en, -ar	ˈlan:s'vɛ:g, -ɛn, -ar
şurub	skruv, -en, -ar	'skrʉ:v, -ɛn, ˈskrʉ:var
tampon	stötdämpare, -n, =	ˈstø:t'dɛm:parɛ, -n, =
trecere pietoni	övergångsställe, -t, -n	ˈø:vɛrgɔŋ'stɛl:ɛ, -t, -n
triunghi reflectorizant	varningstriang|el, -eln, -lar	ˈvɑ:ɳiŋstri'aŋ:ɛ|l, -ln, -lar
trusă de scule	verktygslåd|a, -an, -or	ˈvær:ktʏks'lo:d|a, -an, -ur
tunel	tunn|el, -eln, -lar	ˈtən:|ɛl, -ɛln, -lar
ţeavă de eşapament	avgasrör, -et, =	ˈɑ:vgas'rœ:r, -ɛt, =
ulei	olja, -n	ˈɔl:ja, -n

ulei de...	växellådsolja, -n	`vɛk:sɛlɔts'ɔlja, -n
ulei de motor	motorolja, -n	`mu:tɔr'ɔl:ja, -n
unsoare	fett, -et	fet:, -ɛt
a urca *(într-un vehicul)*	gå in (gick, gått)	'go: 'in: (jik:, gɔt:)
(*a se aşeza*)	sätta sig (satte, satt)	`sɛt:a, sɛj (`sat:ɛ, 'sat:)
vehicul	fordon, -et, =	`fu:'ɖu:n, -ɛt, =
ventil	ventil, -en, -er	vɛn'ti:l, -ɛn, -ɛr
ventilator	fläkt, -en, -ar	flɛk:t, -ɛn, `flɛk:tar
a vira	svänga, -de, -t	`svɛŋ:a, -dɛ, -t
viraj	kurva, -an, -or	`kɔr:va, -an, -ur
viteza maximă admisă	högsta tillåtna hastighet	`høk:sta `ti'lo:tna `has:ti'he:t
viteză *(cuplaj)*	växel, -eln, -lar	'vɛksɛl, -ɛln, `vɛk:slar
viteză *(rapiditate)*	hastighet, -en, -er	`has:ti'he:t, -ɛn, -ɛr
vitezometru	hastighetsmätare, -n, =	`has:tihɛts'mɛ:tarɛ, -n, =
volan	ratt, -en, -ar	rat:, -ɛn, `rat:ar

Indicatoare rutiere — `ʃʏl:tar — Skyltar

TILL HÖGER	til 'hø:gɛr	LA DREAPTA
TILL VÄNSTER	til 'vɛn:stɛr	LA STÂNGA
VARNING FÖR TÅG	`va:ɳiŋ fœ‿'to:g	ATENŢIE LA TREN

STOPP!	stɔp:	STOP!
VÄGKORSNING	ˈvɛ:gˈkɔʂ:niŋ	INTERSECŢIE
EJ GENOMFART	ˈɛj: ˈje:nomˈfɑ:ʈ	TRECEREA OPRITĂ *(cu un vehicul)*
KÖR SAKTA!	ˈçœ:ˌˈʂak:ta	REDUCEŢI VITEZA!
BEGRÄNSAD HASTIGHET	bɛˈgrɛn:sad ˈhas:tiˈhe:t	LIMITARE DE VITEZĂ
ENKELRIKTAD GATA/VÄG	ˈɛŋ:kɛlˈri:ktad ˈgɑ:taˈvɛ:g	STRADĂ/DRUM CU SENS UNIC
SJUKHUS	ˈʃʉ:kˈhʉ:s	SPITAL
POLIS	puˈli:s	POLIŢIE
PARKERINGSPLATS	parˈke:riŋsˈplat:s	PARCARE
PARKERINGSHUS	parˈke:riŋsˈhʉ:s	PARCARE SUPRAETAJATĂ
RAKT FRAM	ˈrɑ:kt ˈfram:	DREPT ÎNAINTE
VÄGKURVA	ˈvɛ:gˈkʊr:va	CURBĂ, VIRAJ
AVSMALNANDE VÄG	ˈɑ:vˈsmɑ:lnandɛ ˈvɛ:g	DRUM ÎNGUSTAT
DÅLIG VÄG	ˈdo:li ˈvɛ:g	DRUM ÎN STARE PROASTĂ

La hotel — På hotellet — pɔ huˈtɛl:ɛt

La sosire — *Vid ankomsten* — *vi ˈan:ˈkɔm:stɛn*

Bine aţi venit!	Välkommen! *(sg.)* Välkomna! *(pl.)*	ˈvɛl:ˈkɔkm:ɛn ˈvɛl:ˈkɔm:na

Suntem... persoane.	Vi är... personer.	vi ɛ... pæ'ʂu:nɛr
Aş dori o cameră cu	Jag skulle vilja ha	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:
un pat.	ett enkelrum.	et `eŋ:kɛl'rʊm:
două paturi.	ett tvåbäddsrum.	ɛt `tfo:bɛds'rʊm:
Camera are	Har rummet	hɑr 'rʊm:ɛt
balcon?	balkong?	bal'kɔŋ:
vedere spre mare/lac/pădure?	utsikt mot havet/sjön/ skogen?	`ʉ:t'sik:t mut 'hɑ:vɛt/'ʃø:n/ 'sku:gɛn
Aş prefera o cameră...	Jag skulle föredra...	jɑ ˌskʊlɛ 'fœ:rɛ'drɑ:...
care să nu dea spre şosea.	ett rum som inte vetter mot gatan.	et 'rʊm: sɔm ˌintɛ 'vɛt:ɛr mut `gɑ:tan
liniştită.	ett tyst rum.	et 'tʏs:t 'rʊm:
la parter.	på bottenvåningen.	pɔ `bɔt:ɛn'vo:niŋɛn
la etajul...	på... :a* våningen.	pɔ... :a `vo:niŋɛn
Aş dori	Jag skulle vilja ha	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:
o căsuţă.	en stuga.	en `stʉ:ga
un apartament.	en våning.	en `vo:niŋ
Rămân(em)	Jag/Vi stannar	jɑ/vi `stan:ar
o noapte.	en natt.	en 'nat:
... zile.	... dagar.	... `dɑ:gar
Cât costă pe noapte?	Hur mycket kostar det per dag?	hʉr `mʏk:ɛ `kɔs:tar dɛ pær 'dɑ:

* Pentru a exprima numărul etajului folosiţi numeralul ordinal (p. 60).

Cât trebuie să plătesc în avans?	Hur mycket ska jag betala i förskott?	hʉr ˈmʏkːɛ ska jɑ bɛˈtɑːla i ˈfœːˌʂkɔtː
Unde se află restaurantul (hotelului)?	Var är (hotellets) restaurang?	ˈvɑːr ɛ (huˈtɛlːɛts) restaɵˈraŋː
La ce oră se serveşte...	Hur dags serveras...	hʉˌˈɖakːs serˈveːras...
micul dejun?	frukosten?	ˈfrɵkːɔstɛn
prânzul?	lunchen?	ˈlɵnːʃɛn
cina?	middagen?	ˈmidːan

☞**Numerale ordinale** (pp. 60-62)

Servicii	*Tjänster*	*ˈʂɛɳːstɛr*
Puteţi să mă treziţi mâine dimineaţă la ora...?	Kan ni väcka mig i morgon klockan...?	kan ni ˈvɛkːa mɛj i ˈmɔrːɔn klɔkan...
Aş dori să închiriez...	Jag skulle vilja hyra...	jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja ˈhʏːra...
Aveţi...	Har ni...	hɑˌɳi...
ilustrate?	vykort?	ˈvʏːˈkuʈː
timbre?	frimärken?	ˈfriːˈmærːkɛn
o hartă a localităţii/împrejurimilor?	en karta över orten/ omgivningarna?	ɛn ˈkɑːʈa ˌøːvɛr ˈuʈːɛn/ ˈomːˈjiːvniŋarna
Unde se pot schimba bani?	Var kan man växla pengar?	ˈvɑːr kan man vɛksla ˈpɛŋːar
Se organizează excursii la...?	Organiseras utflykter till...?	organiˈseːras ˈɯːtˈflʏkːtɛr til...
Aveţi un mesaj.	Det finns ett meddelande till dig.	dɛ ˈfinːs et ˈmeːˈdeːlandɛ til ˈdɛj:

Reclamaţii	*Klagomål*	*'kla:gu'mo:l*
Nu funcţionează...		
lumina.	Belysningen	bɛ'lʏ:sniŋɛn
curentul electric.	Strömmen	'strøm:ɛn
radioul.	Radion	'rɑ:diɔn
televizorul.	TV : n	'te:'ve:n
instalaţia de aer condiţionat.	Luft-konditioneringen	'løf:t-kɔndiʃu'ne:riŋɛn
	fungerar inte.	'fən'gɛ:rar ˌinte
Nu curge apa (caldă/rece).	Det finns inget (varmt/kallt) vatten.	dɛ 'fin:s ˌiŋɛt ('var:mt/'kal:t) 'vat:ɛn
Picură de sub chiuvetă.	Det droppar under handfatet.	dɛ 'drɔp:ar ˌendɛr 'han:d'fɑ:tɛt
Chiuveta e înfundată.	Det är stopp i avloppet.	dɛ ɛ 'stɔp: i 'ɑ:v'lɔp:ɛt
Fereastra nu se închide.	Man kan inte stänga fönstret.	man kan ˌintɛ 'stɛŋ:a 'føn:strɛt

La plecare	*Avresan*	*'ɑ:v're:san*
M-am/Ne-am simţit minunat la dumneavoastră.	Jag/Vi har trivts utmärkt hos er.	jɑ/vi ha 'tri:fts 'ʉ:t'mær:kt 'hæ:r
Vom mai veni.	Vi tänker komma igen.	vi tɛŋkɛr kɔma i'jɛn:
Puteţi să îmi/ne comandaţi un taxi	Kan du beställa en taxi till mig/oss	kan dʉ bɛ'stɛl:a en 'tak:si til 'mej:/'ɔs:

pentru mâine dimineaţă la ora...?	klockan... i morgon bitti?	klɔkan... i ˌmɔrɔn ˈbit:i
La ce oră soseşte/pleacă autobuzul spre...?	Hur dags kommer/avgår bussen till...?	hʉ:ˈdɑk:s ˈkɔm:ɛr/ˈɑ:vˈgo:r ˈbɔs:ɛn til...

Vocabular

apartament	våning, -en, -ar	ˈvo:niŋ, -ɛn, -ar
apă	vatt|en, -net	ˈvat:|ɛn, -nɛt
apă caldă	varmt vatten	ˈvar:mt ˈvat:ɛn
apă rece	kallt vatten	ˈkal:t ˈvat:ɛn
(cameră de) baie	badrum, -met, =	ˈbɑ:dˈrɔm:, -ɛt, =
a face baie	bada, -de, -t	ˈbɑ:da, -dɛ, -t
balcon	balkong, -en, -er	balˈkɔŋ:, -ɛn, -ɛr
bec	glödlamp|a, -an, -or	ˈglɛ:dˈlam:p|a, -an, -ur
cameră	rum, -met, =	rɔm:, -ɛt, =
cameristă	städersk|a, -an, -or	ˈstɛ:dɛʂk|a, -an, -ur
casă	hus, -et, =	hʉ:s, -ɛt, =
căsuţă (de vacanţă)	stug|a, -an, -or	ˈstʉ:g|a, -an, -ur
cheia de la uşa căsuţei	portnyck|el, -eln, -lar	ˈpuʈ:ˈnʏk:|ɛl, -ɛln, -lar
cheie	nyck|el, -eln, -lar	ˈnʏk:|ɛl, -ɛln, -lar
chicinetă	kokvrå, -n, -r	ˈku:kˈvro:, -n, -r
chirie	hyr|a, -an, -or	ˈhʏ:r|a, -an, -ur
chiuvetă	handfat, -et, =	ˈhan:ˈfɑ:t, -ɛt, =
cină	middag, -en, -ar	ˈmid:a, -(gɛ)n, -gar
coridor	korridor, -en, -er	kɔriˈdo:r, -ɛn, -ɛr

covor	matt|a, -an, -or	'mat:|a, -an, -ur
dulap	skåp, -et, =	sko:p, -ɛt, =
duş	dusch, -en, -ar	dɵʃ:, -ɛn, 'dɵʃ:ar
a face duş	duscha, -de, -t	'dɵʃ:a, -dɛ, -t
etaj	våning, -en, -ar	'vo:niŋ, -ɛn, -ar
fereastră	fönst|er, -ret, =	'føn:st|ɛr, -rɛt, =
fotoliu	fåtölj, -en, -er	fɔ'tøl:j, -ɛn, -ɛr
(ochi de) geam	fönsterrut|a, -an, -or	'føn:stɛ'rʉ:t|a, -an, -ur
hotel	hotell, -et, =	hu'tɛl:, -ɛt, =
hotel pentru tineret	vandrarhem, -met, =	'van:drarhem:, -ɛt, =
instalaţie de aer condiţionat	luftkonditionering, -en, -ar	'løf:tkɔndiʃu'ne:riŋ, -ɛn, -ar
intrare	ingång, -en, -ar	'in:'gɔŋ:, -ɛn, -ar
încălzire	uppvärmning, -en, -ar	'ɵp:'vær:mniŋ, -ɛn, -ar
lampă	lamp|a, -an, -or	'lam:p|a, -an, -ur
lenjerie de pat	sängkläder *(pl.)*	'sɛŋ:'klɛ:dɛr
lift	hiss, -en, -ar	his:, -ɛn, 'his:ar
(instalaţia de) lumină	belysning, -en, -ar	bɛ'lʏ:sniŋ, -ɛn, -ar
masă	bord, -et, =	bu:ɖ, -ɛt, =
masă de prânz	lunch, -en, -er	'løn:ʃ, -ɛn, 'løn:ʃɛr
mic dejun	frukost, -en, -ar	'frɵk:ɔst, -ɛn, -ar
noptieră	sängbord, -et, =	'sɛŋ:'bu:ɖ, -ɛt, =
oglindă	speg|el, -eln, -lar	'spe:g|ɛl, -ɛln, -lar
pahar	glas, -et, =	glɑ:s, -ɛt, =
a parca	parkera, -de, -t	par'ke:ra, -de, -t
pat	säng, -en, -ar	sɛŋ:, -ɛn, 'sɛŋ:ar
pat de copil	barnsäng, -en, -ar	'bɑ:ɳ'sɛŋ:, -ɛn, -ar

pat dublu	dubbelsäng, -en, -ar	ˋdɵb:ɛl'sɛŋ:, -ɛn, -ar
pat simplu	enkelsäng, -en, -ar	ˋeŋ:kɛl'sɛŋ:, -ɛn, -ar
perdea	gardin, -en, -er	ga'ɖi:n, -ɛn, -ɛr
perete	vägg, -en, -ar	vɛg:, -ɛn, ˋvɛg:ar
pernă	kudd|e, -en, -ar	ˋkɵd:|ɛ, -ɛn, -ar
pivniţă	källare, -n, =	ˋɕɛl:arɛ, -n, =
plecare	avres|a, -an, -or	ˋɑ:v're:s|a, -an, -ur
portar	portier, -en, -er	pɔr'tje:, -rɛn, -rɛr
prelungitor	förlängningssladd, -en, -er	fœˋ|ɛŋ:niŋ'slad:, -ɛn, -ɛr
preţ	pris, -et, =/-er	pri:s, -ɛt, =/-ɛr
priză	uttag, -et, =	ˋʉ:t'tɑ:g, -ɛt, =
recepţie	reception, -en, -er	resɛp'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
reclamaţie	klagomål, -et, =	ˋklɑ:gu'mo:l, -ɛt, =
restaurant	restaurang, -en, -er	rɛstaɵ'raŋ:, -ɛn, -ɛr
robinet	vattenkran, -en, -ar	ˋvat:ɛn'krɑ:n, -ɛn, -ar
rufe *(pl.)*	tvätt, -en *(sg.)*	tfɛt:, -ɛn
sală de dormit	sovsal ,-en, -ar	ˋso:v'sɑ:l, -ɛn, -ar
saltea	madrass, -en, -er	ma'dras:, -ɛn, -ɛr
scaun	stol, -en, -ar	stu:l, -ɛn, -ar
scrumieră	askkopp, -en, -ar	ˋas:'kɔp:, -ɛn, -ar
sertar	låd|a, -an, -or	ˋlo:d|a, -an, -ur
ştecher	stickkontakt, -en, -er	ˋstik:ɔn'tak:t, -ɛn, -ɛr
telefon	telefon, -en, -er	telɛ'fo:n, -ɛn, -ɛr
tensiune *(electrică)*	spänning, -en, -ar	ˋspɛn:iŋ, -ɛn, -ar
toaletă	toalett, -en, -er	tua'let:, -ɛn, -ɛr

uşă	dörr, -en, -ar	dœr:, -ɛn, `dœr:ar
uşă de hotel	port, -en, -ar	puʈ:, -ɛn, `puʈ:ar
ventilator	fläkt, -en, -ar	flɛk:t, -ɛn, `flɛk:tar

La camping — På campingplatsen — pɔ `kam:piŋ'-plat:sɛn

Căutăm un camping.	Vi letar efter en campingplats.	vi `le:tar ɛftɛr en `kam:piŋ'plat:s
Se poate instala cortul aici?	Får man tälta här?	for man `tɛl:ta 'hæ:r
Unde sunt toaletele?	Var är toaletterna?	vɑr 'ɛ: tua'lɛt:ɛŋa
Unde este duşul?	Var är duschen?	vɑr 'ɛ: 'dɔʃ:ɛn
De unde putem cumpăra alimente?	Varifrån kan vi köpa livsmedel?	`vɑ:ri'fro:n kan vi `ɕø:pa `li:fs'me:dɛl
Există o legătură la reţeaua electrică?	Finns det ett eluttag?	'fin:s dɛ ɛt `e:lʉ'tɑ:g

Vocabular

camping	camping, -en	'kam:piŋ, -ɛn
cort	tält, -et, =	tɛl:t, -ɛt, =
a instala cortul	tälta, -de, -t	`tɛl:ta, -de, -t
a face mâncare	laga mat (lagade, lagat)	ˌlɑga 'mɑ:t (ˌlɑ:gadɛ, ˌlɑgat)
legătură la reţeaua electrică	eluttag, -et, =	`e:lə'tɑ:g, -ɛt, =

rulotă	husvagn, -en, -ar	`hʉ:s'vaŋ:n, -ɛn, -ar
sac de dormit	sovsäck, -en, -ar	`sov:'sɛk:, -ɛn, -ar
a spăla	tvätta, -de, -t	`tvɛt:a, -dɛ, -t
tacâm	bestick, -et, =	bɛ'stik:, -ɛt, =
vas de gătit	kokkärl, -et, =	`ku:k'œæ:l, -ɛt, =

Într-un magazin alimentar

I livsmedels-affären

i `lif:smedɛls-a'fæ:rɛn

Scuzaţi-mă, unde este raionul de...? casa?	Ursäkta, var är ... avdelningen? kassan?	ʉ'şɛk:ta, var 'ɛ: ...av'de:lniŋɛn `kas:an
De unde pot să cumpăr pâine?	Var kan jag köpa bröd?	`va:r kan ja `øø:pa 'brø:d
Caut...	Jag letar efter...	ja `le:tar ˌɛftɛr...
Plătesc aici sau la casă?	Skall jag betala här eller vid kassan?	ska ja bɛ'ta:la 'hæ:r ɛlɛr vi `kas:an
Aveţi o pungă de plastic?	Har ni en plastpåse?	ha_ɳi en `plas:t'po:sɛ
Pot să iau cărucior până în parcare?	Får jag ta kundvagnen till parkeringen?	for ja 'ta: `kʉn:d'vaŋ:nɛn til par'ke:riŋɛn

Vocabular

borcan	burk, -en, -ar	bər:k, -ɛn, `bər:kar
casă	kass|a, -an, -or	`kas:|a, -an, -ur
casierită	kassörsk|a, -an, -or	ka`sœ:ʂk|a, -an, -ur
cărucior	kundvagn, -en, -ar	`kən:d'vaŋ:n, -ɛn, -ar
chitanță	kvitto, -t, -n	`kvit:u, -t, -n
congelat(ă)	djupfryst, -a	`ju:p'frʏ:st -a
congelator	frysskåp, -et, = *(fam.)* frys, -en, -ar	`frʏ:'sko:p, -ɛt, = frʏ:s, -ɛn, `frʏ:sar
conservă	konserv, -en, -er	kɔn'sær:v, -ɛn, -ɛr
fulgi	flingor	`fliŋ:gur
ieftin	billig, -t, -a	`bil:i, -t, -ga
ou	ägg, -et, =	ɛg:, -ɛt, =
pâine	bröd, -et	'brø:d, -ɛt
pizza	pizz|a, -an, -or	`pit:s|a, -an, -ur
pungă (de plastic)	(plast)påse, -en, -ar	(`plas:t)'po:s|ɛ, -ɛn, -ar
raft	hyll|a, -an, -or	`hʏl:|a, -an, -ur
raion	avdelning, -en, -ar	`a:v'de:lniŋ, -ɛn, -ar
scump	dyr, -t, -a	dʏ:|r, -t, -ra
vânzător	expedit, -en, -er	ekspe'di:t, -ɛn, -ɛr
vânzătoare	expeditris, -en, -er	ekspedi'tri:s, -ɛn, -ɛr

Legume	*Grönsaker*	*'grø:n'sa:kɛr*
ardei	paprik|a, -an, -or	'pap:rik|a, -an, -ur
cartof	potatis, -en, -ar	pu'tɑ:tis, -ɛn, -ar
castravete	gurk|a, -an, -or	'gʉr:k|a, -an, -ur
ceapă	lök, -en, -ar	lø:k, -ɛn, 'lø:kar
ciupercă	svamp, -en, -ar	svam:p, -ɛn, 'svam:par
ciupercă champignon	champinjon, -en, -er	ʃampin'ju:n, -ɛn, -ɛr
conopidă	blomkål, -en	'blʊm:'ko:l, -ɛn
coş	korg, -en, -ar	korj, -ɛn, -ar
dovleac	pumpa, -an, -or	'pʉm:p|a, -an, -ur
fasole	bönor *(pl.)*	'bø:nɛr
legumă	grönsak, -en, -er	'grø:n'sɑ:k, -ɛn, -ɛr
leuştean	libbsticka, -n	'lib:'stik:a, -n
linte	lins, -er	lin:s, 'lin:sɛr
mazăre	ärter *(pl.)*	'æ[:ɛr
mărar	dill, -en	dil:, -ɛn
morcov	morot, -en, morötter	'mu:ru:t, -ɛn, 'mu:'rœt:ɛr
pătrunjel	persilja, -n	'pæş:ilja, -n
praz	purjolök, -en, -ar	'pʉr:ju'lø:k, -ɛn, -ar
roşie	tomat, -en, -er	tu'mɑ:t, -ɛn, -ɛr
salată verde	grönsallad	'grø:n'sal:ad
sfeclă	bet|a, -an, -or	'be:t|a, -an, -ur
sfeclă roşie	rödbet|a, -an, -or	'rø:'be:t|a, -an, -ur

spanac	spenat, -en	spe'nɑ:t, -ɛn
sparanghel	sparris, -en	'spar:is, -ɛn
ţelină	selleri, -n	'sel:eri, -n
usturoi	vitlök, -en	'vi:t'lø:k, -ɛn
vânătă	aubergine, -n, -r	ɔbær'ʃi:n, -ɛn, -ɛr
varză	kål, -en	ko:l, -ɛn
varză roşie	rödkål, -en	'rø:d'ko:l, -ɛn

Fructe	*Frukter*	*'frɔk:tɛr*
afină	blåbär, -et, =	'blo:bær, -ɛt, =
alună	hasselnöt, -en, -ter	'has:ɛl'n|ø:t, -ø:tɛn, -øt:ɛr
ananas	ananas, -en	'an:anas, -ɛn
banană	banan, -en, -er	ba'nɑ:n, -ɛn, -ɛr
caisă	aprikos, -en, -er	apri'ku:s, -ɛn, -ɛr
castană	kastanj, -en, -er	ka'stan:j, -ɛn, -ɛr
căpşună	jordgubb|e, -en, -ar	'ju:ɖ'gɔb:|ɛ, -ɛn, -ar
cireaşă	körsbär, -et, =	'œœş:bær, -ɛt, =
cireaşă amară	sur körsbär	'sʉ:r 'œœş:'bæ:r
corcoduşă	mirabell, -en, -er	mira'bɛl:, -ɛn, -ɛr
curmală	dad|el, -eln, -lar	'dɑ:d|ɛl, -ɛln, -lar
dudă	mullbär, -et, =	'mɔl'bæ:r, -ɛt, =
fragă	smultron, -et, =	'smɔl:trɔn, -ɛt, =
fructă	frukt, -en, -er	frɔk:t, -ɛn, 'frɔk:tɛr
fructă de pădure	bär, -et, =	bæ:r, -ɛt, =

grep	grapefrukt, -en, -er	'grejp:frɵkt, -ɛn, `grejp:'frɵk:tɛr
gutuie	(en/ett) kvitten	(e:n/ɛt:) 'kvit:ɛn
lămâie	citron, -en, -er	si'tru:n, -ɛn, -ɛr
mandarină	mandarin, -en, -er	manda'ri:n, -ɛn, -ɛr
măr	äpple, -t, -n	`ɛp:lɛ, -t, -n
măslină	oliv, -en, -er	u'li:v, -ɛn, -ɛr
merişor	lingon, -et, =	`liŋ:ɔn, -ɛt, =
migdală	mand|el, -eln, -lar	`man:d|ɛl, -ɛln, -lar
mură	björnbär, -et, =	'bjœ:ɳbær, -ɛt, =
nucă	valnöt, -en, -ter	`va:lnø:|t, -tɛn, -t:ɛr
pară	päron, -et, =	`pæ:rɔn, -ɛt, =
pepene	melon, -en, -er	me'lu:n, -ɛn, -ɛr
pepene galben	honungsmelon, -en, -er	`hɔn:ɵŋgsme'lu:n, -ɛn, -ɛr
pepene roşu	vattenmelon, -en, -er	`vat:ɛnme'lu:n, -ɛn, -ɛr
piersică	persik|a, -an, -or	`pæʂ:ik|a, -an, -ur
portocală	apelsin, -en, -er	apɛl'si:n, -ɛn, -ɛr
prună	plommon, -et, =	`plum:ɔn, -ɛt, =
rodie	granatäpple, -t, -n	gra`nɑ:t'ɛp:lɛ, -t, -n
smochină	fikon, -et, =	`fi:kɔn, -ɛt, =
strugure	druv|a, -an, or	`drʉ:v|a, -an, -ur
zmeură	hallon, -et, =	`hal:ɔn, -ɛt, =

Cereale	*Sädesslag*	*ˈsɛ:dɛˈsla:g*
grâu	vete, -t	ˈve:tɛ, -t
orez	ris, -et	ˈri:s, -ɛt
ovăz	havre, -n	ˈhɑ:vrɛ, -n
porumb	majs, -en	ˈmaj:s, -ɛn

Făinoase	*Myöl och pasta*	*ˈmyø:l ɔˈpas:ta*
făină	mjöl, -et	mjø:l, -ɛt
mălai	majsmjöl, -et	ˈmaj:sˈmjø:l, -ɛt
macaroane	makaroner	makaˈru:nɛr
spaghetti	spageti	spaˈget:i
orez	ris, -et	ri:s, -ɛt

Produse lactate	*Mjölkprodukter*	*ˈmjøl:kprɔˈdɵk:tɛr*
brânză	ost, -en, -ar	us:t, -ɛn, ˈus:tar
frişcă	vispgrädde, -n	ˈvis:pˈgrɛd:ɛ, -n
iaurt	yoghurt	ˈjo:gɵt
lapte	mjölk, -en	mjøl:k, -ɛn
lapte bătut	surmjölk, -en	ˈsu:rˈmjøl:k, -ɛn
smântână	crème fraîche	ˈkrɛ:m ˈfrɛ:ʃ
unt	smör, -et	smœ:r, -ɛt

Mezeluri	*Charkuterivaror*	*ʃarkøtɛˈri:ˈva:rur*
... afumat(ă)	rökt...	rø:kt·
cârnat	korv, -en, -ar	kor:v, -ɛn, -ar
costiţă	bacon, -en/-et	ˈbɛj:kɔn, -ɛn/-ɛt
grăsime	fett, -et	fet:, -ɛt
paté	pastej, -en, -er	paˈstej:, -ɛn, -ɛr
salam	salami, -n	saˈlɑ:mi, -n
şuncă	skinka, -n	ˋʃĭm:ka, -n

Carne şi vânat	*Kött och vilt*	*ˈɕøt: ɔ ˈvil:t*
carne	kött, -et	ɕøt:, -ɛt
biftec	biff, -en, -ar	bif:, -ɛn, ˋbif:ar
cârnat	korv, -en, -ar	kor:v, -ɛn, ˋkɔr:var
carne de porc	fläsk, -et	flɛs:k, -ɛt
carne de vită	nötkött, -et	ˋnø:tˈɕøt:, -ɛt
carne tocată	köttfärs, -en	ˋɕøt:ˈfæʂ:, -ɛn
chiftea	kötbull|e, -en, -ar	ˋɕøt:ˈbɔl:|ɛ, -ɛn, -ar
cotlet	kotlett, -en, -er	kɔtˈlet:, -ɛn, -ɛr
elan	älg, -en, -ar	ɛl:j, -ɛn, ˋɛl:jar
iepure	kanin, -en, -er	kaˈni:n, -ɛn, -ɛr
limbă	tung|a, -an, -or	ˋtəŋ:g|a, -an, -ur
miel	lamm, -et, =	lam:, -ɛt, =
mistreţ	vildsvin, -et, =	ˋvil:dˈsvi:n, -ɛt, =
oaie	får, -et, =	fo:r, -ɛt, =
ren	ren, -en, -ar	re:n, -ɛn, ˋre:nar
viţel	kalv, -en, -ar	kal:v, -ɛn, ˋkal:var

Pasăre	*Fågel*	*'fo:gɛl*
pasăre	fåg|el, -eln, -lar	'fo:g|ɛl, -ɛln, `fo:glar
curcan	kalkon, -en, -er	kal'ku:n, -ɛn, -ɛr
fazan	fasan, -en, -er	fa'sɑ:n, -ɛn, -ɛr
gâscă	gås, -en, gäss	go:s, -ɛn, jɛs:
găină	hön|a, -an, -or	`hø:n|a, -an, -ur
pui	kyckling, -en, -ar	`ɕʏk:liŋ, -ɛn, -ar
raţă	ank|a, -an, -or	`aŋ:k|a, -an, -ur

Peşte şi fructe de mare	*Fisk och skaldjur*	*'fis:k ɔ `ska:l'ju:r*
anghilă	ål, -en, -ar	o:l, -ɛn,`o:l-ar
anşoa	ansjovis, -en, -ar	an'ʃu:vis, -ɛn, -ar
batog uscat	lutfisk, -en	'lʉ:t'fis:k, -ɛn
biban	aborr|e, -en, -ar	`abɔr:|ɛ, -ɛn, -ar
cambulă	rödspotta, -an, -or/ rödspätt|a, -an, -or	`rø:d'spɔt:|a, -an, -ur/`rø:d'spɛt:|a, -an, -ur
cod	torsk, -en, -ar	tɔʂ:k, -ɛn, `tɔʂ:kar
crab	krabb|a, -an, -or	`krab:|a, -an, -ur
crap	karp, -en, -ar	kar:p, -ɛn, `kar:par
crevete	räk|a, -an, -or	`rɛ:k|a, -an, -ur
egrefin	kolj|a, -an, -or	`kɔl:j|a, -an, -ur
hering	sill, -en, -ar	sil:, -ɛn, `sil:ar
homar	hum|mer, -mern, -rar	'hɵm:|ɛr, -ɛn,

		`hœm:rar
hrean	peppar|rot, -roten, -rötter	`pep:a'|ru:t, -'ru:tɛn, -'røt:ɛr
icre	*(pl.)* (fisk)rom, -men	(`fis:k)'rɔm:, -ɛn
icre negre/caviar	(svart)kaviar, -(e)n	(`svaʈ:)'kav:ja|r, -rɛn/-ɳ
langustă	langust, -en, -er	laŋ'gœst, -ɛn, -ɛr
limbă-de-mare	sjötung|a, -an, -or	`ʃø:'tœŋ:g|a, -an, -ur
lin	sutare, -n, =	`sʉ:tarɛ, -n, =
macrou	makrill, -en, -ar	`mak:ril, -ɛn, -ar
merlan	vitling, -en, -ar	`vit:liŋ, -ɛn, -ar
păstrăv	forell, -en, -er	fɔ'rɛl:, -ɛn, -ɛr
păstrăv european	laxöring, -en, -ar	`laks'œ:riŋ, -ɛn, -ar
peşte	fisk, -en, -ar	fis:k, -ɛn, `fis:kar
pietroşel	nors, -en, -ar	nɔʂ:, -ɛn, `nɔʂ:ar
raci	kräft|a, -an, -or	`krɛf:t|a, -an, -ur
sardea	sardin, -en, -er	sa'ɖi:n, -ɛn, -ɛr
scoică	mussl|a, -an, -or	`mœs:l|a, -an, -ur
scrumbie	strömming, -en, -ar	`strøm:'iŋ, -ɛn, -ar
scrumbie afumată	böckling, -en, -ar	`bøk:liŋ, -ɛn, -ar
somn	mal, -en, -ar	mɑ:l, -ɛn, `mɑ:lar
somon	lax, -en, -ar	lak:s, -ɛn,`lak:sar
stridie	ostron, -et, =	`us:trɔn, -ɛt, =
şalău	gös, -en, -ar	jø:s, -ɛn, `jø:sar
ştiucă	gädd|a, -an, -or	`jɛd:|a, -an, -ur
ton	tonfisk, -en, -ar	`tu:n'fis:k, -ɛn, -ar

Dulciuri	*Sötsaker*	*'sø:t'sa:kɛr*
biscuiţi	kex, -et, =	kɛk:s, -ɛt, =
cacao	kakao, -n	'kɑ:kau, -n
ciocolată	choklad, -en	ʃu'klɑ:, -dɛn
ciocolată amăruie	bitter choklad	'bit:ɛr ʃu'klɑ:
ciocolată cu alune	nötkchoklad	'nø:tʃu'klɑ:
ciocolată cu lapte	mjölkchoklad	'mjøl:kʃu'klɑ:
cu (conţinut de) zahăr	sockerhaltig, -t, -a	'sɔk:ɛr'hal:ti, -t, -ga
fără (conţinut de) zahăr	sockerfri, -tt, -a	'sɔk:ɛr'fr|i:, -it:, -i:a
îndulcitor	sötningsmed|el, -let, =	'sø:tniŋs'me:d|ɛl, -lɛt
îngheţată	glass, -en	glas:, -ɛn
miere	honung, -en	'ho:nɵŋ, -ɛn
napolitană	våffl|a, -an, -or	'vɔf:l|a, -an, -ur
stafidă	russin, -et, =	'rɵs:in, -ɛt, =
turtă dulce	pepparkak|a, -an, -or	'pep:ar'kɑ:k|a, -an, -ur
zaharină	sackarin, -et	saka'ri:n, -ɛt
zahăr	sock|er, -ret	'sɔk:|ɛr, -rɛt

Condimente	*Kryddor*	*'krʏd:ur*
condiment	krydd|a, -an, -or	'krʏd:|a, -an, -ur
boia de ardei	paprikapulv|er, -ret	'pap:rika'pɵlv|ɛr, -rɛt

chimion	kummin, -en/-et	ˋkɵm:in, -ɛn/-ɛt
coriandru	koriander	kɔri'an:dɛr
foi de dafin	lagerblad, -et, =	ˋlɑ:gɛr'blɑ:d, -ɛt, =
muştar	senap, -en	ˋse:nap, -ɛn
oţet	ättika, -n	ˋɛt:ika, -n
piper	peppar, -n	ˋpep:a|r, -ɳ
sare	salt, -et	'sal:t, -ɛt

Băuturi alcoolice	***Alkoholhaltiga drycker***	***alkuˋho:l'hal:tiga ˋdrʏk:ɛr***
băutură	dryck, -en, -er	drʏk:, -ɛn, ˋdrʏk:ɛr
alcoolic(ă)	alkoholhaltig, -t, -a	alkuˋho:l'hal:ti, -t, -ga
bere	öl, -et	ø:l, -ɛt
bere blondă	ljust öl	'ju:st 'ø:l
bere brună	mörkt öl	'mœr:kt 'øl
bere la cutie	burköl, -et	ˋbɔr:k'ø:l, -ɛt
gin	gin, -et	jin:, -ɛt
lichior	likör, -en	li'kœ:r, -ɛn
pils	pilsner, -n	'pil:snɛ|r, -ɳ
rachiu	brännvin, -et	ˋbrɛn:'vi:n, -ɛt
şampanie	champagne, -n	ʃam'pan:j, -ɛn
tărie	snaps, -en, -ar	snap:s, -ɛn, ˋsnap:sar
vin	vin, -et, -er	vi:n, -ɛt, ˋvi:nɛr
vin alb	vitt vin	'vit: 'vi:n
vin demisec	halvtorrt vin	ˋhal:v'tɔţ: 'vi:n

vin dulce	sõtt vin	'søt'vi:n
vin roşu	rõdvin, -et	`rø:d'vi:n, -ɛt
vin sec	torrt vin	'tɔt: 'vi:n
vin spumant	mousserande vin	mu'se:randɛ 'vi:n
whisky	whisky, -n	'vis:ki*, -n

Băuturi nealcoolice	***Alkoholfria drycker***	***alku`ho:l'fri:a 'drʏk:ɛr***
băutură	dryck, -en, -er	drʏk:, -ɛn, `drʏk:ɛr
nealcoolic(ă)	alkoholfri, -tt, -a	alku`ho:l'fr|i:, -it:, -i:a
apă	vatt|en, -net	'vat:|ɛn, -nɛt
apă minerală	mineralvatt|en, -net	mine`rɑ:l'vat:|ɛn, -nɛt
băutură răcoritoare	läskedryck, -en, -er	`lɛs:kɛ'drʏk:, -ɛn, -ɛr
cacao	kakao, -n	`kɑ:kau, -n
cafea	kaffe, -t	`kaf:ɛ, -t
ceai	te, -et	te:, -ɛt
sirop	sirap, -en	`si:rap, -ɛn
suc	saft, -en	saf:t, -ɛn

☞ **Meniu** (pp. 146-153)

* Se poate pronunţa şi ca în limba engleză: ['wiski].

La restaurant På restaurangen pɔ restaɵ'raŋ:ɛn

Aş dori să rezerv o masă de... persoane pentru ora...	Jag vill gärna reservera ett bord för... personer till klockan...	jɑ vil 'jæ:ɳa rɛsær've:ra ɛt 'bu:ɖ fœ:r... pæ'ʂu:nɛr til ˌklɔkan...
Masa aceasta este liberă?	Är det här bordet ledigt?	ɛ dɛ 'hæ:r 'bu:ɖɛt 'le:dit
Locul acesta este liber?	Är den här platsen ledig?	ɛ dɛn 'hæ:r 'plat:sɛn 'le:di
Chelner!	Kypare!	'ɕy:parɛ
Domnişoară!	Fröken!	'frø:kɛɳ
Ce ne puteţi oferi...	Vad kan vi få...	vɑ kan vi 'fo:...
să mâncăm?	att äta?	ɔ 'ɛ:ta
să bem?	att dricka?	ɔ 'drik:a
Am dori să vedem meniul.	Kan vi få se menyn?	kan vi fo 'se: 'me:nʏn
Am dori o porţie/... porţii de...	Vi skulle vilja ha en portion/... portioner...	vi ˌskʉlɛ ˌvilja 'hɑ: en pɔt'ʃu:n/... pɔt'ʃu:nɛr...
Aveţi mâncare	Har ni	hɑ:ɳi
vegetariană?	vegetarisk kost?	vege'tɑ:risk kost
de post?	mat för fastan?	'mɑ:t fœr 'fas:tan
Poftă bună!	Smaklig måltid!	'smɑ:kli 'mo:l'ti:ɖ
Este (foarte)...	Den är (mycket)...	dɛn ɛ (ˈmʏk:ɛ)...
proaspăt(ă).	färsk.	fæʂ:k
macră.	mager.	'mɑ:gɛr
moale.	mjuk.	'mjʉ:k

Este (un pic) prea...	Det är (lite) för...	dɛ ɛ (litɛ) 'fœ:...
acru.	surt.	ˌ'ʂʉ:ʈ
amar.	bittert.	'bit:ɛʈ
dulce.	sött.	ˌ'ʂøt:
gras.	fett.	'fet:
iute/picant.	starkt.	ˌ'ʂtar:kt
rece.	kallt.	'kal:t
sărat.	saltat.	ˌ`ʂal:tat
tare.	hårt.	ho:ʈ
Cum vi se pare?	Vad tycker du om det?	vɑ 'tʏk:ɛˌɖʉ ɔm 'de:
De mult nu am mai mâncat ceva atât de bun.	Jag har inte ätit något så smakligt på länge.	jɑ hɑ ˌintɛ `ɛ:tit nɔt sɔ `smɑ:klit pɔ `lɛŋ:ɛ
Noroc!	Skål!	skɔ:ɭ
Vă mulţumim.	Tackar så mycket.	`tak:aˌʂɔ `mʏk:ɛ
A fost foarte gustos.	Det smakade utmärkt.	dɛ `smɑ:kadɛ `ʉ:t'mær:kt
Ne-am simţit minunat.	Vi har trivts fantastiskt.	vi haˌ'ʈri:fts fan'tas:tiskt
Nota, vă rog!	Får vi betala?	fɔr vi bɛ'tɑ:la
Plătim...	Vi betalar...	vi bɛ'tɑ:lar...
împreună.	tillsammans.	til'sam:ans
separat.	var och en för sig.	'vɑ:r ɔ 'e:n fœˌ'ʂɛj:
Păstraţi restul.	Det är jämnt.	dɛ ɛ 'jɛm:t
Vă mulţumesc foarte mult.	Tack så mycket.	'tak: sɔ `mʏk:ɛ

Vocabular

acru	sur, -t, -a	sʉ:r, sø̱t, `sʉ:ra
amar	bitt|er, -ert, -ra	'bit:|ɛr, -ɛt, `bit:ra
apă	vatt|en, -net	'vat:|ɛn, -nɛt
a bea	dricka, drack, druckit	`drik:a, drak:, `drɔk:it
cană	kopp, -en, -ar	kɔp:, -ɛn, `kɔp:ar
chelner	kypare, -n, =	`ɕʏ:parɛ, -n, =
chelneriţă	servitris, -en, -er	servi'tri:s, -ɛn, -ɛr
cină	middag, -en, -ar	'mid:a, -ɛn, -r
coş pentru pâine	brödkorg, -en, -ar	`brø:d'kɔr:j, -ɛn, -ar
cuţit	kniv, -en, -ar	kni:v, -ɛn, `kni:var
deschizător de sticle	(flask)öppnare, -n, =	(`flas:k)'øp:narɛ, -n, =
dop	kork, -en, -ar	kɔr:k, -ɛn, `kɔr:kar
dulce	söt, -t, -a	sø:t, søt:, `sø:ta
farfurie	tallrik, -en, -ar	`tal:rik, -ɛn, -ar
farfurie adâncă (*pentru supă*)	djup tallrik	'jʉ:p `tal:rik
farfurioară (*pentru ceaşcă*)	*(pentru ceaşca de ceai)* tefat, -et, = *(pentru ceaşca de cafea)* kaffefat, -et, =	`te:fɑ:t, -ɛt, = `kaf:ɛ'fɑ:t, -ɛt, =
faţă de masă	bordsduk, -en, -ar	`bu:ɖs'dʉ:k, -ɛn, -ar
a-i fi foame	vara hungrig	ˌvɑra `hɔŋ:gri

furculiţă	gaff|el, -eln, -lar	`gaf:ɛ|l, -ɛln, -lar
lingură	sked, -en, -ar	ʃe:d, -ɛn, `ʃe:dar
linguriţă	tesked, -en, -ar	`te:'ʃe:d, -ɛn, -ar
listă de băuturi	drycker	`drʏk:ɛr
listă de bucate	matsed|el, -eln, -lar	`mɑ:t'se:d|ɛl, -ɛln, -lar
a mânca	äta, åt, ätit	`ɛ:ta, o:t, `ɛ:tit
meniu	meny, -n, -er	mɛ'nʏ:, -n, -ɛr
mic dejun	frukost, -en, -ar	'frɵk:ɔst, -ɛn, -ar
muştar	senap, -en	`se:nap, , -ɛn
oţet	ättika, -n	`ɛt:ika, -n
pahar	glas, -et, =	glɑ:s, -ɛt, =
pahar pentru vin	vinglas, -et, =	`vi:n'glɑ:s, -ɛt, =
pâine	bröd, -et	brø:d, -ɛt
piper	peppar, -n	`pep:a|r, -ɳ
prânz	lunch, -en, -er	lun:ʃ, -ɛn, `lon:ʃɛr
sare	salt, -et	sal:t, -ɛt
sărat	salt, =, -a	sal:t, =, `sal:ta
a fi sătul	vara mätt	ˌvɑra 'mɛt:
scobitoare	tandpetare, -n, =	`tan:'pe:tarɛ, -n, =
scrumieră	askopp, -en, -ar	`as:'kɔp:, -ɛn, -ar
a-i fi sete	vara törstig	ˌvɑra `tœş:ti
solniţă	saltkar, -et, =	`sal:t'kɑ:r, -ɛt, =
solniţă pentru piper	pepparströare, -n, =	`pep:a'ştrø:arɛ, -n, =
sticlă	flask|a, -an, -or	`flas:k|a, -an, -ur
şerveţel	servett, -en, -er	sær'vɛt:, -ɛn, -ɛr
tacâm	bestick, -et, =	bɛ'stik:, -ɛt, =

tavă	brick|a, -an, -or	\`brik|a, -an, -ur
tirbuşon	korkskruv, -en, -ar	\`kɔr:k'skrʉ:v, -ɛn, -ar
ulei	olja, -n	\`ɔl:ja, -n
vas	skål, -en, -ar	sko:l, -ɛn, \`sko:lar
zaharniţă	sockerskål, -en, -ar	\`sɔk:ɛ'ʂko:l, -ɛn, -ar

Meniu — Meny — mɛ'nʏ:

Mic dejun — *Frukost* — *'frʊk:ɔst*

brânză	ost, -en	us:t, -ɛn
cacao	varm choklad	ˌvar:m ʃu'klɑ:
cafea	kaffe, -t	\`kaf:ɛ, -t
cârnat	korv, -en, -ar	kɔr:v, -ɛn, \`kɔr:var
ceai	te, -t	te:, -ɛt
cu rom	med rom	mɛ 'rum:
frişcă	gräddfil, -en	\`grɛd:'fi:l, -ɛn
iaurt	yoghurt	'jo:gʊt
icre	*(pl.)* (fisk)rom, -men	(\`fis:k)'rɔm:, -ɛn
icre negre/caviar	kaviar, -(e)n	'kɑ:via|r, -rɛn/-ɳ
lapte	mjölk, -en	mjœl:k, -ɛn
lapte bătut	filmjölk, -en	\`fi:l'mjøl:k, -ɛn
lămâie	citron, -en, -er	si'tru:n, -ɛn, -ɛr

marmeladă	marmelad, -en	marmɛ'lɑ:d, -ɛn
mic dejun	frukost, -en	'frɵk:ɔst, -ɛn
miere	honung, -en	'ho:nɵŋ, -ɛn
omletă	omelett, -en, -er	umɛ'lɛt:, -ɛn, -ɛr
ou	ägg, -et, =	ɛg:, -ɛt, =
fiert moale	löskokt ägg	'lø:s'kuk:t 'ɛg:
fiert tare	hårdkokt ägg	'ho:ɖ'kuk:t 'ɛg:
ouă ochiuri	stekt ägg	'ste:kt 'ɛg:
pâine	bröd, -et	'brø:d, -ɛt
paté	pastej, -en, -er	pa'stej, -ɛn, -ɛr
pesmet	skorp|a, -an, -or	'skɔr:p|a, -an, -ur
sandviş	smörgås, -en, -er	'smœ:r'go:s, -ɛn, -ɛr
smântână	gräddfil, -en	'grɛd:'fi:l, -ɛn
şuncă	skinka, -n	'ʃin:ka, -n
unt	smör, -et	smœ:r, -ɛt
zahăr	sock|er, -ret	'sɔk:|ɛr, -rɛt

Prânz şi cină — *Lunch och middag* — *'lɵn:ʃ ɔ 'mid:a*

Aperitive	*Förrätter*	*'fœ:'rɛt:ɛr*
afumat(ă)	rökt, =, -a	rø:kt, =, -a
brânză	ost, -en, -ar	us:t, -ɛn
crab	krabb|a, -an, -or	'krab:|a, -an, -ur
crevete	räk|a, -an, -or	'rɛ:k|a, -an, -ur
hering	sill, -en, -ar	sil:, -ɛn, 'sil:ar
icre *(pl.)*	(fisk)rom, -men	('fis:k)'rɔm:, -mɛn

icre negre, caviar	(svart)kaviar, -(e)n	('svaɽ:)'kɑ:via|r, -rɛn/-ɳ
măslină	oliv, -en, -er	u'li:v, -ɛn, -ɛr
melci	snig|el, -eln, -lar	`sni:g|ɛl, -ɛln, -lar
muştar	senap, -en	`se:nap, -ɛn
pâine	brōd, -et	brø:d, -ɛt
paté de ficat	leverpastej, -en	`le:vɛrpa'stɛj:, -ɛn
raci	krăft|a, -an, -or	`krɛf:t|a, -an, -ur
salam	salami, -n	sa'lɑ:mi, -n
sardele	sardin, -en, -er	sa'ɖi:n, -ɛn, -ɛr
şuncă	skinka, -n	`ʃin:ka, -n
unt	smör, -et	smœ:r, -ɛt

Supe şi ciorbe	*Soppor*	*`sɔp:ur*
supă	sopp|a, -an, -or	`sɔp:|a, -an, -ur
ciorbă	(sur)sopp|a, -an, -or	(`su:|ʂ)'sɔp:|a, -an, -ur
ciorbă de legume	grönsakssoppa	`grø:nsak'sɔp:|a, -an, -ur
ciorbă de peşte	fisksoppa	`fis:k'sɔp:|a, -an, -ur
ciorbă de roşii	tomatsoppa	tu`mɑ:t'sɔp:|a, -an, -ur
supă de ciuperci	svampsoppa	`svam:p'sɔp:|a, -an, -ur
supă de pui cu...	hönssoppa med...	`høn:'sɔp:a mɛ...
tăieţei	makaroner	maka'ru:nɛr
orez	ris	'ri:s

Preparate din carne	*Kötträtter*	*'çøt:'rɛt:ɛr*
carne	kött, -et	çøt:, -ɛt
cârnat	korv, -en, -ar	kɔr:v, -ɛn, 'kɔr:var
carne de oaie	fårkött, -et	'fo:r'çøt:, -ɛt
carne de vită	nötkött, -et	'nø:t'çøt:, -ɛt, =
carne de viţel	kalvkött, -et	kal:v'çøt:, -ɛt
chiftele	köttbullar	'çøt:'bɵl:ar
ciulama	frikassé, -n, -er	frika'se:, -n, -ɛr
ficat	lever, -n	'le:vɛ|r, -ɳ
friptură de viţel	kalvstek, -en, -ar	'kal:v'ste:k, -ɛn, -ar
friptură	stek, -en, -ar	ste:k, -ɛn, 'ste:kar
friptură la grătar	grillad stek	'gril:ad 'ste:k
gulaş	kalops, -en	ka'lɔp:s, -ɛn
ruladă	rulad, -en, -er	rʉ'lɑ:d, -ɛn, -ɛr
sos	sås, -en, -er	so:s, -ɛn, 'so:sɛr
sos de vin	vinsås, -en, -er	'vi:n'so:s, -ɛn, -ɛr
sos tomat	tomatsås, -en, -er	tu'mɑ:t'so:s, -ɛn, -ɛr
şniţel	schnitz|el, -eln, -lar	'ʃnit:s|ɛl, -ɛln, -lar

Specialităţi	*Specialiteter*	*spesiali'te:tɛr*
pyttipanna (tocăniţă suedeză)	pyttipann|a, -n	ˌpʏti'pan:a
châteaubriand	châteaubriand	ʃatɔbri'aŋ:
pizza	pizz|a, -an, -or	'pit:s|a, -an, -ur

sarma(le)	kåldolma, -n, -r	ˈkoːlˈdɔlːma, -n, -r
chiftele	köttbullar	ˈɕøtːˈbɔlːar

Preparate din peşte	*Fisk och skaldjur*	*ˈfisːk ɔ ˈskaːlˈjuːr*
peşte	fisk, -en, -ar	fisːk, -ɛn, ˈfisːkar
anşoa	ansjovis, -en, -ar	anˈʃuːvis, -ɛn, -ar
cambulă	rödspott|a, -an, -or	ˈrøːdˈspɔtː|a, -an, -ur
	rödspätt|a, -an, -or	ˈrøːdˈspɛtː|a, -an, -ur
chiftele din peşte	fiskbull|e, -an, -ar	ˈfisːkˈbɔlː|ɛ, -ɛn, -ar
crap	karp, -en, -ar	karːp, -ɛn, ˈkarːpar
filé de peşte	fiskfilé, -n, -er	ˈfisːkfiˈleː, -n, -ɛr
hering	sill, -en, -ar	silː, -ɛn, ˈsilːar
homar	hum|mer, -mern, -rar	ˈhɔmː|ɛr, -ɛɳ, ˈhɔmːrar
limbă-de-mare	sjötung|a, -an, -or	ˈʃøːˈtɔŋːg|a, -an, -ur
macrou	makrill, -en, -ar	ˈmakːril, -ɛn, -ar
scoică	muss|a, -an, or	ˈmɔsːl|a, -an, -ur
stridie	ostron, -et, =	ˈusːtrɔn, -ɛt, =

Condimente	*Kryddor*	*ˈkrʏdːur*
boia de ardei	paprikapulv|er, -ret	ˈpapːrikaˈpɔlv|ɛr, -rɛt
chimion	kummin, -en/-et	ˈkɔmːin, -ɛn/ɛt
condiment	krydd|a, -an, -or	ˈkrʏdː|a, -an, -ur
coriandru	koriander	kɔriˈanːdɛr

foi de dafin	lagerblad, -et, =	`lɑgɛr'blɑ:d, -ɛt, =
hrean	pepparrot, -roten, -rötter	`pep:a'|ru:t, -'ru:tɛn, -'røt:ɛr
oţet	ättika, -n	`ɛt:ika, -n
piper	peppar, -n	`pep:a|r, -ŋ
sare	salt, -et	sal:t, -ɛt

Desert	*Dessert*	*de'sæ:r*
budincă	pudding, -en, -ar	`pɵd:iŋ, -ɛn, -ar
clătită	pannkak|a, -an, -or	`paŋ:'kɑ:k|a, -an, -ur
compot	kompott, -en	kɔm'pɔt:, -ɛn
felie de tort	tårtbit, -en, -ar	`to:ţ'bi:t, -ɛn, -ar
frişcă	gräddfil, -en	`grɛd:'fi:l, -ɛn
îngheţată	glass, -en, -ar	glas:, -ɛn, `glas:ar
prăjitură	kak|a, -an, -or	`kɑ:k|a, -an, -ur
tort	tårt|a, -an, -or	`to:ţ|a, -an, -ur
tort		
de ciocolată	chokladtårt|a, -an, -or	ʃu`klɑ:'to:ţ|a, -an, -ur
de nuci	nöttårt|a, -an, -or	`nø:to:ţ|a, -an, -ur
de fructe	frukttårt|a, -an, -or	`frɵk:to:ţ|a, -an, -ur

Băuturi alcoolice	***Alkoholhaltiga drycker***	***alku'ho:l'hal:tiga 'drʏk:ɛr***
băutură	dryck, -en, -er	drʏk:, -ɛn, 'drʏk:ɛr
alcoolic(ă) *(adj.)*	alkoholhaltig, -t, -a	alku'ho:l'hal:ti, -t, -ga
bere	öl, -et	ø:l, -ɛt
bere blondă	ljust öl, -et	'ju:st 'ø:l
bere brună	mörkt öl, -et	'mœr:kt 'øl
bere la cutie	burköl, -et	'bʊr:k'ø:l, -ɛt
gin	gin, -et	ji:n, -ɛt
lichior	likör, -en	li'kœ:r, -ɛn
pils	pilsner, -n	'pil:snɛ|r, -ɳ
rachiu	brännvin, -et	'brɛn:'vi:n, -ɛt
şampanie	champagne, -n	ʃam'pan:j, -ɛn
vin	vin, -et	vi:n, -ɛt, 'vi:nɛr
vin alb	vitt vin	'vit: 'vi:n
vin demisec	halvtorrt vin	'hal:v'tɔʈ: 'vi:n
vin dulce	sött vin	'søt'vi:n
vin fiert	glögg, -en	gløg:, -ɛn
vin roşu	rödvin, -et	'rø:d'vi:n, -ɛt
vin sec	torrt vin	'tɔʈ: 'vi:n
vin spumant	mousserande vin	mu'se:randɛ 'vi:n
whisky	whisky, -n	'vis:ki*, -n

* Se poate pronunţa şi ca în limba engleză: ['wiski].

Băuturi nealcoolice	*Alkoholfria drycker*	*alku'ho:l'fri:a 'dryk:ɛr*
apă	vatt|en, -net	'vat:|ɛn, -nɛt
apă minerală	mineralvat|ten, -net	mine'rɑ:l'vat|:ɛn, -nɛt
băutură răcoritoare	läskedryck, -en, -er	'lɛs:kɛ'dryk:, -ɛn, -ɛr
cacao	kakao, -n	'kɑ:kau, -n
cafea	kaffe, -t	'kaf:ɛ, -t
ceai	te, -t	te:, -ɛt
cu rom	med rom	mɛ 'rum:
limonadă	lemonad, -en	
nealcoolic(ă)	alkoholfri, -tt, -ɐ	alku'ho:l'fr|i:, -it:, -i:a
sirop	sirap, -en	'si:rap, -ɛn

☞ **Într-un magazin alimentar** (pp. 130-141)

La cofetărie	**På konditori**	pɔ kɔndito'ri:
Am dori... prăjituri şi... îngheţate.	Vi skulle vilja ha... kakor och... portioner glass.	vi ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:... 'kɑ:kur ɔ... pɔt'ʃu:nɛr 'glas:
Ce doriţi de băut?	Vad vill ni dricka?	vɑ vil ni 'drik:a
Pentru mine un	För min del ett glas	fœr min 'de:l ɛt

pahar de limonadă.	lemonad.	'glɑ:s lemu'nɑ:d
apă (minerală).	(mineral)vatten.	(mine'rɑ:l) 'vat:ɛn
Aveţi dulciuri fără zahăr (pentru diabetici)?	Har ni sockerfria sötsaker (för diabetiker)?	hɑ_ɳi 'sɔk:ɛr'fri:a 'sœ:t'sɑ:kɛr (fœ_ɖia'be:tikɛr)
Vă rog, încă o cafea/un ceai.	En påtår, tack.	en 'po:'to:r, 'tak:
Am dori să plătim.	Får vi betala?	fɔr vi bɛ'tɑ:la
Aş dori să cumpăr aceste prăjituri la pachet.	Jag skulle vilja ta med mig kakorna härifrån.	jɑ ˌskøl:e ˌvilja tɑ 'mɛ: mɛj 'kɑ:kuɳa 'haeri'fro:n
Puteţi să le împachetaţi?	Kan ni ge mig dem i ett paket?	ka: ni 'je: mɛj dɔm i ɛt pa'ke:t

Vocabular

biscuit	kex, -et, =	kɛk:s, -ɛt, =
bomboană	karamell, -en, -er	kara'mɛl:, -ɛn, -ɛr
cacao	kakao, -n	'kɑ:kau, -n
cafea	kaffe, -t	'kaf:ɛ, -t
cafenea	kafé|café, -(e)t, -er	ka'fe:, -(ɛ)t, -ɛr
ceai	te, -et	te:, -ɛt
ciocolată	choklad, -en	ʃu'klɑ:, -d
cofetărie	konditori, -et, -er	kɔnditɔ'ri:, -ɛt, -ɛr
dulciuri	sötsaker, *(fam.)* godis	'søt'sɑ:kɛr, 'gu:dis
frişcă	vispgrädde, -n	'vis:p'grɛd:ɛ, -n
îngheţată	glass, -en, -ar	glas:, -ɛn, 'glas:ar

înghețată cu		
căpșuni	jordgubbsglass, -en, -ar	`ju:ɖgɵps'glas:, -ɛn, -ar
ciocolată	chokladglass, -en, -ar	ʃu`klɑ:'glas:, -ɛn, -ar
frișcă	gräddglass, -en, -ar	`grɛd:'glas:, -ɛn, -ar
lămâie	citronglass, -en, -ar	si`tru:n'glas:, -ɛn, -ar
vanilie	vaniljglass, -en, -ar	va`nil:j'glas:, -ɛn, -ar
lapte	mjölk, -en	mjøl:k, -ɛn
lapte condensat	konserverad mjölk	kɔnsær've:rad 'mjøl:k
plăcintă cu mere	äppelkak|a, -an, -or	`ɛp:ɛl'kɑ:k|a, -an, -ur
prăjitură	kak|a, -an, -or	`kɑ:k|a, -an, -ur
prăjitură Wiener* *(specialitate daneză)*	wienerbröd, -et, =	`vi:nɛr'brø:d, -ɛt, =

În vizită — På besök — pɔ bɛ'sø:k

Bine ați venit!	*(sg.)* Välkommen!	`vɛ:l'kɔm:ɛn,
	(pl.) Välkomna!	`vɛ:l'kɔm:na,
Poftiți înăuntru!	Kom in!	kɔm 'in:,

* Numele provine de la cel al bucătarului danez Wiener.

Lăsaţi haina la cuier.	Häng upp rocken.	hɛŋ 'ɵp: 'rɔk:ɛn
Nu e nevoie să vă descălţaţi.	Du behöver inte ta av dig skorna.	dɵ bɛ'hø:vɛr ˌintɛ tɑ 'ɑ:v dɛj 'sku:ŋa
Luaţi loc.	Var så god och sitt!	va_ʂɔ'gu: ɔ 'sit:
Permiteţi-mi să vă prezint pe...	Får jag presentera... för dig?	fɔr jɑ presen'te:ra... fœ_ɖɛj
Ce pot să vă ofer?	Vad får jag bjuda dig på?	vɑ 'fo:r jɑ `bju:da dɛj 'po:
Vă rog să nu vă deranjaţi.	Jag vill inte ställa till besvär.	jɑ vil ˌintɛ ˌstɛla til bɛ'svæ:r
Mai doriţi nişte...?	Vill du ha lite mer...?	vil dɯ 'hɑ: ˌlitɛ 'me:r...
Mulţumesc pentru invitaţie.	Tack för din inbjudan.	'tak: fœ_ɖin `in:'bjɯ:dan
Cred că trebuie să plec.	Jag tror att jag måste gå.	jɑ 'tru:r at jɑ ˌˌmɔstɛ 'go:
M-am simţit minunat la dumneavoastră.	Jag har trivts utmärkt hos er.	jɑ hɑ_'ʈri:fts `ɯ:t'mæ:rkt hus 'e:r
Vă mulţumesc pentru tot.	Tack för allt.	'tak: fœr 'al:t
Sper că veţi mai veni pe la noi.	Jag hoppas att du besöker oss igen.	jɑ `hɔp:as at dɯ bɛ'sø:kɛr ɔs i'jɛn:
Salutări/ Complimente (lui)...	Hälsningar/ Komplimanger till...	`hɛl:sniŋar/ kɔmpli'mɑŋ:ɛr til...
Voi transmite.	Jag skall framföra det.	jɑ skɑ `fram:'fœ:ra dɛ

Vocabular

compliment	komplimang, -en, -er	kɔmpli'maŋ:, -ɛn, -ɛr
gazdă *(fem.)*	vărdinn|a, -an, -or	væ'ɖin:|a, -an, -ur
gazdă *(masc.)*	värd, -en, -ar	væ:ɖ, -ɛn, `væ:ɖar
a lua loc	sätta sig (satte, satt)	`sɛt:a 'sɛj (`sat:ɛ, `sat:)
	ta plats (tog, tagit)	'tɑ: 'plat:s (tu:g, `tɑ:git)
musafir	gäst, -en, -er	jɛs:t, -ɛn, `jɛs:tɛr
a prezenta	presentera, -de, -t	presen'te:ra, -dɛ, -t
vizită	besök, -et, =	bɛ'sø:k, -ɛt, =

Obiective turistice — Turistmål — tʉ'ri:st'mo:l

În Stockholm vă recomand să vizitaţi :	I Stockholm tycker jag att man måste se :	i 'stɔk:ɔlm 'tʏk:ɛr jɑ at man ,,mɔstɛ 'se:
oraşul vechi.	Gamla Stan.	`gam:la 'stɑ:n
muzeul satului (Skansen).	Skansen.	'skan:sɛn
Muzeul Nordic.	Nordiska museet.	'nu:ɖiska mʉ'se:ɛt
muzeul naval		
Wasa	Wasavarvet.	`vɑ:sa'var:vɛt

galeria de pictură a Prinţului Eugen.	Prins Eugens Waldemarsudde.	'prin:s ɛu'ʃe:ns ˌval:dɛmaş`ød:ɛ
grădina sculptorului Carl Mille.	Millesgården.	`mil:ɛs'go:ɖɛn
parcul de distracţii Gröna Lund.	Gröna Lund.	ˌˌgrøna 'lən:d
În oraşul vechi merită vizitate:	I gamla stan är det värt att se	i ˌgamla 'stɑ:n ɛ dɛ 'væ:ʈ ɔ 'se:
Biserica Mare.	Storkyrkan.	`stu:r'ɕyr:kan
Palatul Regal.	Kungliga slottet.	`køŋ:gliga 'slɔt:ɛt
Primăria.	Stadshuset.	`stat:s'hʉ:sɛt
Parlamentul.	Riksdagshuset.	`ri:ksdaks'hʉ:sɛt
Biserica Riddarholm.	Riddarholmskyrkan.	`rid:arhɔlms'ɕyr:kan
Aş dori să fac o croazieră...	Jag skulle vilja åka på en kryssning genom...	jɑ ˌskølɛ ˌvilja 'ˈo:ka: pɔ en `krʏs:niŋ ˌjenɔm...
pe canalele din Stockholm.	Stockholms kanaler.	'stɔk:kɔlms ka'nɑ:lɛr
prin arhipelagul de lângă Stockholm.	Stockholms skärgård.	'stɔk:ɔlms `ʃæ:r'go:ɖ
În Uppsala aş dori să văd...	I Uppsala skulle jag gärna vilja se...	i `ɵp:'sɑ:la ˌskølɛ jɑ `jæ:ɳa vilja 'se:...
catedrala.	domkyrkan.	`dum:'ɕyr:kan
universitatea.	universitetet.	ʉnivæʂi'te:tɛt
castelul.	slottet.	'slɔt:ɛt
muzeul *Gustavianum.*	Gustavianum.	gøstavi'ɑ:nøm

gradina lui Carl von Linné.	Linnés trädgård.	li'ne:s 'trɛ:gɔɖ
Muzeul regiunii Uppland.	Upplandsmuseet.	`op:landsmʉ'se:ɛt
mormintele vikinge din Gamla Uppsala.	vikingahögarna i Gamla Uppsala.	`vi:kiŋa'hø:gaɳa i `gam:la `ɵp:'sɑ:la
Ce ar trebui să vizitez în Göteborg şi în Malmö?	Vad bör man besöka i Göteborg och Malmö?	vɑ 'bœ:r man bɛ'sø:ka i jøtɛ'bɔr:j ɔ `mal:m'ø:
În Göteborg nu uitaţi să vizitaţi...	När ni är i Göteborg glöm inte att se...	naer ni 'ɛ: i jøtɛ'bɔr:j 'gløm: ˌintɛ ɔ 'se:...
Piaţa Gustaf Adolf.	Gustaf Adolf Torg.	ˌgɵstav 'ɑ:dɔlfs 'tɔr:j
Catedrala.	Domkyrkan.	`dum:'ɕʏr:kan
Grădina Botanică.	Botaniska Trädgården.	bu'tɑ:niska `trɛ:'gɔɖɛn
La Malmö vă sfătuiesc să vizitaţi...	I Malmö bör ni se...	i `mal:m'ø: `bœ:ɾɳi 'se:...
castelul şi muzeul Malmöhus.	Malmöhus Slott och Museum.	ˌmalmø'hʉ:s ɔ mʉ'se:ɵm
Bisericile Sf. Petru şi Sf. Carol.	Petrikyrka och Carolikyrka.	`pe:tri'ɕʏr:ka ɔ `kɑ:rɔli'ɕʏr:ka
Muzeul Tehnicii şi al Navigaţiei.	Teknik- och Sjöfartsmuseet.	tɛk'ni:k ɔ `ʃø:faʦmʉ'se:ɛt
Oraşul universitar Lund se află în apropiere de Malmö.	Universitetsstaden Lund ligger i närheten av Malmö.	ʉnivæʂi`te:t'stɑ:dɛn 'lɔn:d ˌligɛr i `næ:r'he:tɛn ɑv `mal:m'ø:
Insula Gotland şi oraşul medieval	Gotland och medeltidsstaden	'gɔt:land ɔ `me:dɛltid'stɑ:n

Visby sunt absolut fascinante.	Visby är helt fascinerande.	'vi:sbʏ ɛ 'hɛ:lt faʃi'ne:randɛ
O drumeţie prin Laponia este de neuitat.	En vandring i Lappland är en riktig upplevelse.	en 'van:driŋ i 'lap:land ɛ en 'ɵp:'le:vɛlsɛ
Dacă timpul îmi permite, am să iau vaporul până în Finlanda.	Om jag har tid, tänker jag ta båten till Finland.	ɔm jɑ hɑ:'ti:d, ˌtɛŋkɛr jɑ 'tɑ: 'bo:tɛn til 'fin:land
Dacă staţi doar o zi în Helsinki, puteţi totuşi vizita	Om ni stannar bara en dag i Helsingfors kan ni, ändå, se	ɔm ni 'stan:ar 'bɑ:ra 'en: 'dɑ: i hɛlsiŋ'fɔʂ:, kan ni, 'ɛn:dɔ: 'se:
Piaţa Senatului şi Catedrala.	Senatstorget och Domkyrkan.	se'nɑ:ts'tɔr:jɛt ɔ 'dum:'ɕʏr:kan
Biserica *Uspenskii*.	Uspenskiikyrkan.	us'pen:ski'ɕʏr:kan
Muzeul Naţional.	Statsmuseet	'stɑ:tsmɵ'se:ɛt
Clădirea *Finlandia*.	Finlandiahuset.	fin'lan:dia'hʉ:sɛt
Parcul şi monumentul Sibelius.	Sibeliusparken och Sibelius-monumentet.	si'be:lius'par:kɛn ɔ si:be:lius-mɔnɵ'mɛn:tɛt
Biserica* din Piaţa Templului.	Tempelplatsens kyrka.	'tɛm:pɛl'plat:sɛns 'kʏr:ka

* Construită într-o stâncă.

Pe stradă	På gatan	pɔ ˋgɑ:tan
Scuzaţi-mă, cum pot să ajung la...?	Ursäkta, hur kommer jag till...?	ʉ'şɛk:ta, hʉr 'kɔm:ɛr jɑ til...
Mergeţi...	Går...	'go:r...
drept înainte.	rakt fram.	'rɑ:kt 'fram:
prima la dreapta.	nästa till höger.	ˋnɛs:ta til 'hø:gɛr
a doua la stânga.	andra till vänster.	ˋan:dra til 'vɛn:stɛr
Unde este strada...?	Var är...gatan?	vɑr 'ɛ: ˋ...'gɑ:tan
Este în direcţia opusă.	Det är åt motsatt håll.	dɛ 'ɛ ɔt ˋmu:t'sat: 'hɔl:
E departe?	Är det långt?	ɛ dɛ 'lɔŋ:t
Sunt... minute de mers pe jos.	Det är... minuter till fots.	dɛ ɛ... miˋnʉ:tɛ‿ţil 'fu:ts

Vocabular

autobuz	buss, -en, -ar	bɔs:, -ɛn, ˋbɔs:ar
bancă *(instituţie)*	bank, -en, -er	baŋ:k, -ɛn, ˋbaŋ:kɛr
bancă *(în parc)*	bänk, -en, -ar	bɛŋ:k, -ɛn, ˋbɛŋ:kar
centru	centr|um, -et, = city, -t	'sen:tr|ɔm, -ɔmɛt, = 'sit:i, -t

clădire	byggnad, -en, -er	`bʏg:nad, -ɛn, -ɛr
colţ (de stradă)	(gat)hörn, -et, =	(`gɑ:t)'hœ:ɳ, -ɛt, =
hotel	hotell, -et, =	hu'tɛl:, -ɛt, =
gară	(järnvägs)station, -en, -er	(`jæ:ɳvɛk)sta'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
metrou	tunnelban|a, -an, -or	`tən:ɛl'bɑ:n|a, -an, -ur
muzeu	muse|um, -et, -er	mʉ'se:|əm, -ɛt, -ɛr
oficiu poştal	post, -en	pɔs:t, -ɛn
oraşul vechi	gamla staden	`gam:la 'stɑ:n
piaţă	torg, -et, =	tɔr:j, -ɛt, =
poliţist	polis, -en, -er	pu'li:s, -ɛn, -ɛr
port	hamn, -en, -ar	ham:n, -ɛn, `ham:nar
primărie	rådhus, -et, =	`ro:d'hʉ:s, -ɛt, =
staţie *(de transport în comun)*	hållplats, -en, -er	`hɔl:'plat:s, -ɛn, -ɛr
staţie de taxi	taxistation, -en, -er	`tak:sista'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
stradă	gat|a, -an, -or	`gɑ:t|a, -an, -ur
şofer	chaufför, -en, -er	ʃɔ'fœ:r, -ɛn, -ɛr
telefon public	telefonautomat, -en, -er	tele`fo:natɔ'mɑ:t, -ɛn, -ɛr
tramvai	spårvagn, -en, -ar	`spo:r'vaŋ:n, -ɛn, -ar
vis-à-vis	mittemot	mitɛ'mu:t

Transportul în comun	**Allmänna färdmedel**	**ˋal:'mɛn:a ˋfæ:ɖ'me:dɛl**
Care autobuz merge în centru?	Vilken buss går till centrum?	ˌvilkɛn 'bɔs: gɔ‿ţil 'sen:trɔm
Când trebuie să sosească?	När bör den ankomma?	'næ:r bø‿ɖɛn 'an:'kɔm:a
Nu ştiu, dar scrie în orar.	Jag vet inte, men det står i tidtabellen.	jɑ 've:t ˌintɛ, mɛn dɛ 'sto:r i ˋti:ta'bɛl:ɛn
Un bilet până la..., vă rog.	En biljett till..., tack.	en bi'ljɛt: til..., 'tak:
La a câta staţie trebuie să cobor?	Vid vilken hållplats måste jag stiga av?	vi ˌvilkɛn ˋhɔl:'plat:s ˌmɔstɛ jɑ ˌstiga 'ɑ:v
La prima după...	Nästa efter...	ˋnɛs:ta ˌɛftɛr...
Trebuie să schimb? Unde?	Måste jag byta? Var?	ˌmɔstɛ jɑ ˋbʏ:ta 'vɑ:r
Vă rog, luaţi loc în locul meu!	Var så god och sitt på min plats!	va‿ʂɔ‿'gu: ɔ 'sit: pɔ 'min: 'plat:s.

Vocabular

autobuz	buss, -en, -ar	bɔs:, -ɛn, ˋbɔs:ar
a coborî	stiga av (steg, stigit)	ˌstiga 'ɑ:v (ste:k, ˋsti:git)
orar	tidtabell, -en, -er	ˋti:ta'bɛl:, -ɛn, -ɛr

a schimba	byt‖a, -te, -t	ˈbʏ:t‖a, -ɛ, bʏt:
staţie	hållplats, -en, -er	ˈhɔl:ˈplat:s, -ɛn, -ɛr
staţie de autobuz	busshållplats, -en, -er	ˈbʊs:hɔlˈplat:s, -ɛn, -ɛr
staţie de tramvai	spårvagnshållplats, -en, -er	ˈspo:rvaŋhɔlˈplat:s, -ɛn, -ɛr
şofer	chaufför, -en, -er	ʃɔˈfœ:r, -ɛn, -ɛr
tramvai	spårvagn, -en, -ar	ˈspo:rˈvaŋ:n, -ɛn, -ar
a urca	stiga på (steg, stigit)	ˌstiga ˈpo: (ste:k, ˈsti:git)

Cu taxiul — Med taxin — mɛ ˈtak:sin

Unde este o staţie de taxi?	Var finns en taxistation?	vɑr ˈfin:s en ˈtak:sistaˈʃu:n
Cam (cât) mă costă până la...?	Vad kostar det (ungefär) till...?	vɑ ˈkɔs:ta‿dɛ (ˈʊŋjeˈfæ:r) til...
Du-mă, te rog, la...	Var så god och kör mig till...	va‿ʂɔ‿ˈgu: ɔ ˈɕœ:r mɛj til...
Ce clădire este aceasta?	Vad är det här för en byggnad?	ˈvɑ ɛ dɛ ˈhær fœr ɛn ˈbʏg:nad
Încetineşte!	Sakta ner!	ˈsak:ta ˈne:r
Opreşte aici!	Stanna här!	ˈstan:a ˈhæ:r
Aşteaptă-mă, te rog, aici.	Var så god och vänta på mig här.	va‿ʂɔˈgu: ɔ ˈvɛn:ta pɔ mɛ: ˈhæ:r
Mergem mai departe!	Fortsätt!	ˈfuţ:ˈʂɛt:

Următoarea stradă la dreapta!	Nästa gata till höger!	'nɛs:ta 'ɡɑ:ta til 'hø:gɛr,
E bine aici, mulţumesc.	Det blir bra här, tack.	dɛ ˌblir 'brɑ: 'hæ:r, tak:
Poţi păstra restul.	Det är jämnt.	dɛ ɛ 'jɛm:t

Vocabular

staţie de taxiuri	taxistation, -en, -er	'tak:sista'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
şofer	chaufför, -en, -er	ʃɔ'fœ:r, -ɛn, -ɛr
taxi	taxi, -en, =,-er/-ar	'tak:si, -ɛn, -ɛr/-ar

La cumpărături — Vid inköp — vi 'in'ɕø:p

Caut un magazin de...	Jag söker en affär med...	jɑ 'sø:kɛr en a'fæ:r mɛ...
Aveţi (şi)...?	Har ni (också)...?	hɑ‿ɳi ('ɔk:sɔ)...
Aş dori...	Jag skulle vilja ha...	jɑ ˌskølɛ ˌvilja 'hɑ:...
Îmi puteţi arăta...?	Kan du visa mig...?	kan dʉ 'vi:sa mɛj...
Cât costă?	Vad kostar det?	vɑ 'kɔs:ta‿ɖɛ
De unde pot să cumpăr...	Var kan jag handla...	vɑr kan jɑ 'han:dla...
detergent?	tvättmedel?	'tvɛt:'me:dɛl
jucării?	leksaker?	'le:k'sɑ:kɛr
medicamente?	medicin?	medi'si:n

Cât reprezintă T.V.A.-ul?	Hur är momsen?	hʉr ɛ 'mɔm:sɛn
E cam scump.	Det är lite för dyrt.	dɛ ɛ ˌlitɛ 'fœ:ˌdʏ:ʈ
Aveţi ceva mai...	Har ni något...	ha‿ɳi nɔt...
ieftin?	billigare?	`bil:igarɛ
bun?	bättre?	'bɛt:rɛ
Din păcate, nu avem.	Det har vi tyvärr inte.	dɛ 'ha:r vi tʏ'vɑr: ˌintɛ
Putem să o comandăm pentru dumneavoastră.	Vi kan beställa det åt dig.	vi kan bɛ'stɛl:a dɛ 'o:'tɛj:
Soseşte peste... zile.	Det kommer om... dagar.	dɛ 'kɔm:ɛr ɔm... `dɑ:gar
Unde este casa?	Var är kassan?	'vɑ:r 'ɛ: `kas:an
Plătesc cu bani lichizi.	Jag betalar kontant.	jɑ bɛ'tɑ:lar kɔn'tan:t
Acceptaţi...	Tar ni...	tɑ‿ɳi...
cecuri (de călătorie)?	(rese)checkar?	(`re:se)'ɕɛk:ar
cărţi de credit?	kreditkort?	kre`di:t'kuʈ:
Mai doriţi ceva?	Något annat?	nɔt `an:at
Mulţumesc, asta e tot.	Det var allt, tack.	dɛ vɑ 'al:t, tak:
Puteţi să împachetaţi aceasta într-un ambalaj de cadou?	Kan du slå in det här som en gåva?	ka: dʉ slo in: dɛ 'hæ:r sɔm ɛn go:va
Aş dori o chitanţă.	Jag vill gärna ha ett kvitto.	jɑ vil `jæ:ɳa 'ha: ɛt `kvit:u

Vocabular

anticariat	antikvariat, -et, =	antikfariɑ:t, -ɛt, =
autoservire	snabbköp, -et, =	ˋsnab:ˈɕø:p, -ɛt, =
bani *(pl.)*	*(pl.)* pengar	ˈpɛŋ:gar
blănuri	pelsaffär, -en, -er	ˋpɛl:saˈfæ:r, -ɛn, -ɛr
brutărie	bageri, -et, -er	bagɛˈri:, -ɛt, -ɛr
casă	kass|a, -an, -or	ˋkas:|a, -an, -ur
casieriţă	kassörsk|a, -an, -or	kaˋsœ:ʂk|a, -an, -ur
cec	check, -en, -ar/-er	ɕɛk:, -ɛn, ˋɕɛk:|ar, -ɛr
chioşc	kiosk, -en, -er	kiˈɔs:k/ɕiˈɔs:k, -ɛn, -ɛr
chitanţă	kvitto, -t, -n	ˋkvit:u, -t, -n
a cumpăra	köp|a, -te, -t	ˋɕø:p|a, ˋɕøp:tɛ, ˈɕøp:t
a deconta	avräkna, -de, -t	ˋɑ:vˈrɛ:kna, -dɛ, -t
detergent	tvättmed|el, -let, =	ˋtfɛt:ˈme:d|ɛl, -lɛt, =
drogherie	färghand|el, -eln, -lar	ˋfær:jˈhan:d|ɛl, -ɛln, -lar
feronerie	järnaffär, -en, -er	ˋjæ:ɳaˈfæ:r, -ɛn, -ɛr
florărie	blomsteraffär, -en, -er	ˋblɔm:stɛraˈfæ:r, -ɛn, -ɛr
giuvaiergerie	guldsmedsaffär, -en, -er	ˋgɵl:smetsaˈfæ:r, -ɛn, -ɛr
ieftin	billig, -t, -a	ˋbil:i, -t, -ga
încălţăminte	skoaffär, -en, -er	ˋsku:aˈfæ:r, -ɛn, -ɛr
jucărie	leksak, -en, -er	ˋle:kˈsɑ:k, -ɛn, -ɛr

lăptărie	mjölkaffär, -en, -er	'møl:ka'fæ:r, -ɛn, -ɛr
librărie	bokhand|el, -eln, -lar	'bu:k'han:d|ɛl, -ɛln, -lar
lichizi *(despre bani)*	kontanter	kɔn'tan:tɛr
magazin	affär, -en, -er	a'fæ:r, -ɛn, -ɛr
magazin alimentar	livsmed|el, -let, =	'lif:s'me:d|ɛl, -lɛt, =
magazin de articole de sport	sportaffär, -en, -er	'spɔʈa'fæ:r, -ɛn, -ɛr
magazin de articole electrice	el-affär, -en, -er	'e:la'fæ:r, -ɛn, -ɛr
magazin de articole foto	fotoaffär, -en, -er	'fut:ua'fæ:r, -ɛn, -ɛr
magazin de articole muzicale	musikaffär, -en, -er	mʉ'si:ka'fæ:r, -ɛn, -ɛr
magazin de băuturi alcoolice *(în Suedia)*	Systembolaget	sʏ'ste:mbu'lɑ:gɛt
magazin de jucării	leksaksaffär, -en, -er	'le:ksksa'fæ:r, -ɛn, -ɛr
magazin universal	varuhus, -et, =	'vɑ:rə'hʉ:s, -ɛt, =
marochinerie	lådervaror	'lɛ:dɛr'vɑ:rur
optician	optiker, -n, =	'ɔp:tikɛr, -ɳ, =
porţelanuri	porslinsaffär, -en, -er	pɔʂ'li:nsa'fæ:r, -ɛn, -ɛr
prăvălie	affär, -en, -er	a'fæ:r, -ɛn, -ɛr
scump	dyr, -t, -a	'dʏ:|r, -ʈ, 'dʏ:ra
T.V.A.	moms, -en (mervärdeskatt, -en)	mɔm:s, -ɛn 'me:rvædɛ'skat:, -ɛn

tutungerie	tobaksaffär, -en, -er	ˈtu:baksaˈfæ:r, -ɛn, -ɛr
vânzătoare	expeditris, -en, -er	ɛkspediˈtri:s, -ɛn, -ɛr
vânzător	expedit, -en, -er	ɛkspeˈdi:t, -ɛn, -ɛr
a vinde	sälja, sålde, sålt	ˈsɛl:ja, ˈsɔl:dɛ, sɔl:t

Suveniruri — Souvenirer — suveˈni:rɛr

Aveţi un suvenir cu imaginea... ?	Har ni en souvenir med bilden av... ?	ha‿ɳi ɛn suveˈni:r mɛ ˈbil:dɛn ɑv...
Aş dori ceva specific pentru...	Jag skulle vilja ha något typiskt för...	ja ˌskʉlɛ ˌvilja ˈha: nɔt ˈtʏ:piskt...
Suedia.	Sverige.	fœ‿ˈʂvæ:rjɛ
provincia aceasta.	det här landskapet.	dɛ ˈhæ:r ˈlan:ˈskɑ:pɛt
Mi-ar plăcea să cumpăr o *nyckelharpa**.	Jag skulle vilja köpa en nyckelharpa.	ja ˌskʉlɛ ˌvilja ˈɕø:pa en ˈnʏk:ɛlˈhar:pa
Puteţi să mi-l împachetaţi ca un cadou?	Kan du packa det som gåva, tack?	kan dʉ ˈpak:a dɛn sɔm ˈgo:va, tak:
Cât costă cu totul?	Vad kostar det totalt?	vɑ ˈkɔs:tar dɛ tuˈtɑ:lt

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

* Instrument muzical popular suedez.

Vocabular

basma	sjalett, -en, -er	ʃa'lɛt:, -ɛn, -ɛr
broderie	broderi, -et, -er	brɔdɛ'ri:, -ɛt, -ɛr
cadou împachetat	gåvopaket, -et, =	'go:vupa'kɛt:, -ɛt, =
costum naţional	nationaldräkt, -en, -er	natʃu'na:l'drɛk:t, -ɛn, -ɛr
gobelin	gobeläng, -en, -er	gɔ'blɛŋ:, -ɛn, -ɛr
păpuşă	dock|a, -an, -or	'dɔk:|a, -an, -ur
suvenir	reseminne, -t, -n	're:sɛ'min:ɛ, -t, -n
şal	sjal, -en, -ar	ʃa:l, -ɛn, 'ʃa:lar
tapiserie	bildväv, -en, -ar	'bil:d'vɛ:v, -ɛn, -ar
vas	vas, -en ,-er	va:s, -ɛn, 'va:sɛr

Foto — Fotovaror — 'fut:u'va:rur

Aş dori un film foto de sensibilitate... ... poziţii.	Jag skulle vilja ha en fotofilm med känslighet... ... bilder.	ja ˌskɵlɛ ˌvilja 'ha: en 'fut:u'fil:m mɛ 'ɛɛn:sli'he:t... ... 'bil:dɛr
Aveţi filme pentru diapozitive?	Har ni diafilmer?	ha‿ɳi 'di:a'fil:mɛr
Cât costă o rolă?	Vad kostar en rulle?	va 'kɔs:tar en 'rɵl:ɛ
Developaţi filme?	Framkallar ni filmer?	'fram:'kal:a‿ɳi 'fil:mɛr

Cât costă...	Hur mycket kostar...	hʉr `mʏk:ɛ `kɔs:tar...
developarea unui film?	en filmframkallning?	en `fil:mfram'kal:niŋ
o fotografie cu dimensiunea...?	ett foto på... ?	ɛt `fut:u pɔ...
Aş dori... exemplare din această fotografie.	Jag vill gärna ha... kopior av det här fotot.	ja vil `jæ:ɳa 'ha:... ku`pi:ur ɑv dɛ 'hæ:r `fut:ut
Aş dori să cumpăr un aparat foto...	Jag skulle vilja köpa en...	ja ˌskʉlɛ ˌvil:ja `çø:pa en...
clasic.	klassisk kamera.	'klas:isk 'ka:mɛra
digital.	digitalkamera.	digi`ta:l'ka:mɛra

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

aparat de filmat	filmkamer|a, -an, -or	`fil:m'ka:mɛr|a, -an, -ur
aparat de fotografiat	kamer|a, -an, -or	'ka:mɛr|a, -an, -ur
bliţ	blixt, -en, -ar	blik:st, -ɛn, `blik:star
culoare	färg, -en, -er	fær:j, -ɛn, `fær:jɛr
declanşator automat	självutlösare, -n, =	`ʃel:vʉt'lø:sarɛ, -n, =
a developa	framkalla, -de, -t	`fram:'kal:a, -dɛ, -t
developare	framkallning, -en, -ar	`fram:'kal:niŋ, -ɛn, -ar
diafilm	diafilm, -en, -er	`di:afil:m, -ɛn, -ɛr

diafragmă	bländare, -n, =	`blɛn:darɛ, -n, =
diapozitiv	dia(positiv), -et, =	`di:a(pusi'ti:v), -ɛt, =
	(fam.) dia, -n, -or	`di:a, -n, -ur
exponometru	exponerings-mätare, -n, =	ɛkspu`ne:riŋs-'mɛ:tarɛ, -n, =
a expune	exponera, -de, -t	ɛkspu'ne:ra, -dɛ, -t
film	film, -en, -er	fil:m, -ɛn, `fil:mɛr
film color	färgfilm, -en, -er	`fær:j'fil:m, -ɛn, -ɛr
film color negativ	färgfilmsnegativ, -en, -er	`fær:jfil:ms-nega'ti:v `, -ɛn, -ɛr
filtru	filt|er, -ret, =	'fil:t|ɛr, -rɛt, =
format	format, -et, =	fɔr'mɑ:t, -ɛt, =
a fotografia	fotografera, -de, -t	futugra'fe:ra, -dɛ, -t
fotografie	foto, -t, -n	`fut:u, -t, -n
hârtie	papp|er, -ret, =	`pap:|ɛr, -rɛt, =
imagine	bild, -en, -er	bil:d, -ɛn, `bil:dɛr
negativ	negativ, -et, =	nega'ti:v, -ɛt, =
obiectiv	objektiv, -et, =	ɔbjɛk'ti:v, -ɛt, =
obturator	slutare, -n, =	`slʉ:tarɛ, -n, =
poză	foto, -t, -n	`fut:u, -t, -n
a face o poză	ta ett foto	'tɑ: ɛt `fut:u
ramă de diapozitiv	diaram, -en, -ar	`di:a'rɑ:m, -ɛn, -ar
rolă (de film)	(film)rull|e, -en, -ar	(`fil:m)'rɔl:|ɛ, -ɛn, -ar
stativ	stativ, -et, =	sta'ti:v, -ɛt, =

Articole muzicale — Musikartiklar — mʉ`si:kaţiklar

Aş dori să cumpăr nişte	Jag skulle vilja köpa några	jɑ ˌskølɛ ˌvilja `øø:pa ˌnɔra
partituri pentru vioară	fiolpartitur.	fi`u:lpaţi'tʉ:r
corzi de vioară	fiolsträngar.	fi`u:l'strɛŋ:ar
Aveţi discuri compact cu formaţia...?	Har ni någon CD med gruppen... ?	hɑ:ˌŋi nɔn 'se: 'de: mɛ 'grøp:ɛn...

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

casetă *(audio)*	audiokassett, -en, -er	`audjɔka'sɛt:, -ɛn, -ɛr
casetă *(video)*	videokassett, -en, -er	`vi:djɔka'sɛt:, -ɛn, -ɛr
chitară	gitarr, -en, -er	ji'tar:, -ɛn, -ɛr
coardă	sträng, -en, -ar	strɛŋ:, -ɛn, `strɛŋ:ar
disc	skiv|a, -an, -or	`ʃi:v|a, -an, -ur
disc compact, CD	CD-skiv|a, -an, -or	`se:de'ʃi:v|a, -an, -ur
	compact disc, (en) CD	'kɔm:pakt 'dis:k, (en) `se: 'de:

notă	not, -en, -er	nu:t, -ɛn, ˋnu:tɛr
partitură	partitur, -et, =	paʈi'tʉ:r, -ɛn, -ɛr
partituri şi caiete de muzică	musikalier	mʉsi'kɑ:liɛr
pian	piano, -t, -n	pi'ɑ:nʉ, -t, -n
vioară	fiol, -en, -er	fi'u:l, -ɛn, -ɛr

La chioşc — Vid kiosken — vi ki'ɔs:kɛn/ 'ɕɔskɛn

Aveţi ziare/reviste străine?	Har ni utländska	hɑ_ɳi ˋʉ:t'lɛn:ska
româneşti?	rumänska	rʉ'mɛn:ska
	tidningar/tidskrifter?	ˋti:dniŋar/ˋti:d'skrif :tɛr
Acesta este ultimul număr al...?	Är det här sista numret av...?	ɛ dɛ ˋsis:ta 'nʊm:rɛt av...
Daţi-mi, vă rog, şi... vederi cu timbre pentru...	Var snäll och ge mig... vykort med frimärken till...	va_'ʂnɛl: ɔ 'je: mɛj... ˋvʏ'kuʈ: mɛ ˋfri'mær:kɛn til...
Aş dori	Jag skulle vilja ha	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:
o hartă a Suediei.	en karta över Sverige.	en ˋkɑ:ʈa ˌøvɛ_'ʂvæ:rjɛ
un ghid turistic al Stockholm-ului.	en resehandbok över Stockholm.	en ˋre:sɛ-hand'bu:k ˌøvɛ_'ʂtɔk:hɔlm
un ghid al	ett gaturegister	et ˋgɑ:tʊ-

străzilor din Stockholm.	över Stockolm.	re'jis:tɛr ˌøvɛ_'ʂtɔk:hɔlm
Un pachet de	Ett paket	et pa'ke:t
gumă de mestecat,	tuggummi,	'tɵg:'ɵm:i,
ţigări cu/fără filtru,	cigaretter med/utan/filter,	siga'rɛt:ɛr mɛ/ˌɵtan/'fil:tɛr,
tutun,	tobak,	'tu:bak,
vă rog.	tack.	'tak:
Din ce este confecţionată această pipă?	Av vilket material är den här pipan gjord?	av ˌvilkɛt materi'a:l ɛ dɛn 'hæ:r 'pi:pan 'ju:ɖ
Aţi putea să îmi încărcaţi această brichetă?	Kan ni fylla den här tändaren, tack?	kan ni 'fʏl:a dɛn 'hæ:r 'tɛn:darɛn, 'tak:

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

brichetă	tändare, -n, =	'tɛn:darɛ, -n, =
cartelă de telefon	telefonkort, -et, =	telɛ'fo:n'ku:ţ, -ɛt, =
chibrit	tändstick|a, -an, -or	'tɛn'stik:|a, -an, -ur
chioşc	kiosk, -en, -ar	ki'ɔs:k/'ɕɔs:k, -ɛn, -ar
curăţător de pipă	piprensare, -n, =	'pi:p'rɛn:sarɛ, -n, =
cutie de chibrituri	tändstickask, -en, -ar	'tɛn:stik'as:k, -ɛn, -ar
filtru	filt|er, -ret, =	'fil:t|ɛr, -rɛt, =
gaz	gas, -en, -er	ga:s, -ɛn, 'ga:sɛr
ghid de conversaţie	parlör, -en, -er	pa'|œ:r, -ɛn, -ɛr

ghid turistic	guide|bok, -boken, -böcker	gaj:d'|bu:k, -'bu:kɛn, -'bøk:ɛr
gumă de mestecat	tuggummi, -t, -n	'tɵg:'ɵm:i, -t, -n
hartă	kart|a, -an, -or	'kɑ:t|a, -an, -ur
ilustrată	vykort, -et, =	'vʏ:'ku:ʈ, -ɛt, =
piatră *(pentru brichetă)*	stift, -et, =	stif:t, -ɛt, =
pipă	pip|a, -an, -or	'pi:p|a, -an, -ur
revistă	tidskrift, -en, -er	'ti:d'skrif:t, -ɛn, -ɛr
săptămânal	veckotidning, -en, -ar	'vɛk:u'ti:dniŋ, -ɛn, -ar
timbru poştal	frimärke, -t, -n	'fri:'mær:kɛ, -t, -n
trabuc	cigarr, -en, -er	si'gar:, -ɛn, -ɛr
tutun	tobak, -en	'tu:bak, -ɛn
ţigară	cigarett, -en, -er	siga'rɛt:, -ɛn, -ɛr
ziar	tidning, -en, -ar	'ti:dniŋ, -ɛn, -ar

La librărie — I bokhandeln — i 'bu:k'han:dɛln

Caut raionul de...	Jag söker avdelningen för...	jɑ 'sø:kɛr 'ɑ:v'de:lniŋɛn fœr...
dicţionare.	ordböcker.	fœr 'u:ɖ'bøk:ɛr
manuale (de limba suedeză).	läroböcker (i svenska).	[fœ]'|æ:ru'bøk:ɛr (i 'svɛn:ska)
beletristică.	skönlitteratur.	'ʃø:nlitɛra'tu:r
istorie.	historia.	his'tu:ria
artă.	konstböcker.	'kɔn:st'bøk:ɛr

filozofie.	filosofi.	filɔsɔ'fi:
religie.	religion.	reli'ʉ:n/religi'u:n
Manualul acesta are şi casete?	Finns det kassetter till den här läroboken?	finns dɛ ka'sɛt:ɛr til ɖɛn 'hæ:r `læ:ru'bu:kɛn
Aveţi literatură	Har ni	ha_ɳi
suedeză?	svensk	'svɛn:sk
română?	rumänsk	rʉ'mɛn:sk
	litteratur?	litɛra'tʉ:r
Aveţi cărţi în limba...?	Har ni böcker på...?	ha_ɳi 'bøk:ɛr pɔ...
Aveţi cărţi pentru copii?	Har ni barnböcker?	ha_ɳi `bɑ:ɳ'bøk:ɛr
Caut (cartea)..., (scrisă) de...	Jag söker (boken)..., (skriven) av...	jɑ 'sø:kɛr ('bu:kɛn)..., (`skri:vɛn) ɑv...
Este din păcate epuizată.	Tyvärr är den utsåld.	tʏ'vær: ɛ dɛn `ʉ:t'sɔl:d
(Nu) o avem la raft.	Vi har den (inte) på hyllan.	vi 'ha:_ɖɛn (,intɛ) pɔ `hʏl:an
Cât costă?	Vad kostar den?	vɑ `kɔs:ta_ɖɛn
Faceţi reduceri pentru studenţi?	Har ni studentrabatt?	ha_ɳi stʉ`den:tra'bat:
Aş dori să o comand.	Jag vill gärna beställa den.	jɑ vil `jæ:ɳa bɛ'stɛl:a dɛn
Peste cât timp soseşte?	Hur länge tardet tills ni får den?	hʉ_`lɛŋ:ɛ 'tɑ:_ɖɛ tils ni 'fo:_ɖɛn
Puteţi să mi-o trimiteţi prin poştă?	Kan ni skicka den till mig per post?	kan ni `ʃik:a dɛn til 'mɛj: pær 'pɔs:t

Aveţi catalogul editurii...?	Har ni katalogen från... förlaget?	ˈhɑːr ˌniː kataˈloːgɛn frɔn... fœˈlɑːgɛt
Caut o carte de bucate.	Jag letar efter en kokbok.	jɑ ˈleːtar ˌɛftɛr en ˈkuːkˈbuːk

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

autor	författare, -n, =	fœrˈfatːarɛ, -n, =
basm	sag|a, -an, -or	ˈsɑːg|a, -an, -ur
beletristică	skönlitteratur, -en	ˈʃøːnlitɛraˈtuːr, -ɛn
carte	bok, -en, böcker	buːk, -ɛn, ˈbøkːɛr
carte cu desene	bilder|bok, -boken, -böcker	ˈbilːdɛrˈbuːk, -ˈbuːkɛn, -ˈbøkːɛr
carte de basme	sago|bok, -boken, -böcker	ˈsɑːguˈbuːk, -ˈbuːkɛn, -ˈbøkːɛr
carte pentru copii	barn|bok, -boken, -böcker	ˈbɑːɳ ˈbuːk, -ˈbuːkɛn, -ˈbøkːɛr
comandă	beställning, -en, -ar	bɛˈstɛlːniŋ, -ɛn, -ar
dicţionar	ord|bok, -boken, -böcker	ˈuːɖ ˈbuːk, -ˈbuːkɛn, -ˈbøkːɛr
	lexikon, -et, =	ˈlɛkːsikɔn, -ɛt, =
epuizat(ă)	slutsål|d, -t, -da	ˈslʉːtˈsɔlː|d, -t, -da
literatură	litteratur, -en	litɛraˈtuːr, -ɛn
literatură		
română	rumänsk litteratur	rʉˈmɛnːsk litɛraˈtʉːr
suedeză	svensk litteratur	ˈsvɛnːsk litɛraˈtʉːr

finlandeză de limbă suedeză	finlandsvensk litteratur	'fin:lan'svɛn:sk litɛra'tu:r
nordică	nordisk litteratur	'nu:ɖisk litɛra'tu:r
universală	världslitteratur	'væ:ɖslitɛra'tu:r
manual	läro|bok, -boken, -böcker	'læ:ru|'bu:k, -'bu:kɛn, -'bøk:ɛr
poet	diktare, -n, =	'dik:tarɛ, -n, =
	poet, -en, -er	pu'e:t, -ɛn, -ɛr
poezie	dikt, -en, -er	dik:t, -ɛn, 'dik:tɛr
poezie *(specie)*	poesi,-n	pue'si:, -n
reducere	rabatt, -en, -er	ra'bat:, -ɛn, -ɛr
scriitor	författare, -n, =	fœr'fat:arɛ, -n, =

Papetărie — Pappersvaror — 'pap:ɛş'vɑ:rur

Aş dori să cumpăr	Jag skulle vilja köpa	jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja 'øø:pa
o gumă de şters.	ett suddgummi.	et 'sɵd:'gɵm:i
un tub de lipici.	en tub lim.	en 'tu:b 'lim:
o panglică pentru maşina de scris.	ett skrivband till skrivmaskinen.	en 'skri:v'ban:d til 'skri:vma'ʃi:nɛn

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

ascuţitoare	pennvässare, -n, =	`pɛn:'vɛs:arɛ, -n, =
bloc...		
de notiţe	anteckningsblock, -et, =	`an:tɛkniŋs'blɔk:, -ɛt, =
de desen	teckningsblock, -et, =	`tɛk:niŋs'blɔk:, -ɛt, =
caiet	skriv|bok, -boken, -bōcker	`skri:v'bu:k, -'bu:kɛn, 'bøk:ɛr
carioca	filtpenn|a, -an, -or	`fil:t'pɛn:|a, -an, -ur
cartuş *(pentru stilou)*	patron, -en, -er	pa'tru:n, -ɛn, -ɛr
cerneală	blāck, -et	blɛk:, -ɛt
coală (de hârtie)	(pappers)ark, -et, =	(`pap:ɛş)'ar:k, -ɛt, =
compas	passare, -n, =	`pas:arɛ, -n, =
creion	blyertspenn|a, -an, -or	`blʏ:ɛţs'pen:|a, -an, -ur
creioane colorate	färgpennor	`fær:j'pɛn:ur
echer	vinkelhak|e, -en, -ar	`viŋ:kɛl'hɑ:k|ɛ, -ɛn, -ar
gumă (de şters)	suddgummi, -t, -n	'sɔd:'gɔm:i, -t, -n
	radergummi, -t, -n	ra`de:r'gom:i, -t, -n
lipici	klist|er, -ret	'klis:t|ɛr, -rɛt
	lim, -met, =	lim:, -mɛt
mină *(de pix)*	patron, -en, -er	pa'tru:n, -ɛn, -ɛr
obiect de scris	penn|a, -an, -or	`pɛn:|a, -an, -ur

pioneză	häftstift, -et, =	`hɛf:t'stif:t, -ɛt, =
pix	kulspetspenn|a, -an, -or	'kʉ:lspets'pɛn:|a, -an, -ur
plic	kuvert, -et, =	kʉ'væ:r, -ɛt, =
raportor	gradskiv|a, -an, -or	`grɑ:d'ʃi:v|a, -an, -ur
riglă	linjal, -en, -er	lin'jɑ:l, -ɛn, -ɛr
scoci	tejp, -en	tɛj:p, -ɛn
stilou	reservoarpenn|a, -an, -or	resærvu`ɑ:r'pɛn:|a, -an, -ur
sugativă	läskpapp|er, -ret, =	`lɛs:k'pap:|ɛr, -rɛt, =
tuş	tusch, -en/-et	tʊʃ:, -ɛn/-ɛt

Bijuterii — Juveler — jʉ've:lɛr

Cât costă aurul de... carate?	Vad kostar ... karats guld?	vɑ `kɔs:tar... ka'rɑ:ts 'gʊl:d
Costă... coroane gramul.	Det kostar... kronor per gram.	dɛ kɔstar... `kru:nur pær 'gram:
Perlele acestea sunt veritabile?	Är de här pärlorna äkta?	ɛ dɔm 'hæ:r `pæ:|ɹŋa `ɛk:ta
Aş dori ceva nu foarte scump.	Jag skulle vilja ha något som inte för dyrt.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ: nɔt sɔm ˌintɛ ɛ fœ ˌ'ʤʏ:ʈ

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

argint	silv|er, -ret	'sil:v|ɛr, -rɛt
argintat	försilvra|d, -t, -de	fœ'şil:vra|d, -t, -de
aur	guld, -et	gʊl:d, -ɛt
aur alb	vitt guld, -et	'vit: 'gʊl:
aurit	förgyll|d, -t, -da	fœr'jʏl:|d, -t, -da
bijuterie	smycke, -t, -n	`smʏk:ɛ, -t, -n
bijuterie	juvel, -en, -er	jʉ've:l, -ɛn, -ɛr
brăţară	armband, -et, =	`ar:m'ban:d, -ɛt, =
broşă	brosch, -en, -er	bro:ʃ, -ɛn, `bro:ʃɛr
buton *(pentru manşetă)*	manschettknapp, -en, -ar	man`ʃet:'knap:, -ɛn, -ar
carate	karat, -en/-et	ka'rɑ:t, -ɛn/-ɛt
cercel	örhänge, -t, -n	`œ:r'hɛŋ:ɛ, -t, -n
chihlimbar	bärnsten, -en	`bæ:ɳ'şte:n, -ɛn
colier	halsband, -et, =	`hal:s'ban:d, -ɛt, =
colier de perle	pärlhalsband, -et, =	`pæ:|hals'ban:d, -ɛt, =
inel	ring, -en, -ar	riŋ:, -ɛn, `riŋ:ar
magazin de bijuterii	juveleraraffär, -en, -er	`jʉ:vɛla'fæ:r, -ɛn, -ɛr
	smyckeaffär, -en, -er	`smʏk:ɛa'fæ:r, -ɛn, -ɛr
perle	pärlor	`pæ:|ur
piatră preţioasă	ädelsten, -en, -ar	`ɛ:dɛl'ste:n, -ɛn, -ar
piatră semipreţioasă	halvädelsten, -en, -ar	`halvɛdɛl'ste:n, -ɛn, -ar

sidef	pärlemo(r), -n	`pæ:|ɛ'mu:(r), -ŋ/-n
smaragd	smaragd, -en, -er	sma'rag:d, -ɛn, -ɛr
verighetă	vigselring, -en, -ar	`vik:sɛl'riŋ:, -ɛn, -ar

Antichităţi — Antikviteter — antikfi'te:tɛr

Acest obiect aparţine stilului	Det här föremålet tillhör	dɛ 'hæ:r `fœ:rɛ'mo:lɛt `til:'hœ:r
clasic.	klassicismen.	klasi'sis:mɛn
baroc.	barocken.	ba'rɔk:ɛn
rococo.	rokokon.	rɔkɔ'ko:n
Ludovic al XVI-lea.	Louis-seize.	lui'sɛ:s
Acest obiect este în regim de consignaţie?	Är det här föremålet konsignerat?	ɛ dɛ 'hæ:r `fœ:rɛ'mo:lɛt kɔnsig'ne:rat
Pot oferi pe el (suma de)... coroane.	Jag kan erbjuda... kronor för det.	jɑ kan `ɛ:r'bjʉ:da... `kru:nur 'fœ:ˌ'dɛ:
De acord.	Överenskommet!	`ø:vɛrens'kɔm:ɛt

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

ceas	klock|a, -an, -or	`klɔk:|a, -an, -ur
ceramică	keramik, -en	ɕera'mi:k, -ɛn
cristal	kristall, -en, -er	kris'tal:, -ɛn, -ɛr

gobelin	gobeläng, -en, -er	gɔbɛ'lɛŋ:, -ɛn, -ɛr
gramofon	grammofon, -en, -er	gramu'fo:n, -ɛn, -ɛr
gravură	gravyr, -en, -er	gra'vʏ:r, -ɛn, -ɛr
porţelan	porslin, -et, -er	pɔ'ʂli:n, -ɛt, -ɛr
scrin	byrå, -n, -ar	'bʏ:rɔ/'bʏ:rɔ, -n, -ar
sculptură	skulptur, -en, -er	skɵlp'tʉ:r, -ɛn, -ɛr
sfeşnic	ljusstak|e, -en, -ar	'jʉ:s'stɑ:k|ɛ, -ɛn, -ar
statuetă	statyett, -en, -er	statʏ'ɛt:, -ɛn, -ɛr
tablou	tavl|a, -an, -or	'tɑ:vl|a, -an, -ur
tapiserie	bildväv, -en, -ar	'bil:d'vɛv, -ɛn, -ar

Îmbrăcăminte — Kläder — 'klɛ:dɛr

Aş dori să cumpăr	Jag skulle gärna köpa	jɑ ˌskɵlɛ 'jæ:ɳa 'ɕø:pa
un sacou.	en kavaj.	en ka'vaj:
un costum.	en kostym.	en kɔ'stʏ:m
o cămaşă.	en skjorta.	en 'ʃu:ţa/'ʃuţ:a
o cravată.	en slips.	en 'slip:s
o pereche de pantaloni.	ett par byxor.	et pɑr 'bʏ:ksur
o rochie	en klänning	en 'klɛn:iŋ
o rochie de seară.	en aftonklänning.	en 'af:tɔn'klɛn:iŋ/
o fustă.	en kjol.	en 'ɕu:l
un pulover.	en pullover.	en pɵ'lo:vɛr

un pardesiu.	en rock.	en 'rɔk:
un palton.	en vinterrock.	en `vin:tɛ'rɔk:
Aş dori un tricou cu mâneci...	Jag vill gärna ha en tröja med...	ja vil `jæ:ɳa 'ha: en `trøj:a mɛ...
scurte.	korta	`kɔʈ:a
lungi.	långa	`lɔŋ:a
	ärmar.	`ær:mar
Am măsura...	Jag har storlek...	ja 'ha:_`ʂtu:'ʈe:k...
Pot să îl/o probez?	Kan jag prova den?	kan ja `pru:va dɛn
Unde este cabina de probă?	Var är provrummet?	var ɛ `pru:v'rɔm:ɛt
Este prea	Det är för	dɛn ɛ fœ
mic(ă).	litet.	_'ʈitɛn
mare.	stor.	_'ʂtu:r
Îmi vine bine.	Den passar bra.	dɛn `pas:ar 'bra:
Aş dori o pereche de bretele.	Jag skulle vilja ha ett par hängslen.	ja ˌskɵlɛ ˌvilja 'ha: et par `hɛŋ:slɛn

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

banderolă *(pentru frunte)*	pannband, -et, =	`pan:'ban:d, -ɛt, =
batistă	näsduk, -en, -ar	`nɛ:s'dʉ:k, -ɛn, -ar
bikini	bikini, -n, -s	bi'ki:ni, -n, -s
blugi, blue jeans	blå jeans	'blo: 'ji:ns
bluză	blus, -en, -ar	blʉ:s, -ɛn, `blʉ:sar
bluză de vânt	vindjack|a, -an, -or	`vin:'jak:|a, -an, -ur
bretea	hängsle, -t, -n	`hɛŋ:slɛ, -t, -n

cabină de probă	provrum, -met, =	`pru:v'rəm:, -mɛt, =
cască de baie	badmöss|a, -an, -or	`bɑ:d'møs:|a, -an, -ur
căciulă	möss|a, -an, -or	`mœs:|a, -an, -ur
cămaşă	skjort|a, -an, -or	'ʃu:t|a/'ʃu:|ta, -n, `ʃu:t:ur
cămaşă de noapte	nattskjort|a, -an, -or	`nat:'ʃu:t|a, -an, -ur
cămaşă de noapte de damă	nattlinne, -t, -n	`nat:'lin:ɛ, -t, -n
căptuşeală	fod|er, -ret, =	'fu:d|ɛr, -rɛt
centură	bälte, -t, -n	`bɛl:tɛ, -t, -n
chiloţi *(bărbăteşti)*	kalsong, -en, -er	kal'sɔŋ:, -ɛn, -ɛr
chiloţi *(de damă)*	trosor	`tru:sur
ciorap	strump|a, -an, -or	`strəm:p|a, -an, -ur
corset de damă	(snör)liv, -et, =	`snœ:'|i:v/li:v, -ɛt, =
costum	kostym, -en, -er	kɔ'stʏ:m, -ɛn, -ɛr
costum de baie	baddräkt, -en, -er	`bɑ:'drɛk:t, -ɛn, -ɛr
cozoroc	skärm, -en, -ar	ʃæ:rm, -ɛn, `ʃærm:ar
cravată	slips, -en, -ar	slip:s, -ɛn, `slip:sar
curea	skärp, -et, =	ʃær:p, -ɛt, =
eşarfă	halsduk, -en, -ar	`hal:s'du:k, -ɛn, -ar
fes	fez, -en, -er	fɛt:s/fæs:, -ɛn, -ɛr
fustă	kjol, -en, -ar	ɕu:l, -ɛn, `ɕu:lar
haine	kläder	'klɛ:dɛr
halat de baie	badrock, -en, -ar	`bɑ:d'rɔk:, -ɛn, -ar
halat de casă	morgonrock, -en, -ar	`mɔr:ɔn'rɔk:, -ɛn, -ar
hanorac	anorak, -en, -er	`an:urak, -ɛn, -ɛr

impermeabil	regnrock, -en, -ar	ˋrɛŋ:n'rɔk:, -ɛn, -ar
indispensabili	långkalsonger	ˋlɔŋ:kal'sɔŋ:ɛr
îmbrăcăminte	kläder	'klɛ:dɛr
jupon	underkjol, -en, -ar	ˋɔn:dɛ'ɕu:l, -ɛn, -ar
lenjerie	*(pl.)* underkläder	ˋɔn:dɛ'klɛ:dɛr
magazin de îmbrăcăminte	kläderaffär, -en, -er	ˋklɛ:dɛra'fæ:r, -ɛn, -ɛr
maiou	undertröj|a, -an, -or	ˋɔn:dɛ'trøj:|a, -an, -ur
mânecă	ärm, -en, -ar	'æ:rm, -ɛn, ˋæ:rmar
mănuşă *(croşetată)*	vant|e, -en, -ar	ˋvan:t|ɛ, -ɛn, -ar
mănuşă *(din piele)*	handsk|e, -an, -ar	ˋhan:d'sk|e, -ɛn, -ar
măsură	storlek, -en, -ar	ˋstu:'ʃe:k, -ɛn, -ar
obiect de îmbrăcăminte	plagg, -et, =	plag:, -ɛt, =
palton	vinterrock, -en, -ar	ˋvin:tɛ'rɔk:, -ɛn, -ar
palton de blană	päls, -en, -ar	pɛl:s, -ɛn, ˋpɛl:sar
pantaloni	byxor	ˋbʏ:ksur
pantaloni de călărie	ridbyxor	ˋri:d'bʏk:sur
pantaloni de piele	skinnbyxor	ˋʃin:'bʏk:sur
pantaloni de schi	skidbyxor	ˋʃi:d'bʏk:sur
papion	flug|a, -an, -or	ˋflʉ:g|a, -an, -ur
pardesiu	rock, -en, -ar	rɔk:, -ɛn, ˋrɔk:ar
pardesiu de piele	skinnrock, -en, -ar	ˋʃin:'rɔk:, -ɛn, -ar
pălărie	hatt, -en, -ar	hat:, -ɛn, ˋhat:ar
pălărie de fetru	filthatt, -en, -ar	ˋfil:t'hat:, -ɛn, -ar
pălărie de paie	stråhatt, -en, -ar	ˋstro:'hat:, -ɛn, -ar
	halmhatt, -en, -ar	ˋhal:m'hat:, -ɛn, -ar

pelerină	regnkapp|a, -an, -or	ˋreŋ:n'kap:|a, -an, -ur
pijama	*(pl.)* pyjamas, -en, -ar/=	pʏ'jɑ:mas, -ɛn, -ar/=
portjartieră	strumpebands-hållare, -n, =	ˋstrɵm:pɛbans-'hɔl:arɛ, -n, =
pulover	pullov|er, -ern, -rar	pɵ'lo:vɛ|r, -ŋ, -rar
pulover cu nasturi	koft|a, -an, -or	ˋkɔf:t|a, -an, -ur
redingotă	jackett, -en, -er	ʃa'kɛt:, -ɛn, -ɛr
rochie	klänning, -en, -ar	ˋklɛn:iŋ, -ɛn, -ar
sacou	kavaj, -en, -er	ka'vaj:, -ɛn, -ɛr
scurtă/geacă	jack|a, -an, -or	ˋjak:,|a, -an, -ur
scurtă/geacă de blană	pälsjack|a, -an, -or	ˋpɛl:s'jak:|a, -an, -ur
scurtă/geacă de piele	skinnjack|a, -an, -or	ˋʃin:'jak:|a, -an, -ur
slip	badbyx|a, -an, -or	ˋbɑ:d'bʏk:s|a, -an, -ur
smoking	smoking, -en, -ar	'smo:kiŋ, -ɛn, -ar
stolă	stol|a, -an, -or	ˋsto:l|a, -an, -ur
sutien	behå, -n, -ar bh, bh : n, bh : ar	ˋbe:'ho:, -n, -ar
şal	sjal, -en, -ar	ʃɑ:l, -ɛn, ˋʃa:lar
şort	*(pl.)* shorts	ʃo:ʈs
şorţ	förkläde, -t, -n	ˋfœr:'klɛ:dɛ, -t, -n
şosetă	sock|a, -an, -or	ˋsɔk:|a, -an, -ur
taior	dräkt, -en, -er	drɛk:t, -ɛn, ˋdrɛk:tɛr
trening	träningsoverall, -en, -er	ˋtrɛ:niŋsɔvɛ'ro:l, -ɛn, -ɛr
tricou	trõj|a, -an, -or	ˋtrøj:|a, -an, -ur
vestă	väst, -en, -ar	vɛs:t, -ɛn, ˋvɛs:tar

Încălţăminte	Skor	'sku:r
Port mărimea...	Jag har storlek...	jɑ hɑ_ˈʂtu:ˈle:k...
Aş dori să văd nişte pantofi din...	Jag skulle vilja prova ett par skor av...	jɑ ˌskølɛ ˌvilja ˈpru:va et ˈpɑ:_ˈʂku:r ɑv...
piele.	läder.	ˈlɛ:dɛr
material textil.	tyg.	ˈtʏ:g
Aveţi şi o pereche cu	Har ni också ett par med	hɑ_ɳi ˈɔk:sɔ et ˈpɑ:r mɛ
şireturi?	snören?	ˈsnœ:rɛ
baretă?	slejf?	ˈslɛj:f
Pot să probez această pereche?	Kan jag få prova det här paret?	kan jɑ fɔ ˈpru:va dɛ ˈhæ:r ˈpɑ:rɛt
Aveţi o limbă pentru încălţat?	Har ni ett skohorn?	ˈhɑ:_ɳi et ˈsku:ˈhu:ɳ
Sunt prea	De är för	dɔm ɛ ˈfœ:
mici.	trånga.	_ˈtrɔŋ:a
mari.	stora.	_ˈʂtu:ra
Aş dori unii cu talpa mai	Jag skulle vilja ha ett par med en	jɑ ˌskølɛ ˌvilja ˈhɑ: et ˈpɑ:r mɛ en
moale.	mjukare	ˈmjʉ:karɛ
groasă.	tjockare	ˈɕɔk:arɛ
	sula.	ˈsʉ:la
Aceştia îmi vin perfect.	De här passar bäst.	dɔm ˈhæ:r ˈpas:ar ˈbɛs:t

Aveţi şi	Har ni också	ha‿ɲi `ɔk:sɔ
mărimea...?	storlek...?	`stu:'ɭe:k...
culoarea...?	i ... färg?	i... 'fær:jɛn
Pantofii aceştia se asortează cu îmbrăcămintea/ciorapii.	De här skorna passar till kläderna/ strumporna.	dɔm 'hæ:r `sku:ɳa `pas:a‿ʈil'klɛ:dɛɳa/ `strɔm:puɳa

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

baretă	slejf, -en, -ar/-er	'slɛj:f, -ɛn, -ar/-ɛr
bocanc	käng|a, -an, -or	`cæŋ:|a, -an, -ur
cizmă	stöv|el, -eln, -lar	`støv:|ɛl, -ɛln, -lar
cremă de ghete	skokräm, -en, -er	`sku:'krɛ:m, -ɛn, -ɛr
galoş	galosch, -en, -er	ga'lɔʃ:, -ɛn, -ar
gheată	käng|a, -an, -or	`cæŋ:|a, -an, -ur
gheată de schi	pjäx|a, -an, -or	`pjɛk:s|a, -an, -ur
limbă *(de încălţat)*	skohorn, -et, =	`sku:'hu:ɳ, -ɛt, =
magazin de încălţăminte	skoaffär, -en, -er	`sku:a'fæ:r, -ɛn, -ɛr
măsură	storlek, -en, -ar	`stu:'ɭe:k, -ɛn, -ar
pantof	(låg)sko, -n, -r	(`lo:g)'sku:, -n, -r
pantof bărbătesc	herrsko, -n, -r	`hær:'sku:, -n, -r
pantof de damă	damsko, -n, -r	`dɑ:m'sku:, -n, -r
pantof de lac	lacksko, -n, -r	`lak:'sku:, -n, -r
pantof de pânză	tygsko, -n, -r	`tʏ:g'sku:, -n, -r
pantof de sport	gymnastiksko, -n, -r	jʏmna`sti:k'sku:, -n, -r
papuc	toff|el, -eln, -lor	'tɔf:ɛl, -n, `tɔf:lur

piele	läd|er, -ret	'lɛ:d|ɛr, -rɛt
sanda	sandal, -en, -er	san'da:l, -ɛn, -ɛr
şiret (de pantofi)	(sko)snöre, -t, -n	`sku:'snœ:rɛ, -t, -n `snœ:rɛ, -t, -n
talpă	sul|a, -an, -or	`su:l|a, -an, -ur

☞ **Numerale** (pp. 59-64) **Culori** (pp. 79-81)

Marochinărie — Lädervaror — `lɛ:dɛr'va:rur

Aceasta este (din) piele veritabilă?	Är den här (av) äkta läder?	ɛ dɛn 'hæ:r (av) `ɛk:ta 'lɛ:dɛr
Da, este din piele de căprioară (mocasin).	Jag, det är av mocka(sin).	'ja:, dɛ ɛ av `mɔk:a'ʃin:
căprioară (şamoa).	sämskskinn.	`sɛm:'ʃin:

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

centură	bälte, -t, -n	`bɛl:tɛ, -t, -n
curea	skärp, -et, =	'ʃær:p, -ɛt, =
geamantan	resväsk|a, -an, -or	`re:s'vɛs:k|a, -an, -ur
geantă	väsk|a, -an, -or	`vɛs:k|a, -an, -ur
mănuşă *(de piele)*	handsk|e, -en, -ar	`han:sk|ɛ, -ɛn, -ar
piele *(prelucrată)*	läd|er, -ret	'lɛ:d|ɛr, -rɛt

poşetă de umăr	axelväsk|a, -an, -or	`ak:sɛl'vɛs:k|a, -an, -ur
portmoneu	portmonnä, -n, -er	pɔʈmɔ'nɛ:, -n, -ɛr
portofel	plån|bok, -boken, -böcker	`plo:n|'bu:k, -'bu:kɛn, 'bøk:ɛr
poşetă	handväsk|a, -an, -or	`han:d'vɛs:k|a, -an, -ur
servietă	portfölj, -en, -er	pɔʈ'føl:j, -ɛn, -ɛr
veritabil(ă)	äkta*	`ɛk:ta

La florărie — I blomsteraffären — i `blɔm:stɛra'fæ:rɛn

Aş dori un buchet de...	Jag skulle vilja ha en bukett...	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ: en bʉ'kɛt:...
Cât costă firul?	Vad kostar det per styck?	vɑ `kɔs:tɑ‿ɖɛ pæ‿'ʂtʏk:
Aş dori să comand o coroană.	Jag skulle vilja beställa en blomsterkrans.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja bɛ'stɛl:a en `blɔm:stɛr'kran:s

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

* Adjectivul **äkta** are aceeaşi formă pentru orice gen şi număr.

Vocabular

buchet (de flori)	(blom)bukett, -en, -er	(ˈblum:)bʉˈkɛt:, -ɛn, -ɛr
bujor	pion, -en, -er	piˈu:n, -ɛn, -ɛr
crin	lilj|a, -an, -or	ˈlil:j|a, -an, -ur
crizantemă	krysantem, -en, -er	krʏsanˈte:m, -ɛn, -ɛr
floare	blomm|a, -an, -or	ˈblum:|a, -an, -ur
garoafă	nejlik|a, -an, -or	ˈnɛj:lik|a, -an, -ur
ghiveci (de flori)	(blom)kruk|a, -an, -or	(ˈblum:)ˈkrʉ:k|a, -an, -ur
lalea	tulpan, -en, -er	tʊlˈpɑ:n, -ɛn, -ɛr
liliac	syren, -en, -er	sʏˈre:n, -ɛn, -ɛr
nu-mă-uita	förgätmigej, -en, -er/=	fœrˈjæ:tmiˈɛi, -ɛn, -ɛr/=
trandafir	ros, -en, -or	ru:s, -ɛn, ˈru:sur
violetă	viol, -en, -er	viˈu:l, -ɛn, -ɛr
zambilă	hyacint, -en, -er	hʏaˈsin:t, -ɛn, -ɛr

Mercerie	**Sybehör**	ˈsʏ:bɛˈhœ:r
Aş dori... papiote de aţă de culoarea...	Jag skulle vilja ha... spolar av... tråd.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja ˈhɑ: .. ˈspu:lar ɑv... ˈtro:d

Aveţi nasturi	Har ni	ha_ɳi
din plastic?	plastikknappar?	`plas:t'knap:ar
din metal?	metallknappar	me`tal:'knap:ar
pentru cămaşă?	skjortknappar?	`ʃuţ:'knap:ar
pentru pantaloni?	byxknappar?	`bʏk:s'knap:ar
de culoarea...	... till färgen?	... til 'fær:jɛn
Aş dori... bucăţi.	Jag vill gärna ha... stycken.	ja vil `jæ:ɳa 'ha:... 'stʏk:ɛn

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

ac	nål, -en, -ar	no:l, -ɛn, `no:lar
ac cu gămălie	knappnål, -en, -ar	`knap:'no:l, -ɛn, -ar
ac de cusut	synål, -en, -ar	`sʏ:'no:l, -ɛn, -ar
ac de siguranţă	säkerhetsnål, -en, -ar	`sɛ:kɛrhets'no:l, -ɛn, -ar
aţă	tråd, -en, -ar	tro:d, -ɛn, `tro:dar
aţă de cusut	sytråd, -en, -ar	`sʏ:'tro:d, -ɛn, -ar
capsă	tryckknapp, -en, -ar	`trʏk:'knap:, -ɛn, -ar
centimetru *(de măsurat)*	måttband, -et, =	'mɔt'ban:, -ɛt, =
croşetă	virknål, -en, -ar	`vir:k'no:l, -ɛn, -ar
degetar	fingerborg, -en, -ar	`fiŋ:ɛr'bɔr:j, -ɛn, -ar
fermoar	blixtlås, -et, =	`blik:st'lo:s, -ɛt, =
fir pentru croşetat	garn, -et, =	ga:ɳ, -ɛt, =

foarfece	sax, -en, -ar	sak:s, -ɛn, ˋsak:sar
ghem	nystan, -et, =	ˋnʏs:tan, -ɛt, =
mercerie	sybehörsaffär, -en, -er	ˋsʏ:bɛhœşaˋfæ:r, -ɛn, -ɛr
mosor (cu aţă)	(tråd)rull|e, -en, -ar	(ˋtro:d)'rɵl:|ɛ, -ɛn, -ar
nasture	knapp, -en, -ar	knap:, -ɛn, ˋknap:ar
panglică	band, -et, =	ban:(d), -ɛt, =
papiotă	spol|e, -en, -ar	ˋspu:l|ɛ, -ɛn, -ar

Textile — Textilier/Tyg — tɛksˈti:liɛr/ˈtʏ:g

Cât costă metrul de...?	Vad kostar en meter av...?	vɑ ˋkɔs:tar en 'me:tɛr ɑv...
Aş dori un material mai...	Jag vill gärna ha ett...	jɑ vil ˋjæ:ɳa 'hɑ: et...
deschis/închis la culoare.	ljusare/mörkare	ˋjʉ:sarɛ/ ˋmœr:karɛ
subţire/gros.	tunnare/tjockare tyg.	ˋtɵn:arɛ/ˋɕɔk:arɛ 'tʏ:g
E prea aspru.	Det är för grovt.	dɛ ɛ fœr 'gru:ft
Culoarea iese la spălat?	Bleknar färgen i tvätten?	ˋble:knar 'fær:jɛn i 'tvɛt:ɛn
Nu, este o culoare rezistentă.	Nej, den är färgäkta.	'nɛj:, dɛn ɛ ˋfær:j'ɛk:ta
Intră la apă?	Krymper det i tvätten?	ˋkrʏm:pɛ‿ɖɛ i 'tvɛt:ɛn

Aş dori... metri din materialul acesta.	Jag skulle vilja... meter av det här tyget.	jɑ ˌskʊlɛ ˋvil:ja... 'me:tɛr ɑv dɛ 'hæ:ˌ'tʏ:gɛt

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

aspru	grov, -t, -a	'gru:v, gru:ft, ˋgru:va
bumbac	bomull, -en	ˋbum:'ʊl:, -ɛn
catifea	sammet, -en	ˋsam:ɛt, -ɛn
catifelat	sammetslen, -t, -a	ˋsam:ɛts'le:n, -t, -a
fibră sintetică	konstfib|er, -n, -rer	ˋkɔn:st'fi:b|ɛr, -ŋ, -rar
gros	tjock, -t, -a	ɕɔk:, -t, ˋɕɔk:a
in	linne, -t	ˋlin:ɛ, -t
lână	ylle, -t	ˋʏl:ɛ, -t
lână pură	rent ylle	ˋre:nt ˋʏl:ɛ
material	tyg, -et, =/-er	tʏ:g, -ɛt, =/-ɛr
uni	enfärgat	ˋe:n'fær:jat
în dungi	randigt	ˋran:dit
în carouri	rutigt	ˋru:tit
mătase	silke, -t	ˋsil:kɛ, -t
	siden, -et	ˋsi:dɛn, -ɛt
metru	meter, -n	'me:tɛ|r, -ŋ
stofă	(ylle)tyg, -et, =	(ˋʏl:ɛ)'tʏ:g, -ɛt, =
subţire	tun|n, -t, -na	tʊn:, -t, ˋtʊn:a

Articole de toaletă — Toalettartiklar — tua'lɛt:a'ʈik:lar

Aş dori	Jag skulle vilja ha	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:
un set/pachet de...	ett paket...	et pa'ke:t...
o cutie de...	en burk...	en 'bʊr:k...
o sticlă de...	en flaska ...	en 'flas:ka...
Aveţi o perie mai aspră?	Har ni en hårdare	hɑ‿ɳi en 'ho:ɖarɛ
moale?	mjukare	'mjʉ:karɛ
	borste?	'bɔʂ:tɛ
Aveţi talc pentru copii?	Har ni talkpuder för barn?	hɑ‿ɳi 'tal:k'pʉ:dɛr fœr 'bɑ:ɳ
Cât timp ţine acest	Hur länge håller det här	hʉr 'lɛŋ:ɛ 'hɔl:ɛ‿ɖɛ 'hæ:r
colorant pentru păr?	hårfärgnings-medlet?	'ho:rfærjniŋs-'me:dlɛt
ruj de buze?	läppstiftet?	'lɛp:'stif:tɛt

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

ac de păr	hårnål, -en, -ar	'ho: 'ɳo:l, -ɛn, -ar
agrafă de păr	hårspänne, -t, -n	'ho:'ʂpɛn:ɛ, -t, -n

aparat de ras	rakapparat, -en, -er	ˈrɑ:kapaˈrɑ:t, -ɛn, -ɛr
apă de colonie	Eau-de-Cologne	ˈo:dekɔˈlɔn:j
apă de gură	munvatt|en, -net	ˈmɔnːˈvat:|ɛn, -nɛt
balsam	balsam, -en, -er	ˈbal:sam, -ɛn, -ɛr
brici	rakkniv, -en, -ar	ˈrɑːˈkni:v, -ɛn, -ar
burete	(tvätt)svamp, -en, -ar	(ˈtvɛt:)ˈsvam:p, -ɛn, -ar
colorant pentru păr	hårfärg, -en, -er	ˈho:rˈfær:j, -en, -er
cremă	kräm, -en, -er	krɛ:m, -ɛn, ˈkrɛmɛr
cremă de plajă	solkräm, -en, -er	ˈsu:lˈkrɛ:m, -ɛn, -ɛr
cremă de piele	hudkräm, -en, -er	ˈhʉ:dˈkrɛ:m, -ɛn, -ɛr
cremă de ras	rakkräm, -en, -er	ˈrɑ:ˈkrɛ:m, -ɛn, -ɛr
cutie	burk, -en, -ar	bɔr:k, -ɛn, ˈbɔr:kar
deodorant	deodorant, -en, -er	deɔdɔˈran:t, -ɛn, -ɛr
fard de pleoape	ögonskugg|a, -an, -or	ˈø:gɔnˈskɔg:|a, -an, -ur
fixativ pentru păr	hårspray, -en, -er	ˈho:ˈʂprɛj:,-ɛn, -ɛr
foarfece de unghii	nagelsax, -en, -ar	ˈnɑ:gɛlˈsak:s, -ɛn, -ar
lac de unghii	nagellack, -et	ˈnɑ:gɛlˈlak:, -ɛt -ɛt, -ɛr
lamă de ras	rakblad, -et, =	ˈrɑ:kˈblɑ:d, -ɛt, =
loțiune după ras	rakvatt|en, -net after shave	ˈrɑ:kˈvat:|ɛn, -nɛt ˈaf:tɛ ˈʃɛj:v
oglindă	speg|el, -eln, -lar	ˈspe:g|ɛl, -ɛln, -lar
ojă	nagellack, -en, -er/ -et, =	ˈnɑ:gɛlˈlak:, -ɛn, -ɛr/ -ɛt, =

pachet	paket, -et, =/-en, -er	pa'ke:t, -ɛt, =/-ɛn, -ɛr
parfum	parfym, -en, -er	par'fʏ:m, -ɛn, -ɛr
pastă de dinţi	tandkräm, -en, -er	`tan:'krɛ:m, -ɛn, -ɛr
pensetă	pincett, -en, -er	pin'sɛt:, -ɛn, -ɛr
perie	borst|e, -en, -ar	`bɔʂ:t|ɛ, -ɛn, -ar
perie de dinţi	tandborst|e, -en, -ar	`tan'bɔʂ:t|ɛ, -ɛn, -ar
perie de haine	klädesborst|e, -en, -ar	`klɛ:dɛ'bɔʂ:t|ɛ, -ɛn, -ar
perie de ras	rakborst|e, -en, -ar	`rɑ:k'bɔʂ:t|ɛ, -ɛn, -ar
perie pentru păr	hårborst|e, -en, -ar	`ho:r'bɔʂ:t|ɛ, -ɛn, -ar
pieptene	kam, -men, -mar	kam:, -ɛn, `kam:ar
pilă de unghii	nagelfil, -en, -ar	`nɑ:gɛl'fi:l, -ɛn, -ar
prosop	handduk, -en, -ar	`han'dʉ:k, -ɛn, -ar
pudră	pud|er, -ret	'pʉ:d|ɛr, -rɛt
rimel	mascar|a, -an, -or	mas`kɑ:r|a, -an, -ur
ruj de buze	läppstift, -et, =	`lɛp:'stif:t, -ɛt, =
savonieră	tvålask, -en, -ar	`tfo:l'as:k, -ɛn, -ar
săpun	tvål, -en, -ar	tfo:l, -ɛn, `tvo:lar
săpun de ras	raktvål, -en, -ar	`rɑ:k'tfo:l, -ɛn, -ar
săpun lichid	såp|a, -an, -or	`so:p|a, -an, -ur
spray de păr	hårspray, -en, -er	`ho:'ʂprɛj:, -ɛn, -er
sticlă	flask|a, -an, -or	`flas:k|a, -an, -ur
sticlă de parfum	parfymflask|a, -an, -or	par`fʏ:m'flas:k|a, -an, -ur
strugurel	cerat, -et, -er/=	se'rɑ:t, -ɛt, -ɛr/=

şampon	schampo, -t	'ʃam:pu, -t
şerveţel de hârtie	pappersnäsduk, -en, -ar	'pap:ɛşnæs'dʉ:k, -ɛn, -ar
talc	talkpud|er, -ret	'tal:k'pu:d|ɛr, -rɛt
tampon intim *(extern)*	dambind|a, -an, -or	'dɑ:m'bin:d|a, -an, -ur
tampon intim *(intern)*	tampong, -en, -er	tam'pɔŋ:, -ɛn, -ar
ulei de plajă	sololj|a, -an, -or	'su:l'ɔl:j|a, -an, -ur
unghieră	nagel|tång, -tången, -tänger	'nɑ:gɛl|'tɔŋ:, -'tɔŋ:ɛn, -'tɛŋ:ɛr

Sticlărie — Glasvaror — 'glɑ:s'vɑ:rur

Ce marcă este acest cristal?	Vilket märke har den här kristallen?	ˌvilkɛt 'mær:kɛ hɑ ɖɛn 'hæ:r kris'tal:ɛn
Cât costă acest set de pahare?	Vad kostar det här setet băgare?	vɑ 'kɔsta_ɖɛ 'hæ_'şɛt:ɛt 'bɛ:garɛ

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169)

Vocabular

cană	mugg, -en, -ar	mɵg:, -ɛn, 'mɵg:ar
carafă de cristal	kristallkaraff, -en, -er	kri'stal:ka'raf:, -ɛn, -ɛr
ceaşcă	kopp, -en, -ar	kɔp:, -ɛn, 'kɔp:ar

cristal	kristall, -en, -er	kri'stal:, -ɛn, -ɛr
cupă de cristal	kristallskål, -en	kri`stal:'sko:l, -ɛn
pahar	(dricks)glas, -et	(`drik:s)'glɑ:s, -ɛt, =
	bägare, -n, =	`bɛ:garɛ, -n, =
porţelan	porslin, -et, -er	pɔ'şli:n, -ɛt, -ɛr
sticlă	glas, -et	glɑ:s, -ɛt, =
vază de cristal	kristallvas, -en, -er	kri`stal:'vɑ:s, -ɛn, -ɛr

Articole electrice şi electronice

El-affären

`e:la'fæ:rɛn

Aş dori să cumpăr	Jag vill gärna köpa	jɑ vil `jæ:ŋa `ɕø:pa
un bec de...	en... watt	en... 'vat:
waţi.	glödlampa.	`glø:d'lam:pa
o siguranţă de...	en propp med...	en 'prɔp: mɛ...
amperi.	ampère.	am'pæ:r
Îmi trebuie şi un prelungitor de... metri cu... prize.	Jag behöver också en... meter förlängningssladd med... uttag.	jɑ bɛ'hø:vɛr `ɔk:sɔ en... 'me:tɛr fœ`lɛŋ:niŋ'slad: mɛ... `ʉ:'tɑ:g
Aş dori să cumpăr un	Jag skulle gärna köpa	jɑ ˌskølɛ `jæ:ŋa `ɕø:pa
frigider.	ett kylskåp.	ɛt `ɕv:l'sko:p
aspirator.	en dammsugare.	en `dam:'sʉ:garɛ
aparat de radio.	en radioapparat.	en `rɑ:diuapa'rɑ:t
televizor.	en tv-apparat.	en 'te:'ve:

		apa'rɑ:t
casetofon.	en kassettband-spelare.	en ka'sɛt:ban'-spe:larɛ
computer.	en dator.	en 'dɑ:tur
Vă rog să semnați certificatul de garanție.	Var så god och underteckna garatisedeln.	va_ʂɔ'gu: ɔ 'ɔn:dɛ'ʈɛk:na garan'ti:'se:dɛln

☞ **La cumpărături** (pp. 165-169) **Calculatoare** (pp. 264-265)

Vocabular

magazin de articole electrice	el-affär, -en, -er	'e:la'fæ:r, -ɛn, -ɛr
aparat de radio	radioapparat, -en, -er	'rɑ:diuapa'rɑ:t, -ɛn, -ɛr
aspirator	dammsugare, -n, =	'dam:'sʉ:garɛ, -n, =
baterie	batteri, -et, -er	batɛ'ri:, -ɛt, -ɛr
bec	glödlamp|a, -an, -or	'glø:d'lam:p|a, -an, -ur
calculator (de buzunar)	(mini)räknare, -n, =	('mi:ni)'rɛ:knarɛ, -n, =
casetofon	kassettbandspelare, -n, =	ka'sɛt:ban'spe:larɛ, -n, =
computer	dator, -en, -er	'dɑ:tu|r, -ɳ, da'tu:rɛr
congelator	frysskåp, -et, =	'frʏ:'sko:p, -ɛt, =
cuptor cu microunde	mikrovågsugn, -en, -ar	'mik:rɔvɔgs'ɵŋ:n, -ɛn, -ar

fier de călcat (electric)	(el)strykjärn, -et, =	(ˈe:l)ˈstrʏ:kˈjæ:ɳ, -ɛt, =
frigider	kylskåp, -et, =	ˈɕʏ:lˈsko:p, -ɛt, =
împământare	jordkoppling, -en, -ar	ˈju:dˌˈkɔp:liŋ, -ɛn, -ar
lanternă	ficklamp|a, -an, -or	ˈfik:ˈlam:p|a, -an, -ur
lustră	ljuskron|a, -an, -or	ˈjʉ:sˈkru:n|a, -an, -ur
	taklamp|a, -an, -or	ˈtɑ:kˈlam:p|a, -an, -ʉr
mixer (electric)	(elektrisk) visp, -en, -ar	(eˈlɛk:trisk) ˈvis:p, -ɛn, ˈvis:par
prăjitor de pâine	brödrostare, -n, -ar	ˈbrø:dˈrɔs:tarɛ, -n, =
prăjitor de sandvişuri	sandwichrost, -en, -ar	ˈsɛndvitʃˈrɔs:t, -en, -ar
prelungitor	förlängningssladd, -en, -ar	fœˈlɛŋ:niŋˈslad:, -ɛn, -ar
priză	uttag, -et, =	ˈʉ:tɑ:g, -ɛt, =
sârmă	tråd, -en, -ar	tro:d, -ɛn, ˈtro:dar
	metalltråd, -en, -ar	meˈtal:ˈtro:d, -ɛn, -ar
siguranţă electrică	propp, -en, -ar	prɔp:, -ɛn, ˈprɔp:ar
	säkring, -en, -ar	ˈsɛ:kriŋ, -ɛn, -ar
ştecher	stickpropp, -en, -ar	ˈstik:ˈprɔp:, -ɛn, -ar
televizor	tv-apparat, -en, -er	ˈte:ˈve: apaˈrɑ:t, -ɛn, -ɛr
veioză	sänglamp|a, -an, -or	ˈsɛŋ:ˈlam:p|a, -an, -ur

garanţie	garanti, -(e)n, -er	garan'ti:, -(ɛ)n, -ɛr
certificat de garanţie	garantised|el,-eln, -lar	garan`ti:'se:d|ɛl, -lɛn, -lar

La oficiul poştal — På postkontoret — pɔ `pɔs:t-kɔn'tu:rɛt

Unde este cel mai apropiat	Var är närmaste	'vɑ:r ɛ `nær:maste
oficiu poştal?	postkontor?	`pɔs:tkɔn'tu:r
automat de timbre?	frimärksautomat?	`fri:mærksatɔ'mɑ:t
Cât costă un timbru pentru o scrisoare (par avion) pentru...	Hur mycket kostar portot till ett (1 : a klass) brev till...?	hʉr `mʏk:ɛ `kɔs:tar `pɔt:ɔt til et (`fœş:ta klas) 'bre:v til...
Aş dori să trimit această scrisoare	Jag skulle vilja skicka det här brevet som	jɑ ˌskʉlɛ ˌvilja `ʃik:a dɛ 'hæ:r 'bre:vɛt sɔm
par avion.	1 : a-klass brev.	`fœş:ta klas 'bre:v
expres.	expressbrev.	ɛks`prɛs'bre:v
recomandat.	rekommenderat brev.	rekɔmɛn'de:rat 'bre:v
cu confirmare de primire.	med mottagningskvitto.	mɛ `mu:tagniŋs'kfit:u
cu valoare declarată.	som värdeförsändelse.	sɔm `væ:ɖɛfœ'şɛn:dɛlsɛ

Daţi-mi, vă rog,...	Jag skulle vilja	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja
timbre de...	köpa... stycken	`øø:pa... stykɛn
coroane fiecare.	frimärken à...	`fri:'mær:kɛn ɑ...
	kronors stycket,	krunuş `stʏk:ɛt,
	tack.	'tak:
Aş dori o cartelă de	Jag skulle vilja ha	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:
telefon de...	ett... kronors	et... `kru:nuş
coroane.	telefonkort.	telɛ`fo:n'kuţ:
Aş dori să expediez	Jag skulle gärna	jɑ ˌskʊlɛ `jæ:ŋa
acest colet în...	skicka det här	`ʃik:a dɛ 'hæ:r
	paketet till...	pa'ke:tɛt til...
Completaţi, vă rog,	Var så god och fyll in	vɑ_ʂɔ'gu: o fʏl 'in:
acest formular.	denna blankett.	`den:a blaŋ'kɛt:
această declaraţie	denna	`den:a
vamală.	tulldeklaration.	`tʊl:deklara'ʃu:n
Semnaţi, vă rog,	Var så god och	vɑ_ʂɔ'gu ɔ skriv
aici.	skriv under här.	'ʊn:dɛr 'hæ:r
Unde este o cutie	Var finns det en	vɑr fins dɛ
poştală?	brevlåda?	`bre:v'lo:da
Un formular de	En telegram-	en telɛ`gram:-
telegramă, vă rog.	blankett, tack.	blaŋ'kɛt:, 'tak:
Când ajunge în...?	När kommer det	nær 'kɔm:ɛ_ɖɛ
	farm till...?	'fram: til...
Aş dori să trimit	Jag vill gärna faxa	jɑ vil `jæ:ŋa `fak:sa
acest document prin	den här	den 'hæ:r
fax.	dokumentet.	dɔkʉ'men:tɛt
Am primit acest	Jag har fått det här	jɑ hɑr 'fɔt: dɛ
aviz/mandat.	postanvisningen/det	'hæ:r 'pɔs:t-
	här	an'vi:sniŋɛn/dɛ
		'hæ:r
	inbetalningskortet.	`in:bɛtalniŋs'kuţ:ɛt

Aş dori să închiriez o căsuţă poştală.	Jag skulle vilja hyra en postbox.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja ˈhʏ:ra en ˈpɔs:t'bɔk:s
Mi-a sosit ceva?	Finns det någon post till mig?	'fɪn:s dɛ nɔn 'pɔs:t til 'mɛj:
Aş dori să îmi trimiteţi poşta la noua mea adresă.	Jag skulle vilja eftersända min post till min nya adress.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja ˈɛf:tɛ'ʂɛn:da min 'pɔs:t til min ˈnʏ:a a'drɛs:

Vocabular

adresă	adress, -en, -er	a'drɛs:, -ɛn, -ɛr
automat de timbre	frimärksautomat, -en, -er	ˈfri:mærksatɔ'mɑ:t, -ɛn, -ɛr
aviz poştal	postanvisning, -en, -ar	ˈpɔs:tan'vi:sniŋ, -ɛn, -ar
carte poştală	postkort, -et, =	ˈpɔs:t'kuʈ:, -ɛt, =
(carte poştală) ilustrată	vykort, -et, =	ˈvʏ:'kuʈ:, -ɛt, =
cartelă de telefon	telefonkort, -et, =	telɛˈfo:n'kuʈ:, -ɛt, =
căsuţă poştală	(post)box, -en, -ar	(ˈpɔst)'bɔks, -ɛn, -ar
cod poştal	postnum|mer, -ret, -ren	ˈpɔs:t'nʊm:|ɛr, -rɛt, -rɛn
colet	(post)paket, -et, =	(ˈpɔs:t)pa'ke:t, -ɛt, =
confirmare de primire	kvitto, -t, -n	ˈkfit:u, -t, -n
cutie poştală	brevlåd|a, -an, -or	ˈbre:v'lo:d|a, -an, -ur
declaraţie de valoare	värdeuppgift, -en, -er	ˈvæ:dɻɛʊp'jif:t, -ɛn, -ɛr

destinatar	mottagare, -n,. =	`mu:t'tɑ:garɛ, -n, =
expeditor	avsändare, -n, =	`ɑ:v'sɛn:darɛ, -n, =
ghişeu	luck|a, -an, -or	`lɵk:|a, -an, -ur
gram	gram, -met, =	gram:, -ɛt, =
kilogram	kilogram, -met, =	ɕilɔ'gram:, -ɛt, =
	kilo, -t, =	'ɕi:lu, -t, =
a lipi cu scoci	tejpa, -de, -t	`tɛj:pa, -dɛ, -t
mandat poştal	inbetalningskort, -et, =	`in:bɛtɑlniŋs'kuʈ:, -ɛt, =
oficiu poştal	postkontor, -et, =	`pɔs:tkɔn'tu:r, -ɛt, =
par avion	flygpost	`flʏ:g'pɔs:t
plic	kuvert, -et, =	ku'væ:r(t), -ɛt, =
post-restant	poste restante	'pɔs:t re'stan:t
poştaş	brevbärare, -n, =	`bre:v'bæ:rarɛ, -n, =
poştă	post, -en	pɔs:t, -ɛn
scrisoare	brev, -et, =	bre:v, -ɛt, =
scrisoare expres	expressbrev, -et, =	ɛks`prɛs:'bre:v, -ɛt, =
scrisoare par avion	1 : a-klass brev	`fœş:ta klas 'bre:v
(scrisoare) recomandată	rekommenderat brev	rekɔmɛn'de:rat 'bre:v
scrisoare simplă	2 : a-klass brev, -et, =	`an:dra klas 'bre:v
taxă poştală	porto, -t, -n	`pɔʈ:ɔ, -t, -n
telegramă	telegram, -met, =	telɛ'gram:, -ɛt, =
telegramă de felicitare	lyckönsknings-telegram, -met, =	`lʏk:ønskniŋs-telɛ'gram:, -ɛt, =
telegramă fulger	iltelegram, -met, =	`i:ltelɛ'gram:, -ɛt, =
timbru poştal	frimärke, -t, -n	`fri:'mær:kɛ, -t, -n

trimitere	försändelse, -n, -r	fœ'şɛn:dɛlsɛ, -n, -r
vedere	vykort, -et, =	'vʏ:'kuţ:, -ɛt, =

Telefonul | Telefonen | telɛ'fo:nɛn

Unde este un telefon public?	Var finns det en telefonautomat?	vɑr fins dɛ tele'fo:natɔ'mɑ:t
Se poate telefona direct în...?	Kan man slå direkt till ...?	kan man 'slo: di'rɛk:t til...
Puteţi să îmi schimbaţi această sumă în fise de telefon?	Kan du växla det till telefonmynt?	kan dʉ 'vɛk:sla dɛ til telɛ'fo:n-'mʏn:t
Care este prefixul pentru...?	Vad är riktnumret till...?	vɑ ɛ 'rik:t-'nʊm:rɛt til...
Se poate telefona cu taxă inversă în...?	Kan man göra ett ba-samtal till...?	'kan man 'jœ:ra et 'be:'ɑ: 'sam:'tɑ:l til...
Faceţi-mi, vă rog, legătura cu...	Var vänlig och koppla mig till...	'vɑ:r 'vɛn:li ɔ 'kɔp:la mɛj til...
Rămâneţi pe fir, vă rog.	Var god dröj.	vɑr 'gu:d 'drøj:
Sună (telefonul).	Det ringer (i telefonen).	dɛ 'riŋ:ɛr (i telɛ'fo:nɛn)
Alo!	Hallå!	ha'lo:
Casa Johansson?	Är det hos Johansson?	'ɛ: dɛ hus 'ju:'(h)an:sɔn

Mă numesc...	Mitt namn är...	mit 'nam:n ɛ...
Aş putea vorbi cu...?	Får jag tala med...?	for jɑ `tɑ:la mɛ...
(Eşti chemat) la telefon.	Det är telefon till dig.	dɛ ɛ telɛfo:n til 'dɛj:
La telefon.	Ja, det är jag.	'jɑ:, dɛ ɛ: 'jɑ:
Nu este acasă.	Han/Hon är inte hemma.	han/hun/ ɛ ˌintɛ `hɛm:a
Să îi transmit un mesaj?	Ska jag framföra ett meddelande till honom/henne?	skɑ jɑ `fram:'fœ:ra ɛt `me:'de:landɛ til `hɔn:ɔm/`hɛn:ɛ
Voi reveni.	Jag ringer igen.	jɑ 'riŋ:ɛr i'jɛn:
Când îl/o pot găsi?	När kan jag nå honom/henne?	'næ:r kan jɑ 'no: `hɔn:ɔm/`hɛn:ɛ
Unde îl/o pot găsi?	Var kan jag få tag i honom/henne?	'vɑ:r kan jɑ fo 'tɑ:g i `hɔn:ɔm/ `hɛn:ɛ
Greşeală.	Det är fel nummer.	dɛ ɛ 'fe:l 'nɵm:ɛr.
	Du har kommit fel.	dʉ hɑ kɔmi 'fe:l
Sună ocupat.	Det är upptaget.	dɛ ɛ `ɵp:'tɑ:gɛt
Nu răspunde.	Det är ingen som svarar.	dɛ ɛ `iŋ:ɛn sɔm `svɑ:rar
S-a întrerupt.	Samtalet bröts.	`sam:'tɑ:lɛt 'brøt:s
Pot să dau un telefon de la dumneavoastră?	Får jag låna din telefon?	for jɑ `lo:na din telɛ'fo:n
Formaţi 0 ca să aveţi ton de oraş.	Slå nollan för att komma ut på linjen.	'slo: `nɔl:an fœr ɔ kɔma 'ʉ:t pɔ 'li:njɛn

Aş dori...	Jag skulle vilja ha...	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'hɑ:...
o cartelă de telefon	ett telefonkort	et telɛ`fo:n'kuʈ:
o cartelă reîncărcabilă	ett kontantkort	et kɔn`tan:t'kuʈ:
un abonament	ett abonnemang	et abɔnɛ'maŋ:

Vocabular

acumulator	batteri, -et, -er som kan laddas	batɛ'ri:, -ɛt, -ɛr sɔm kan `lad:as
cabină (telefonică)	(telefon)hytt, -en, -er	(telɛ`fo:n)'hʏt:, -ɛn, -ɛr
	telefonkiosk, -en, -er	(telɛ'fo:n)'kiɔs:k, -ɛn, -ɛr
carte de telefon	telefonkatalog, -en, -er	telɛ`fo:nkata'lo:g, -ɛn, -ɛr
cartelă de telefon	telefonkort, -et, =	telɛ`fo:n'kuʈ:, -ɛt, =
centrală (telefonică)	telefonväx|el, -eln, -lar	telɛ`fo:n'vɛk:s|ɛl, -ɛln, -lar
convorbire	samtal, -et, =	`sam:'tɑ:l, -ɛt, =
convorbire cu taxă inversă	ba-samtal, -et, =	`be:'ɑ: `sam:'tɑ:l, -ɛt, =
convorbire interurbană	rikssamtal, -et, =	`ri:ksam'tɑ:l, -ɛt, =
convorbire locală	lokal samtal	lu`kɑ:l sam'tɑ:l
fisă	pollett, -en, -er	pɔ'lɛt:, -ɛn, -ɛr

husă	fodral, -et, =	fu'drɑ:l, -ɛt, =
monedă	mynt, -et, =	'mʏn:t, -ɛt, =
număr de telefon	telefonnum|mer, -ret, =	telɛ'fo:n'nɔm:ɛr, -rɛt, =
prefix	riktnumm|er, -ret, =	'rik:t'nɔm:|ɛr, -rɛt, =
receptor	lur, -en, -ar	lʉ:r, -ɛn, 'lu:rar
redresor	batteriladdare, -n, =	batɛ'ri:'lad:arɛ, -n, =
a suna	ringa, -de, -t	'riŋ:a, 'riŋ:dɛ, 'riŋ:t
telefon	telefon, -en, -er	telɛ'fo:n, -ɛn, -ɛr
telefon mobil	mobiltelefon, -en, -er	mu'bi:ltelɛ'fo:n, -ɛn, -ɛr
	(fam.) nall|e, -en, -ar	'nal:|ɛ, -ɛn, -ar
telefon public	telefonautomat, -en, -er	telɛ'fo:natɔ'mɑ:t, -ɛn, -ɛr
a telefona	telefonera, -de, -t	telɛfɔ'ne:ra, -dɛ, -t
ton	ton, -en, -er	tu:n, -ɛn, 'tu:nɛr

La bancă — På banken — pɔ 'baŋ:kɛn

Schimb valutar — *Valutaväxling* — *va'lʉ:ta'vɛk:sliŋ*

Aş dori să schimb aceşti bani în coroane suedeze.	Jag skulle vilja växla de här pengarna till svenska kronor	jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja 'vɛk:sla dɔm 'hæ:r 'peŋ:arna til 'svɛn:ska 'kru:nur
Care este rata de schimb?	Hur är växelkursen?	'hʉ:r ɛ 'vɛk:sɛl'kɵʂ:ɛn

Cât se opreşte comision?	Hur stor är (växlings)avgiften?	hʉ_ʂtu:r ɛ 'vɛk:sliŋsav'jif:tɛn
Cât primesc net?	Hur mycket får jag netto?	hʉr 'mʏk:ɛ for jɑ 'nɛt:ɔ
Primiţi 532 de coroane şi 45 de öre.	Du får 532,45 kr. (femhundratrettiotvå kronor och fyrtiofem öre).	dʉ for fɛmhʉndratretti-'tfo: 'kru:nur ɔ fœţi'fɛm: 'œ:rɛ
Aş dori să deschid un cont.	Jag skulle vilja öppna ett konto.	jɑ 'skʉlɛ ˌvilja 'øp:na ɛt 'kɔn:tu
Care este dobânda pentru...?	Vilken är räntan för...?	'vil:kɛn ɛ 'rɛn:tan fœr...
Aş dori să schimb bancnota aceasta în mărunţiş.	Jag vill gärna växla den här sedeln till småpengar.	jɑ vil 'jæ:ŋa 'vɛk:sla dɛn 'hæ:r 'se:dɛln til 'smo:'pɛŋ:ar

☞ **Numerale** (pp. 59-64)

Valută	*Valuta*	*va'lʉ:ta*
coroană	kron|a, -an, -or	'kru:n|a, -an, -ur
öre	öre, -t, =/-n	'œ:rɛ, -t, =/-n
marcă	mark, -en, =	mar:k, -ɛn, =
dolar	dollar, -n, =	'dɔl:a|r, -ɳ, =
leu	(en) leu, =, lei	leu:, =, lɛj:
liră (sterlină)	(brittiskt) pund, -et, =	('brit:iskt) 'pond, -ɛt, =
liră (italiană)	(italiensk) lir|a, -an, -e	(itali'ɛnsk) 'li:r|a, -an, -e

gulden	(en) gulden , =, =	(en) 'gɵl:dɛn, =, =
franc	franc, -en, =	fran:k, -ɛn, =
pesetă	peseta, -n, -s	pe'se:ta, -n, -s
drahmă	drakm|a, -an, -er	'drak:m|a, -an, -ɛr
euro	euro, -n, =	'ev:rɔ, -n, =
escudo	escudo, -n, -s	es'ku:dɔ, -n, -s
şiling	schilling, -en, =	'ʃil:iŋ, -ɛn, =
yen	yen, -en, =	jen:, -ɛn, =

☞ **Naţionalitatea** (pp. 47-50)

Vocabular

bancă	bank, -en, -er	baŋ:k, -ɛn, `baŋk:ɛr
bancnotă	sed|el, -eln, -lar	'se:d|ɛl, -ɛln, `se:dlar
bani	pengar	'pɛŋ:ar
bani lichizi	kontanter	kɔn'tan:tɛr
birou de schimb valutar	växlingskontor, -et, =	`vɛk:sliŋskɔn'tu:r, -ɛt, =
carnet de cecuri	checkhäfte, -t, -n	`ɕɛk:'hɛf:tɛ, -t, -n
carte de credit	kreditkort, -et, =	kre`di:t'kuţ:, -ɛt, =
cartelă magnetică	magnetiskt kort	ma'gne:tiskt 'kuţ:
casă de economii	sparbank, -en, -er	`spɑ:r'baŋ:k, -ɛn, -ɛr
casă de schimb valutar	växelkontor, -et, =	`vɛk:sɛlkɔn'tu:r, -ɛt, =
cec (de călătorie)	(rese)check, -en, -ar/-er	(`re:se)'ɕɛk:, -ɛn, -ar/-ɛr

chitanţă	kvitto, -t, -n	ˋkvit:u, -t, -n
comision	avgift, -en, -er	ˋɑ:v'jif:t, -ɛn, -ɛr
cont (bancar)	(bank)konto, -t, -n	(ˋbaŋk)'kɔn:tu, -t, -n
credit	kredit, -en, -er	kre'di:t, -ɛn, -ɛr
curs (de schimb)	(växel)kurs, -en, -er	(ˋvɛk:sɛl)'kөş:, -ɛn, -ɛr
a deduce dintr-un cont	utbetala, -de, -t	ˋʉ:tbɛ'tɑ:la, -dɛ, -t
deducere din cont	utbetalning, -en, -ar	ˋʉ:tbɛ'tɑ:lniŋ, -ɛn, -ar
a depune	sätta in (satte, satt)	sɛta 'in: (ˋsat:ɛ, 'sat:)
dobândă	ränt|a, -an, -or	ˋrɛn:t|a, -an, -ur
a extrage (bani)	ta ut (tog, tagit)	'tɑ: 'ʉ:t (tu:g, ˋtɑ:git)
extras de cont	kontoutdrag, -et, =	ˋkɔntuʉ'drɑ:g, -ɛt, =
formular	blankett, -en, -er	blaŋ'kɛt:, -ɛn, -ɛr
a lua cu împrumut	låna, -de, -t	ˋlo:na, -dɛ, -t
a încasa (un cec)	lösa in (en check)	løsa 'in:
mărunţiş	*(pl.)* småpengar	ˋsmo:'pɛŋ:ar
număr de cont	kontonum|mer, -ret, =	ˋkɔntu'nөm|:ɛr, -rɛt, =
plată	betalning, -en, -ar	bɛ'tɑ:lniŋ, -ɛn, -ar
plată în cont	inbetalning, -en, -ar	ˋin:bɛ'tɑ:lniŋ, -ɛn, -ar
a plăti în cont	inbetala, -de, -t	ˋin:'bɛ'tɑ:la, -dɛ, -t

schimb valutar	valutahandel, -n	va'lʉ:ta'han:dɛl, -n
a schimba (bani)	växla, -de, -t (pengar)	'vɛk:sla, -dɛ, -t ('pɛŋ:ar)
sumă	belopp, -et, =	bɛ'lɔp:, -ɛt, =
valută	valut|a, -an, -or	va'lʉ:t|a, -an, -ur

La frizer — Hos frisören — hus fri'sœ:rɛn

Un tuns şi un bărbierit, vă rog!	En klippning och en rakning, tack!	en 'klip:niŋ ɔ en 'rɑ:kniŋ, 'tak:
Un tuns, vă rog!	Klippning, tack!	'klip:niŋ, 'tak:
E rândul dumneavoastră.	Det är din tur.	dɛ 'ɛ: din 'tʉ:r
Nu prea scurt.	Inte för kort.	ˌintɛ fœr 'kɔt:
Scurt.	Kort.	'kɔt:
Scurt la ceafă.	Kort i nacken.	'kɔt: i 'nak:ɛn
Cu cărare.	Med bena.	mɛ 'be:na
Tundeţi părul...	Klipp håret...	'klip: 'ho:rɛt...
uscat.	torrt.	'tɔt:
ud.	vått.	'vɔt:
Cărarea...	Benan...	'be:nan...
pe mijloc.	på mitten.	pɔ 'mit:ɛn
pe dreapta.	till höger.	til 'hø:gɛr
pe stânga.	till vänster.	til 'vɛn:stɛr
Fără cărare.	Utan bena.	'ʉ:tan 'be:na

Mai luaţi, vă rog, ...	Klipp lite mera...	'klip: litɛ 'me:ra...
din faţă.	fram	'fram:,
la spate.	där bak	dær 'bɑ:k,
de aici.	här,	'hæ:r,
	tack.	'tak:
Aranjaţi-mi, vă rog, barba/mustaţa.	Putsa skägget/ mustaschen, tack.	`pʊt:sa 'ʃɛg:ɛt/ mʉ'stɑ:ʃɛn, 'tak:
Doar un bărbierit, vă rog!	Bara rakning, tack!	`bɑ:ra `rɑ:kniŋ, 'tak:
Mulţumesc, e foarte bine.	Tack så mycket, det är väldigt bra.	'tak: sɔ `mʏk:ɛ, dɛ ɛ `vɛl:dit 'brɑ:

La coafor — Hos hårfrisörskan — hus `ho:rfri'sœ:ʂkan

Aş dori să mă programez pentru mâine.	Jag vill gärna beställa tid till i morgon.	jɑ vil `jæ:ɳa bɛ'stɛl:a 'ti:d til i `mɔr:ɔn
Aş dori...	Jag vill gärna...	jɑ vil `jæ:ɳa...
un permanent.	ha en permanentning.	'hɑ: en pærma'nen:tniŋ
un vopsit.	färga håret.	`fær:ja 'ho:rɛt
o coafură de seară.	ha en aftonfrisyr.	'hɑ: en `af:tɔnfri'sʏ:r
Aţi putea să mai luaţi din păr?	Kan du klippa håret lite grand?	kan dʉ 'klip:a 'ho:rɛt ˌlitɛ 'gran:

Aranjaţi părul...	Samla håret i...	`sam:la 'ho:rɛt i...
într-o coadă.	en hästsvans.	en `hɛs:t'svan:s.
în codiţe împletite.	flätor.	`flɛ:tur.
Casca mă arde.	Torkhuven bränner mig.	`tɔr:k'hʉ:vɛn 'brɛn:ɛr mɛj
Tăiaţi doar vârfurile.	Klipp bara topparna.	'klip: `bɑ:ra `tɔp:arŋa
Aţi putea să-mi faceţi manichiura/ pedichiura?	Kan du ge mig manikyr/ pedikyr?	kan dʉ 'je: mɛj mani'kʏ:r/ pedi'kʏ:r
Cu lac de unghii.	Med nagellack.	mɛ `nɑ:gɛl'lak:
Fără lac de unghii.	Utan nagellack.	`ʉ:tan `nɑ:gɛl'lak:
Piliţi unghiile...	Fila naglarna...	`fi:la `nɑ:glarna...
rotunjite.	runda.	`rʊn:da
cu vârf.	spetsiga.	`spet:siga
Mulţumesc, e bine aşa.	Tack, det är bra så.	'tak:, dɛ ɛ 'brɑ: 'so:

Vocabular

a bărbieri	raka, -de, -t	`rɑ:ka, -dɛ, -t
barbă	skägg, -et, =	ʃɛg:, -ɛt, =
bărbierit	rakning, -en, -ar	`rɑ:kniŋ, -ɛn, -ar
briliantină	fett, -et	fet:, -ɛt
buclă	lock, -en, -ar	lɔk:, -ɛn, `lɔk:ar
cască	torkhuv, -en, -ar	`tɔr:k'hʉ:v, -ɛn, -ar
cărare	ben|a, -an, -or	`be:n|a, -an, -ur
coafeză	hårfrisörsk|a, -an, -or	'ho:rfri'sœş:k|a, -an, -ur

coafură	frisyr, -en, -er	fri'sʏ:r, -ɛn, -ɛr
fixativ	hårlåggningsmed|el, -let, =	'ho:\[ɛgniŋs'me:dɛl, -lɛt, =
frezăfrizer	frisyr, -en, -er	fri'sʏ:r, -ɛn, -ɛr
	frisör, -en, -er	fri'sœ:r, -ɛn, -ɛr
lac de unghii	nagellack, -en, -er -et, =	'nɑ:gɛ'lak:, -ɛn, -ɛr, -ɛt, =
manichiură	manikyr, -en, -er	mani'kʏ:r, -ɛn, -ɛr
masaj	huvudmassage, -n, -r	'hʉ:vədma'sɑ:ʃ, -ɛn, -ɛr
mască	ansiktsmask, -en, -er	'an:siks'mas:k, -ɛn, -ɛr
mătreaţă	mjäll, -et	mjɛl:, -ɛt
mustaţă	mustasch, -en, -er	mʉ'stɑ:ʃ, -ɛn, -ɛr
păr	hår, -et, =	ho:r, -ɛt, =
uscat	torrt hår	'tɔ\[: 'ho:r
gras	fett hår	'fet: 'ho:r
pedichiură	pedikyr, -en, -er	pedi'kʏ:r, -ɛn, -ɛr
permanent	permanentning, -en, -ar	pærma'nɛn:tniŋ, -ɛn, -ar
a pieptăna	kamma, -de, -t	'kam:a, -dɛ, -t
a pili	fila, -de,-t	'fi:la, -dɛ, -t
a rade	raka, -de, -t	'rɑ:ka, dɛ, -t
ras	rakning, -en, -ar	'rɑ:kniŋ, -ɛn, -ar
a spăla	tvätta, -de, -t	'tvɛt:a, -dɛ, -t
a tunde	klipp|a, -te, -t	'klip:a, -dɛ, -t
tunsoare	klippning, -en, -ar	'klip:niŋ, -ɛn, -ar

La curăţătoria chimică — På kemtvätten — pɔ ˈɕɛ:mˈtvɛt:ɛn

Aş vrea să dau...	Jag skulle vilja...	jɑ ˌskʉlɛ ˌvilja...
această haină la curăţat.	kemtvätta det här plagget.	ˈɕɛm:ˈtvɛt:a dɛ ˈhæ:r ˈplag:ɛt
rufele acestea la spălat.	ha den här tvätten tvättad.	ˈhɑ: dɛn ˈhæ:r ˈtfɛt:ɛn ˈtfɛt:ad
Puteţi să îndepărtaţi pata aceasta?	Kan ni ta bort den här fläcken?	kan ni tɑ ˈbɔţ: dɛn ˈhæ:r ˈflɛk:ɛn
Dacă se poate, aş vrea şi să călcaţi pantalonii aceştia.	Kan ni vara så vänliga och stryka på de här byxorna?	kan ni ˈvɑ:ra sɔ ˈvɛn:liga ɔ ˈstrʏ:ka dɔm ˈhæ:r ˈbʏk:suɳa

☞ **Îmbrăcăminte** (pp. 184-188)

Vocabular

curăţătorie chimică	kemtvätt, -en, -ar	ˈɕɛmˈtvɛt:, -ɛn, -ar
obiect de îmbrăcăminte	plagg, -et, =	plag:, -ɛt, =
pantaloni	byxor	ˈbʏk:sur
pată	fläck, -en, -ar	flɛk:, -ɛn, ˈflɛk:ar
rufe *(pl.)*	*(sing.)* tvätt, -en	tvɛt:, -ɛn

La croitor — Hos skräddaren — hus `skrɛd:arɛn

Această cusătură s-a desfăcut.	Den här sömmen har gått upp.	den 'hæ:r 'søm:ɛn ho gɔt 'ɵp:
Aş vrea să pun un fermoar nou.	Jag skulle vilja ha ett nytt blixtlås.	ja ˌskɵlɛ vilja 'ho: ɛt 'nʏt: `blik:st'lo:s
Puteţi să-mi coaseţi şi acest nasture?	Kan du också sy i den här knappen?	kan dʉ `ɔk:sɔ 'sʏ: dɛn 'hæ:r 'knap:ɛn
Aş dori să comand...	Jag skulle vilja beställa...	ja ˌskɵlɛ ˌvilja bɛ'stɛl:a...
un costum.	en kostym.	en kɔ'stʏ:m
un sacou.	en kavaj.	en ka'vaj:
o rochie.	en klänning.	en `klɛn:iŋ
un taior.	en dräkt.	en 'drɛk:t
Să vă iau măsurile.	Jag ska ta mått på dig.	ja skɑ tɑ 'mɔt: 'po: dɛj
Când pot să vin la probă?	När ska jag komma för att prova?	'næ:ˌʂkɑ ja `kɔm:a fœr at `pru:va
Trebuie...	Det måste...	dɛ ˌmɔstɛ...
strâmtat	tas in	tɑs 'in:
lărgit	läggas ut	ˌlɛgas 'ʉ:t
aici.	här.	'hæ:r

☞ **Îmbrăcăminte** (pp. 184-188) **Forme şi dimensiuni** (pp. 81-82) **Culori** (pp. 79-81)

Vocabular

căptuşeală	fod|er, -ret, =	'fu:d|ɛr, -rɛt
a coase	sy, -dde, -tt	sʏ:, 'syd:ɛ, sʏt:
costum	kostym, -en, -er	kɔs'tʏ:m, -ɛn, -ɛr
croitor	skräddare, -n, =	`skrɛd:arɛ, -n, =
croitoreasă	sömmersk|a, -an, -or	`søm:ɛşk|a, -an, -ur
cusătură	söm, -men, -mar	søm:, -ɛn, `søm:ar
a se descoase	gå upp (i sömmen)	go 'ɵp: (i 'søm:ɛn)
mânecă	ärm, -en, -ar	ær:m, -ɛn, `aer:mar
nasture	knapp, -en, -ar	knap:, -ɛn, -ar
rever	(kavaj)slag, -et, =	(ka`vaj:)'slɑ:g, -ɛt, =
rochie	klänning, -en, -ar	`klɛn:iŋ, -ɛn, -ar
stofă	tyg, -et, =/-er	tʏ:g, -ɛt, =/-ɛr
taior	dräkt, -en, -er	drɛk:t, -ɛn, `drɛk:tɛr

La cizmar — Hos skomakaren — hus `sku:'mɑ:karɛn

Îmi puteţi repara aceşti pantofi?	Kan du laga de här skorna åt mig?	kan dʉ `lɑ:ga dɔm hæ‿'şku:ŋa 'o:t mɛj:
Acestui pantof i s-a rupt tocul.	Den här skons klack är bruten.	dɛn 'hæ:‿'şku:ns 'klak: ɛ `brʉ:tɛn

Acest pantof are talpa ruptă.	Den här skons sula är söndersliten.	dɛn hæ:'ʂku:ns 'su:la ɛ 'sønːdɛ'ʂli:tɛn
Mă înţeapă un cui din talpă.	En spik sticks i sulan.	en 'spi:k 'stik:s i 'su:lan
Aţi putea să	Kan du	kan dʉ
coaseţi	sy ihop	'sʏ: i'hu:p
lipiţi	klistra ihop	'klis:tra i'hu:p
în locul acesta?	här?	'hæ:r
Pot să aştept?	Får jag vänta på det?	for jɑ 'vɛn:ta pɔ dɛ

☞ **Încălţăminte** (pp. 189-191)

Vocabular

cizmar	skomakare, -n, =	'sku:'mɑ:karɛ, -n, =
a coase	sy, -dde, -tt ihop	sʏ:, 'sʏd:ɛ, sʏt: i'hu:p
a înlocui talpa	sula, -de, -t	'su:la, -dɛ, -t
a lipi	klistra, -de, -t ihop	'klis:tra , -dɛ, -t i'hu:p
talpă	sul|a, -an, -or	'su:l|a, -an, -ur
toc	klack, -en, -ar	klak:, -ɛn, 'klak:ar

La ceasornicar	Hos urmakaren	hus ˋʉ:rˈmɑ:karɛn
Ceasul meu...	Min klocka går...	min ˋklɔk:a gor...
merge înainte.	före.	ˋfœ:rɛ
rămâne în urmă.	efter.	ˋɛfːtɛr
Puteţi să...	Kan du...	kan dʉ...
curăţaţi	rengöra	ˋre:nˈjœ:ra
reparaţi	laga	ˋlɑ:ga
ceasul acesta?	den här klockan?	dɛn ˈhæ:r ˋklɔk:an
Cât costă	Hur mycket kostar	hʉr ˋmʏk:ɛ
reparaţia?	det att laga den?	ˋkɔs:ta‿dɛ ɔ ˋlɑ:ga dɛn
Aş dori să cumpăr o nouă...	Jag vill gärna köpa ett nytt...	jɑ vil ˋjæ:ɳa ˋɕø:pa et ˈnʏt:...
curea	läderarmband	ˋlɛ:dɛrarmˈban:d
brăţară	metallarmband	meˋtal:armˈban:d
pentru ceas.	till klockan.	til ˋklɔk:an

Vocabular

arc	fjäd|er, -ern, -rar	ˈfjɛ:d|ɛr, -ɛɳ, ˋfjɛ:drar
cadran	urtavl|a, -an, -or	ˋu: ‿ˈʈɑ:vl|a, -an, -ur
ceas *(şi de mână)*	klock|a, -an, -or	ˋklɔk:|a, -an, -ur
ceas de mână	armbandsur, -et, =	ˋar:mbantsˈʉ:r, -ɛt, =
ceas deşteptător	väckarklock|a, -an, -or	ˋvɛk:arˈklɔk:|a, -an, -ur
limbă	visare, -n, =	ˋvi:sarɛ, -n, =

La optician — Hos optikern — hus 'ɔp:tikɛɳ

Aş dori să îmi fac un control al vederii.	Jag skulle vilja ha en ögonkontroll.	ja ˌskɵlɛ ˌvilja 'ha: en ˋø:gɔnkɔn'trɔl:
Aş dori să comand o pereche de ochelari.	Jag vill gärna beställa ett par glasögon.	ja vil ˋjæ:ɳa bɛ'stɛl:a ɛt pɑr ˋgla:s'ø:gɔn
Poftiţi reţeta.	Här är receptet	'hæ:r ɛ re'sɛp:tɛt
Sunt...	Jag är...	ja ɛ...
miop.	närsynt.	ˋnæ:'ʂyn:t
hipermetrop.	långsynt.	ˋlɔŋ'sʏn:t
prezbit.	presbit.	pres'bi:t
Aveţi nişte rame mai	Har ni	ha_ɳi
subţiri?	tunnare	ˋtɵn:narɛ
groase?	tjockare	ˋɕɔk:arɛ
	bågar?	ˋbo:gar
Aş dori o pereche de ochelari fără rame.	Jag vill gärna ha ett par glasögon utan bågar.	ja vil ˋjæ:ɳa 'ha: et pɑr ˋgla:s'ø:gɔn ˋʉ:tan ˋbo:gar
Puteţi să reparaţi ochelarii aceştia?	Kan ni laga de här glasögonen?	kan ni ˋla:ga dɔm 'hæ:r ˋgla:s'ø:gɔnɛn
Rama s-a rupt.	Bågarna har gått sönder.	ˋbo:gaɳa har 'gɔt: 'søn:dɛr
Pot să aştept?	Får jag vänta?	for ja ˋvɛn:ta

Aş dori să cumpăr...	Jag skulle vilja köpa...	jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja ˋɕø:pa...
un toc (de ochelari).	ett (glasögon)fodral.	et (ˋglɑ:søgɔn) fu'drɑ:l
o lupă.	en lupp.	en 'lɵp:
un binoclu.	en kikare.	en ˋɕi:karɛ
o pereche de ochelari de soare.	ett par solglasögon.	et 'pɑ:r ˋsu:lglas'ø:gɔn

Vocabular

binoclu	kikare, -n, =	ˋɕi:karɛ, -n, =
dioptrie	dioptri, -n, -er	diɔp'tri:, -n, -ɛr
	styrk|a, -an, -or	ˋstʏr:k|a, -an, -ur
lentilă	lins, -en, -er	lin:s, -ɛn, ˋlin:sɛr
lupă	lupp, -en, -ar	lɵp:, -ɛn, ˋlɔp:ar
ochelari	glasögon	ˋglɑ:s'ø:gɔn
ochelari de soare	solglasögon	ˋsu:lglas'ø:gɔn
ochi	ög|a, -at, -on	ˋø:g|a, -at , -ɔn
ochi de sticlă	porslinsög|a, -at, -on	pɔʂˋli:ns'ø:g|a, -at, -ɔn
optician	optiker, -n, =	'ɔp:tikɛ|r, -ɳ, =
rame	bågar	ˋbo:gar
reţetă (de ochelari)	recept, -et, =	rɛ'sɛp:t, -ɛt, =
toc (de ochelari)	(glasögon)fodral, -et, =	(ˋglɑ:søgon-) fu'drɑ:l, -ɛt, =
văz, vedere	syn, -en	sʏ:n, -ɛn
a vedea	se, såg, sett	se:, so:g, sɛt:

La doctor — Hos läkaren — hus ˈlɛ:karɛn

Este cineva doctor aici?	Finns det någon läkare här?	fins dɛ nɔn ˈlɛkarɛ ˈhæ:r
Chemaţi un doctor!	Hämta en läkare!	ˈhɛm:ta en ˈlɛkarɛ
E urgent!	Det är brådskande!	dɛ ɛ ˈbro:dskandɛ
Telefonaţi după un doctor!	Ring efter en läkare!	ˈriŋ: ɛftɛr en ˈlɛ:karɛ
Chemaţi o ambulanţă!	Ring efter en ambulans!	ˈriŋ: ˈɛf:tɛr en ambʉˈlan:s
Telefonaţi la 112!	Ring 112!	ˈriŋ: høndraˈtɔl:v
Nu mă simt bine.	Jag mår inte bra.	ja mor ˌintɛ ˈbrɑ:
Copilul meu nu se simte bine.	Mitt barn mår inte bra.	mit ˈbɑ:ɳ mor ˌintɛ ˈbrɑ:
... e bolnav(ă).	... är sjuk.	... ɛ ˈʃʉ:k
Ce vă supără?	Vad har du för besvär?	va ˈhɑ‿ɖʉ fœr bɛˈsvæ:r
Am dureri...	Jag har...	ja hɑr...
de cap.	huvudvärk.	ˈhu:ˈvær:k
de stomac.	ont i magen.	unt i ˈmɑ:gɛn
de gât.	ont i halsen.	unt i ˈhal:sɛn
Am dureri	Jag har	ja ˈhɑ:r
uşoare	lätta	ˈlɛt:a
puternice	starka	ˈstar:ka
insuportabile	outhärdliga	ˈu:ʉtˈhæ:ɖliga
aici.	smärtor här.	ˈsmæʈ:ur ˈhæ:r

Am probleme de circulaţie.	Jag har cirkulationsstörningar.	ja hɑr sirkʉla`ʃu:n-'stœ: ɳiŋar
Sunt cardiac.	Jag är hjärtsjuk.	ja ɛ `jæt'ʃʉ:k
Am febră.	Jag har feber.	ja hɑr 'fe:bɛr
Am... grade.	Jag har... grader.	ja hɑr... 'grɑ:dɛr
Sunt răcit(ă).	Jag är förkyld.	ja ɛ fœr'ɕy:ld
Am ameţeli.	Jag har svindel.	ja hɑ_'ʂvin:dɛl
Am vomat.	Jag har kräkts.	ja hɑ 'krɛk:ts
Am mâncat...	Jag har ätit...	ja hɑ `ɛ:tit...
Vă doare aici?	Gör det ont här?	jœ_ɖɛ 'ʉn:t 'hæ:r
Deschideţi gura.	Gapa.	`gɑ:pa
Scoateţi limba.	Räck ut tungan.	rɛk 'ʉ:t `tʊŋ:an
Scoateţi-vă hainele.	Ta av kläderna.	tɑ 'ɑ:v `klɛ:dɛɳa
Inspiraţi adânc.	Andas in djupt.	andas 'in: 'jʉ:pt
Tuşiţi.	Hosta.	`hus:ta
Pulsul este...	Pulsen är...	'pʊl:sɛn ɛ...
regulat.	regelbunden.	`re:gɛl'bon:dɛn
neregulat.	oregelbunden.	`u:regɛl'bʊn:dɛn
Luaţi aceste medicamente, câte..., de... ori pe zi.	Ta de här läkemedlen,... stycken,... gånger om dagen.	'tɑ: dɔm 'hæ:r `lɛ:kɛ'me:dlɛn,... 'stʏk:ɛn,... `gɔŋ:ɛr ɔm 'dɑ:n
Staţi în pat... zile.	Stanna i sängen... i dagar.	`stan:a i 'sɛŋ:ɛn i... `dɑ:gar
Nu fumaţi.	Du får inte röka.	dʉ for ˌintɛ `rø:ka
Nu beţi alcool.	Du får inte dricka alkohol.	dʉ for ˌintɛ ˌdrika alku'ho:l
Vă scriu o reţetă.	Jag skriver ett recept åt dig.	ja 'skri:vɛr ɛt re'sɛp:t ɔt 'dɛj:
	Jag expedierar ett recept åt dig.	ja ɛkspedi'e:rar ɛt re'sɛp:t 'o:t 'dɛj:

Reveniţi peste... zile.	Kom tillbaka om... dagar.	kɔm til'bɑ:ka ɔm... 'dɑ:gar
Trebuie să faceţi nişte analize.	Man måste ta prov på dig	man ˌmɔstɛ 'tɑ: 'pru:v pɔ 'dɛj:
Trebuie să vă internaţi.	Du måste läggas in på sjukhuset.	dʉ ˌmɔstɛ 'lɛg:as 'in: pɔ 'ʃʉ:k'hʉ:sɛt
Trebuie să vă operaţi.	Du måste opereras.	dʉ ˌmɔstɛ ɔpɛ're:ras
Sunt asigurat la casa de asigurări...	Jag är försäkrad på... försäkringskassan.	jɑ ɛ fœ'ʂɛ:krad pɔ... fœ'ʂɛ:kriŋs'kas:an
Poftiţi asigurarea mea.	Här är mitt försäkringsbesked.	'hæ:r 'ɛ: mit fœ'ʂɛ:kriŋsbɛ'ʃe:d

Vocabular

alergie	allergi, -n, -er	alær'gi:, -n, -ɛr
ameţeală	svindel, -n	'svin:dɛl, -n
amigdale	halsmandlar	'hal:s'man:dlar
	tonsiller	tɔn'sil:ɛr
amigdalită	halsfluss, -en	'hal:s'fløs:, -ɛn
anestezie	bedövning, -en, -ar	bɛ'dø:vniŋ, -ɛn, -ar
apendice	blindtarm, -en, -ar	'blin:'tar:m, -ɛn, -ar
apendicită	blindtarmsin-flammation, -en, -er	'blin:tarmsin-flama'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
apoplexie	slaganfall, -et	'slɑ:ganfal:, -ɛt
arsură	brännskad|a, -an, -or	'brɛn:'skɑ:d|a, -an, -ur
arsură de la soare	solbränn|a, -an,	'su:l'brɛn:a, -n
arteră	åd|er, -ern, -ror	'o:dɛ|r, -ɳ, 'o:drur

articulaţie	led, -en, -er	'le:d, -ɛn, `lɛ:dɛr
astm	astma, -n	'as:tma, -n
atac de inimă	hjärtattack, -en, -er	`jæţ:a'tak:, -ɛn, -ɛr
auz	hörsel, -n	'hœ:şɛl, -n
bărbie	hak|a, -an, -or	`hɑ:k|a, -an, -ur
bătătură	liktorn, -en, -ar	`li:k'tu:ŋ, -ɛn, -ar
bilă	galla, -n	`gal:a, -n
boală	sjukdom, -en, -ar	`ʃʉ:k'dum:, -ɛn, -ar
boală contagioasă	smittsam sjukdom	`smit:'sam: `ʃʉ:k'dum:
boală de inimă	hjärtfel, -et, =	`jæţ:'fe:l, -ɛt, =
boală de piele	hudsjukdom, -en, -ar	`hʉ:dʃʉk'dum:, -ɛn, -ar
boală venerică	könssjukdom, -en, -ar	`cø:nʃʉk'dum:, -ɛn, -ar
bolnav *(adj.)*	sjuk	'ʃʉ:k
bolnav *(subst.)*	patient, -en, -er	pasi'ɛn:t, -ɛn, -ɛr
braţ	arm, -en, -ar	'ar:m, -ɛn, `ar:mar
buză	läpp, -en, -ar	'lɛp:, -ɛn, `lɛp:ar
cancer	cancer, -n	'kan:sɛ|r, -ŋ
cap	huvud, -et, =	`hʉ:vɛ, -t, =/ `hʉ:vɵd, -ɛt, =
cârcel	kramp, -en, -er	'kram:p, -ɛn, `kram:pɛr
călcâi	häl, -en, -ar	'hɛ:l, -ɛn, `hɛ:lar
ceafă	nack|e, -en, -ar	`nak:|ɛ, -ɛn, -ar
chirurg	kirurg, -en, -er	ɕi'rər:g, -ɛn, -ɛr
circulaţie *(a sângelui)*	blodcirkulation, -en	`blu:dsirkʉla'ʃu:n, -ɛn

claviculă	nyckelben, -et, =	ˋnʏk:ɛl'be:n, -ɛt, =
coapsă	lår, -et, =	lo:r, -ɛt, =
coastă	revben, -et, =	ˋre:v'be:n, -ɛt, =
coloană vertebrală	ryggrad, -en, -er	ˋrʏg:'rɑ:d, -ɛn, -ɛr
comoție	skakning, -en, -ar	ˋskɑ:kniŋ, -ɛn, -ar
comoție cerebrală	hjärnskakning, -en, -ar	ˋjæ:ɳ'skɑ:kniŋ, -ɛn, -ar
constipat(ă)	förstoppad	fœ'ʂtɔp:ad
constipație	förstoppning, -en, -ar	fœ'ʂtɔp:niŋ, -ɛn, -ar
consultație	mottagning, -en, -ar	ˋmu:'tɑ:gniŋ, -ɛn, -ar
contagios/contagioasă	smittosam	ˋsmit:u'sam:
cot	armbåg|e, -en, -ar	ˋar:m'bo:g|ɛ, -ɛn, -ar
crampă	kramp, -en, -er	kram:p, -ɛn, ˋkram:pɛr
craniu	skall|e, -en, -ar	ˋskal:|ɛ, -ɛn, -ar
creier	hjärn|a, -an, -or	ˋjæ:ɳ|a, -an, -ur
cutie toracică	bröstkorg, -en, -ar	ˋbrøs:t'kɔr:j, -ɛn, -ar
degerătură	förfrysning, -en, -ar	fœr'frʏ:sniŋ, -ɛn, -ar
deget *(de la mână)*	fing|er, -ret, -rar	'fiŋ|ɛr, -rɛt, ˋfiŋ:rar
degetul mare *(de la mână)*	tumm|e, -en, -ar	ˋtɔm:|ɛ, -ɛn, -ar
deget *(de la picior)*	tå, -n, -r	to:, -n, -r
dermatolog	hudläkare, -n, =	ˋhʉ:d'lɛ:karɛ, -n, =
a dezinfecta	desinficera, -de, -t	desinfi'se:ra, -dɛ, -t
diabet	diabetes, -en	dia'be:tɛs, -ɛn
	sockersjuka, -n	ˋsɔk:ɛ'ʂʉ:ka, -n
diagnostic	diagnos, -en, -er	diag'nɔ:s, -ɛn, -ɛr

a pune un diagnostic	ställa diagnos	ˌstɛla diag'no:s
diaree	diarré, -n	dia're:, -n
digestie	matsmältning, -en, -ar	'mɑ:t'smɛl:tniŋ, -ɛn, -ar
durere	smärt|a, -an, -or	'smæţ:|a, -an, -ur
	värk, -en, -ar	væ:rk, -ɛn, 'væ:rkar
durere de stomac	ont i magen	unt i 'mɑ:gɛn
durere de cap	huvudvärk, -en, ar	'hʉ:'væ:rk, -ɛn, -ar
durere de gât	ont i halsen	unt i 'hal:sɛn
durere de inimă	hjärtbesvär, -et	'jæţ:bɛ'svæ:r, -ɛt
entorsă	vrickning, -en, -ar	'vrik:niŋ, -ɛn, -ar
a expira	anda|s, -des, -ts ut	ˌanda|s, -dɛs, -ts 'ʉ:t
falcă	käk|e, -en, -ar	'çɛ:k|ɛ, -ɛn, -ar
faţă	ansikte, -t, -n	'an:'sik:tɛ, -t, -n
febră	feber, -n	'fe:bɛ|r, -ŋ
ficat	lever, -n	'le:vɛ|r, -ŋ
fracturat	brut|en, -et, -na	'brʉ:t|ɛn, -ɛt, -na
fractură	benbrott, -et, =	'be:n'brɔt:, -ɛt, =
gambă	underben, -et, =	'ʊn:dɛr'be:n, -ɛt, =
gât	hals, -en, -ar	hal:s, -ɛn, 'hal:sar
genunchi	knä, -t, -n	knɛ:, -t, -n
ginecolog	kvinnoläkare, -n, =	'kvin:u'lɛ:karɛ, -n, =
	gynekolog, -en, -er	jʏnekɔ'lo:g, -ɛn, -ɛr
glandă	kört|el, -eln, -lar	'çœţ:|ɛl, -ɛln, -lar
gleznă	ank|el, -eln, -lar	'aŋ:kɛ|l, -ln, -lar
greaţă	äck|el, -let	'ɛk:|ɛl, -lɛt
	illamående, -t	'il:a'mo:ɛndɛ, -t

gripă	influensa, -n	influ'ɛn:sa, -n
gură	mun, -nen, -nar	'mʊn:, -ɛn, 'mʊn:ar
guturai	snuva, -n	'snʉ:va, -n
hemoragie	blödning, -en, -ar	'blø:dniŋ, -ɛn, -ar
hemoragie nazală	näsblod, -et	'nɛ:s'blu:d, -ɛt
hernie	bråck, -et	brɔk:, -ɛt
hipermetrop	långsynt	'lɔŋ:'sʏn:t
hipertensiune	högt blodtryck	'høk:t 'blu:d'trʏk:
hipotensiune	lågt blodtryck	'lo:kt 'blu:d'trʏk:
holeră	kolera, -n	'ku:lera, -n
icter	gulsot, -en	'gʉ:l'su:t, -ɛn
infarct	infarkt, -en, -er	in'far:kt, -ɛn, -ɛr
infecţie	infektion, -en, -er	infɛk'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
inflamaţie	inflammation, -en, -er	inflama'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
inimă	hjärta, -t, -n	'jæţ:a, -t, -n
injecţie	sprut|a, -an, -or	'sprʉ:t|a, -an, -ur
insolaţie	solsting, -et	'su:l'stiŋ:, -ɛt, =
insomnie	sömnlöshet, -en	'søm:nløs'he:t, -ɛn
a inspira	anda|s, -des, -ts in	ˌanda|s, -dɛs, -ts 'in:
intestin	tarm, -en, -ar	tar:m, -ɛn, 'tar:mar
intestin gros	tjocktarm, -en	'ɕɔk:'tar:m, -ɛn
intestin subţire	tunntarm, -en	'tʊn:'tar:m, -ɛn
intøxicaţie	förgiftning, -en, -ar	fœr'jif:tniŋ, -ɛn, -ar
încheietura mâinii	handled, -en, -er	'han:'le:d, -ɛn, -ɛr
înţepătură	stick, -et	stik:, -ɛt,
înţepătură de insectă	insektsbett, -et, =	'in:sɛk:ts'bet:, -ɛt, =
labă a piciorului	fot, -en, fötter	fu:t, -ɛn, 'føt:ɛr

leşin	svimningsanfall, -et, =	ˋsvim:niŋsanˈfal:, -ɛt, =
a leşina	svimma, -de, -t	ˋsvim:a, -dɛ, -t
limbă	tung|a, -an, -or	ˋtʉŋ:|a, -an, -ur
luxaţie	stukning, -en, -ar	ˋstʉ:kniŋ, -ɛn, -ar
mandibulă	underkäk|e, -en, -ar	ˋʊn:dɛrːˈœɛ:k|ɛ, -ɛn, -ar
maxilar	överkäk|e, -en, -ar	ˋø:vɛˈrˈœɛ:k|ɛ, -ɛn, -ar
măduva spinării	ryggmärg, -en	ˋrʏg:ˈmær:j, -ɛn
mână *(de la încheietură)*	hand, -en, händer	han:d, -ɛn, ˈhɛn:dɛr
medic	läkare, -n, =	ˋlɛ:karɛ, -n, =
medic cardiolog	kardiolog, -en, -er	kardiɔˈlo:g, -ɛn, -ɛr
	hjärtspecialist, -en, -er	ˋjæ:ʈspɛsiaˈlis:t, -ɛn, -ɛr
medic specialist	specialistläkare -n, =	spɛsiaˋlis:tˈlɛ:karɛ, -n, =
membre	lemmar	ˋlem:ar
menstruaţie	menstruation, -en	mɛnstruaˈʃu:n, -ɛn
	mens, -en	mɛn:s, -ɛn
microb	mikrob, -en, -er	miˈkro:b, -ɛn, -ɛr
migrenă	migrän, -en	miˈgrɛ:n, -ɛn
muşchi	musk|el, -eln, -ler	ˈmøs:k|ɛl, -ɛln, -lɛr
nas	näs|a, -an, -or	ˋnɛ:s|a, -an, -ur
nefrită	nefrit, -en	neˈfri:t, -ɛn
	njurinflamation, -en	ˋnjʉ:rinflamaˈʃu:n, -ɛn,
nerv	nerv, -en, -er	nær:v, -ɛn, ˈnær:vɛr

ochi	ögа, -t, ögon	`ø:ga, -t, `ø:gɔn
oculist	ögonläkare, -n, =	`ø:gɔn'lɛ:karɛ, -n, =
oftalmolog		
operaţie	operation, -en, -er	ɔpera'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
oreion	påssjuka, -n	`po:s'ʃʉ:ka, -n
organ	organ, -et, =	ɔr'gɑ:n, -ɛt, =
organ genital	könsorgan, -et, =	`çø:nsɔr'gɑ:n, -ɛt, =
os	ben, -et, =	be:n, -ɛt, =
otită	otit, -en	u'ti:t, -ɛn
	öroninflammation, -en	`œ:rɔninflama'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
pacient	patient, -en, -er	pasi'ɛnt, -ɛn, -ɛr
pansament	förband, -et, =	fœr'ban:d, -ɛt, =
paralizie	förlamning, -en, -ar	fœ'lam:niŋ, -ɛn, -ar
păr	hår, -et	ho:r, -ɛt, =
pediatru	barnläkare, -n, =	`bɑ:ɳ'lɛ:karɛ, -n, =
peritonită	bukhinneinflammation, -en, -er	`bʉ:khinɛinflama-'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
picătură	dropp, -en, -ar	drɔp:, -ɛn, `drɔp:ar
piatră la rinichi	njursten, -en, -ar	`njʉ:'ʂte:n, -ɛn, -ar
piatră la vezica biliară	gallsten, -en, -ar	`gal:'ste:n, -ɛn, -ar
picior	ben, -et, =	be:n, -ɛt, =
piele	hud, -en	hʉ:d, -ɛn
piept	bröst, -et, =	brøs:t, -ɛt, =
plămân	lung|a, -an, -or	`løŋ:|a, -an, -ur
pneumonie	lunginflammation, -en	`løŋ:inflama'ʃu:n, -ɛn, -ɛr

pojar	mässling, -en	`mɛs:liŋ, -ɛn
poliomielită	polio, -n	'pu:liɔ, -n
puls	puls, -en, -ar	pøl:s, -ɛn, `pøl:sar
puroi	var, -et	vɑ:r, -ɛt
radiografie	röntgenfotografering, -en, -ar	`røn:tgenfutugra-'fe:riŋ, -ɛn, -ar
a face o radiografie	ta en röntgenbild	tɑ en `røn:tgɛn'bil:d
rană	sår, -et, =	so:r, -ɛt, =
răceală	förkylning, -en, -ar	fœr'ɕy:lniŋ, -ɛn, -ar
regim alimentar	diet, -en	di'e:t, -ɛn
a ţine regim	hålla diet	ˌhɔla di'e:t
a respira	anda|s, -des, -ts	`an:|das, -dɛs, -ts
reţetă	resept, -et, =	re'sɛp:t, -ɛt, =
reumatism	reumatism, -en	rema'tis:m, -ɛn
rinichi	njur|e, -en, -ar	`nju:r|ɛ, -ɛn, -ar
rubeolă	röda hund	ˌrøda 'hən:d
rujeolă	mässling, -en	`mɛs:liŋ, -ɛn
sân	bröst, -et, =	brøs:t, -ɛt, =
sânge	blod, -et	blu:d, -ɛt
sarcină	havandeskap, -et, =	`hɑ:vandɛ'skɑ:p, -ɛt, =
scarlatină	scharlakansfeber, -n	ʃa`|ɑ:kans'fe:bɛ|r, -ŋ
scaun *(defecare)*	avföring, -en, -ar	`ɑ:'fœ:riŋ, -ɛn, -ar
sciatică	ryggskott, -et	`ryg:'skɔt:, -ɛt
septicemie	blodförgiftning, -en, -ar	`blu:dfœr'jif:tniŋ, -ɛn, -ar
sinuzită	bihåleinflamation, -en	`bi:hɔlɛinflama'ʃu:n, -ɛn

soră medicală	sjukskötersk|a, -an, -or	`ʃʉ:k'ʃø:tɛʂk|a, -an, -ur
spasm	spasm, -en, -er	spas:m, -ɛn, 'spas:mɛr
spate	rygg, -en, -ar	rʏg:, -ɛn, `rʏg:ar
spinare	rygg, -en, -ar	rʏg:, -ɛn, `rʏg:ar
spital	sjukhus, -et, =	`ʃʉ:k'hʉ:s, -ɛt, =
stomac	mag|e, -en, -ar	`mɑ:g|ɛ, -ɛn, -ar
sudoare	svett, -en	svet:, -ɛn
şira spinării	ryggrad, -en, -ar	`rʏg:'rɑ:d, -ɛn, -ar
şold	höft, -en, -er	høf:t, -ɛn, `høf:tɛr
tabletă	tablett, -en, -er	ta'blɛt:, -ɛn, -ɛr
tăietură	skår|a, -an, -or	`sko:r|a, -an, -ur
tâmplă	tinning, -en, -ar	`tin:iŋ, -ɛn, -ar
tensiune arterială	blodtryck, -et, =	`blu:'trʏk:, -ɛt, =
tetanos	stelkramp, -en	`ste:l'kram:p, -ɛn
tifos	tyfus, -en	'tʏ:fʊs, -ɛn
timpan	trumhinn|a, -an, -or	`trʊm:'hin:|a, -an, -ur
transfuzie	transfusion, -en, -er	transfʉ'ʃʉ:n, -ɛn, -ɛr
transpiraţie	svett, -en	svet:, -ɛn
travaliu	värkar	`vær:kar
tuberculoză	tuberkulos, -en	tʉbærkʉ'lo:s, -ɛn
tumoare	tumör	tʉ'mœ:r
	svulst, -en, -er	svʊl:st, -ɛn, `svʊl:stɛr
tuse	hosta, -n	`hus:ta, -n
tuse convulsivă	kikhosta, -n	`ɕi:k'hus:ta, -n

a tuşi	hosta, -de, -t	'hus:ta, -dɛ, -t
a ţine regim	hålla diet	ˌhɔla di'e:t
ulcer	magsår, -et	'mɑ:g'so:r, -ɛt
umăr	skuldr|a, -an, -or	'skʊl:dr|a, -an, -ur
umflat(ă)	svull|en, -et, -na	'svʊl:|ɛn, -ɛt, -na
	uppsväll|d, -t, -da	'ʊp:'svɛl:|d, -t, -da
ureche	öra, -t, öron	'œ:ra, -t, 'œ:rɔn
urină	urin, -en, -er	ʉ'ri:n, -ɛn, -ɛr
vaccin	vaccin, -en/-et, =/-er	vak'si:n, -ɛn/-ɛt, -ɛr
a vaccina	vaccinera, -de, -t	vaksi'ne:ra, -dɛ, -t
	ympa, -de, -t	'ʏm:pa, -dɛ, -t
varicelă	vattkoppor *(pl.)*	'vat:'kɔp:ur
variolă, vărsat de vânt	smittkoppor *(pl.)*	'smit:'kɔp:ur
vas (de sânge)	(blod)kärl, -et, =	('blu:d)'ɕæ:|, -ɛt, =
venă	ven, -en, -er	ve:n, -ɛn, 've:nɛr
vezică biliară	gallblås|a, -an, -or	'gal:'blo:s|a, -an, -ur
vezică urinară	urinblås|a, -an, -or	ʉ'ri:n'blo:s|a, -an, -ur

La dentist — Hos tandläkaren hus 'tan:'lɛ:karɛn

Aş dori să mă programez pentru... la ora...	Jag vill gärna ha en tid på... klockan...	jɑ vil 'jæ:ɳa 'hɑ: en 'ti:d pɔ... 'klɔk:an...
Mă doare dintele	Det gör ont i den	dɛ jœr 'un:t i dɛn

acesta.	här tanden.	'hæ:r 'tan:dɛn
Deschideţi gura.	Gapa.	`gɑ:pa
Aveţi o carie.	Du har en karies.	dʉ hɑr en 'kɑ:riɛs
S-a desprins o plombă.	En plomb har lossnat.	en 'plɔm:b hɑ:ˌ `lɔs:nat
Dintele acesta este rupt.	Den här tanden är avbruten.	dɛn 'hæ:r 'tan:dɛn ɛ 'ɑ:v'brʉ:tɛn
Clătiţi, vă rog.	Var så god och skölj.	vɑˌʂɔˌ'gu: ɔ 'ʃøl:j
Trebuie scos...	Jag måste dra ut...	jɑ ˌmɔstɛ drɑ 'ʉ:t...
nervul.	nerven.	'nær:vɛn
dintele.	tanden.	'tan:dɛn
Aveţi nevoie de proteză.	Du behöver en protes.	dʉ bɛ'hø:vɛr en pru'te:s
Trebuie să vă fac anestezie.	Jag måste göra en bedövning.	jɑ ˌmɔstɛ `jœ:ra en bɛ'dø:vniŋ
Aveţi alergie la...?	Är du allergisk mot...?	ɛ dʉ a'lær:gisk mut...
Aş vrea să fac un detartraj.	Jag skulle vilja ha tandstenen bort-putsad.	jɑ ˌskʉlɛ ˌvilja 'hɑ: `tan:d'ste:nɛn `bɔʈ:-'pʉt:sad
Nu	Du får inte	dʉ 'fo:r ˌintɛ
mâncaţi	äta	`ɛ:ta
beţi	dricka	`drik:a
fumaţi	röka	`rø:ka
timp de... ore.	på... timmar.	pɔ... `tim:ar
Reveniţi la control	Du får återkomma på kontroll.	dʉ fɔr `o:tɛr'kɔm:a pɔ kɔn'trɔl:
peste... zile.	om... dagar.	ɔm... `dɑ:gar
pe data de...	den...	dɛn...

Vocabular

abces	abscess, -en, -er	ap'sɛ:s, -ɛn, -ɛr
	böld, -en, -er	bœl:d, -ɛn, `bøl:dɛr
aftă	munsår, -et, =	`mən:'so:r, -ɛt, =
anestezie	bedövning, -en, -ar	bɛ'dø:vniŋ, -ɛn, -ar
canin	hörn|tand, -tanden, -tänder	`hœ:ɳ|'tan:, 'tan:dɛn, 'tɛn:dɛr
carie	karies	'kɑ:riɛs
coroană	kron|a, -an, -or	`kru:n|a, -an, -ur
dentist	tandläkare, -n, =	`tan:'lɛ:karɛ, -n, =
dinte	tand, -en, tänder	tan:(d), -ɛn, 'tɛn:(d)ɛr
dinte artificial	löstand, -en, löständer	`lø:s'tan:, -'tan:dɛn, -'tɛn:dɛr
doctor	läkare, -n, =	`lɛ:karɛ, -n, =
durere de dinţi	tandvärk, -en, -ar	`tan:'væ:rk, -ɛn, -ar
a extrage	dra ut (drog, dragit)	drɑ 'ʉ:t (dru:g, `drɑ:git)
falcă	käk|e, -en, -ar	`çɛ:k|ɛ, -ɛn, -ar
gingie	tandkött, -et	`tan:'çøt:, -ɛt
incisiv	fram|tand, -tanden, -tänder	`fram:'tan:, -'tan:dɛn, 'tɛn:dɛr
măsea	kind|tand, -tanden, -tänder	`çin:'tan:, -'tan:dɛn, -'tɛn:dɛr
măsea de minte	visdoms|tand, -en, -tänder	`vi:sdums|'tan:, -'tan:dɛn, -'tɛn:dɛr

nerv	nerv, -en, -er	nær:v, -ɛn, `nær:vɛr
placă dentară	lösgom, -men, -mar	`lø:s'gɔm:, -ɛn, -ar
plombă	fyllning, -en, -ar	`fʏl:niŋ, -ɛn, -ar
	plomb, -en, -er	plɔm:b, -ɛn, `plɔm:bɛr
a plomba	fyll|a, -de, -t	`fʏl:|a, -dɛ, -t
proteză	protes, -en, -er	pru'te:s, -ɛn, -ɛr
punte	brygg|a, -an, -or	`brʏg:|a, -an, -ur
rădăcină	tandrot, -en, tandrötter	`tan:|'ru:t, -'ru:tɛn, 'røt:ɛr
stomatolog	tandläkare, -n, =	`tan:'lɛ:karɛ, -n, =
tartru	tandsten, -en	`tan:'ste:n, -ɛn

La farmacie — På apoteket — pɔ apu'te:kɛt

Aş dori... tablete/fiole de...	Jag skulle vilja ha... tabletter/ampuller med...	jɑ ˌskɵlɛ ˌvilja 'hɑ:... ta'blɛt:ɛr/ am'pɵl:ɛr mɛ...
Îmi puteţi recomanda ceva contra...?	Kan du rekommendera mig något mot...?	kan dʉ rekɔmɛn'de:ra mɛj 'nɔt: mut...
Aveţi ceva contra arsurilor de soare?	Har ni något mot solbränna?	'hɑ:ˌɳi nɔt mut `su:l'brɛn:a
Aceste doctorii se vând numai cu reţetă.	De här medel säljs endast mot recept.	dɔm 'hæ:r 'me:dɛl 'sɛl:js `en:dast mut re'sɛp:t

Poftiţi reţeta mea.	Här är mitt recept.	'hæ:r 'ɛ: mit re'sɛp:t
A se lua...	Man tar...	man 'tɑ:r...
câte... de... ori pe zi.	... stycken... gånger om dagen.	... 'stʏk:ɛn... 'gɔŋ:ɛr ɔm 'dɑ:n
după sfatul medicului.	efter läkarordination.	'ɛftɛr 'lɛ:karɔdina'ʃu:n
înainte de masă.	före maten.	'fœ:rɛ 'mɑ:tɛn
după (fiecare) masă.	efter maten.	'ɛf:tɛr 'mɑ:tɛn
pe stomacul gol.	på fastande mage.	pɔ 'fas:tandɛ 'mɑ:gɛ
Îmi puteţi prepara acest medicament?	Kan ni skaffa den här medicinen åt mig?	kan ni 'skaf:a dɛn 'hæ:r medi'si:nɛn ɔt 'mɛj:
Când să vin după el?	När ska jag hämta den?	næ_ʂkɑ ja 'hɛm:ta dɛn
Ce farmacie are serviciu de noapte?	Vilket apotek har nattöppet?	'vilkɛt apu'te:k hɑ_'nat:'øp:ɛt

Vocabular

alcool	alkohol, -en	alku'ho:l, -ɛn
acid boric	borsyra, -n	'bo:'ʂʏ:ra, -n
apă de gură	gurgelvatt|en, -net	'gʊr:gɛl'vat:|ɛn, -nɛt
aspirină	aspirin, -et	aspi'ri:n, -ɛt
bandaj	bandage, -t, =	ban'da:ʃ, -ɛt, =
bicarbonat	bikarbonat, -et	bikarbu'nɑ:t, -ɛt

calmant	lugnande medel	ˈlʉg:nandɛ ˈme:dɛl
ceai	te, -t	te:, -t
ceai de tei	kamomillte, -t	kamuˈmi:l'te:, -t
dezinfectant	desinfektions-med|el, -let, =	dɛsinfɛkˈʃu:ns-ˈme:d|ɛl, -lɛt, =
doctorie	(läke)med|el, -let, =	(ˈlɛ:kɛ)ˈme:d|ɛl, -lɛt
farmacie	apotek, -et, =	apuˈte:k, -ɛt, =
farmacist(ă)	apotekare, -n, =	apuˈte:karɛ, -n, =
fiolă	ampull, -en, -er	amˈpʉl:, -ɛn, -ɛr
glicerină	glycerin, -et	glʏseˈri:n, -ɛt
glucoză	druvsock|er, -ret	ˈdrʉ:vˈsɔk:|ɛr, -rɛt
medicament	medicin, -en, -er medikament, -et, -er/=	medi'si:n, -ɛn, -ɛr medikaˈmen:t, -ɛt, -ɛr/=
pe stomacul gol	på fastande mage	pɔ ˈfad:tandɛ ˈmɑ:gɛ
pentru uz extern	utvärtes	ˈʉ:tˈvæʈ:ɛs
pentru uz intern	invärtes	ˈin:ˈvæʈ:ɛs
picături pentru ochi	ögondroppar	ˈø:gɔnˈdrɔp:ar
picături pentru stomac	magdroppar	ˈmɑ:gˈdrɔp:ar
pilule anticoncepţionale	P-piller	ˈpe:ˈpil:ɛr
plasture	plåst|er, -ret, =	ˈplɔs:t|ɛr, -rɛt
prezervativ	kondom, -en, -er	kɔnˈdo:m, -ɛn, -ɛr
pudră	pud|er, -ret	ˈpʉ:d|ɛr, -rɛt
purgativ	avföringsmed|el, -let, =	ˈɑ:fœriŋsˈme:d|ɛl, -lɛt, =
remediu contra tusei	hostmedicin, -en, -er	ˈhus:tmediˈsi:n, -ɛn, -ɛr

reţetă	recept, -et, =	rɛ'sɛp:t, -ɛt, =
stomac	mag|e, -en, -ar	'mɑ:g|ɛ, -ɛn, -ar
supozitoare	stolpiller	'stu:l'pil:ɛr
tabletă	tablett, -en, -er	ta'blɛt:, -ɛn, -ɛr
tablete contra...		
insomniei	sömntabletter	'søm:nta'blɛt:ɛr
durerilor de cap	huvudvärks-tabletter	'hʉ:værks-ta'blɛt:ɛr
durerilor	smärtstillande tabletter	'smæţ:'stil:andɛ ta'blɛt:ɛr
talc	talkpud|er, -ret	'tal:k'pʉ:d|ɛr, -rɛt
tampon intim *(extern)*	dambind|a, -an, -or	'dɑ:m'bin:d|a, -an, -ur
tampon intim *(intern)*	tampong, -en, -er	tam'pɔŋ:, -ɛn, -ɛr
termometru	termomet|er, -ern, -rar	tærmu'me:t|ɛr, -ɛŋ, -rar
tinctură de iod	jod, -en	jɔd:, -ɛn
unguent	salva, -n	'sal:va, -n
vată	bomull, -en	'bum:'ʊl:, -ɛn
vitamină	vitamin, -et, -er	vita'mi:n, -ɛt, -ɛr
vomitiv	kräkmed|el, -let, =	'krɛ:k'me:d|ɛl, -lɛt

La spital	På sjukhuset	pɔ ˈʃʉ:kˈhʉ:sɛt
Vizita medicală se face în fiecare dimineaţă la ora...	Läkarbesöket är varje morgon klockan...	ˈlɛ:karbɛˈsø:kɛt ˈɛ: ˈvar:jɛ ˈmɔr:ɔn ˌklɔkan...
Unde este...	Var ligger...	ˈvɑ:r‿ˌligɛr...
toaleta?	toaletten?	tuaˈlɛt:ɛn
baia?	badrummet?	ˈbɑ:dˈrɔm:ɛt
Programul de vizite este în zilele de...	Besökstiderna är på..., mellan	bɛˈsø:ksˈti:dɛɳa ˈɛ: pɔ..., ˈmɛl:an
între orele... şi...	klockan... och...	ˌklɔkan... ɔ...
Mâine veţi fi operat.	I morgon blir du opererad.	i ˈmɔr:ɔn ˈbli:‿ɖʉ ɔpɛˈre:rad
Când voi putea fi externat?	När kommer jag att skrivas ut?	ˈnæ:r ˈkɔm:ɛr jɑ ɔ ˈskri:vas ˈʉ:t

Vocabular

(sală de) baie	badrum, -met, =	ˈbɑ:dˈrɔm:, -ɛt, =
bebeluş	baby, -n, -ar/-er	ˈbɛ(j):bi, -n, -ar/-ɛr
a consulta	undersök|a, -te, -t	ˈɔn:dɛˈʂø:k|a, -tɛ, -t
consultaţie	undersökning, -en, -ar	ˈɔn:dɛˈʂø:kniŋ, -ɛn, -ar
corp	kropp, -en, -ar	krɔp:, -ɛn, ˈkrɔp:ar
a examina	undersök|a, -te, -t	ˈɔn:dɛˈʂø:k|a, -tɛ, -t

injecţie	sprut|a, -an, -or	`sprʉ:t|a, -an, -ʉr
medic	läkare, -n, =	`lɛ:karɛ, -n, =
medic şef	överläkare, -n, =	`ø:vɛ'|ɛ:karɛ, -n, =
a opera	operera, -de, -t	ɔpɛ're:ra, -dɛ, -t
pacient	patient, -en, -er	pasi'ɛn:t, -ɛn, -ɛr
pat	säng, -en, -ar	sɛŋ:, -ɛn, `sɛŋ:ar
a face patul	bädda sängen	`bɛd:a 'sɛŋ:ɛn
probă de sânge	blodprov, -et, =	`blu:d'pru:v, -ɛt, =
radiografie	röntgenfotografering, -en	`rønt̩genfʊtugra-'fe:riŋ, -ɛn
(secţie de) reanimare	intensivvård, -en, -ar	intɛn`si:'vo:d̩, -ɛn, -ar
sală de operaţii	operationssal, -en, -ar	ɔpɛra`ʃu:n'sɑ:l, -ɛn, -ar
secţie	avdelning, -en, -ar	`ɑ:v'de:lniŋ, -ɛn, -ar
soră medicală	sjuksköterska, -an, -or	`ʃʉ:k'ʃø:tɛşk|a, -an, -ur
soră şefă	avdelningssköterska, -an, -or	`ɑ:vdelniŋs'ʃø:tɛşk|a, -an, -ur
spital	sjukhus, -et, =	`ʃʉ:k'hʉ:s, -ɛt, =
temperatură	temperatur, -en, -er	tɛmpɛra'tʉ:r, -ɛn, -ɛr
toaletă	toalett, -en, -er	tua'lɛt:, -ɛn, -ɛr

La poliţie	Hos polisen	hus pu'li:sɛn
Unde este cel mai apropiat post de poliţie?	Var är närmaste polisstationen?	vɑr 'ɛ: ˋnæ:rmastɛ puˋli:staˈʃu:nɛn
Sunaţi la 112!	Ring 112!	riŋ: ˌhɔn:dra 'tɔlv:
Am nevoie de un traducător-interpret.	Jag behöver en tolk.	jɑ bɛ'hø:vɛr en 'tɔl:k
Mi-am pierdut...	Jag har förlorat...	jɑ hɑ fœ'ʃu:rat...
actele.	mina dokument.	ˌmina dɔkʉ'mɛn:t
portmoneul.	min plånbok.	min ˋplo:n'bu:k
Am fost victima unui...	Jag har fallit offer för...	jɑ hɑ ˋfal:i 'ɔf:ɛr fœr...
furt.	en stöld.	en 'støl:d
jaf.	ett rån.	et 'ro:n
şantaj.	en utpressning.	en ˋʉ:t'prɛs:niŋ
viol.	en våldtäkt.	en ˋvɔl:d'tɛk:t
Mi-a fost spartă...	Ett inbrott ägde rum i...	et ˋin:'brɔt: ˌɛgdɛ 'rɔm:...
locuinţa.	i min lägenhet.	i min ˋlɛ:gɛn'he:t
camera de la hotel.	på mitt hotellrum.	pɔ mit huˋtɛl:'rɔm:
Mi s-au furat următoarele lucruri: ...	De följande saker har blivit stulna: ...	dɔm ˋfœl:jandɛ ˋsɑ:kɛr hɑ ˋbli:vi ˋstʉ:lna...

Am fost atacat (în plină stradă).	Jag har blivit anfallen (på öppen gata).	ja har 'bli:vit 'an:'fal:ɛn (pɔ 'øp:ɛn 'ga:ta)
... a fost răpit(ă).	... har blivit kidnappad.	... ha 'bli:vi 'kid:nap:ad
Trebuie să daţi o declaraţie în scris.	Du måste skriva en deklaration.	dʉ ˌmɔstɛ 'skri:va en dɛklara'ʃu:n
Sunteţi arestat pentru...	Du är arresterad för...	dʉ ɛ ares'te:rad fœr...
furt.	stöld.	'støl:d
contrabandă.	smuggling.	'smɵg:liŋ
trafic de droguri.	narkotikahandel.	nar'ko:tika-'han:dɛl
Sunt nevinovat.	Jag är oskyldig.	ja ɛ 'u:'ʃyl:di
Nu am nimic de a face cu toate acestea.	Jag har ingenting att göra med deta.	ja har 'iŋ:gɛn'tiŋ: ɔ 'jœ:ra me 'dɛ:ta
Vreau să vorbesc cu...	Jag vill tala med...	ja vil 'ta:la mɛ...
Ambasada României.	Rumäniens ambassad.	rʉ'me:niɛns amba'sa:d
un avocat.	en advokat.	en advu'ka:t

Vocabular

arest	häkte, -t, -n	'hɛk:tɛ, -t, -n
arestare	häktning, -en, -ar	'hɛk:tniŋ, -ɛn, -ar
atac	överfall, -et, =	'ø:vɛr'fal:, -ɛt, =
a ataca	anfalla (anföll, anfallit)	'an:'fal:a ('an'føl:, 'an:'fal:it)

avocat	advokat, -en, -er	advu'kɑ:t, -ɛn, -ɛr
contrabandă	smuggling, -en	'smɵg:liŋ, -ɛn
culpă	skuld, -en, -er	skɵl:d, -ɛn, 'skɵldɛr
drogat	narkoman, -en, -er	narkɔ'man:, -ɛn, -ɛr
droguri	*(sing.)* narkotika, -n	nar'ko:tika
a fura	stjäla (stjal, stulit)	'ʃɛ:la (sta:l, 'stʉ:lit)
hoţ	tjuv, -en, -ar	ɕʉ:v, -ɛn, ɕʉ:var
infractor	förbrytare, -n, =	fœr'brʏ:tarɛ, -n, =
infracţiune	förbrytelse, -n, -r	fœr'brʏ:tɛlsɛ, -n, -r
jaf	rån, -et, =	ro:n, -ɛt, =
a jefui	råna, -de, -t	'ro:na, -dɛ, -t
maşină a poliţiei	polisbil, -en, -ar	pu'li:s'bi:l, -ɛn, -ar
nevinovat	oskyldig	'u:'ʃyl:di
poliţie	polis, -en	pu'li:s, -ɛn
poliţist	polis, -en, -er	pu'li:s, -ɛn, -ɛr
a răpi	kidnappa, -de, -t	'kid:'nap:a, -dɛ, -t
secţie de poliţie	polisstation, -en, -er	pu'li:sta'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
spargere	inbrott, -et, =	'in:'brɔt:, -ɛt, =
şantaj	utpressning, -en, -ar	'ʉ'prɛs:niŋ, -ɛn, -ar
tâlhar	rånare, -n, =	'ro:narɛ, -n, =
trafic de droguri	narkotikahandel, -n	nar'ko:tika'han:dɛl, -n
vinovat	skyldig	'ʃyl:di

La tribunal — Inför domstol — ˌinfœr ˈdum:ˈstu:l

Aţi fost citat ca martor	Ni har instämts inför rätta som vittne	ni ha ˈin:ˈstɛm:ts ˌinfœ̽ˈrɛt:a sɔm ˈvit:nɛ
în acest proces.	i den här rättegången.	i dɛn ˈhæ:r ˈrɛt:ɛˈgɔŋ:ɛn
al acestui accident.	till den här olyckan.	til dɛn ˈhæ:r ˈu:ˈlʏk:an
Sunteţi acuzat de	Ni är anklagad för	ni ɛ ˈan:ˈkla:gad
furt.	stöld.	fœ̽ˈʂtœl:d
contrabandă.	smuggling.	fœ̽ˈʂmɵg:liŋ
trafic de droguri.	narkotikahandel.	fœ̽ɳarˈko:tika-ˈhan:dɛl
Am nevoie de un traducător-interpret.	Jag behöver en tolk.	ja bɛˈhø:vɛr en ˈtɔl:k
Mă consider nevinovat.	Jag nekar till anklagelsen.	ja ˈne:kar til ˈan:ˈkla:gɛlsɛn
Recunosc acuzaţia.	Jag erkänner mig skyldig.	ja ˈæ:rˈɕɛn:ɛr mɛj ˈʃʏl:di
Aş dori să citaţi pe... ca martor.	Jag skulle vilja att ni inkallar... som vittne.	ja ˌskɵlɛ ˈvil:ja at ni ˈin:ˈkal:ar... sɔm ˈvit:nɛ
Juriul...	Juryn...	ˈjɵr:ʏn...
deliberează.	överväger.	ˈø:vɛrˈvɛ:gɛr
citeşte sentinţa.	läser utslaget.	ˈlɛ:sɛr ˈu:tˈsla:gɛt

Vocabular

arest	häkte, -t, -n	'hɛk:tɛ, -t, -n
acuzat/acuzatul	anklagad/ den anklagade	(dɛn) 'an:'klɑ:gad(ɛ)
avocat	advokat, -en, -er	advu'kɑ:t, -ɛn, -ɛr
a cita *(ca martor)*	instäm|ma, -de, -t	'in:'stɛm:|a, -dɛ, -t
	inkalla, -de, -t	'in:'kal:a, -dɛ, -t
citaţie	stämning, -en, -ar	'stɛm:niŋ, -ɛn, -ar
culpă	skuld, -en, -er	skʊl:d, -ɛn, 'skʊl:dɛr
închisoare	fängelse, -t, -r	'fɛŋ:ɛlsɛ, -t, -r
judecător	domare, -n, =	'dum:arɛ, -n, =
martor	vittne, -t, -n	'vit:nɛ, -t, -n
nevinovat	oskyldig	'u:'ʃyl:di
pârât	svarande, -n, =	'svɑ:randɛ, -n, =
proces civil	tvistemål, -et, =	'tvis:tɛ'mo:l, -ɛt, =
proces penal	brottmål, -et, =	'brɔt:'mo:l, -ɛt, =
procuror	åklagare, -n, =	'o:'klɑ:garɛ, -n, =
sală de judecată	rättssal, -en, -ar	'rɛt:'sɑ:l, -ɛn, -ar
sentinţă	utslag, -et, =	'u:t'slɑ:g, -ɛt, =
tribunal	domstol, -en, -ar	'dum:'stu:l, -ɛn, -ar
vinovat	skyldig	'ʃyl:di
victimă	off|er, -ret, =	'ɔf|ɛr, -rɛt, =

La şcoală	**I skolan**	**i 'sku:lan**
Cum te numeşti?	Vad heter du?	vɑ 'he:tɛ‿ɖʉ
Scrieţi în caiete: ...	Skriv ner i skrivböckerna: ...	ˌskriv 'ne:r i 'skri:v'bøk:ɛŋa...
Traduceţi în limba suedeză.	Översätt till svenska.	'ø:vɛ'ʂɛt: til 'svɛn:ska
Acum vom exersa gramatica suedeză.	Nu ska vi öva den svenska grammatiken.	'nʉ: skɑ vi 'ø:va dɛn 'svɛn:ska grama'ti:kɛn

Vocabular

bancă	bänk, -en, -ar	bɛŋ:k, -ɛn, 'bɛŋ:kar
caiet	skriv|bok, -boken, -böcker	'skri:v|'bu:k, -'bu:kɛn, -'bøk:ɛr
catalog	katalog, -en, -er	kata'lo:g, -ɛn, -ɛr
dictare	(en) diktamen, diktamina	(en:) dik'tɑ:mɛn, dik'tɑ:mina
elev	elev, -en, -er	ɛ'le:v, -ɛn, -ɛr
	skolbarn, -et, =	'sku:l'ba:ɳ, -ɛt, =
exerciţiu	övning, -en, -ar	'ø:vniŋ, -ɛn, -ar
a exersa	öva, -de, -t	'ø:va, -dɛ, -t
lecţie	läx|a, -an, -or	'lɛk:s|a, -an, -ur

liceu	gymnasi|um, -et, -er	jʏm'nɑ:si|ʊm, -ɛt, -ɛr
penar	pennfodral, -et, =	'pɛn:fu'drɑ:l, -ɛt, =
profesor	lärare, -n, =	'lɛ:rarɛ, -n, =
a striga catalogul	ropa upp namnen	ˌrupa 'ʊp: 'nam:nɛn
școală	skol|a, -an, -or	'sku:l|a, -an, -ur
școlar	skolpojk|e, -en, -ar	'sku:l'pɔj:k|ɛ, -ɛn, -ar
școlăriță	skolflick|a, -an, -or	'sku:l'flik:|a, -an, -ur
tablă	(svart) tavl|a -an, -or	('svaʈ:) 'tɑ:vl|a, -an, -ur

La universitate — På universitet — pɔ ʉnivɛʂi'te:t

Sunt student(ă) la universitatea....	Jag är student vid... universitet.	jɑ ɛ stʉ'dɛ:nt vi... univæʂi'te:t
Sunt bursier.	Jag är stipendiat.	jɑ ɛ stipendi'ɑ:t
Am primit o bursă de la...	Jag har fått ett stipendium från...	jɑ hɑ 'fɔt: ɛt sti'pen:diʊm frɔn...
Sunt student în cadrul unui program de schimb.	Jag är utbytesstudent.	jɑ ɛ 'ʉ:tbʏtɛstʉ'dɛn:t
Când începe anul de studiu?	När börjar läseåret?	nær 'bœ:rja‿ 'l|ɛ:sɛ'o:rɛt
Semestrul de toamnă începe pe 1 septembrie.	Höstterminen börjar den första september.	'høs:tɛr'mi:nɛn 'bœ:rja‿dɛn 'fœʂ:ta sep'tɛm:bɛr

Semestrul de primăvară începe pe 1 februarie.	Vårterminen börjar den första februari.	ˈvoːʈərˈminɛn ˈbœːrjaˌɖɛn ˈfœʂːta febrʉˈɑːri
Unde este...	Var ligger...	vɑr ˈligːɛr...
secretariatul?	expeditionen?	ɛkspediˈʃuːnɛn
cabinetul profesorului...?	professor...s* mottagningsrum?	pruˈfɛsːɔr...s ˈmuːtagniŋsˈrɔm
Unde îl pot găsi pe îndrumătorul de studiu?	Var kan jag hitta studievägledaren?	vɑr kan jɑ ˈhitːa ˈstʉːdiɛvɛgˈleːdarɛn
La ce oră începe cursul (de)...?	Hur dags börjar kursen (i)...?	hʉˌˈɖakːs ˈbœːrjar ˈkɵʂːɛn (i)...
Unde este...	Var är...	vɑr ˈɛː...
biblioteca?	biblioteket?	bibliuˈteːkɛt
sala de calculatoare?	datasalen?	ˈdɑːtaˈsɑːlɛn
Aş dori să intru în asociaţia studenţilor din (regiunea)...	Jag skulle gärna vilja bli medlem av... studentnation.	jɑ ˌskʊlɛ ˈjæːŋa ˌvilja bli ˈmeːdlem ɑv... stʉˈdɛnːtˈnaʃuːn

☞ **Profesia. Educaţia** (pp. 52-59)

Vocabular

asistent universitar	biträdande lärare	ˈbiːˈtrɛːdandɛ ˈlɛːrarɛ

* Litera *s* este ataşată la sfârşitul unui substantiv pentru a forma cazul genitiv (a se vedea capitolul „Noţiuni de gramatică a limbii suedeze", pp. 292-294).

asociaţie („naţiune") studenţească	studentnation, -en, -er	stʉ`dɛn:tnaʃu:n, -ɛn, -ɛr
bacalaureat	(en) studentexamen, *pl.* : studentexamina	(en) stʉ`dɛn:tɛk'sa:mɛn, stʉ`dɛn:tɛk'sa:mina
bursă	stipendi|um, -et, -er	sti'pɛn:di|ɵm, -ɛt, -ɛr
bursier	stipendiat, -en, -er	stipendi'a:t, -ɛn, -ɛr
cămin studenţesc	studenthem, -met, =	stʉ`dɛn:t'hɛm:, -ɛt, =
curs	kurs, -en, -er	kɵʂ:, -ɛn, `kɵʂ:ɛr
examen	tent|a, -an, -or	`tɛn:t|a, -an, -ur
a lua un examen	avlägga en tenta	`a:v'lɛga en `tɛn:ta
	klara (-de, -t) ett prov	`kla:ra et 'pru:v
a susţine un examen	klara en tenta	`kla:ra en `tɛn:ta
examen de admitere	inträdesprov, -et, =	`in:trɛdɛs'pru:v, -ɛt, =
îndrumător de studiu	studievägledare, -n, =	`stʉ:diɛvɛg'lɛ:darɛ, -n, =
oral	muntlig, -t, -a	`mɔn:tli, -t, -ga
prelegere	föreläsning, -en, -ar	`fœ:re'lɛ:sniŋ, -ɛn, -ar
profesor universitar	professor, -n, -er	pru`fɛs:ɔr, -ɳ, prufe'su:rɛr
sală	sal, -en, -ar	sa:l, -ɛn, `sa:lar
scris	skriftlig, -t, -a	`skrif:tli, -t, -ga
semestru	termin, -en, -er	tær'mi:n, -ɛn, -ɛr

seminar	seminari|um, -et, -er	semi`na:ri|əm, -ɛt, -ɛr
student	studerande, -n, =	stʉ'de:randɛ, -n, =
	student, -en, -er	stʉ'dɛn:t, -ɛn, -ɛr
universitate	universitet, -et, =	ʉnivæʂi'te:t, -ɛt, =

La bibliotecă — På biblioteket — pɔ bibliu'te:kɛt

Unde este catalogul (pe calculator)?	Var ligger (dator)katalogen?	vɑr 'lig:ɛr: (`dɑ:tur) kata'lo:gɛn
Aş dori să consult nişte manuscrise.	Jag skulle vilja se några manuskript.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'se: ˌnɔra manʉ'skrip:t
Aveţi şi ziare/reviste?	Har ni också tidningar/ tidskrifter?	'hɑ:ˌɳi `ɔk:sɔ `ti:dniŋar/ `ti:d'skrif:tɛr
Vă rog să completaţi acest formular.	Var så god och fyll i den här blanketten.	vɑˌʂɔ'gu: ɔ fʏl 'i: dɛn 'hæ:r blan'kɛt:ɛn
Aveţi cartea...?	Har ni boken...?	'hɑ:ˌɳi 'bu:kɛn...
Din păcate este împrumutată.	Tyvärr är den utlånad.	tʏ'vær: ɛ dɛn `ʉ:t'lo:nad
Pot să iau această carte la sala de lectură?	Får jag ta den här boken till läsesalen?	for jɑ 'tɑ: dɛn 'hæ:r 'bu:kɛn til `lɛ:sɛ'sɑ:lɛn
Se pot împrumuta cărţi acasă?	Kan man låna hem böcker?	kan man ˌlona 'hɛm: 'bøk:ɛr

Care este termenul de restituire a cărţilor?	När bör jag återlämna böckerna?	'næ:r bœr jɑ ˋo:tɛ'|ɛm:na 'bøk:ɛŋa
Aş dori să prelungesc termenul pentru această carte.	Jag vill gärna förlänga den här bokens frist.	jɑ vil ˋjæ:ŋa fœ'|ɛŋ:a dɛn 'hæ:r 'bu:kɛns 'fris:t
Aş dori să rezerv o carte.	Jag skulle vilja reservera en bok.	jɑ ˌskʉlɛ ˌvilja resær've:ra en 'bu:k

☞ **La librărie** (pp. 176-179)

Vocabular

a împrumuta *(a lua cu împrumut)*	låna, -de, -t	ˋlo:na, -dɛ, -t
autor	författare, -n, =	fœr'fat:arə, -n, =
bibliotecar(ă)	bibliotekarie, -n, -r	bibliute'kɑ:riɛ, -n, -r
bibliotecă	bibliotek, -et, =	bibliu'te:k, -ət, =
carte	bok, -en, böcker	bu:k, -ɛn, 'bøk:ɛr
ediţie	utgåv|a, -an, -or	ˋu:t'go:v|a, -an, -ur
raft	hyll|a, -an, -or	ˋhʏl:|a, -an, -ur
revistă	tidskrift, -en, -er	ˋti:d'skrif:t, -ən, -ər
termen	frist, -en, -er	fris:t, -ɛn, -ɛr
ziar	tidning, -en, -ar	ˋti:dniŋ, -ən, -ar

La biserică	I kyrkan	i ˋɕʏr:kan
Este o biserică ortodoxă în oraş?	Finns det någon (grekisk) ortodox kyrka i den här staden?	fins dɛ nɔn (ˋgre:kisk) ɔʈɔ'dɔk:s ˋɕʏr:ka i dɛn 'hæ:ˌ'ʂtɑ:n
Cea mai apropiată este în Stockholm/ Göteborg/Malmö.	Den närmast liggande är i Stockholm/ Göteborg/Malmö.	dɛn ˋnæ:rmast ˋlig:andɛ 'ɛ: i 'stɔk:ɔlm/jøtɛ'bɔr:j/ ˋmal:m'ø:
Aş vrea să văd catedrala ortodoxă *Uspenskii* din Helsinki.	Jag vill gärna se den (grekisk-) ortodoxa katedralen *Uspenskii* i Helsingfors.	jɑ vil ˋjæ:ɳa 'se: dɛn (ˋgre:kisk-) ɔʈɔ'dɔk:sa kate'drɑ:lɛn us'pɛn:ski i helsiŋ'fɔʂ:
Sunteţi membru al Bisericii (Protestante) Suedeze?	Är du med i Svenska (Protestantiska) Kyrkan?	ɛ dʉ 'mɛ: i ˋsven:ska (prutɛ'stan:tiska) ˋɕʏr:kan
La ce oră este slujba?	Hur dags äger gudstjänsten rum?	hʉˌ'ɖak:s 'ɛ:gɛr ˋgɵt:s'ɕɛn:stɛn 'rɵm:
Sunteţi bine venit să participaţi la sărbătoarea Sfintei	Du är välkommen att delta i Lucia-firandet, den 13 : e	dʉ ɛ ˋvɛl:'kɔm:ɛn ɔ ˋde:l'tɑ: i lu'si:a'fi:randɛt, dɛ

Lucia, pe 13 decembrie, la ora..., la biserica...	december, klockan..., vid... kyrkan.	'trɛt:ɔndɛ dɛ'sɛm:bɛr, ˌklɔkan..., vi '...'ɕyr:kan

Vocabular

altar	altare, -t, =	'al:tarɛ, -t, =
amvon	predikstol, -en, -ar	'prɛd:ik'stu:l, -ɛn, -ar
aproape(le)	näst|a, -an, -or	'nɛs:t|a, -an, -ur
Biblie	Bibel, -n	'bi:bɛl, -n
biserică	kyrk|a, -an, -or	'ɕyr:k|a, -an, -ur
botez	dop, -et, =	du:p, -ɛt, =
capelă	kapell, -et, =	ka'pɛl:, -ɛt, =
catedrală	katedral, -en, -er	kate:'drɑ:l, -ɛn, -ɛr
	domkyrk|a, -an, -or	'dum:'ɕyr:k|a, -an, -ur
clopot	klock|a, -an, -or	'klɔk:|a, -an, -ur
creştin	krist|en, -et, -na	'kris:t|ɛn, -ɛt, -na
creştin catolic	katolsk kristen	ka'tu:lsk 'kris:tɛn
creştin ortodox	ortodox kristen	ɔʈɔ'dɔk:s 'kris:tɛn
creştin protestant	protestantisk kristen	prutɛ'stan:tisk 'kris:tɛn
crez	trosbekännelse, -n, -r	'tru:sbɛ'ɕɛn:ɛlsɛ, -n, -r
cruce	kors, -et, =	kɔʂ:, -ɛt, =
crucifix	krucifix, -et, =	krʉsi'fik:s, -ɛt, =
cupolă	kupol, -en, -er	kʉ'po:l, -ɛn, -ɛr

Duhul Sfânt	Den Helige Ande	dɛn `he:ligɛ `an:dɛ
Domnul	Herren	'hær:ɛn
Dumnezeu	Gud	gʉ:d
Evanghelie	Evangeli|um, -et, -er	ɛvan'je:li|øm, -ɛt, -ɛr
Iisus	Jesus	'je:søs, `je:søs
Hristos	Kristus	`kris:tøs
(sfânta)	(den heliga)	(dɛn `he:liga)
împărtăşanie	nattvard(en)	`nat:vɑ:ɖ:(ɛn)
înmormântare	begravning, -en, -ar	bɛ'grɑ:vniŋ, -ɛn, -ar
logodnă	trolovning, -en, -ar	`tru:'lo:vniŋ, -ɛn, -ar
mănăstire	klost|er, -ret, =	'klɔs:t|ɛr, -rɛt, =
nuntă	brōllop, -et, =	`brøl:ɔp, -ɛt, =
predică	predikan, =, predikningar	prɛ'di:kan, =, prɛ'di:kniŋar
preot	präst, -en, -er	prɛs:t, -ɛn, `prɛs:tɛr
preot paroh	kyrkoherd|e, -en, ar	`ɕʏr:ku'he:ɖ|ɛ, -ɛn, -ar
procesiune	procession, -en, -er	prusɛ'ʃu:n, -ɛn, -ɛr
religie	religion, -en, -er	rɛli'ju:n/rɛligi'u:n, -ɛn, -ɛr
religios	religiös, -t, -a	rɛli'ʃø:s, -t, -a
rugăciune	bön, -en, -er	bø:n, -ɛn, `bø:nɛr
slujbă	gudstjänst, -en, -er	`gɵt:s'ɕæn:st, -ɛn, -ɛr
slujbă *(ortodoxă)*	liturgi, -(e)n, -er	litʊr'gi:, -(ɛ)n, -ɛr
spovedanie	bikt, -en, -er	bik:t, -ɛn, `bik:tɛr
turn	torn, -et, =	tu:ɳ, -ɛt, =

Spectacole	**Föreställningar**	`fœ:rɛ'stɛl:niŋar
La ce oră începe reprezentaţia/ filmul?	Hur dags börjar föreställningen/ filmen?	hʉ_ɖak:s `bœ:rjar `fœ:rɛ'stɛl:niŋɛn/ 'fil:mɛn
Cât durează?	Hur länge varar den?	hʉ_'lɛŋ:ɛ `va:ra_ɖɛn
Ce se joacă diseară la teatrul...?	Vad spelar de i kväll på... teatern?	va `spe:la_ɖɔm i 'kvɛl: pɔ... tɛ'a:tɛrŋ
Ce rulează la...	Vad visas på...?	va `vi:sas pɔ...
Aş dori două bilete...	Jag vill gärna ha två biljetter	ja vil `jæ:ŋa 'ha: 'tvo: bil'jɛt:ɛr
pe rândul 10	på den tionde raden	pɔ dɛn `ti:ɔndɛ 'ra:dɛn
pe mijloc.	i mitten.	i 'mit:ɛn
pe margine.	på sidan.	pɔ `si:dan
Aveţi locurile 7 şi 8, rândul 10.	Ni har platserna sju och åtta, på den tionde raden.	ni hɑr 'plat:sɛ_'ʃʉ: ɔ `ɔt:a pɔ dɛn `ti:ɔndɛ 'ra:dɛn
Faceţi reducere pentru...?	Har ni rabatt för...?	hɑ_ŋi ra'bat: fœr...
Acest film este dublat sau titrat?	Är den här filmen dubbad eller textad?	ɛ dɛn 'hæ:r 'fil:mɛn `dɔb:ad ˌɛlɛr `tɛk:stad
Din păcate nu mai sunt bilete pentru diseară.	Tyvärr, är det utsålt till i kväll.	tʏ'væ:r:, ɛ dɛ `ʉ:t'sɔl:t til i 'kfɛl:

Vocabular

acompaniament	ackompanjemang, -et	akɔmpanjɛ'maŋ:, -ɛt
act	akt, -en, -er	ak:t, -ɛn, `ak:tɛr
actor	skådespelare, -n, =	`sko:dɛ'spe:lare, -n, =
actriţă	skådespelersk|a, -an, -or	`sko:dɛ'spe:lɛşk|a, -an, -ur
aplauze	applåd, -en, -er	a'plo:d, -ɛn, -ɛr
arie	ari|a, -an, -or	'ɑ:ri|a, -an, -ur
balet	balett, -en, -er	ba'lɛt:, -ɛn, -ɛr
bariton	bariton, -en, -er	'bar:itɔn, -ɛn, -ɛr
bas	bas, -en, -ar	bɑ:s, -ɛn, `bɑ:sar
bilet (de intrare)	(inträdes)biljett, -en, -er	(`in:trɛdɛs)bi'ljɛt:, -ɛn, -ɛr
bucată muzicală	musikstycke, -t, -n	mʉ`si:k'stʏk:ɛ, -t, -n
cântec	sång, -en, -er	sɔŋ:, -ɛn, `sɔŋ:ɛr
cântec popular	folkvis|a, -an, -or	`fɔlk'vi:s|a, -an, -ur
casă *(de bilete)*	kass|a, -an, -or	`kas:|a, -an, -ur
cinematograf	biograf, -en, -er *(fam.)* bio, -n, bio(graf)er	ˌbiu'grɑ:f, -ɛn, -ɛr 'bi:u, -n, biu'grɑ:fɛr
circ	cirkus, -en, -ar	'sir:kʉs, -ɛn, -ar
comedie	komedi, -n, -er	kɔmɛ'di:, -n, -ɛr
compozitor	kompositör, -en, -er	kɔmpɔsi'tœ:r, -ɛn, -ɛr
concert	konsert, -en, -er	kɔn'sæ:r, -ɛn, -ɛr

cor	kör, -en, -er	kœ:r, -ɛn, ˋkœ:rɛr
cortină	ridå, -n, -er	ri'do:, -n, -ɛr
dansatoare	dansös, -en, -er	dan'sø:s, -ɛn, -ɛr
dansator	dansare, -n, =	ˋdan:sarɛ, -n, =
dirijor	dirigent, -en, -er	diri'gɛn:t, -ɛn, -ɛr
duet	duett, -en, -er	dʉ'ɛt:, -ɛn, -ɛr
ecran	filmduk, -en, -ar	ˋfil:m'dʉ:k, -ɛn, -ar
festival	festival, -en, -er	fɛsti'vɑ:l, -ɛn, -ɛr
film	film, -en, -er	fil:m, -ɛn, ˋfil:mɛr
film artistic	spelfilm, -en, -er	ˋspe:l'fil:m, -ɛn, -ɛr
(film de) desene animate	tecknad trickfilm	ˋtek:nad ˋtrik:'fil:m
film de scurt metraj	kortfilm, -en, -er	ˋkɔʈ:'fil:m, -ɛn, -ɛr
foaier	foayé, -n, -er	fua'je:, -n, -ɛr
garderobă	garderob, -en, -er	gaɖɛ'ro:b, -ɛn, -ɛr
grădină cinema	friluftsbio, -n, friluftsbio(graf)er	ˋfri:ləfts'bi:u, -n, ˋfri:ləftsbiu'grɑ:fɛr
loc	plats, -en, -er	plat:s, -ɛn, ˋplat:sɛr
lojă	loge, -n, -r	lo:ʃ, -ɛn, ˋlo:ʃɛr
muzică	musik, -en	mʉ'si:k, -ɛn
operă	oper|a, -an, -or	'u:pɛr|a, -an, -ur
operetă	operett, -en, -er	ɔpɛ'rɛt:, -ɛn, -ɛr
orchestră	orkest|er, -ern, -rar	ɔr'kɛs:t|ɛr, -ɛɳ, -rar
pauză	paus, -en, -er	'pɑ:ʊs, -ɛn, -ɛr
pianist	pianist, -en, -er	pia'nis:t, -ɛn, ˋpjɛ:sɛr
piesă (*de teatru*)	pjäs, -en, -er	pjɛ:s, -ɛn, ˋpjɛ:sɛr
	skådespel, -et, =	ˋsko:dɛ'spe:l

program	program, -met, =	prɔ'gram:, -ɛt, =
regie	regi, -n	rɛ'ʃi:, -n
a regiza	regissera	reʃi'se:ra, -dɛ, -t
regizor	regissör, -en, -er	rɛʃi'sœ:r, -ɛn, -ɛr
reprezentaţie	föreställning, -en, -ar	'fœ:rɛ'stɛl:niŋ, -ɛn, -ar
rol	roll, -en, -er	rɔl:, -ɛn, ˌrɔl:ɛr
rol principal	huvudroll, -en, -er	'hʉ:vɵd'rɔl:, -ɛn, -ɛr
a rula (*un film*)	vis|a, -an, -or	'vi:sa, -dɛ, -t
sală	sal, -en, -ar	sɑ:l, -ɛn, 'sɑ:lar
sală de concerte	konsertsal, -en, -ar	kɔn'sæ:'ʂɑ:l, -ɛn, -ar
scenariu	manuskript, -et, =	manʉ'skrip:t, -ɛt, =/ 'mɑ:nʉs, -ɛt, =
	(fam.) manus, -et, =	
scenă	scen, -en, -er	se:n, -ɛn, 'se:nɛr
simfonie	symfoni, -n, -er	sʏmfɔ'ni:, -n, -ɛr
solist	solist, -en, -er	sɔ'lis:t, -ɛn, -ɛr
soprană	sopran, -en, -er	su'prɑ:n, -ɛn, -ɛr
spectacol	föreställning, -en, -ar	'fœ:rɛ'stɛl:niŋ, -ɛn, -ar
spectator	åskådare, -n, =	'o:'sko:darɛ, -n, =
stal	parkett, -en	par'kɛt:, -ɛn
teatru	teat|er, -ern, -rar	tɛ'ɑ:t|ɛr, -ɛɳ, -rar
tenor	tenor, -en, -er	tɛ'no:r/te'nu:r, -ɛn, -ɛr
tragedie	tragedi, -n, -er	traʃɛ'di:, -n, -ɛr
uvertură	ouvertyr, -en, -er	uvæ'ʈʏ:r, -ɛn, -ɛr
rând	rad, -en, -er	rɑ:d, -ɛn, 'rɑ:dɛr

Calculatoare	**Datorer**	da'tu:rɛr
Internet. E-mail	***Internet. E-post***	***'in:tɛrnɛt. 'e: 'pɔs:t***
Aş dori un abonament la sala de calculatoare.	Jag skulle vilja ha ett abonnermang för datasalen.	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja hɑ et abɔnɛ'maŋ fœ˗ ˋdɑ:ta'sɑ:lɛn
Intrarea este liberă.	Det är fritt inträde.	dɛ 'ɛ: 'frit: ˋin:'trɛ:dɛ
Aveţi nevoie de o cartelă magnetică.	Du behöver ett magnetiskt kort.	dʉ bɛ'hø:vɛr et mag'ne:tis:t 'kuʈ:
Pot folosi discheta mea?	Får jag använda min egen diskett?	for jɑ ˋan:'vɛn:da min 'e:gɛn dis'kɛt:
Aş dori să îmi creez...	Jag skulle vilja skaffa mig...	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja ˋskaf:a mɛj...
un cont de e-mail.	en e-post adress.	en ˋe:pɔs:ta'dres:
o pagină de web.	en hemsida.	en ˋhem:'si:da
De unde pot să iau...	Varifrån kan jag få...	'vɑ:rifron kan jɑ 'fo:...
un microfon?	en mikrofon?	en mikru'fo:n
nişte căşti?	hörlurar?	ˋhœ:'ɭʉ:rar

Vocabular

a ataşa	bifoga, -de, -t	ˋbi:'fu:ga, -dɛ, -t
boxă *(difuzor)*	högtalare, -n, =	ˋhø:g'tɑ:larɛ, -n, =

calculator, computer	dator, -en, -er	ˋdɑ:tur, -ɛn, da'tu:rɛr
căşti	hörlurar	ˋhœ:'ʟʉ:rar
conexiune	anknytning, -en, -ar	ˋan:'knʏ:tniŋ, -ɛn, -ar
a copia	kopiera, -de, -t	kupi'e:ra, -dɛ, -t
director	mapp, -en, -ar	map:, -ɛn, ˋmap:ar
dischetă	diskett, -en, -er	dis'kɛt:, -ɛn, -ɛr
document	dokument, -et, =	dɔkʉ'mɛn:t, -ɛt, =
e-mail	e-post, -en	ˋe:'pɔs:t, -ɛn
fişier	fil, -en, -er	fi:l, -ɛn, ˋfi:lɛr
hard disk	hårddisk, -en, -ar	ˋho:ɖ'dis:k, -ɛn, -ar
imprimantă	skrivare, -n, =	ˋskri:varɛ, -n, =
a insera	klistra in (-de, -t)	ˌklistra 'in: (-dɛ,-t)
mesaj	meddelande, -t, -n	ˋme:'de:landɛ, -t, -n
microfon	mikrofon, -en, -er	mikru'fo:n, -ɛn, -ɛr
pagină de internet	hemsid|a, -an, -or	ˋhɛm:'si:d|a, -an, -ur
a salva	spara, -de, -t	ˋspɑ:ra, -dɛ, -t
a şterge	ta bort (tog, tagit)	tɑ 'bɔʈ: (tu:g, ˋtɑ:git)
a tipări *(la imprimantă)*	skriva ut (skrev, skrivit)	ˌskriva 'ʉ:t ('skre:v, ˋskri:vit)

Sport	**Sport**	**spɔʈ:**
Fac sport pentru a-mi menţine sănătatea.	Jag är frisksportare.	jɑ ɛ ˈfris:kˈspɔʈ:arɛ
Practic...	Jag bedriver...	jɑ bɛˈdri:vɛr...
Cel mai mult îmi place...	Jag tycker mest om...	jɑ ˌtʏkɛr ˈmɛs:t ɔm...
Orientarea turistică e un sport popular în Suedia.	Orientering är mycket populärt i Sverige.	ɔrienˈte:riŋ ɛ ˈmʏk:ɛ pɔpʉˈlæ:ʈ i ˈsvær:jɛ
Cum pot ajunge la stadionul...?	Hur kommer jag till... stadion?	ˈhʉ:r ˈkɔm:ɛr jɑ til... ˈstɑ:diɔn
Numărul spectatorilor se ridică la...	Åskådarna uppgår till... personer.	ˈo:ˈsko:daɳa ˈɵp:ˈgo:ˌʈil... pæˈʂu:nɛr

Vocabular

alergător	löpare, -n, =	ˈlø:parɛ, -n, =
alpinism	bergsklättring, -en	ˈbær:jsˈklɛt:riŋ, -ɛn
alpinist	alpinist, -en, -er	alpiˈnis:t, -ɛn, -ɛr
amator *(adj.)*	amatör, -en, -er	amaˈtœ:r, -ɛn, -ɛr
antrenament	träning,-en, -ar	ˈtrɛ:niŋ, -ɛn, -ar
antrenor	tränare, -n, =	ˈtrɛ:narɛ, -n, =
a apăra *(despre portar)*	rädda, -de, -t	ˈrɛd:a, -dɛ, -t

arbitru	domare, -n, =	ˋdum:arɛ, -n, =
arbitru *(de box)*	ringdomare, -n, =	ˋriŋ:'dum:arɛ, -n, =
arbitru de tuşă	linjeman, mannen, -män	ˋlin:jɛ'man:, 'man:ɛn, -'mɛn:
asociaţie sportivă	idrottsförening, -en, -ar	ˋi:drɔtsfœ're:niŋ, -ɛn, -ar
atacant	kedjespelare, -n, = forward, -en, -s	ˋœe:djɛ'spe:larɛ, -n, =/ 'fo:rvaɖ, -ɛn, -s
atletism	fri idrott	'fri: ˋi:'drɔt:
autogol	självmål, -et, =	ˋʃɛl:v'mo:l, -ɛt, =
barcă	roddbåt, -en, -ar	ˋrud:'bo:t, -ɛn, -ar
baschet	basket	'ba:skɛt
bicicletă	cyk|el, -eln, -lar	'sʏk:|ɛl, -ɛln, -lar
bowling	bowling, -en	'bɔv:liŋ, -ɛn
a boxa	boxa, -de, -t	ˋbuk:sa, -dɛ, -t
boxeur	boxare, -n, =	ˋbuk:sarɛ, -n, =
cal	häst, -en, -ar	'hɛs:t, -ɛn, ˋhɛs:tar
campion	mästare, -n, =	ˋmɛs:tarɛ, -n, =
campion european	Europamästare, -n, =	eˋru:pa'mɛs:tarɛ, -n, =
campion mondial	världsmästare, -n, =	ˋvæ:ɖs'mɛs:tarɛ, -n, =
campionat	mästerskap, -et, =	ˋmɛs:tɛ'ʂkɑ:p, -ɛt, =
campionat european	Europamästerskap, -et, =	eˋru:pa-mɛstɛ'ʂkɑ:p, -ɛt, =
campionat mondial	världsmästerskap, -et, =	ˋvæ:ɖsmɛstɛ'ʂkɑ:p, -ɛt, =
canotaj	rodd, -en	rud:, -ɛn

canotor	roddare, -n, =	`rud:arɛ, -n, =
a călări	rida, red, ridit	`ri:da, re:d, `ri:dit
cârmaci	styrman, -nen, =	`stʏ:rman, -ɛn, =
călăreţ	ryttare, -n, =	`rʏt:arɛ, -n, =
călărie	ridsport, -en	`ri:d'spɔţ:, -ɛn
ciclism	cykelsport, -en	`sʏk:ɛl'spɔţ:, -ɛn
ciclist	cyklist, -en, -er	sʏk'lis:t, -ɛn, -ɛr
clasament	ställning, -en, -ar	`stɛl:niŋ, -ɛn, -ar
club	klubb, -en, -ar	klɵb:, -ɛn, `klɵb:ar
colţ	hörn|a, -an, -or	`hœ:ɳ|a, -an, -ur
concurs	tävling, -en, -ar	`tɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
a conduce	le|da, -dde, -tt	`le:|da, -dɛ, lɛt:
crosă	klubb|a, -an, -or	`klɵb:|a, -an, -ur
cupă *(trofeu)*	pokal, -en, -er	pu'kɑ:l, -ɛn, -ɛr
	cup, -en, -er	kɵp:, ɛn, `kɵp:ɛr
cursă	lopp, -et, =	lɔp:, -ɛt, =
cursă ciclistă	cykeltävling, -en, -ar	'sʏk:ɛl'tɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
cursă cu obstacole	hopptävling, -en, -ar	`hɔp:'tɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
cursă de cai	galopptävling, -en, -ar	ga`lɔp:'tɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
cursă de trap	travtävling, -en, -ar	`trɑ:v'tɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
debarcader	brygg|a, -an, -or	`brʏg:|a, -an, -ur
deţinător al recordului	rekordhållare, -n, =	rɛ`ko:ɖ'hɔl:arɛ, -n, =
a domina	dominera, -de, -t	dumi'ne:ra, -dɛ, -t
echipă	lag, -et, =	lɑ:g, -ɛt, =

echitaţie	ridsport, -en	ˋri:d'spɔʈ:, -ɛn
a egala	kvittera, -de, -t	kfi'te:ra, -dɛ, -t
a face ciclism	åka cykel	ˋo:ka 'sʏk:ɛl
	cykla, -de, -t	ˋcʏk:la, -dɛ, -t
a face sport	sporta, -de, -t	ˋspɔʈ:a, -dɛ, -t
	idrotta, -de, -t	ˋi:'drɔt:a, -dɛ, -t
fotbal	fotboll, -en	ˋfu:t'bɔl:, -ɛn
gimnast	gymnast, -en, -er	jʏm'nas:t, -ɛn, -ɛr
gimnastică	gymnastik, -en	jʏmna'sti:k, -ɛn
gol	mål, -et, =	mo:l, -ɛt, =
golf	golf, -en	gɔl:f, -ɛn
handbal	handboll, -en	ˋhan:'bɔl:, -ɛn
hochei pe gheaţă	ishockey, -n	ˋi:s'hɔk:ʏ, -n
iacht (sportiv)	segelbåt, -en, -ar	ˋse:gɛl'bo:t, -ɛn, -ar
iachting	segling, -en	ˋse:gliŋ, -ɛn
înfrângere	nederlag, -et, =	ˋne:dɛ‖[ɑ:g, -ɛt, =
înot	simning, -en	ˋsim:niŋ, -ɛn
a înota	simma, -de, -t	ˋsim:a, -dɛ/sam:, -t/ˆsɔm:it
înotător	simmare, -n, =	ˋsim:arɛ, -n, =
întrecere	tävling, -en, -ar	ˋtɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
joc	match, -en, -er	mat:ʃ, -ɛn, ˋmat:ʃɛr
a juca *(un meci)*	spela, -de, -t	ˌspela, -dɛ, -t
a juca fotbal	spela fotboll	ˌspela 'fu:t'bɔl:
a juca tenis	spela tennis	ˋspe:la 'tɛn:is
jucător	spelare, -n, =	ˋspe:larɛ, -n, =
jucător de şah	schackspelare, -n, =	ˋʃak:'spe:larɛ, -n, =
judo	judo, -n	'ju:dɔ, -n

a lua conducerea	ta ledningen	tɑ ˋle:dniŋɛn
lupte *(pl.)*	brottning, -en	ˋbrɔt:niŋ, -ɛn, -ar
lupte greco-romane	grekisk-romersk brottning	ˋgre:kisk 'ru:mɐşk ˋbrɔt:niŋ
a face lupte	brotta|s, -des, -ts	ˋbrɔt:a|s, -dɛs, -ts
maşină de curse	racerbil, -en, -ar	ˋrɛ:sɛr'bi:l, -ɛn, -ar
meci	match, -en, -er	mat:ʃ, -ɛn, ˋmat:ʃɛr
medalie	medalj, -en, -er	me'dal:j, -ɛn, -ɛr
medalie de argint	silvermedalj, -en, -er	ˋsil:vɛrme'dal:j, -ɛn, -ɛr
medalie de aur	guldmedalj, -en, -er	ˋgɵl:me'dal:j, -ɛn, -ɛr
medalie de bronz	bronsmedalj, -en, -er	ˋbrɔn:sme'dal:j, -ɛn, -ɛr
minge	boll, -en, -ar	bɔl:, -ɛn, ˋbɔl:ar
motociclism	motorsport, -en	ˋmu:tɔ'spɔʈ:, -ɛn
a naviga	segla, -de, -t	ˋse:gla, -dɛ, -t
nedecis (*rezultat*)	oavgjort (resultat)	ˋu:av'ju:ʈ (rɛsɵl'tɑ:t)
orientare turistică	orientering, -en	ɔrien'te:riŋ, -ɛn
a patina	åka skridskor	ˌoka 'skris:kur
patinaj artistic	konståkning, -en	ˋkɔn:st'o:kniŋ, -ɛn
patinator	skridskoåkare, -n, =	ˋskris:ku'o:karɛ, -n, =
patină	skridsko, -n, -r	'skris:ku, -n, -r
a pescui	fiska, -de, -t	ˋfis:ka, -dɛ, -t
a pescui *(cu undiţa)*	meta, -de, -t	ˋme:ta, -dɛ, -t
pescuit sportiv	sportfiske, -t	ˋspɔʈ:'fis:kɛ, -t
poartă	mål, -et, =	mo:l, -ɛt, =
popică	kägl|a, -an, -or	ˋɛɛ:gl|a, -an, -ur

popice *(joc)*	kägelspel, -et	ˈɕɛ:gɛlˈspe:l, -ɛt
a practica *(un sport)*	bedriva, bedrev, bedrivit	beˈdri:va, bɛˈdre:v, bɛˈdri:vit
	utöva, -de, -t	ˈʉ:tˈø:va, -dɛ, -t
prelungire	förlängning, -en, -ar	fœˈlɛŋ:niŋ, -ɛn, -ar
profesionist *(adj.)*	professionell	prɔfeʃuˈnel:
punct *(de scor)*	poäng, -en, =	puˈɛŋ:, -ɛn, =
record	rekord, -et, =	rɛˈko:ɖ, -ɛt, =
rezultat	resultat, -et, =	rɛsɔlˈtɑ:t, -ɛt, =
rotile	rullskridskor	ˈrɔl:skris:kur
sanie	kälk|e, -en, -ar	ˈɕɛl:k|ɛ, -ɛn, -ar
sanie *(sport)*	kälkåkning, -en	ˈɕɛl:kˈo:kniŋ, -ɛn
săritură	hopp, -et, =	hɔp:, -ɛt, =
schi	skid|a, -an, -or	ˈʃi:d|a, -an, -ur
schi *(sport)*	skidsport, -en	ˈʃi:dˈspɔʈ, -ɛn
a schia	åka skidor	ˌoka ˈʃi:dur
scor	(poäng)ställning, -en, -ar	(puˈɛŋ)ˈstɛl:niŋ, -ɛn, -ar
scrimă	fäktning, -en	ˈfɛk:tniŋ, -ɛn
spectator	åskådare, -n, =	ˈo:ˈsko:dareɛ, -n, =
spirit sportiv	sportsmannaanda, -n	ˈspɔʈ:smanaˈan:da, -n
sportivitate		
sport	sport, -en, -er	spɔʈ:, -ɛn, ˈspɔʈ:ɛr
	idrott, -en, -er	ˈi:ˈdrɔt:, -ɛn, -ɛr
sportiv	idrotts|man, -mannen, -män	ˈi:drɔt:s|ˈman:, -man:ɛn, -mɛn:
sportiv amator	amatör, -en, -er	amaˈtœ:r, -ɛn, -ɛr
sportiv profesionist	proffs, -en, =	prɔf:s, -ɛn, =

sportivă	idrottsflick|a, -an, -or	`i:drɔts'flik:|a, -an, -ur
tenis	tennis, -en	'tɛn:is, -ɛn
tenis de masă	bordstennis, -en	`bu:ʤs'tɛn:is, -ɛn
teren	plan, -en, -er	plɑ:n, -ɛn, `plɑ:nɛr
	ban|a, -an, -or	`bɑ:n|a, -an, -ur
teren de fotbal	fotbollplan, -en, -er	`fu:tbɔl'plɑ:n, -ɛn, -ɛr
tir	skytte, -t	`ʃyt:ɛ, -t
a trage *(cu o armă)*	skjuta, sköt, skjutit	`ʃu:ta, ʃø:t, `ʃu:tit
trambulină *(la gimnastică)*	språngbräde, -t, -n	`sprɔg:'brɛ:dɛ, -t, -n
trambulină *(la înot)*	trampolin, -en, -er	trampu'li:n, -ɛn, -ɛr
tricou	tröj|a, -an, -or	`trøj:|a, -an, -ur
turneu	turnering, -en, -ar	tʉr'ne:riŋ, -ɛn, -ar
ţintă *(de tir)*	tavl|a, -an, -or	`tɑ:vl|a, -an, -ur
undiţă	metspö, -(ɛ)t, -n	`me:t'spø:, -(ɛ)t, -n
victorie	seg|er, -ern, -rar	'se:g|ɛr, -ɛn, `sɛ:grar
volei	volleyboll, -en	'vɔl:ibɔl, -ɛn

Atletism	*Friidrott*	*'fri:i'drɔt:*
Alergătorul nostru a sosit pe	Vår löpare	'vo:ˌ`|ø:parɛ
primul loc.	kom först.	kɔm 'fœʂ:t
locul doi/trei.	blev tvåa/trea.	blev `tfo:a/`tre:a
El/Ea a stabilit un nou record.	Han/Hon har satt nytt rekord.	han/hun haˌʂat 'nʏt: rɛ'ko:ɖ

Vocabular

alergător	lōpare, -n, =	`lø:parɛ, -n, =
aruncarea discului	diskuskastning, -en, -ar	`dis:kʊs'kas:tniŋ, -ɛn, -ar
aruncarea greutăţii	kulstötning, -en, -ar	`kʉ:l'stø:tniŋ, -ɛn, -ar
aruncarea suliţei	spjutkastning, -en, -ar	`spjʉ:t'kas:tniŋ, -ɛn, -ar
atletism	friidrott	'fri:i'drɔt:
campion	mästare, -n, =	`mɛs:tarɛ, -n, =
campion european	Europamästare, -n, =	e`ru:pa'mɛs:tarɛ, -n, =
campion mondial	världsmästare, -n, =	`væ:ɖs'mɛs:tarɛ, -n, =
cursă	lopp, -et, =	lɔp:, -ɛt, =
cursă cu obstacole	hopptävling, -en, -ar	`hɔp:'tɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
înfrângere	nederlag, -et, =	`ne:dɛ'ɭɑ:g, -ɛt, =
întrecere	tävling, -en, -ar	`tɛ:vliŋ, -ɛn, -ar
maraton	maratonlopp, -et, =	`mar:atɔn'lɔp:, -ɛt, =
săritură	hopp, -et, =	hɔp:, -ɛt, =
săritură cu prăjina	stavhopp, -et, =	`stɑ:v'hɔp:, -ɛt, =
săritură în înălţime	höjdhopp, -et, =	`høj:d'hɔp:, -ɛt, =
săritură în lungime	längdhopp, -et	`lɛŋ:d'hɔp:, -ɛt, =
ştafetă	stafettlopp, -et	sta`fɛt:'lɔp:, -ɛt
triplu salt	trestegshopp, -et, =	`tre:seks'hɔp:, -ɛt, =
victorie	seg|er, -ern, -rar	'se:g|ɛr, -ɳ, -rar

Sporturi de echipă	*Lagsporter*	*'la:g'spɔţ:ɛr*
Ce echipe joacă?	Vilka lag spelar?	ˌvilka 'lɑ:g `spe:lar
Cât e scorul?	Vad står det?	vɑ 'sto:ˌdɛ
Este 1-0 pentru... la pauză.	Det är 1 : 0 till... i halvlek.	dɛ ɛ 'et: 'nɔl til... i `hal:v'le:k
Cu ce echipă ţineţi?	Vilket lag håller du på?	ˌvilkɛt 'lɑ:g 'hɔl:ɛˌdʉ pɔ
Mijlocaşul pasează centrului atacant.	Halvbacken passar till centern.	`hal:v'bak:ɛn `pas:aˌţil 'sɛn:tɛŋ
Jucătorul cu numărul 10 driblează, şutează şi înscrie!	Spelaren nummer tio dribblar, skjuter och gör mål!	`spe:larɛn ˌnɔmɛˌ`ti:ɛ `drib:lar, 'ʃʉ:tɛr ɔ jœr 'mo:l
Extrema dreaptă a marcat...	Högeryttern...	`hø:gɛr'ʏt:ɛŋ...
cu capul.	nickade bollen i mål.	`nik:adɛ 'bɔl:ɛn i 'mo:l
în poarta goală.	sköt i tomt mål.	'ʃø:t i 'tum:t 'mo:l
din ofsaid.	gjorde mål på offside.	juɖɛ 'mo:l pɔ ɔf'saj:d
Portarul echipei adverse a apărat un penalty.	Det motsatta slagets målvakt räddade en straffspark.	dɛ `mu:t'sat:a 'slɑ:gɛts `mo:l'vak:t `rɛd:adɛ en `straf:'spar:k
E un meci palpitant.	Det är en spännande match.	dɛ ɛ en `spɛn:andɛ 'mat:ʃ
Adversarii au egalat în ultimul minut.	Motståndarna kvitterade i sista minuten.	`mu:t'ston:daŋa kfi'te:radɛ i `sis:ta mi'nʉ:ten

Meciul s-a terminat la egalitate: 2-2.	Matchen slutade oavgjort: 2:2.	'matʃ:ɛn `slu:tadɛ `u:av'juţ: 'tvo: 'tvo:
Echipa gazdă şi-a învins/surclasat adversarii cu 5-1.	Hemmalaget slog/ utklassade sina motståndare med 5:1.	`hɛm:a'lɑ:gɛt 'slu:g/`u:t'klas:adɛ ˌsina `mu:t'ston:darɛ mɛ 'fɛm: til 'et:
Cred că... a fost cel mai bun jucător.	Jag tycker att... var den bästa spelaren.	jɑ 'tyk:ɛr at... vɑ_ɖɛn 'bɛs:ta `spe:larɛn
Arbitrul a fost... imparţial. părtinitor.	Domaren var... opartisk. partisk.	'dum:arɛn vɑr... `u:'pɑ:ţisk 'pɑ:ţisk
Pivotul aruncă foarte bine la coş.	Anfallaren kastar väldigt bra mot korgen.	`an:'fal:arɛn `kas:tar `vɛl:dit 'brɑ mut 'kɔr:jɛn

Vocabular

antrenament	träning,-en, -ar	`trɛ:niŋ, -ɛn, -ar
antrenor	tränare, -n, =	`trɛ:narɛ, -n, =
a apăra *(despre portar)*	rād|da, -de	`rɛd:|a, -dɛ
apărare	försvar, -et	fœ'şvɑ:r, -ɛt
arbitru	domare, -n, =	`dum:arɛ, -n, =
arbitru de tuşă	linjeman, -mannen, -män	`lin:jɛ'man:, -'man:ɛn, -'mɛn:
aruncare de la margine	inkast, -et, =	`in:'kas:t, -ɛt, =
asociaţie sportivă	idrottsförening, -en, -ar	`i:drœtsfœ're:niŋ, -ɛn, -ar

atacant	kedjespelare, -n, =	ˋœ:djɛ'spe:larɛ, -n, =
	forward, -en, -s	'fo:rvard, -ɛn, -s
autogol	självmål, -et, =	ˋʃel:v'mo:l, -ɛt, =
bandy	bandy, -n	'ban:di, -n
bandy în sală	innebandy, -n	ˋin:ɛ'ban:di, -n
bară laterală	målstolp|e, -en, -ar	ˋmo:l'stɔl:p|ɛ, -ɛn, -ar
bară transversală	målribb|a, -an, -or	ˋmo:l'rib:|a, -an, -ur
baschet	basket	'ba:skɛt
campionat	mästerskap, -et, =	ˋmɛs:tɛ'ʂkɑ:p, -ɛt, =
a câştiga	vinna, vann, vunnit	ˋvin:a, 'van:, ˋvən:it
centru atacant/ înaintaş	cent|er, -ern, -rar	'sen:t|er, -ɛŋ, -rar
clasament	ställning, -en, -ar	ˋstɛl:niŋ, -ɛn, -ar
colţ	hörn|a, -ar, -or	ˋhœ:ɳ|a, -an, -ur
a conduce	leda	ˋle:da
corner	hörn|a, -an, -or	ˋhœ:ɳ|a, -an, -ur
cupă	pokal, -en, -er	pu'kɑ:l, -ɛn, -ɛr
a domina	dominera, -de, -t	dumi'ne:ra, -dɛ, -t
echipă	lag, -et, =	lɑ:g, -ɛt, =
echipă gazdă	hemmalag, -et, =	ˋhɛm:a'lɑ:g, -ɛt, =
echipă oaspete	gästelag, -et, =	ˋjɛs:tɛ'lɑ:g, -ɛt, =
a egala	kvittera, -de, -t	kfi'te:ra, -dɛ, -t
fotbal	fotboll, -en	ˋfu:t'bɔl:, -ɛn
a juca fotbal	spela fotboll	ˌspela 'fu:t'bɔl:
fundaş	back, -en, -ar	bak:, -ɛn, ˋbak:ar
galerie	galleri, -et, -er	galɛ'ri:, -ɛt, -ɛr
gol	mål, -et, =	mo:l, -ɛt, =
handbal	handboll, -en	ˋhan:'bɔl:, -ɛn

hochei pe gheaţă	ishockey, -n	ˈi:sˈhɔk:ʏ, -n
în deplasare	på bortaplan	pɔ ˈbɔʈ:aˈplɑ:n
înfrângere	nederlag, -et, =	ˈne:dɛˈlɑ:g, -ɛt, =
înlocuire	ändring, -en, -ar	ˈɛndriŋ, -ɛn, -ar
a înscrie (*un gol*)	göra mål (gjorde, gjort)	ˌjœra ˈmo:l (ˈju:ɖɛ, ˈju:ʈ)
a juca (*un meci*)	spela, -de, -t	ˈspe:la, -dɛ, -t
jucător (*de fotbal*)	(fotboll)spelare, -n, =	(ˈfu:tbɔl)ˈspe:larɐ, -n, =
linia de tuşă	sidlinje, -n, -r	ˈsi:dˈlin:jɭɛ, -n, -r
linia porţii	mållinje, -n, -r	ˈmo:ˈlin:jɛ, -n, -r
linie de centru	mittlinje, -n, -r	ˈmitˈlin:jɛ, -n, -r
lovitură de pedeapsă	straffspark, -en, -ar	straf:, -ɛn, ˈstraf:ar
lovitură liberă	frispark, -en, -ar	ˈfri:ˈspar:k, -ɛn, -ar
a lua conducerea	ta ledningen	tɑ ˈle:dniŋɛn
a marca (*un gol*)	göra mål (gjorde, gjort)	ˈjœra ˈmo:l (ˈju:ɖɛ, ˈju:ʈ)
meci	match, -en, -er	matʃ:, -ɛn, -ɛr
meci egal	oavgjort spel	ˈu:ɑvˈju:ʈ ˈspe:l
meci în deplasare	bortamatch, -en, -er	ˈbɔʈ:aˈmatʃ:, -ɛn, -ɛr
meci pe teren propriu	hemmamatch, -en, -ar	ˈhɛm:aˈmatʃ:, -ɛn, -ar
minge	boll, -en, -ar	bɔl:, -ɛn, ˈbɔl:ar
nedecis (*rezultat*)	oavgjort (resultat)	(ˈu:avˈju:ʈ) resəlˈtɑ:t
ofsaid	offside	ɔfˈsaj:d
pe teren propriu	på hemmaplan	pɔ ˈhɛm:aˈplɑ:n
poartă	mål, -et, =	mo:l, -ɛt, =
portar	målvakt, -en, -er	ˈmo:lˈvak:t, -ɛn, -ɛr

prelungire	förlängning, -en, -ar	fœ'lɛŋ:niŋ, -ɛn, -ar
puc *(la hochei)*	puck, -en, -ar	pɵk:, -ɛn, `pɵk:ar
repriză	halvtid, -en, -er	`hal:v'ti:d, -ɛn, -ɛr
rezultat	resultat, -et, =	rɛsɵl'ta:t, -ɛt, =
rotile pentru bandy în sală	bandyrör	`ban:dy'rœ:r
schimbare	ändring, -en, -ar	`ɛndriŋ, -ɛn, -ar
scor	(poäng)ställning, -en, -ar	pu`ɛŋ:'stɛl:niŋ, -ɛn, -ar
		`stɛl:niŋ, -ɛn, -ar
teren de fotbal	fotbollplan, -en, -er	`fu:tbɔl'pla:n, -ɛn, -ɛr
trăgător la poartă *(handbal)*	målskytt, -en, -ar	`mo:l'ʃyt:, -ɛn, -ar
tricou	tröj|a, -an, -or	`trøj:|a, -an, -ur
trofeu	pokal, -en, -er	pu'ka:l, -ɛn, -ɛr
victorie	seg|er, -ern, -rar	'se:g|ɛr, -ɛŋ, `se:grar
volei	volleyboll, -en	'vɔl:ibɔl, -ɛn

Tenis şi tenis de masă	***Tennis och bordtennis***	***'tɛn:is ɔ `bu:ɖ'tɛn:is***
Tenisul este foarte popular în Suedia.	Tennis är mycket populät i Sverige.	'tɛn:is ɛ: `mʏk:ɛ pɔpʉ'læ:ʈ i 'svæ:rjɛ
În apropiere se află un teren cu suprafaţă...	I närheten finns en tennisbana med...	i `næ:r'he:tɛn fins en `tɛn:is'ba:na mɛ...
de zgură.	yta av grus.	`ʏ:tan ɑv 'grʉ:s

cu gazon.	yta av gräs.	ˋʏ:tan ɑv 'grɛ:s
din ciment.	yta av cement.	ˋʏ:tan ɑv se'mɛn:t
acoperită.	täckt yta.	'tɛk:t ˋʏ:ta
Se joacă	Man spelar	man ˋspe:lar
două seturi din trei.	två set av tre.	'tfo: 'set: ɑv 'tre:
trei seturi din cinci.	tre set av fem.	'tre: 'set: ɑv 'fɛm:

Vocabular

avantaj	fördel, -en	ˋfœ:r'de:l, -ɛn
băiat de mingi	bollkall|e, -en, -ar	ˋbɔl:'kal:|ɛ, -ɛn, -ar
dublu	dubbel	'dəb:ɛl
dublu bărbaţi	herrdubbel	ˋhær:'dəb:ɛl
dublu femei	damdubbel	ˋdɑ:m'dəb:ɛl
dublu mixt	mixed-dubbel	'mik:st 'dəb:ɛl
fileu	nät, -et, =	nɛ:t, -ɛt, =
înfrângere	nederlag, -et, =	ˋne:dɛ'lɑ:g, -ɛt, =
jucător de tenis	tennisspelare, -n, =	ˋtɛn:in'spe:larɛ, -n, =
lovitură	slag, -et, =	slɑ:g, -ɛt, =
masă de ping-pong	pingpongbord, -et, =	ˋpiŋpɔn'bu:ɖ, -ɛt, =
minge de ping-pong	bordtennisboll, -en, -ar	ˋbu:ʈɛnis'bɔl:, -ɛn, -ar
minge de tenis	tennisboll, -en, -ar	ˋtɛn:is'bɔl:, -ɛn, -ar

paletă de ping-pong	bordtennisracket, -en, -ar	`bu:ɖtɛnis'rak:ɛt, -ɛn, -ar
ping-pong	pingpong, -en	'piŋ:pɔŋ, `piŋ:'pɔŋ:
rachetă	racket, -en, -ar	'rak:ɛt, -ɛn, -ar
a servi	serva, -de, -t	`sœr:va, -dɛ, -t
serviciu	serve	'sœr:v, -ɛn, `sœr:var
set	set, -et, =	set:, -ɛt, =
simplu	singel	'siŋ:ɛl
simplu bărbaţi	herrsingel	`hær:'siŋ:ɛl
simplu femei	damsingel	`dɑ:m'siŋ:ɛl
tenis	tennis, -en	'tɛn:is, -ɛn
tenis de masă	bordtennis, -en	`bu:ɖ'tɛn:is, -ɛn
ping-pong	pingpong, -en	`piŋ:'pɔŋ:
teren de tenis	tennisplan, -en, -er	`tɛn:is'plɑ:n, -ɛn, -ɛr
victorie	segꞁer, -ern, -rar	'se:gꞁɛr, -ɛŋ, `se'grar

Gimnastică	*Gymnastik*	*jɪmnas'ti:k*
Urmează exerciţii...	Nästa punkt i programmet är...	`nɛs:ta 'pɔŋ:kt i prɔ'gram:ɛt ɛ...
libere.	fristående övningar.	`fri:'stoɛndɛ `ø:vniŋar
impuse.	prestations-övningar.	presta`ʃu:ns-'ø:vniŋar
Această gimnastă este foarte bună la...	Den här gymnasten är mycket bra...	dɛn 'hæ:r jʏm'nas:tɛn ɛ

		ˋmʏkːɛ ˈbrɑː...
bară fixă.	på räcket.	pɔ ˈrɛkːɛt
sărituri.	vid hopp.	vi ˈhɔpː
bârnă.	på bommen.	pɔ ˈbumːɛn
sol.	på golvet.	pɔ ˈgɔlːvɛt
paralele.	vid barrar	vi ˋbarːar
Gimnastul acela a obținut nota 9,85 la cal cu mânere.	Den där gymnasten fick 9,85 (nio komma åttiofem) poäng vid bygelhäst.	dɛn ˈdær jʏmˈnasːtɛn fik ˋniːɔ ˌkɔma ɔtiˈfɛm: puˈɛŋ: vi ˋbʏːgɛlˈhɛsːt

Vocabular

antrenor	tränare, -n, =	trɛːnarɛ, -n, =
aparate *(de gimnastică)*	redskap, -et, =	ˋreːdˈskɑːp, -ɛt, =
bară fixă	räck, -et	rɛkː, -ɛt
bârnă	bom, -men	bumː, -ɛn
cal	häst, -en, -ar	hɛsːt, -ɛn, ˋhɛsːtar
cal cu mânere	bygelhäst, -en, -ar	ˋbʏːgɛlˈhɛsːt, -ɛn, -ar
capră	plint, -en, -ar	plinːt, -ɛn, ˋplinːtar
gimnast	gymnast, -en, -er	jʏmˈnasːt, -ɛn, -ɛr
gimnastică	gymnastik, -en	jʏmnaˈstiːk, -ɛn
inele	ringar	ˋriŋːar
întrecere	tävling, -en, -ar	ˋtɛːvliŋ, -ɛn, -ar
paralele	barrar	ˋbarːar

sol	golv, -et, =	gɔl:v, -ɛt, =
trambulină	språngbräde, -t, n	'sprɔŋ:'brɛ:dɛ, -t, -n

Box	***Boxning***	*'buk:sniŋ*
Acesta este un turneu la care participă boxeuri...	I den här turneringen deltar...	i dɛn 'hæ:ɹtʉ'ɳe:riŋɛn 'de:l'tɑ:r...
amatori.	amatörboxare.	ama'tœ:r'-buk:sarɛ
profesioniști.	profesionella boxare.	prɔfeʃu'nel:a 'buk:sarɛ
Câte runde se dispută?	Hur många ronder kämpas?	hʉr 'mɔŋ:a 'rɔn:dɛr 'ɕem:pas
Acest boxeur a câștigat	Den här boxaren vann	dɛn 'hæ:r 'buk:sarɛ 'van:
la puncte.	på poäng.	pɔ pu'ɛŋ:
prin knock-out.	på knockout.	pɔ nɔk'a:ut
Adversarul a abandonat.	Motståndaren har gett upp.	'mu:t'stɔ:ndarɛn ha jet 'ɵp:

Vocabular

a abandona	ge upp (gav, gett)	je 'ɵp: ('gɑ:v,'jɛt:)
adversar	motståndare, -n, =	'mu:t'stɔn:darɛ, -n, =
arbitru *(de box)*	ringdomare, -n, =	'riŋ:dum:arɛ, -n, =
a boxa	boxa, -de, -t	'buk:sa, -dɛ, -t

boxeur	boxare, -n, =	`buk:sarɛ, -n, =
categoria		
muscă	flugvikt, -en	`flʉ:g'vik:t, -ɛn
pană	fjädervikt, -en	`fjɛ:dɛr'vik:t, -ɛn
uşoară	lättvikt, -en	`lɛt:'vik:t, -ɛn
mijlocie	mellanvikt, -en	`mel:an'vik:t, -ɛn
semi-grea	lätt tungvikt, -en	'lɛt: `tʉŋ:'vik:t, -ɛn
grea	tungvikt, -en	`tʉŋ:'vik:t, -ɛn
super-grea	supertungvikt, -en	`sʉ:pɛ[tʉŋ'vik:t, -ɛn
categorie	vikt, -en, -er	vik:t, -ɛn, `vik:tɛr
a câştiga la puncte	vinna på poäng (vann, vunnit)	'vin:a pɔ pu'ɛŋ: (van:, `vʉn:it)
centură	bälte, -t, -n	`bɛl:tɛ, -t, -n
colţ	hörn, -et, =	hœ:ɳ, -ɛt, =
croşeu	krok, -en, -ar	kru:k, -ɛn, `kru:kar
directă	rakt slag	'rɑ:kt 'slɑ:g
greutate	vikt, -en, -er	vik:t, -ɛn, -ɛr
knock-out	knockout, -en, -er	nɔk'a:ut:, -ɛn, -ɛr
	(fam.) sövare, -n, =	`sø:varɛ, -n, =
lovitură	slag, -et, =	slɑ:g, -ɛt, =
pumn	näv|e, -en, -ar	`nɛ:v|ɛ, -ɛn, -ar
punct *(de scor)*	poäng, -en, =	pu'ɛŋ:, -ɛn, =
ring	ring, -en, -ar	riŋ:, -ɛn, `riŋ:ar
rundă	rond, -en, -er	rɔn:d, -ɛn, `rɔn:dɛr

uppercut	krokslag uppåt uppercut, -en, -ar/-s	'kru:k'slɑ:g 'ɵp:ɔt 'ap:ɛr'kat:, -ɛn, -ar/-s

Înot	*Simning*	*'sim:niŋ*
Ştiţi să înotaţi?	Kan du simma?	ka: dʉ 'sim:a
Da, ştiu să înot.	Ja, jag är simkunnig.	'jɑ:, jɑ ɛ 'sim:'kɵn:i
Este un bazin de înot în apropiere.	Det finns en simhall i närheten.	dɛ fins en 'sim:'hal: i 'næ:r'he:tɛn
Îmi trebuie	Jag behöver	jɑ bɛ'hø:vɛr
un costum de înot.	en baddräkt.	en 'bɑ:'drɛk:t
un slip	en badbyxa.	en 'bɑ:d'bʏk:sa
o cască.	en badmössa.	en 'bɑ:d'møs:a
Cel mai mult îmi place să înot	Jag tycker mest om att simma	jɑ ˌtʏkɛr 'mɛs:t ɔm ɔ 'sim:a
craul.	crawlsim.	'kro:l'sim:
bras.	bröstsim.	'brøs:t'sim:
pe spate.	ryggsim.	'rʏg'sim:
fluture.	fjärilsim.	'fjæ:ril'sim:
În acest loc înotul este interzis.	Det är förbjudet att bada här.	dɛ ɛ fœr'bjʉ:dɛt ɔ 'bɑ:da 'hæ:r

Vocabular

a înota	simma, -de (sam), -t (summit)	`sim:a, -dɛ (sam:), -t (`səm:it)
a sări (în apă)	dyka (dōk/dykte, dykt) (in i vatten)	'dy:ka (dø:k/'dʏktɛ, dʏk:t) 'in: i 'vat:ɛn
bazin (de înot)	simbassäng, -en, -er	`sim:ba'sɛŋ:, -ɛn, -ɛr
cască de baie	badmōss|a, -an, -or	`bɑ:d'mœs:|a, -an, -ur
costum de baie	baddräkt, -en, -er	`bɑ:'drɛk:t, -ɛn, -ɛr
înot	simning, -en	`sim:niŋ, -ɛn
înotătoare	simmersk|a, -an, -or	'sim:ɛşk|a, -an, -ur
înotător	simmare, -n, =	`sim:arɛ, -n, =
piscină	(swimming)pool, -en, -er	('suim:iŋ/'svim:iŋ) 'pu:l, -ɛn, -ɛr
săritură	hopp, -et, =	hɔp:, -ɛt, =
slip	badbyx|a, -an, -or	`bɑ:d'bʏksa
trambulină	trampolin, -en, -er	trampu'li:n, -ɛn, -ɛr

Patinaj	*Skridskoåkning*	*`skris:ku'o:kniŋ*
Îmi place să patinez.	Jag tycker om att åka skridskor.	jɑ ˌtʏkɛr 'ɔm ɔ `o:ka 'skris:kur
Este vreun patinoar în apropiere?	Finns det någon skridskobana i närheten?	'fin:s dɛ nɔn `skris:ku'bɑ:na i `næ:r'he:tɛn

Aş vrea să văd proba olimpieă de...	Jag skulle vilja se tävlingen i...	jɑ ˌskʊlɛ ˌvilja 'se: `tɛ:vliŋɛn i...
patinaj artistic.	konståkning.	`kɔn:st'o:kniŋ
patinaj viteză.	hastighetsåkning.	`has:tihets'o:kniŋ
Patinatoarea a executat o...	Den kvinnliga skridskoåkaren gjorde...	den `kfin:liga `skris:ku'o:karɛn `ju:ɖɛ...
figură	en väldigt svår figur.	en `vɛl:dit 'svo:r fi'gɯ:r
săritură	ett väldigt svårt hopp.	ɛt `vɛl:dit 'svɔt: 'hɔp:
extrem de dificilă.		
E o prinţesă a gheţii !	Hon är en skridskoprinsessa !	hun ɛ en `skris:skuprin'sɛs:ą

Vocabular

gheaţă	is, -en, -ar	i:s, -ɛn, `i:sar
a patina	åka skridskor	`o:ka 'skris:kur
patinaj artistic	konståkning, -en	`kɔn:st'o:kniŋ, -ɛn
patinaj viteză	hastighetsåkning, -en	`has:tihets'o:kniŋ, -ɛn
patinator	skridskoåkare, -n, =	`skris:ku'o:karɛ, -n, =
patină	skridsko, -n, -r	'skris:ku, -n, -r
patinoar	skridskobanļa, -an, -or	`skris:ku'bɑ:nļa, -an, -ur

pereche	par, -et, =	pɑ:r, -ɛt
probă de perechi	paråkning, -en, -ar	`pɑ:r'o:kniŋ, -ɛn, -ar

Schi	*Skidåkning*	*'ʃi:d'o:kniŋ*
De unde pot închiria...	Varifrån kan jag få hyra...	`vɑ:ri'fro:n kan jɑ fɔ ˌhʏra...
schiuri?	skidor?	`ʃi:dur
un costum de schi?	en skiddräkt?	en `ʃi:'drɛk:t
bocanci de schi?	pjäxor?	`pjɛk:sur
Zăpada este...	Snön är...	'snø:n ɛ...
bună.	lagom.	`lɑ:gɔm
afânată.	lucker.	'lɔk:ɛr
înghețată.	frusen.	`frʉ:sɛn
Panta este abruptă.	Backen är brant.	`bak:ɛn ɛ 'bran:t
Vasaloppet e o cursă tradițională de schi pe o distanță de 90 de kilometri.	Vasaloppet är ett traditionellt skidlopp, om nio svenska mil.	`vɑ:sa'lɔp:ɛt ɛ et tradiʃu'nɛl:t `ʃi:d'lɔp: ɔm `niɛ 'svɛn:ska 'mi:l
Cine credeți că va câștiga proba de slalom?	Vem tror du det kommer att vinna slalomloppet?	vɛm 'tru:ˌdʉ dɛ ˌkɔmɛr ɔ `vin:a `slɑ:lɔm'lɔp:ɛt

Vocabular

băţ de schi	skidstav, -en, -ar	ˈʃi:dˈstɑ:v, -ɛn, -ar
biatlon	skidskytte, -t	ˈʃi:dˈʃyt:ɛ, -t
bocanc de schi	skidpjäx|a, -an, -or	ˈʃi:dˈpjɛk:s|a, -an, -ur
cască de schi	skidhjälm, -en, -ar	ˈʃi:dˈjɛl:m, -ɛn, -ar
combinată nordică	nordisk kombination, -en	ˈnu:ɖisk kɔmbinaˈʃu:n
costum de schi	skiddräkt, -en, -er	ˈʃi:ˈdrɛk:t, -ɛn, -ɛr
pârtie de schi	skidback|e, -en, -ar	ˈʃi:dˈbak:|ɛ, -ɛn, -ar
probă de slalom	slalomlopp, -et, =	ˈslɑ:lɔmˈlɔp:, -ɛt, =
săritură cu schiurile	backhopp, -et, =	ˈbak:ˈhɔp:, -ɛt, =
schi *(obiect)*	skidåkning, -en	ˈʃi:dˈo:kniŋ, -ɛn
schi *(sport)*	skidåkning, -en	ˈʃi:dˈo:kniŋ, -ɛn
a schia	åka skidor	ˌoka ˈʃi:dur
	(fam.) skida	ˈʃi:da
schi fond	skidlöpning, -en	ˈʃi:dˈlø:pniŋ, -ɛn
schior	skidåkare, -n, =	ˈʃi:dˈo:karɛ, -n, =
	skidlöpare, -n, =	ˈʃi:dˈlø:parɛ, -n, =
ski-lift	skidlift, -en, -ar/-er	ˈʃi:dˈlif:t, -ɛn, -ar/-ɛr
zbor cu schiurile	skidflygning, -en	ˈʃi:dˈflʏ:gniŋ, -ɛn

Şah	*Schack*	*ˈʃak:*
Şahul este un sport al minţii.	Schack är ett tankespel.	ˈʃak: ɛ et ˈtaŋ:kɛˈspe:l

Aceasta este o partidă între doi mari maeştri.	Det är en match mellan två stormästare.	dɛ ɛ en 'mat:ʃ ˌmɛlan 'tfo: ˈstu:r'mɛs:tarɛ
Negrul este la mutare.	Svart har draget.	'svaţ: hɑ 'drɑ:gɛt
Şah şi mat.	Schackmatt.	ˈʃak:'mat:
Partida s-a încheiat remiză.	Spelet slutade oavgjort.	'spe:lɛt ˈslʉ:tadɛ ˈu:av'juţ:
Albul a câştigat în 20 de mutări.	Vit vann efter tjugo drag.	'vi:t 'van: ˌɛftɛr ˈɕʉ:gu 'drɑ:g

Vocabular

cal	springare, -n, =	ˈspriŋ:arɛ, -n, =
jucător de şah	schackspelare, -n, =	ˈʃak:'spe:larɛ, -n, =
mutare	drag, -et, =	drɑ:g, -gɛt, =
nebun	löpare, -n, =	ˈlø:parɛ, -n, =
partidă	parti, -(e)t, -er	pa'ţi:, -(ɛ)t, -ɛr
pat	patt	'pat:
piesă	pjäs, -en, -er	'pjɛ:s, -ɛn, ˈpjɛ:sɛr
pion	bonde, -n, bönder	ˈbun:dɛ, -n, 'bøn:dɛr
poziţie	ställning, -en, -ar	ˈstɛl:niŋ, -ɛn, -ar
rege	kung, -en, -ar	'kɵŋ:, -ɛn, ˈkɵŋ:ar
regină, damă	drottning, -en, -ar	ˈdrɔt:niŋ, -ɛn, -ar
	dam, -en, -er	dɑ:m, -ɛn, ˈdɑ:mar
remiză	oavgjort spel	ˈu:av'ju:ţ 'spe:l
şah	schack, -et	'ʃak:, -ɛt

tablă (de şah)	(schack)bräde, -t, -r	(ˈʃak:)ˈbrɛ:dɛ, -t, -r
turn	torn, -et, =	tu:ɳ, -ɛt, =

Distracţie. Flirt

Nöje. Flört

ˈnøj:ɛ. ˈflœʈ:

Ce faci diseară?	Var gör du i kväll?	vɑ ˈjœ:‿ɖʉ i ˈkfɛl:
Dacă nu eşti ocupată, îmi dai voie să te invit la o cafea?	Om du inte är upptagen, får jag bjuda dig på en ficka?	ɔm dʉ ˌintɛ ɛ ˈɵp:ˈtɑ:gɛn, for jɑ ˈbjʉ:da dɛj pɔ en ˈfi:ka
Din păcate, sunt foarte ocupată.	Tyvärr är jag helt upptagen.	ˈtʏˈvær: ɛ jɑ ˈhel:t ˈɵp:ˈtɑ:gɛn
Mulţumesc, nu sunt ocupată.	Tack, gärna jag är inte upptagen.	ˈtak:, ˈjæ:ɳajɑ ɛ ˌintɛ ˈɵp:ˈtɑ:gɛn
Dansăm?	Ska vi dansa?	skɑ vi ˈdan:sa
Ai nişte ochi superbi.	Du har underbara ögon.	dʉ hɑr ˈon:dɛrˈbɑ:ra ˈø:gɔn
Îmi dai voie să te conduc până acasă?	Får jag följa dig hem?	for jɑ ˈføl:ja dɛj ˈhɛm:
Mulţumesc pentru această seară minunată.	Tack för en trevlig kväll.	ˈtak: fœr en ˈtre:vli ˈkfɛl:
Rămâi la mine în seara asta?	Stannar du hos mig i kväll?	ˈstan:a‿ɖʉ hus ˈmɛj: i ˈkvɛl:
Îţi place de mine?	Gillar du mig?	ˈjil:a‿ɖʉ ˈmɛj:
Te iubesc.	Jag älskar dig.	jɑ ˈɛl:ska‿ɖɛj

Strânge-mă în braţe !	Håll mig hårt !	'hɔl: mɛj 'ho:ţ

Vocabular

a face curte	uppvakta, -de, -t	`ɵp:'vak:ta, -dɛ, -t
a face dragoste	ligga med varandra, älska, -de, -t	`lig:a mɛ va'ran:dra `ɛl:ska, -dɛ, -t
a invita	inbjuda (inbjöd, inbjudit)	`in:'bjʉ:da (`in:'bjø:d, `in:'bjʉ:dit)
iubire	kärlek, -en	`ɕæ:'|e:k, -ɛn
a iubi	älska, -de, -t	`ɛl:ska, -dɛ, -t
a însoţi	följ|a, -de, -t	`fœl:j|a, -dɛ, -t
a se întâlni	träffa|s, -des, -ts	`trɛf:a|s, -dɛs, -ts
a plăcea	gilla, -de, -t	`jil:a, -dɛ, -t
a se plimba	promenera, -de, -t	prumɛ'ne:ra, -dɛ, -t
prezervativ	kondom, -en, -er	kɔn'do:m, -ɛn, -ɛr
prieten, iubit	pojkvän, -nen, -ner	`pɔj:k'vɛn:, -ɛn, -ɛr
prietenă, iubită	flickvän, -en, -er	`flik:'vɛn:, -ɛn, -ɛr
sărut	kyss, -en, -ar	ɕʏs:, -ɛn, `ɕʏs:ar
a săruta	kyss|a, -te, -t	`ɕʏs:|a, -tɛ, -t
a se săruta	kyssa|s, -tes, -ts	`ɕʏs:|as, -dɛs, -ts

NOŢIUNI DE GRAMATICĂ A LIMBII SUEDEZE

Gramatica limbii suedeze prezintă trăsături comune cu gramatica celorlalte limbi germanice. În linii mari se poate spune că suedeza are o gramatică mai simplă decât cea germană şi mai grea decât cea engleză. Totuşi, gramatica limbii suedeze contemporane s-a simplificat în mod continuu, încât în unele privinţe a întrecut ca simplitate chiar şi gramatica engleză (de pildă, forma verbului este aceeaşi pentru toate persoanele la indicativul prezent).

Capitolul de faţă prezintă câteva dintre trăsăturile principale ale gramaticii suedeze, necesare utilizatorului ghidului, mai ales atunci când acesta doreşte să folosească cuvintele din vocabularul aferent fiecărui capitol în fraze proprii, construite după modelul celor din texte.

Substantivul şi articolul

În limba suedeză există două genuri ale substantivului: genul comun (format prin reunirea substantivelor masculine şi feminine din limba suedeză veche) şi genul neutru. Substantivele de gen comun denumesc fiinţe, lucruri sau noţiuni (**man** = *bărbat*, **kvinna** = *femeie*, **väg** = *drum*, **kärlek** = *iubire*). Substantivele neutre numesc în cvasitotalitate lucruri sau noţiuni (**hus** = *casă*, **äpple** = *măr*, **lopp** = *cursă, alergare*) şi doar în câteva cazuri fiinţe (**barn** =

copil, **lejon** = *leu*). Diferenţa dintre cele două genuri apare la folosirea lor împreună cu un articol, ca şi la înlocuirea lor de către un pronume personal (în acest din urmă caz se face uneori şi diferenţierea genului comun în masculin şi feminin). Nu există o regulă universală de stabilire a genului unui substantiv suedez, şi de aceea genul trebuie învăţat o dată cu substantivul. În dicţionare genul este marcat prin menţionarea celei de-a doua forme a substantivului: forma cu articol hotărât.

Există mai multe terminaţii de plural. Ele nu pot fi deduse printr-o regulă universală (deşi există reguli pentru unele clase de substantive), şi de aceea terminaţia pluralului nearticulat este dată în dicţionar (forma a treia, în cazul cuvintelor din partea de vocabular a textelor din ghid). Pentru substantivele de gen comun există pluralul în:

-or	**flicka – flickor** (*fată – fete*)
-ar	**tidning – tidningar** (*ziar – ziare*), **pojke – pojkar** (*băiat – băieţi*)
-(e)r	**katt – katter** (*pisică – pisici*), **sko – skor** (*pantof – pantofi*)
= (plural zero)	**lärare – lärare** (*profesor – profesori*)

Unele substantive formează pluralul schimbând (şi) o vocală din rădăcină (fenomen numit *umlaut*, ca în limba germană):

moder – mödrar (*mamă – mame*)
hand – händer (*mână – mâini*)
man – män (*bărbat – bărbaţi*)

Pentru genul neutru există pluralul în:

-n	**äpple – äpplen** (*măr – mere*)
= (plural zero)	**hus – hus** (*casă – case*)

Există şi plurale neregulate: **öga – ögon** (*ochi – ochi*), **öra – öron** (*ureche – urechi*).

În limba suedeză există, ca şi în limba română, articol hotărât şi articol nehotărât. Tot ca în română, articolul nehotărât precede substantivul şi îl poate însoţi doar la singular. Mai mult, tot ca în română, articolul hotărât se ataşează la sfârşitul substantivului, şi nu în faţă, ca în engleză, franceză sau germană, deşi, cum se va vedea, există şi o formă de articol ce poate sta în faţa substativului.

Articolul nehotărât are forma **en** [en] pentru genul comun şi forma **ett** [ɛt] pentru genul neutru: **en pojke** (*un băiat*), **en flicka** (*o fată*), **ett hus** (*o casă*).

Articolul hotărât are la singular forma **-(e)n** pentru genul comun: **vägen** (*drumul*), **pojken** (*băiatul*), **flickan** (*fata*), şi **-(e)t** pentru genul neutru: **huset** (*casa*), **äpplet** (*mărul*).

La plural, articolul hotărât are forma:

- **na** pentru substantivele de gen comun, cu excepţia celor care formează pluralul *doar* prin *umlaut*, precum şi pentru substantivele de gen neutru care formează pluralul în **-n** (în acest din urmă caz **n**-ul se asimilează cu terminaţia):

  flickorna (*fetele*), **pojkarna** (*băieţii*), **katterna** (*pisicile*), **skorna** (*pantofii*), **lärarna** (*profesorii*), **äpplena** (*merele*)

- **en** pentru substantivele de gen comun care formează pluralul *doar* prin *umlaut*, precum şi pentru substantivele de gen neutru care au plural zero:

  männen (*bărbaţii*), **husen** (*casele*)

Pe lângă acest forme, mai există articolul hotărât ce se adaugă înaintea substantivului (*proclitic*), atunci când substantivul este precedat de un adjectiv. Acest articol are formele **den**, **det** şi **de**, respectiv pentru singular comun, singular neutru şi plural la ambele genuri:

den vackra byggnaden (*frumoasa construcţie*)
det nya huset (*noua casă*)

Adjectivul

Adjectivul suedez are trei forme de bază: forma de gen comun (care este şi forma sub care adjectivul apare în dicţionar), forma de gen neutru (obţinută, ca regulă generală, prin adăugarea sufixului **-t**) şi forma de plural (obţinută, ca regulă generală, prin ataşarea sufixului **-a**). Forma de plural este folosită şi pentru singular atunci când substantivul pe care îl determină adjectivul poartă articol hotărât (ca în exemplul dat anterior: **det nya huset**).

La ataşarea sufixului **-t**, unele adjective suferă modificări:

- adjectivele terminate în vocală lungă sau în **t** precedat de o vocală lungă, scurtează această vocală (şi marchează acest lucru în scris prin dublarea lui **-t** în **-tt**):

  blå (*albastru*) - **blått**
  söt (*dulce*) - **sött vin** (*vin dulce*)

Şi adjectivele terminate în **-d** precedate de o vocală lungă scurtează această vocală şi marchează acest lucru în scris prin înlocuirea lui **-d** cu **-tt**:

röd (*roşu*) - **rött tyg** (*stofă roşie*)

- la adjectivele terminate în **-d** sau **-en** neaccentuat **-t** înlocuieşte pe **d**, respectiv pe **n**:

  blond (*blond*) - **blont hår** (*păr blond*)
  liten (*mic*) - **litet rum** (*cameră mică*)

La atașarea sufixului formei de plural (-a), adjectivele terminate în **-el**, **-en** sau **-er** neaccentuat pierd pe **e**:

enkel (*simplu*) – **enkla ord** (*cuvinte simple*)
mogen (*copt*) – **mogna frukter** (*fructe coapte*)
vacker (*frumos*) – **vackra barn** (*copii frumoși*)

Sufixul de plural poate avea și o formă masculină: **-e**, ca în **Erik den Hellige** (*Erik cel Sfânt*). Pentru substantivele masculine se poate alege fie terminația în **-a**, fie în **-e**: **Han är den bästa/bäste** (*El este cel mai bun.*)

Asemănător cu limba română, există adjective ca unele nume de culori, care sunt invariabile atât ca gen, cât și ca număr: **lila** (*violet, mov*), **rosa** (*roz*), **gyllene** (*auriu*). Există însă și adjective care au o singură formă, indiferent de gen sau număr. Dintre acestea, mai frecvent întâlnite sunt **bra** (*bun*), și **äkta** (*veritabil*).

Comparația adjectivului

Formele de comparativ și superlativ ale adjectivelor se obțin prin adăugarea sufixului **-are** pentru comparativ, respectiv **-ast** pentru superlativ. Adjectivele terminate în **-el**, **-en** sau **-er** pierd pe **e** neaccentuat de pe poziția penultimă:

vacker – vackrare – vackrast
frumos – mai frumos – cel mai frumos

Câteva adjective fac comparația neregulat, ca:

stor – större – störst
mare – mai mare – cel mai mare

gammal – äldre – äldst
vechi, bătrân – mai vechi/bătrân – cel mai vechi/bătrân

liten – mindre – minst
mic – mai mic – cel mai mic

dålig – sämre – störst (*de slabă calitate*)
rău, prost – mai prost – cel mai prost

värre – värst (*nefast, nociv*)
mai rău – cel mai rău

ung – yngre – yngst
tânăr – mai tânăr – cel mai tânăr

tung – tyngre – tyngst
greu – mai greu – cel mai greu

lång – längre – längst
lung – mai lung – cel mai lung

hög – högre – högst
înalt – mai înalt – cel mai înalt

Adjectivele provenite din verbe, cum sunt cele provenite din participii (prezent sau trecut), precum şi cele terminate în sufixul -isk fac comparaţia cu ajutorul adverbului **mer/mera***, **mest**:

begåvad – mer begåvad – mest begåvad
talentat – mai talentat – cel mai talentat

förstående – mer förstående – mest förstående
înţelegător – mai înţelegător – cel mai înţelegător

typisk – mer typisk – mest typisk
tipic – mai tipic – cel mai tipic

---

* Cele două forme sunt perfect echivalente, terminaţia -a neavând nici o legătură cu terminaţia formei de plural.

Ca parte de propoziţie, superlativul este precedat de articolul hotărât proclitic şi are forma corespunzătoare folosirii acestui articol: terminaţia -e pentru adjectivele cu comparaţie regulată şi -e pentru cele cu comparaţie neregulată:

Hon är den mest begåvade. *Ea este cea mai talentată.*

Den löjligaste var Pierrot. *Cel mai caraghios a fost Pierrot.*

Kajsa är den längsta i sin klass. *Kajsa e cea mai înaltă din clasa ei.*

Pronumele

Pronumele personal suedez face diferenţa la persoana a treia singular şi după genurile masculin şi feminin:

forma de subiect:		*forma de obiect:*	
jag	[jɑ:, jɑ] *eu*	**mig**	[mɛj:, mɛj] *pe mine/mă*
du	[dʉ:, dʉ] *tu*	**dig**	[dɛj:, mɛj] *pe tine/te*
han	[han:, han] *el*	**honom**	[ˈhɔn:ɔm, ˌhɔnɔm] *pe el/îl*
hon	[hun:, hun] *ea*	**henne**	[ˈhɛn:ɛ, ˌhɛnɛ] *pe ea/o*
den	[dɛn:, den] *el/ea* (*pentru substantivele de gen comun care desemnează lucruri*)		
det	[dɛ:, dɛ] *el/ea* (*genul neutru*)		
vi	[vi:, vi] *noi*	**oss**	[ɔs:, ɔs] *pe noi/ne*
ni	[ni:, ni] *voi*	**er**	[e:r, er] *pe voi/vă*
de	[dɔm:, dɔm] *ei/ele*	**dem**	[dɔm:, dɔm] *pe ei/pe ele, îi/le*

A doua variantă de pronunţie reprezintă forma neaccentuată. În unele poziţii, între care şi cea de subiect, pronumele personal este neaccentuat.

Pronumele posesiv

Pronumele posesiv are două forme pentru persoana a treia, atât singular, cât şi plural:

min	[mi:n, min] *a(l) meu/a mea*	**vår**	[vo:r, vɔr] *al nostru/a noastră*
din	[di:n, din] *a(l) tău/a ta*	**er**	[e:r, er] *al vostru/ a voastră*
sin/hans	[si(:)n/han(:)s] *a(l) lui*	**sin/deras**	[si(:)n/ ˋdɛ:ras, ˌdɛras] *a(l) lor*
sin/hennes	[si(:)n/ˆhɛn:ɛs, ˌhɛnɛs] *a(l) ei*		

Forma de plural se obţine pentru **min, din, sin...** prin adăugarea terminaţiei **-a**, ca la adjectiv: **mina vänner** (*prietenii mei*). Cele provenite din forma pronumelui personal nu îşi schimbă forma la plural.

Diferenţa de folosire a celor două forme de la persoana a treia constă în raportarea lor la subiectul propoziţiei. Astfel, forma **sin(a)** se foloseşte doar când obiectul posedat aparţine subiectului propoziţiei:

> **Han träffade sin bror i går.** *S-a întâlnit ieri cu fratele lui* (propriul lui frate).

Dar:

> **Han träffade hans bror i går.** *S-a întâlnit ieri cu fratele lui* (al altcuiva, menţionat în context).

În următoarele două exemple, obiectul posedat nu se referă la subiect, ci în primul caz e chiar subiectul, iar în al doilea caz e o parte a subiectului:

Hans bror är arkitekt. *Fratele lui e arhitect.*

Han och hans hustru har tre barn. *El şi soţia sa au trei copii.*

Verbul

Verbele suedeze se clasifică în cinci grupe, în funcţie de terminaţia infinitivului şi de modul în care formează trecutul simplu (preteritul) şi participiul trecut (numit în suedeză **supinum**):

	infinitiv	*prezent*	*preterit*	*participiu trecut*
I	**prata** *(a vorbi)*	**pratar**	**pratade**	**pratat**
IIa	**stänga** *(a închide)*	**stänger**	**stängde**	**stängt**
IIb	**köpa** *(a cumpăra)*	**köper**	**köpte**	**köpt**
III	**sy** *(a coase)*	**syr**	**sydde**	**sytt**
IV	(verbe neregulate)			
	vara *(a fi)*	**är**	**var**	**varit**
	ha *(a avea)*	**har**	**hade**	**haft**
	skriva *(a scrie)*	**skriver**	**skrev**	**skrivit**
	etc.			

Exemple de verbe neregulate des folosite:

infinitiv	*prezent*	*preterit*	*participiu trecut*
bjuda *(a oferi)*	**bjuder**	**bjöd**	**bjudit**

bryta *(a rupe)*	**bryter**	**bröt**	**brytit**
bära *(a purta)*	**bär**	**bar**	**burit**
dricka *(a bea)*	**dricker**	**drack**	**druckit**
finna *(a găsi)*	**finner**	**fann**	**funnit**
flyga *(a zbura)*	**flyger**	**flög**	**flugit**
giva *(a da)*	**ger**	**gav**	**gett**
gå *(a merge)*	**går**	**gick**	**gått**
göra *(a face)*	**gör**	**gjorde**	**gjort**
beta *(a se numi)*	**beter**	**hette**	**hetat**
hålla *(a ţine)*	**håller**	**höll**	**hållit**
komma *(a veni)*	**kommer**	**kom**	**kommit**
ligga *(a sta întins)*	**ligger**	**låg**	**legat**
lägga *(a aşeza culcat)*	**lägger**	**lade**	**lagt**
låta *(a lăsa ; a suna)*	**låter**	**lät**	**låtit**
sitta *(a şedea)*	**sitter**	**satt**	**suttit**
sjunga *(a cânta)*	**sjunger**	**sjöng**	**sjungit**
skriva *(a scrie)*	**skriver**	**skrev**	**skrivit**
sova *(a dormi)*	**sover**	**sov**	**sovit**
säga *(a spune)*	**säger**	**sa(de)**	**sagt**
sälja *(a vinde)*	**säljer**	**sålde**	**sålt**
sätta *(a aşeza)*	**sätter**	**satte**	**satt**
veta *(a şti)*	**vet**	**visste**	**vetat**
äta *(a mânca)*	**äter**	**åt**	**ätit**

Indicativul prezent al verbului are aceeaşi formă la toate persoanele, atât singular, cât şi plural. Aceasta se obţine, în afara lui **att vara** (*a fi*) şi a verbelor modale (a se vedea mai jos) prin adăugarea terminţiei **-(e)r** la rădăcina verbului :

att vara (*a fi*)

jag är *(eu sunt)* **vi är** *(noi suntem)*

	du är *(tu eşti)*	**ni är** *(voi sunteţi)*
	han/hon/den/det är *(el/ea este)*	**de är** *(ei/ele sunt)*
Asemănător :	**att ha** *(a avea)*	**jag har, du har** etc.
	att göra *(a face)*	**jag gör, du gör** etc.

Verbele modale sunt verbe care modifică acţiunea altui verb. Asemănător cu engleza sau germana, şi în suedeză există verbe modale :

infinitiv		*prezent*	*preterit*	*participiu trecut*
kunna	*(a putea)*	**kan**	**kunde**	**kunnat**
	(a trebui)	**måste**	**måste**	**måst**
skola	*(a vrea)*	**ska(ll)**	**skulle**	**skolat**
vilja	*(a vrea)*	**vill**	**ville**	**velat**
bör	*(a se cuveni)*	**bör**	**borde**	**bort**
få	*(a avea voie ; a trebui)*	**får**	**fick**	**fått**

Observaţie : Verbul **få** poate fi şi verb noţional, cu sensul de *a primi* : **Jag har fått ditt brev.** *Am primit scrisoarea ta.*

După un verb modal urmează un verb la infinitivul scurt (fără **att**) : **Jag måste gå nu.** *Trebuie să plec acum.*

Trecutul simplu (*preteritul*, numit în unele manuale şi *imperfect*) şi perfectul (format întotdeauna din prezentul **har** al verbului **att ha** + participiul trecut al verbului respectiv) au o folosire asemănătoare cu a timpurilor corespunzătoare din limba engleză. Mai exact, trecutul simplu relatează o acţiune sau stare din trecut, fără a avea nici o implicaţie asupra prezentului, în timp ce perfectul relatează o acţiune din trecut care e legată într-un fel de prezent.

(trecut simplu): **Jag såg honom i går.** *L-am văzut ieri.*

(perfect): **Jag har sett honom i dag.** *L-am văzut azi.* („Azi" face referire la prezent.)

Jag har städat huset. *Am făcut curățenie în casă.* (Implic ideea că în prezent este curat în casă.)

Jag har väntat i två timmar. *Aștept de două ore.*

(Acțiunea se întinde din trecut până în prezent. În română e folosit chiar prezentul.)

De remarcat că trecutul simplu nu coincide întotdeauna cu imperfectul din română, iar perfectul diferă mult ca folosire de perfectul compus din română.

Mai mult ca perfectul se formează cu trecutul auxiliarului **att ha** și exprimă o acțiune terminată în trecut:

De hade varit kompisar i skolan. *Fuseseră colegi de școală.*
Han hade bott i Lund i tre år. *Locuia în Lund de trei ani.*

Participiul trecut folosit adjectival

Forma de participiu trecut poate fi folosită și ca adjectiv de sine stătător, fără a intra în componența perfectului sau mai mult ca perfectului (de exemplu: **ett stängt fönster** = *o fereastră închisă*). Același regim (de adjectiv) îl are participiul trecut când este folosit după verbe copulative, ca **vara** (*a fi*) sau **bli** (*a deveni*): **Fönstret är stängt.** *Fereastra este închisă.* (A se vedea și mai jos: „Pasivul".) Folosită astfel, forma de participiu dată în tabelele de verbe în ultima coloană suferă modificări în cazul unora dintre verbe, și anume cauzate de faptul că adjectivul are, așa cum am văzut, trei forme de bază. Modificările se referă la:

- verbele din grupele I, IIa şi III (adică verbele regulate a căror rădăcină se termină fie într-o vocală, fie într-o consoană sonoră), a căror terminaţie **-t** se transformă în **-d** pentru forma de singular a genului comun şi **-da** (**-de** pentru verbele din grupa I) pentru forma de plural a ambelor genuri:

  Byggnaden är bevakad. *Clădirea este supravegheată.*

  Väggarna är målade. *Pereţii sunt zugrăviţi.*

- verbele din grupa IIb (verbe regulate având rădăcina terminată într-o consoană surdă) se schimbă doar pentru forma de plural, şi atunci ca un adjectiv obişnuit:

  Båda barnen blev döpta i samma kyrka.

  Ambii copii au fost botezaţi la aceeaşi biserică.

- în cazul verbelor neregulate (grupa IV) care au participiul trecut terminat în **-it**, terminaţia **-it** devine **-en** pentru forma de singular a genului comun, **-et** pentru forma de singular a genului neutru şi **-na** pentru forma de plural:

  Boken är skriven av Selma Lagerlöf. *Cartea este scrisă de Selma Lagerlöf.*

  Han skrev med frysna händer. *Scria cu mâinile îngheţate.*

Viitorul

Verbul suedez nu are o formă proprie de viitor. Pentru a exprima o acţiune sau stare din viitor se foloseşte:

- prezentul (însoţit de adverbe de timp ce precizează posterioritatea)

  I morgon har jag mera fritid. *Mâine voi avea mai mult timp liber.*

- **kommer att** + infinitivul scurt (pentru a exprima acţiuni obiective, independente de voinţa vorbitorului):

  Det kommer att bli mörkt om en timme. *Peste o oră se va întuneca.*

- **ska(ll)** + infinitivul scurt (pentru a exprima intenţia vorbitorului):

  Jag ska köpa boken och läsa den. *Am să cumpăr cartea şi am să o citesc.*

Observaţie: La persoana a III-a, această construcţie poate exprima şi acţiuni viitoare planificate (**Tåget ska avgå om fem minuter.** *Trenul va pleca peste cinci minute.*)

Imperativul

Imperativul verbului suedez are formă identică cu rădăcina acestuia, deci are aceeaşi formă pentru singular şi plural: **Kom!** *Vino!* **Var så snäll och hjälp mig!** *Fiţi amabil şi ajutaţi-mă!*

Condiţionalul

Condiţionalul prezent are forma **skulle** + infinitivul (**Jag skulle vilja köpa den här cykeln** = *Aş vrea să cumpăr această bicicletă.*), iar condiţionalul trecut are forma **skulle** + **ha** + participiul trecut (**Jag skulle ha också kommit med.** Aş fi venit şi eu.)

Pentru propoziţiile condiţionale introduse prin *dacă* (**om, ifall, såvida**) a se vedea secţiunea „Observaţii referitoare la sintaxă".

Pasivul

Verbul suedez are două forme de pasiv: forma în **-s** şi forma alcătuită cu ajutorul verbului auxiliar **att bliva**. Pasivul în **-s** se formează prin adăugarea terminaţiei **-s** la sfârşitul:

- infinitivului, pentru a forma infinitivul pasiv (**att säljas** = *a se vinde*);
- rădăcinii, pentru a forma pasivul prezent (**Dörren stängs klockan tio.** *Uşa se închide la ora zece.*). Verbele din grupa a II-a şi a IV-a pot intercala un **e** înaintea lui **-s** (**Brevet skriv(e)s av hans goda vän.** *Scrisoarea a fost scrisă de bunul său prieten.*);
- preteritului, pentru a forma pasivul trecut (**Bilen köptes av min far.** *Maşina a fost cumpărată de tatăl meu.*);
- perfectului sau mai mult ca perfectului, pentru a forma pasivul perfect, respectiv pasivul mai mult ca perfect (**Klänningen har/hade sytts av hennes syster.** *Rochia a fost/fusese cusută de sora ei.*).

Observaţie: Verbul **att bliva** poate fi şi verb noţional, însemnând *a deveni*: **Hon blir vackrare och vackrare.** *Ea se face din ce în ce mai frumoasă.*

În linii mari, forma în **-s** este folosită atunci când autorul acţiunii nu este important sau nu este numit (**Medicinen säljas mot recept** = *Doctoria se vinde cu reţetă.*), în timp ce forma cu auxiliarul **att bliva** se întrebuinţează atunci când autorul acţiunii este important sau este amintit (**Han blev mottagen av en snäll expeditris.** *A fost întâmpinat de o vânzătoare drăguţă.*) şi este mai frecvent utilizat în vorbirea curentă. Pe lângă aceasta, există şi pasivul format cu **att vara** (*a fi*), ca în limba română. El se foloseşte atunci când se pune accentul pe rezultatul acţiunii (**Huset är sålt.** *Casa este vândută.*).

Ca şi în română, pasivul poate fi folosit cu sens reciproc (**De kysstes.** *S-au sărutat.*) sau cu sens impersonal (**Det påstås att han är väldigt blyg.** *Se spune că el e foarte timid.*).

Spre deosebire însă de limba română, există şi verbe active care au formă de pasiv. Acestea se numesc, ca în limba latină, ***verbe deponente***. De exemplu: **att hoppas** (*a spera*): **Jag hoppas att vi inte kommer sent.** *Sper că nu vom veni târziu.* Alte verbe deponente frecvent utilizate: **att minnas** (*a-şi aminti*), **att trivas** (*a se simţi bine*), **att andas** (*a respira*), **att finnas** (*a se afla, a se găsi*), **att lyckas** (*a avea succes*).

Adverbul

Există adverbe propriu-zise, cum sunt cele mai multe adverbe de timp (**nu** = *acum*, **i dag** = *astăzi...*), şi de loc (**här** = *aici*, **uppe** = *sus...*) şi o serie de adverbe de mod derivate din adjective. Mai exact, forma de gen neutru a adjectivului (cea obţinută prin adăugare terminaţiei **-t**) poate fi folosită ca adverb. De exemplu: **vack|er, -ert, -ra** *frumos* (adjectiv). **Hon sjunger vackert.** *Ea cântă frumos.*

Comparaţia adverbelor de mod derivate din adjective se face folosind formele de comparaţie ale adjectivului: **snabbt – snabbare – snabbast** (*repede – mai repede – cel mai repede*).

Adverbele de frază sunt acele adverbe care se referă nu doar la sensul unui verb din frază, ci la sensul întregii fraze. Ele ocupă în limba suedeză un loc fix: imediat după verb, în propoziţiile principale, şi imediat înaintea acestuia, în propoziţiile secundare:

inte *(nu)* **Han är inte hemma** = *El nu este acasă.*

Jag vet, att han inte är hemma = *Eu ştiu că el nu este acasă.*

Alte adverbe de frază: **alltid** (*mereu*), **aldrig** (*niciodată*), **kanske** (*poate*), **bara** (*doar*) etc.

Prepoziţia

Folosirea prepoziţiilor diferă de la o limbă la alta. Prin urmare, cel ce doreşte să înveţe limba suedeză este nevoit să înveţe folosirea fiecărei prepoziţii în parte, inclusiv atunci când folosirea lor este combinată cu un substantiv, adjectiv sau verb. Iată câteva exemple în care folosirea prepoziţiilor diferă de a sensului de bază echivalent din română (**i** = *în*, **på** = *pe*, **över** = *peste*, **till** = *spre* etc.):

en vän till mig = *un prieten de-al meu*
färgen på bilen = *culoarea maşinii*
direktör för institutionen = *director al instituţiei*
förvånad över... = *mirat de...*
förälskad i... = *îndrăgostit de...*
tänka på... = *a se gândi la...*
beklaga över... = *a se plânge de...*

Observaţii referitoare la sintaxă

Dintre trăsăturile sintactice prin care suedeza diferă de română, pe lângă adverbele de frază amintite în secţiunea „Adverbul", două particularităţi ar putea crea probleme vorbitorilor de limbă română, şi anume:

Concordanţa timpurilor în frază

Spre deosebire de română, unde nu există o relaţie strictă între timpul verbului din propoziţia regentă şi cea subordonată, dar asemănător cu engleza sau franceza, în suedeză dacă verbul din propoziţia regentă este la un timp **trecut**:

- prezentul din subordonată devine trecut simplu:

  Han säger att han är lärare. *El spune că e profesor.*

  Han sade att han var lärare. *El a spus că este/era profesor.*

- trecutul din subordonată devine mai mult ca perfect:

  Han säger att han var lärare. *El spune că a fost profesor.*

  Han sade att han hade varit lärare. *El a spus că a fost profesor.*

- viitorul din subordonată va fi exprimat prin **skulle**+infinitiv („viitorul-în-trecut"):

  Han säger att han ringer oss på tisdag. *El spune că o să ne sune marţi.*

  Han sade att han skulle ringa oss på tisdag. *El a spus că o să ne sune marţi.*

Propoziţiile condiţionale

În propoziţiile condiţionale introduse prin *dacă* (**om, ifall, såvida**) condiţionalul verbului se exprimă prin trecutul simplu pentru timpul prezent şi prin mai mult ca perfect pentru timpul trecut (în mod asemănător cu franceza şi engleza):

Om jag hade mera tid, skulle vi träffas oftare. *Dacă aş avea mai mult timp, ne-am întâlni mai des.*

Om vi hade vetat att du kommer, hade vi stannat hemma. *Dacă am fi ştiut că vii, am fi rămas acasă.*

Observaţii:

1. După cum se poate constata, în cazul trecutului condiţionalul din propoziţia regentă este exprimat însă, spre deosebire de franceză şi engleză, tot prin mai mult ca perfect!

2. În cazul verbului **att vara** (*a fi*) se foloseşte pentru prezent forma **vore** (**Om jag vore du**,... = *Dacă aş fi în locul tău*, ...).

La Editura Polirom

au apărut:

Mihai Daniel Frumuşelu - *Ghid de conversaţie român-suedez*
Alina-Antoanela Ştefaniu - *Ghid de conversaţie englez-român*
Ion Mihail Iosif - *Ghid de conversaţie german-român*
Dragoş Cojocaru, C.G. Badeliţă - *Ghid de conversaţie italian-român*
Mihai Iosif - *Ghid de conversaţie olandez-român*
Luan Topciu - *Ghid de conversaţie român-albanez*
Emil Iordache - *Ghid de conversaţie român-rus*
Ana-Stanca Tabarasi - *Ghid de conversaţie român-danez*
Alina-Antoanela Ştefaniu, Radu Lupuleasa - *Ghid de conversaţie român-englez*
Florin Dimulescu - *Ghid de conversaţie român-finlandez*
Laurenţiu Zoicaş - *Ghid de conversaţie român-francez*
Hans Neumann - *Ghid de conversaţie român-german*
Valeriu Mardare - *Ghid de conversaţie român-grec*
Dragoş Cojocaru - *Ghid de conversaţie român-italian*
Raluca Nicolae, Angela Hondru - *Ghid de conversaţie român-japonez*
Daniela Irimia - *Ghid de conversaţie român-olandez*
Radoslawa Janovska - *Ghid de conversaţie român-polon*
Aurelia Merlan - *Ghid de conversaţie român-portughez*
Ioan Peianov - *Ghid de conversaţie român-sârb*
Dragoş Cojocaru - *Ghid de conversaţie român-spaniol*
Mihai Daniel Frumuşelu - *Ghid de conversaţie român-suedez*
Nevzat Yusuf Sarigol - *Ghid de conversaţie român-turc*
Emil Iordache - *Ghid de conversaţie rus-român*
Dragoş Cojocaru, Cristina Popa - *Ghid de conversaţie spaniol-român*
Dana Ligia Ilin - *Ghid de conversaţie român-chinez*

Crina Laurenţiu – *Ghid de conversaţie român-norvegian*
Helliana Ianculescu – *Ghid de conversaţie român-ceh*
Angela Hondru, Fumiaki Tajiri – *Ghid de conversaţie japonez-român*
Yusuf Sarigöl Nevzat – *Ghid de conversaţie turc-român*
Tudor Dinu – *Ghid de conversaţie grec-român*

în pregătire:

Laurenţiu Zoicaş – *Ghid de conversaţie francez-român*

www.polirom.ro

Editura Polirom, B-dul Carol I nr. 4 • P.O. Box 266, 700506, Iaşi
Tel. & Fax (0232) 21.41.00; (0232) 21.41.11;
(0232) 21.74.40 (difuzare); E-mail: office@polirom.ro
B-dul I.C. Brătianu nr. 6, et. 7, ap. 33; O.P. 37 •
P.O. Box 1-728, 030174, Bucureşti;
Tel.: (021) 313.89.78, E-mail: office.bucuresti@polirom.ro

Tiparul executat la S.C. LUMINA TIPO s.r.l.
str. Luigi Galvani nr. 20 bis, sect. 2, Bucureşti
Tel./Fax: 211.32.60, 212.29.27, E-mail: office@luminatipo.com

Mihai Daniel Frumuşelu

Ghid de conversaţie

ROMÂN SUEDEZ

formule uzuale • vremea • la cumpărături
la restaurant • manifestări culturale • sport

Ghidul de conversaţie român-suedez constituie un instrument deosebit de util, care vă va permite să vă descurcaţi în orice împrejurare şi să faceţi faţă celor mai neprevăzute situaţii.

EDITURA POLIROM
www.polirom.ro

ISBN 978-973-46-0621-4